

زانستين قورئاني (علوم القرآن)

به رهه فکرن و نقیسن

فؤاد علي حمید

پیشکش کرن

دکتور: اسماعیل سگری

نافى پەرتۆكى: زانستىن قورئانى.

نقىسین: فؤاد علي حمید / گولی.

لیزفرین و پیداجونا زمانى: محمد عیسی هرۆرى.

پیداجونا زانستى: د. إسماعیل سگىرى.

دەرھىنانا ھونەرى: عبدالرحمن علی کوچر.

بەرگ: مسلم رمضان گولی.

دانه: ۱۰۰۰

ژمارا سپاردنى: (18 / 2316 - D)

ديارى

★ دياريه بۆ ھەر كەسى خۇدايى مەزن قەنجى و خيىر و
كەردما زانين و فيربوونا قورئانى، و تاما شرينى و خوشيا
ژيانا د گەل قورئانى دايى ★

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله والصلاة والسلام على رسول الله وبعد:

ب راستی قه‌در و بهایی هه‌ر نفیسینه‌ک و زانینه‌کی ب نافه‌روک و بابه‌تی خو‌فه بی گری‌داییه، فی‌جا هه‌که باب‌ه‌ت و نافه‌روک یا پی‌روز و ب بها بیت نه‌و نفیسان و زانین یا ب بهایه، و نه‌ف کتیب‌ا ل به‌رده‌ستی مه‌ب نافئ (زانستین قورئانی) به‌ره‌فکرن و نفیسینا سه‌یدا فؤاد علی گری‌دای قورئانا پی‌روژه، نه‌وا خودایی مه‌زن د راستا ویدا دبیزیت: ﴿وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنْ الْكِتَابِ وَمُهِيمًا عَلَيْهِ...﴾ [المائدة: ٤٨] [هه‌ی موحه‌مه‌د] مه‌ کتیب [کو قورئانه] ب هه‌قیی بو ته هنارت، راسته‌رنی‌خا کتیب‌یت به‌ری خو‌یه و شاه‌ده ل سه‌ر وان [کا چ راسته و چ نه، و کا چ ژئ هاتییه گوه‌ورین]، و دیسا دبیزیت: ﴿...وَأَنَّهُ لَكَتَّابٌ عَزِيزٌ * لَا يَأْتِيهِ الْبَطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ تَنْزِيلٌ مِّنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ﴾ [فصل: ٤١-٤٢] و ب راستی نه‌ف قورئانه کتیب‌ه‌کا ب ری‌ز و بی وینه و پارس‌تییه، گوه‌ورین ب چو ره‌نگان ناگه‌هیتی، و چوجا پویج نابیت [و یا پارس‌تییه ژ کی‌مکرن و زی‌ده‌کرنی، و پشتی وی ژی چو کتیب نائین، وی پویج بکه‌ن]، چونکی نه‌و ژ ده‌ف خودایی کار‌به‌نه‌جه و شای گه‌له په‌سنی، یا هاتییه خواری.

و نه‌وا پی‌غه‌مه‌ری خوش‌تقی سلا‌فیت خودی ل سه‌ربن دراستا ویدا به‌ردوام د ده‌ستی‌کا گو‌تاریت خو‌دا دگو‌ت: (فَإِنْ أَصْدَقَ الْحَدِيثِ كِتَابُ اللَّهِ) راست‌ترین ناخفتن کتیب‌ا خودی‌یه کو قورئانه.

و ب راستی زانستين قورناني ټه زانين و زانستن يين گريدي
 قورناني: ژ رافه کړن و ټه کولينيت گريدي رافه کړني، و ژ رينقيسي و
 زانينا خواندن و قيراثان و زانينا پهيقيت غه ريب و زانينا ديروکا
 هاتنه خار و نقيسين و کومکرنا قورناني و و زانينا نموونه و مه تلوت
 قورناني، هه تا دويماهيي و ب راستی شارمزي د فان زانيناندا هاريکاره بو
 ټه کولينين قورناني و تيگه هشتا وي تيگه هشتنه کا راست و دورست، ټه م
 دشيين بيژين شارمزي د زانينين قورنانيدا بو رافه خواز و
 ته فسير خوازي و د کي کليله کييه و بي ټه کليله نه شييت بگه هيته
 مه به ستا خودي د کتبا ويدا، و بي پشتبه ستن ب زانينين قورناني دي
 که هيته شاشياندا و بهرنگاري خه له تيانکه ت، و راستي نا هنگقيت، وي
 ب في فان زانينان نه هاتبيته چه ککرن نه شييت بهر سينگي هير شييت د ژوار
 بگريت يين نيسلام بهرنگار دبتي، تايبه ت ټه ويين بهري کهر ب و کينا
 خو ددهنه قورناني، و گومانان دراستا قورنانيدا دريژن؛ دا موسلمانان زي
 ب گومان بيخن، و بي گومان بهر هفانيکرن ژ قورنانا پيروز ژ هه مي
 ټه رکرن گرنکتر و فهرتره و ټه ف ب ده ست مروفيقه ناهيت هه که ژ
 زانينين قورناني بي بي پشک و باربيت و دويماهيکي دقيت ټه م بزاني
 قورنانه هه روه کي خودايي مه زن دراستا ويدا گو تي: (مبارك) يا پيروزه و
 پر خير و بهر که ته و ټه ف چه ند جارن د قورنانيدا هاتيه و د کي في
 نايه تي: ﴿كَتَبَ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكٌ لِيَدَّبَّرُوا آيَاتِهِ وَلِيَتَذَكَّرَ أُولُوا الْأَلْبَابِ﴾
 [ص: ٢٩] ټه فه کتبي هه کا پيروزه و پر خير [مه خسه د پي قورنانه]، مه بو
 ته نينا ييه خوازي، دا هر ريت خو د نايه تي ويدا بکه ن [و تي بگه هن و
 کار پي بکه ن]، و دا خودان عه قل بو خو پي ف بچه بچن، و شير هتان زي
 و مرگرن. و د نايه ته کا ديدا دبيري ت: ﴿وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ فَاتَّبِعُوهُ
 وَاتَّقُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ﴾ [الأنعام: ١٥٥] و ټه ف قورنانه کتبي هه کا پيروز و پر خير

و بهر هکته مه بو ته ئیناییه خواری، قیجا ل دویف ههړن و هشیار بن ژئی دهرنه کهفن، دا هوین ب بهر دلوفانییا خودی بکهفن. و د نایه ته کا دیدا دبیریت: ﴿وَهَذَا ذِكْرُ مُبَارَكٍ أَنْزَلْنَاهُ...﴾ [الأنبیاء: ٥٠] و ئەف قورئانه شیرمت و بیرئینانه کا پیروژ و پر خیره، مه ئیناییه خواری و دبیریت: ﴿وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُصَدِّقُ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ...﴾ [الأنعام: ٩٢] و ئەف قورئانه [ئەف قورئانه] کتیه که مه ئیناییه خواری، یا پیروژ و پر خیر و بهر هکته [بو خه لکی] و راسته رئیخا کتیبیت بهری خویه و ئەف خیر و بهر هکته بو وی فه نابیت یی پشک و بار د زانین قورئانیدا نه بن، و دویماهیئ ئەز دهستخوشی ل سهیدایی فؤاد دکهم دکاری ویدا و ب راستی من خوشی ب خاندنا کاری وی کر و فی کاری دلخوشی بو من چیکر ژ بهر سی ئەگه ران: نیک چونکی ئەف کاره دهسپیشخه ریه ک بوو ژ سهیدایی فؤاد که سی بهری وی د فی بیافیدا نه نفیسیه و ل دویف زانینا ئەو ئیکهم که سه دفی بابه تیدا دنقیسیت و فی کتیبی د دانیت و ئەگه ری دویی دکاری خودا یی سه رکه فتی بوو و ریژه ندییه کا باش دانایه و ئەگه ری سیی ب رهنگه کی سه رکه فتی و باش مفا ژ ته فسیرا زیان کریه ئەفە زی گه له ک جهی دلخوشیا من بوو و ئەز زانینخوازان هه میان شیره تدکهم فی کتیبی ب دهستخوفه بینن و په رتوکخانا خو ژئی بی بارنه کهن و دویماهیکی دوعا ژ خودایی مه زن دکهم فی کاری ژیه بویلکهت و هاریکاری وی بیت پتر بشیت خزمه تا دینی خو بکهت ب راستی ئەو باشترین هاریکاره و باشترین بهر سفداره.

دکتور: اسماعیل سگیری

دەسپىك

حەمد و سوپاسىيىن بى دويماھى بۇ خودايى دۇقانىيا خۇ بۇ مە
كرىيە ديارى ب فرىكرنا قورئانا پىرۆز و منەتا خۇ د گەل مە كرى، و
كرىيە رىنىشاندر بۇ ژيانا مە، و ھەروەسا كرىيە مەھدەر بۇ وان كەسان
يىن ژيانا خۇ دايە د گەل قورئانى.

گۇمان تىدا نىنە كو قورئان رۇناھىيە بۇ ژيانا دىيائى و ئاخىرەتى، و
ھەر كەسى بقیٹ د ژيانەكا خۇش و دل ئارامدا بژیت، بلا ژيانا خۇ
بدەتە د گەل قورئانى، و ھەر كەسى بۇ خۇ بکەت بەرنامى ژيانى دى يى
بەختەوەر بیت، و دى يى بەرز و بلند بیت ل دەف خودى و ل دەف
مرۇقان، ھەر پلەيەكا وی بقیٹ ل دىيائى و ئاخىرەتى دى گەھىتى، ل
دىيائى دى بەختەوەر بیت و ل ژيانا پىشتى دىيائى ژى دى پلەيىن وی
بلند بن د بەحەشتىدا.

ھەلبەت يا ئاشكەرايە كو مرۇقايەتى د قى جىھاننىدا پىدقى ب رىسا و
ياسايەكئىيە و پىدقى ب رىكخستەنەكا موكم ھەيە، بۇ برىقەبرن و
بۇراندنا ژيانەكا ساخلەم، ئەگەر نە؛ دى دەرگەھىن فتنى و كوشتن و
خۇپەرستن و دوبەرەكى و خوین رشتن و شىل و بىليى (فوضى) دى د
ناف جفاكاندا پەيدا بیت، و ھۇسا مرۇقايەتى و كۆمەلگەھ دى تووشى
گرفتارىيىن مەزن بن، و ئارامى و دادپەرەھى دى ژ بن چیت و نامىنیت،
لەوا فەرە رىسايەك ھەبیت مرۇقايەتيى رىك بىخیت.

ھەلبەت ئەف چەندە ژى ب چو ياسايىن تمام و دورست و ساخلەم
نائىنە ب جەھ، كو جفاك و كۆمەلگەھان رىك بىخن، ئەگەر نە ژ دەف
خودى بیت؛ چونكى ئەو پتر چىكرىيىن خۇ دنياست و ئەو پتر دزانىت

چ ب كير مه دهيت، و د كار و بارى مهدا يى زانايه، ئانكو: ئه و ب بهنيين خو پتر يى شارهزايه كا چ ب كير وان دئيت؛ چونكى ئه و ئافراندرى نه فسييه، ﴿أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ﴾ [الملك: ۱۴] ئانكو: ما ئه وى مروف چيكرى پى نوزانيت؟ نى هويربين و شارهزا ههر ئه وه.

لهوا خودايى مەزن ب رىكا قورئاننى رىبازەك بو مه دانا و هەلبزارت بو رىكخستنا ژيانا مروفان يا بهخته وهرييا هەردو ژيانان، و قورئان چارهسەرە بو هەر دەرد و ئاريشەيهكا مروف بكهفته تيدا د هەمى بيافئىن ژيانيدا.

ئيك ژ مەزنترين نيعمهتپن خودى د فى جيهانيدا د گەل مه مروفان كرى ئه وه دەمى ئه م دايين ئه م بى راسته رىكرن و بى رينيشاندەر نه هيلالين؛ بهلكى دەمى ئه م دايين رىزانەك د گەل مه دا، ئه و ريزان و رينيشاندەر زى پيغه مبه رين خودينه (سلاق ل هەميان بن) دەمى خودى دبئرت: ﴿رُسُلًا مُّبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ بَعْدَ الرُّسُلِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا﴾ [النساء: ۱۶۵] ئانكو: ئه و پيغه مبه ر مزگينئين و ئاگه هداركه ر بوون، دا مروفان به رانبه رى خودى پشتى هنارتنا پيغه مبه ران، چو هيجهت نه مينن، و خودى ب خو زى يى زالكه ر و كاربنه ججه.

قورئاننى هندەك ريسا و ياسا دانايينه ب كير هەمى دەم و جە و زمان و نه ته وهيان دئين، قورئان هەمى بياف و رويين ژيانا مروفان ب باشترین شيوه ب رى دئىخيت، و ب جييه جيكرنا فه رمانين قورئاننى جفاك دى ئينه پاراستن ژ هەر زولم و زوردارييهكا هەبيت و ژ هەمى دەرد و ئيشان، ئه گەر دورست ل دويث بچن و ب جە بينين.

قورئان بهرئ مروفي ددهته ريكا ژ هميا راستر و دورستر ﴿إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلْأَيِّ أَقْوَمُ وَيُبَيِّنُ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا﴾ [الإسراء: ۹] نانکو: ب راستی نهف قورئانه بهرئ مروفي ددهته وئ ريکي يا ژ همميان راستر، و مرگينيئ ددهته خودان باوهران، نهوئ کار و کريريت راست و دورست دکهن کو وان خهلاتهکي مهزن يي هه ي.

ههر قورئاني بو مه راستيا ههر تشتهکي ديارکرييه، و راستيا جيهانا غه يبي يا پشتي مرنئ، و راستيا هه بونا مه د فئ ژيانيدا، و بو مه يا ديارکري کا دئ ب چ شاد و بهخته وهر بين، دهمئ خودئ دبئرت: ﴿فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنِ اتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشْقَى * وَمَنْ أَعْرَضَ عَن ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكًا وَنَحْشُرُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَعْمًى﴾ [طه: ۱۲۳-۱۲۴] نانکو: فيجا ههر گاڤا راسته پيکرنه ک ژ بهرئ منقه بو هه وه هات [کو کتيا خوديه يان هنارتنا پيغه مبه ره کيه]، فيجا ههر که سي ريکا راسته پيکرنا من بگريت، نه بهرزه دبیت و نه بهرهنکاري نه خو شيبئ دبیت * و ههر که سي رويي خو ژ من و کتيا من [کو قورئانه] وهرگيريت [و باوهر يئ بي نه نينيت]، ب راستي د فئ دنيا ييدا بارا وي ژيانه کا تهنک و تاريخه.

د نايه ته کا ديدا راستيا به خته وهر ييا مرو فان پتر ديار دکهت کا د چ دايه، وه سا ديار دکهت کو هندي نه فسا مرو فييه ره حه تي و ته ناهيا خو نابينيت نه گهر په يوهنديا خو ب خوديغه قايم نه کهت، دهمئ دبئرت: ﴿الَّذِينَ آمَنُوا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُمْ بِذِكْرِ اللَّهِ أَلَا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ﴾ [الرعد: ۲۸] نانکو: [نهوئ ب بال خوديغه زفرين و هاتينه راسته پيکرنا] نهون نهوئ باوهر يئ نينايين و دلئ وان ب بيرئينان و زکري خودئ فه دهه سیت و ته نا دبیت، [باش] بزائن دل ب بيرئينان و زکري خودئ فه دهه سن و ته نا دبن.

به لکی قورئاننى فەرمان ژى يا ل مه کرى کو ئهم دويکهفتنا وئ بکهين؛ چونكى ئهو ب تنبيه ريکا راست، و ههر ريکهکا ژ بلى يا قورئاننى ريکهکا خوار و فيجه دئ مروقى هنداکهت، دهمى دبيرت: ﴿وَأَنَّ هَذَا صِرَاطِي مُسْتَقِيمًا فَاتَّبِعُوهُ وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَنْ سَبِيلِهِ ذَلِكُمْ وَصْنُكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ﴾ [الأنعام: ۱۰۳] ئانکو: و ب راستى ئهفهيه ريکا من، کو ريکهکا راست و دورسته، فيجا بگرن و ل دويش ههرن، و چو ريکيت دى نهگرن، دئ ههوه ژ ريکا خودئ دهرئخن و ههوه ژيکفهکهن. ئها ئهفهيه خودئ فەرمانا ههوه پئ دکهت، دا هوين پاريزکارييا خودئ بکهن.

ئهف ئايهته هندئ دگههينت کو ئهو کهسى ريکا قورئاننى بگريت ئهو چو جارا هندا نابيت و تووشى چو گرفتارى و ئاستهنگان نابيت، نه يئن دنيايى و نه يئن ئاخرهتى؛ چونكى خودئ ئهف قورئانه نههنارته ئهگهر ژ بهر هندئ نهبيت دا ئهم ل دنيايى و ئاخرهتى دلخوش و ئارام بژين؛ ديسا چونكى ئهو ل سهر دورستين رئ دجيت، ژ خودئ دخوازين مه ژ (ئهلئ قورئانا پيرۆز) بههژميريت.

و حممد و پهسن و سوپاسييين بهردهوام بو فريکهري قورئانا پيرۆز بن و سلافيين خودئ ل پيغهمبهري خوشتقى بن ئهوي ههمى فەرمانين فئ قورئاننى کرينه کار و کريار.

فؤاد علي/ زاخو

۲۰۱۸/۸/۱۲ ز — ۱۴۳۹م ش

- ۱ -

قهدر و بهاي قورئانى

خودايى مه زن ب خو د گه له ك ئايه تاندا په سنا قورئانى كرييه، ژ وان ئايه تان دهمى دبىژت: ﴿لَكِنَّ اللَّهَ يَشْهَدُ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ أَنْزَلَهُ بِعِلْمِهِ وَالْمَلَكُ يَشْهَدُونَ وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا﴾ [النساء: ۱۶۶] ئانكو: بهلى خودى شادهيىيى ب وى كتيبى ب زانينا خو بؤ ته ئيناييه خوارى ددهت [كو ئهف قورئانه ژ دهف خودييه و تو پيغه مبهري] و مليا كهت زى شادهيىيى ددهن، و شادهيىيا خودى بهسه.

د ئايه ته كا ديدا دبىژت: ﴿وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُصَدِّقُ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنْذِرَ أُمَّ الْقُرَى وَمَنْ حَوْلَهَا﴾ [الأنعام: ۹۲] ئانكو: و ئهفه [ئهف قورئانه] كتيبى كه مه ئينايييه خوارى، يا پيروژ و پر خير و بهر ده كه ته [بؤ خه لكى] و راستد رئيخا كتيبىت بهرى خو يه، دا تو خه لكى مه كه هى و دهو رو به ريى وى پى ناگه هدار بكه و بترسيى.

د ئايه ته كا ديدا دبىژت: ﴿وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ فَاتَّبِعُوهُ وَاتَّقُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ﴾ [الأنعام: ۱۵۵] ئانكو: و ئهف قورئانه كتيبى كه پيروژه مه بؤ ته ئينايييه خوارى، فيجى ل دويى هه رن، و هشير بن زى دهر نه كهفن، دا هوين ب بهر دلوفانييا خودى بكهفن.

د ئايه ته كا ديدا دبىژت: ﴿وَمَا كَانَ هَذَا الْقُرْآنُ أَنْ يُفْتَرَى مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ تَصْدِيقُ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلُ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ﴾ [يونس: ۳۷] ئانكو: نه دورسته و نابيت ئهف قورئانه ئاخفتنا غه يري خودى بيت، بهلى راستد رئيخا كتيبىت بهرى خو يه [ئانكو ته ورات و ئنجيلى]، و ئاشكه راكه ره ب دريژى بؤ بريار و ئه حكاميت خودى، گو مان تيدا نينه ژ دهف خودانى هه مى جيهانانه.

د نایه‌ته‌کا دیدا دبیرت: ﴿الرَّ كِتَبُ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِ رَبِّهِمْ إِلَى صِرَاطٍ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ﴾ [ابراهیم: ۱] نانکو: ب فی رهنگی دئیته خواندن، ئەلف، لام، را، ئەف قورنانه کتیبه‌که مه بۆ ته ئیناییه خوارى دا مروفان ژ تارستانى [تاریستانا شرک و گاوریی] ب ده‌ستوریا خودی دهریخیه رو‌ناهییا باوهریی، ریکا خودایى سهردهست و هیژایى شوکور و سوپاسیى.

د نایه‌ته‌کا دیدا دبیرت: ﴿وَأَنَّهُ لَكِتَابٌ عَزِيزٌ * لَا يَأْتِيهِ الْبَطُلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ تَنْزِيلٌ مِّنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ﴾ [فصلت: ۴۱-۴۲] نانکو: و ب راستى ئەف قورنانه کتیبه‌کا ب ریز و بى وینه و پارستیه. * گوهورین ب چو رهنگان ناگه‌هیتى، و جوجا پویج نابیت [و یا پارستیه ژ کیمکر و زیده‌کرنى، و پشتى وى ژى چو کتیب نائین، وى پویج بکه‌ن]، چونكى ئەو ژ دهف خودایى کاربهنه‌جھ، و شایى گه‌له په‌سنى، یا هاتیه خوارى.

د نایه‌ته‌کا دیدا دبیرت: ﴿فَاسْتَمْسِكْ بِالَّذِي أُوحِيَ إِلَيْكَ إِنَّكَ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ * وَإِنَّهُ لَذِكْرٌ لَّكَ وَلِقَوْمِكَ وَسَوْفَ تُسْأَلُونَ﴾ [زخرف: ۴۳-۴۴] نانکو: و ئەو وه‌حیا بۆ ته هاتى کو قورنانه باش بگره، ب راستى توى ل سهر ریکا راست * و ب راستى ئەف قورنانه بۆ ته و مله‌تى ته سهربلندى و سهرفه‌رازیه، و روژا قیامه‌تى دى پسارا وى ژ هه‌وه ئیته‌کرن.

د نایه‌ته‌کا دیدا دبیرت: ﴿لَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ كِتَابًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ﴾ [الانبیاء: ۱۰] نانکو: ب سویند [گه‌لى مروفان] مه کتیبه‌ک بۆ هه‌وه ئیناییه خوارى، سهربلندیا هه‌وه یا تیدا، ئەرى ما هوین تى ناگه‌هن؟

د نایه‌ته‌کا دیدا دبیرت: ﴿وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ﴾ [الأعراف: ۲۰۴] نانکو: و ئەگه‌ر قورنانه هاته خواندن [د نقیژیدا و ژ دهرقه‌ى نقیژى ژى] گوھى خو بدهنى و بى دهنگ بین، دا دلوفانى ب هه‌وه بیته برن.

د نایه‌ته‌کا دیدا دبیرت: ﴿وَنُزِّلَ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ إِلَّا خَسَارًا﴾ [الإسراء: ۸۲] ئانکو: و ئەم هنده‌ک نایه‌ت و سوورمتان ژ قورنانی دئینینه خوارئ، دهرمان و دلوفانینه بو خودان باوهرمان، و ژ زیانی پیقه‌تر ل سته‌مکاران زیده‌ناکه‌ن.

د نایه‌ته‌کا دیدا دبیرت: ﴿مَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَىٰ * إِلَّا تَذَكُّرًا لِّمَن يَخْشَىٰ﴾ [طه: ۲-۳] [هه‌ی موحه‌مه‌د] ئانکو: مه قورنآن ل سهر ته نه‌ئیناییه خوارئ، دا تو بوه‌ستی و زه‌مه‌تی ببه‌ی [ژ به‌ر زیده‌خه‌مخوارنا ته ل سهر گاوری و نه‌باوهری ئینانا وان، و راوه‌ستیانا ته یا زیده‌دریژ ل سهر نفیژئ]. [مه ئەف قورنانه نه‌ئیناییه خوار] ژ به‌ر هندی نه‌بیت دا ببیته بیرئینان بو وان ئەوئیت ژ خودئ دترسن.

د نایه‌ته‌کا دیدا دبیرت: ﴿وَأَنزَلْنَا مَآ أَوْحَىٰ إِلَيْكَ مِن كِتَابِ رَبِّكَ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِهِ وَلَن تَجِدَ مِن دُونِهِ مُلْتَحَدًا﴾ [الكهف: ۲۷] ئانکو: [و هه‌ی موحه‌مه‌د] ژ کتیب خودایی خو ئەوا ب وه‌ی بو ته هاتی بخوینه، و چو گوهورین بو په‌یقیت وئ نینه [ئانکو که‌س نه‌شیت بگوهوریت]، و ته ژ بلی وی ژئ، که‌س نینه ته فه‌ه‌وینیت.

د نایه‌ته‌کا دیدا دبیرت: ﴿إِنَّ الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً يَرْجُونَ تِجَارَةً لَّن تَبُورَ﴾ [فاطر: ۲۹] ئانکو: ب راستی ئەوئیت به‌رده‌وام کتیب خودئ [کو قورنانه] دخوین، و به‌رده‌وام و ب به‌رنگی پیدفی نفیژان دکه‌ن، و ژ رزقی مه داییه وان ب ناشکه‌رایئ و ب به‌رزه‌یقفه دده‌ن، ئەفه بازارگانیه‌کا بئ زیان کو نه‌شکیت، دخوازن.

د نایه‌ته‌کا دیدا دبیرت: ﴿الَّذِينَ ءَاتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ ؕ أُولَٰئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ ؕ وَمَن يَكْفُرْ بِهِ ؕ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ﴾ [البقرة: ۱۲۱] ئانکو: ئەوئیت مه کتیب بو ئینایین و دورست [کا چاوا هاتییه خوارئ وه‌سا]

دخوینن، ئەها ئەفه باوهریی پی دئینن و هەر کهسی [باوهریی پی نهئینیت] و گاور ببیت ئەو بهر زیان و خوسارەتن.

دیسای پیغه مبهری خودی ژی (سلاقی لی بن) د گەلەك فەرمووده یاندا مه دحین قورنانی و به حسی خیر و (فضل)ی قورنانی کریهه، و هاندانا مه کریهه و بهری مه دایه قورنانی، ههتا ل دویمای ههناسی زینا خو وهسیهت یا ل مه کری کو ئەم خو ب قورنانیفه گریدهین ب تایههتی د وهختین فیتنه زور دبن، ژ وان فەرمووده یان دهمی دبیزت: عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ، أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ خَطَبَ النَّاسَ فِي حَجَّةِ الْوَدَاعِ، فَقَالَ: "... إِنِّي قَدْ تَرَكْتُ فِيكُمْ مَا إِنْ اعْتَصَمْتُمْ بِهِ فَلَنْ تَضِلُّوا أَبَدًا كِتَابَ اللَّهِ، وَسُنَّةَ نَبِيِّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ"

ئانکو: من دو تشت پستی خو بیته هیلاین، ئەگەر هوین ههردوکان بگرن چو جاران هوین هندا نابن، کیتابا خودی کو قورنانه، و سوننهتا من.

د فەرموودهیهکا دیدا دبیزت: "... أَلَا أَيُّهَا النَّاسُ فَإِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ يُوْشِكُ أَنْ يَأْتِيَ رَسُولُ رَبِّي فَأُجِيبُ، وَأَنَا تَارِكٌ فِيكُمْ ثَقَلَيْنِ: أَوَّلُهُمَا كِتَابُ اللَّهِ فِيهِ الْهُدَى وَالنُّورُ فَخُذُوا بِكِتَابِ اللَّهِ، وَاسْتَمْسِكُوا بِهِ..."^(۱)

ئانکو: گەلی خەلکی بزانی هندی ئەزم ئەز ژی مرۆفەکم وهکی وه، نیزیکه فاسدی خودایی من (ملك الموت) بیته و ئەزی بهرسقا وی دم، ئانکو: دی رها خو تهسلیم کهم، بهلی ئەزی دو تشتین گران و گرنگ د ناف و هدا پستی خو هیلم، یا ئیکی کیتابا خودییه کو قورنانا پیروژه، ریکا راسته رییه و دورستی و رۆناهی تیادیه، فیجا هوین کیتابا خودی باش بگرن و بهرنه دهن.... ههتا دویمایهیا فەرموودی).

۱ - [عن یزید بن حیان: أخرجه مسلم في " صحيحه " (۲۴۰۸).

د فهرمووده کا دیدا دبیرت: "أَلَا وَإِنَّ رَحَى الْإِبْرَانِ دَائِرَةٌ، فَدُورُوا مَعَ الْكِتَابِ حَيْثُ يَدُورُ، أَلَا وَإِنَّ السُّلْطَانَ وَالْكِتَابَ سَيَنْتَرِقَانِ فَلَا تَفَارِقُوا الْكِتَابَ..."^(۱)

ب راستی بهرناشین (دستاری) باومرییی بهردهوام دزفرن، فیجا هوین ژى د گهل په رتوکا خودی بزفرن وەکی ئەو دزفریت، ب راستی د هسه لات و په رتوک دى ژیک جودا بن، فیجا هوین ژ په رتوکى فه نه بن.

ژ زار عه بدولایى کورى عومهرى (خودى ژ هه ردویان رازى بیت) ژ زار پیغه مبهري (سلاف لی بن) دبیرت: پیغه مبهري گوت: "إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ مَا دُبُّهُ اللَّهُ، فَأَقْبِلُوا مِنْ مَأْدِبَتِهِ مَا اسْتَطَعْتُمْ، إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ حَبْلُ اللَّهِ، وَالنُّورُ الْمُبِينُ، وَالشِّفَاءُ النَّافِعُ، عِصْمَةٌ لِمَنْ تَمَسَّكَ بِهِ، وَنَجَاةٌ لِمَنْ تَبِعَهُ"^(۲).

نانکو: ب راستی ئەف قورئانه سفرا خودییه، فیجا ودرنه سهر سفرا خودی هندی هوین بشین، ب راستی ئەف قورئانه ودریسی خودییه و روئاهیا ئاشکرایه و دهرمانی پر مفایه بو وی کهسی خو پیقه بگرت، و قورتالبوونه بو وی یی ل دویف بچت.

پیغه مبهري (سلاف لی بن) دبیرت: "فَابْشِرُوا فَإِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ طَرَفُهُ بِيَدِ اللَّهِ وَطَرَفُهُ بِأَيْدِيكُمْ، فَتَمَسَّكُوا بِهِ فَإِنَّكُمْ لَنْ تَهْلِكُوا وَلَنْ تَضِلُّوا بَعْدَهُ أَبَدًا"^(۳)

. ئانکو: مزگینی ل هه وه، ئەف قورئانه سهرهکی وی یی د دهستی خودیدا، و سهری دی یی د دهستی هه وهدا، فیجا خو پیقه بگرن، هوین د هیلاک ناچن، و پشتی وی چو جاران بهرزه و فارى ژى نابن.

۱ - أخرجه الطبراني في "الكبير" (٢٠ / ٩٠) برقم: (١٧٢)

۲ - أخرجه الحاكم في "مستدرکه" (١ / ٥٥٥) برقم: (٢٠٤٧)

۳ - أخرجه البزار في "مسند" (٣٤٢١)

نانکو: باشتړينى همود نهود يى فيري قورناني بووى و ب فيرگړنا وى راديت.

نَانکو: یی شارمزا و رهوان د قورنایدا یی د گهل ملیاکه تیږ ب ریږ و قهدر، و نهوی قورنای د خوینیت و زحمه تی ب خواندنا ویقه دبیینیت، وی دو خبر ییږ بو ههین.

پیغمبر مہدی (سلاقی بنی گوٹ): "إِنَّ اللَّهَ يَرْفَعُ بِهَذَا الْكِتَابِ أَقْوَامًا وَيَضَعُ بِهِ
آخَرِينَ" (۳).

ٲانگو: ب راستى خودايى مهزن ب فى ٲاخفتنى (قورئانى) هندهگان
بلند دكهت و هندهگان دجه مېنت.

ديسا موسلمانين پيشيبي قه درئ في قورنائى و خواندن و زانستين
وى باش دزاني و تى دگه هشتن و ل دويف دچون، ديسا قورئان دخواند و
ژ بهر دكرن و هزرا خو د رامين ويدا كرن، و ل بهر ئهمر و فه رمان و
بريارين وى د راوه ستيايى بوون و پيك دئينا، و خو ژ نه هى يين وى
ددانه ياش، و دهرس و شيره تين وى بو خو و مر دگرتن، و كار ب رهوش و

١ - أخرجه البخاري في "صحيحه" (٦ / ١٩٢) برقم: (٥٠٢٧)

٢- أخرجه البخارى فى "صحيحه" (٤٩٣٧)

٣ - صحيح: أخرجه مسلم في "صحيحه" (٢ / ٢٠١) برقم: (٨١٧)

سالوخته تين وئ يئن بلند دكرن؛ چونكى ئىك ژ مه رهم و ئارمانجين قورئانى هەر ئەفەيه: ﴿كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ لِیَذَّبُرُوا آيَاتِهِ وَلِيَذَّكَّرَ أَلُوا الْأَلْبَاب﴾ [ص: ۲۹] ئانكو: ئەفە كتيبه كا پيرۆزه [مه خسه د پئ قورئانه]، مه بو ته ئيناييه خوارئ، دا هزريت خو د نايه تيت ويدا بکه ن [وتئ بگه ه ن و کار پئ بکه ن]، و دا خودان عه قل بو خو پيغه بچن، و شيره تان ژئ وهرگرن.

هەر ديسا موسلمانين پيشيئي بها و ريژه كا هه ژئ بو قورئاني دگرت، و گه له ك ب خواندنا ويغه د گريډاي بوون، و هسا بوون هه تا هنده ك ژ وان د شه ف و روژه كاندا قورئان هه مي خلاس دكر.

ژ زار عه بدوللايئ كورئ عه مري دببئرت: پيغه مبه ري (سلاف لي بن) گوته من: "د هه يغه كهيدا قورئاني (ختم) بکه"، گوته من گوته: ئەز پتر دشيم، گوته: گوته من: "پا د دهه روژاندا"، گوته من گوته: ئەز پتر دشيم، گوته من: "پا د هه فتية كهيدا"، گوته من گوته: ئەز پتر دشيم، گوته من: "د سئ روژاندا، زويت چيناييت مروف (ختم) بکه ت"^(۱).

ژ لايه كي ديغه خودئ ل سه ر زمانئ پيغه مبه ري (سلاف لي بن) هوشاري يا دايه مه ژ پشتدان و ژ بيركرنا قورئاني، ده مي دببئرت: ﴿وَقَالَ الرَّسُولُ يَرْبِّ إِنَّ قَوْمِي اتَّخَذُوا هَذَا الْقُرْآنَ مَهْجُورًا﴾ [الفرقان: ۳۰] ئانكو: و پيغه مبه ري گوته: خوديوو، ب راستي مله تي من ژ في قورئاني يئت دوير كهفتين، و ده ست يئت ژئ به ردايين.

۱ - رواه البخاري ومسلم، مباحث في علوم القرآن، ص ۱۷۹.

- ۲ -

سەرمەرىكرنا دورست د گەل قورئانى

گۆمان تېدا نېنە كو ئيماننا مەرۇقى موسلمان تەمام نابىت ھەتا ب دورستى باوەريى ب ھەمى چەمك و تىگەھ و ھەر تشتەكى د قورئانىدا ھاتى نەئىنيت، بگرە ژ ئايەتەن عەقىدى و عىبادات و ئەحكام و تەشرىعات و موعامەلات و رەوشت و تۆرەيان و ھەمى فەرمانىن د قورئانىدا ھاتىن.

ئەو كەسى بىژىت من باوەرى ب قورئانى ھەيە، پىدقىيە ھەمى ئەحكامىت قورئانى ب جە بينيت، ناچىيىت پشكەكا قورئانى وەربرىت و پشكەكا دى بەردەت، يان پشكەكى باوەرى پى ھەبىت و پشكەكا دى باوەرى پى نەبىت.

يا دورست نېنە پشكەكا ژيانا مە د گەل فەرمانىن قورئانى بگۆنجىت و پشكا دى ھەقدژ بىت د گەل، و د سەر ھندىرا خۆب باوەردار ژى بزانىن، ئانكو: يا ل دوىف بەرزەوھەندى و گىوئى مەرۇقى بگۆنجىت بگرىت، و يا ل دوىف خۆشى و ھەزا مەرۇقى نەگۆنجىت بەردەت و باوەرى پى نەبىت، يان ھۆسا د قورئانى بگەھىت ئەفا د گەل رەئىا وى و موافقى ھەز و بۆچۇنا وى بىت بگۆنجىت؛ بگرىت، و يا نە موافقى ھەز و بۆچۇن و رەئىا وى بىت بەردەت و باوەرى پى نەبىت، و كا كىژك بۆ وى ب سانابىيە بگرىت و يا دى بەردەت، يان جوداھىيى بىخىتە د ناھبەرا ئەحكامىن قورئانىدا، ھەندەكان ب جە بينيت و ھەندەكان ب جە نەئىنيت و دژى ھەندەكان راوہستىت، يان فەرمانىن قورئانى ب تى د نفىژ و رۆژى و ھەجىدا ببىنىت و مەسەلەن گرىداى (رووحى) و ب پەرستىقە، و نەبىنىت كو قورئان بەرنامى ژيانىيە.

ئەو كەسى ب ڤى رەنگى د بىر و باوهرين خودا يى راستگو نينه، بهلكى ئەف كەسە ژ مەترسيترين كەسپن درهوينە د بىر و باوهرين خودا؛ چونكى درهوكرنا ب كريار گەلەك خرابترە ژ يا ب ئەزمانى دئيتە گوئن.

يا دورست نينه بو موسلمانى بيژيت: ئەز دى ئايەتپن عەقيدى وەرگرم و من باوهرى پى هەيه، لى ئەز رهوش و تۆرهپن تپدا پى ناكەم و وەرناگرم، يان بيژيت ئەز دى عياداتان ب جە ئينم و ئاليپى رووحى گرم، لى ئاليپى ئابورى و سياسى و تەشريعى و رهوش و تۆرهپان و ئەف كاروبارپن ب ژيانپقه گرپداى ناگرم و كار پى ناكەم و د سەر هندیرا بيژيت ئەز خودان باوهرم.

پيدڤيهه موسلمان پيگريپى ب ئيسلامى هەمپىي بکەت، و هەمپىي وەرگريت يان هەمپىي بهپليت؛ چونكى د قورئانى هەمپييدا نينه مروڤ باوهرپيى ب هندهكى ببنييت و هندهكى نه، هەمى ئەمر و نههپيپن قورئانى پيدڤيهه ئەم پىك ببين.

چو جوداهى د ناقبەرا وان ئايەتپن بهحسى ئەحكامپن عياداتان دكەن و ئەو ئايەتپن بهحسى كاروبارپن ريڤخستنا ژيانى دكەن نينه، خودايى مەزن د ڤى ئايەتپدا دبپژت: ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَذْخُلُوا فِي السِّلْمِ كَآفَّةً وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ﴾ [البقرة: ۲۰۸] ئانكو: گەلى خودان باوهران، ب سەر و زار و دلى خوڤه ببنه موسلمان، و ئيسلامهتپيى هەمپىي وەرگرن، و نەدەنه دويڤ دەوسيت شهيتانى، ب راستى ئەو بو هەوه دژمنەكى ئاشكەرا ئاشكەرايه.

(أَدْخُلُوا فِي السِّلْمِ) ئانكو: رامانا (ظرف)ى ددەت، د زمانى عەرەبپدا ئەگەر تە گوٲ: (الماء في الكوب) ئانكو: ئاف هەمى يا د كوپپدا، چو نهمايه ژ دەرڤهى گلاسى، ڤى گلاسى ئەو ئاف هەمى يا وەرگرتى، ڤيڤا دەمى

دبیژین: (أَدْخُلُوا فِي السِّلْمِ) ئیسلام (ظرف)ه و مروقی باوهردار (مظروف)ه، ئانکو: دقیت هه می لایین ژيانا مروقی موسلمان ژ چارچوقی فه رمانین قورنانی دهرنه که قیت.

یا دورست نینه خواندنا مه ل ره خه کی بیت و کارین مه دویر بن ژ وی خواندن؛ چونکی نه فه ژ کارین مه سیحی و جوهیان بوو، ده می خودی دهرحه قی و اندا گوئی: ﴿مَثَلُ الَّذِينَ حُمِّلُوا التَّوْرَةَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا بِئْسَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِبَيِّنَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَٰلِٰسِينَ﴾ [الجمعة: ۵] ئانکو: مه ته لا وان نه ویت ل سهر وان هاتییه دانان کار ب ته وراتی بکهن، پاشی کار پی نه کرین و ژ فه رمانیت وی دهرکه قتین، وه کی مه ته لا وی که ربیه نه وی باره کی کتیبان ل سهر پشتی [و نوزانیت چیه ل سهر پشتی، نه وان ژی ته ورات یا د ناف ده ستاندا به لی چو ژی نوزان] مه ته لا وی مله تی نیشان و نایه تی خودی دره و دانایین چه ندا پیسه، (ده می ژ کار پی کرنی هاتینه دویر کرن) و خودی مله تی سته مکار راسته ری ناکه ت.

و خودی گه له ک ب دژواری به حسی قان جوړه که سان کریه، نه قین پشکه کی ژ قورنانی وهر دگرن و پشکا دی رمت دکهن، هه روه کی خودی دبیزت: ﴿أَفَتُؤْمِنُونَ بِبَعْضِ الْكِتَابِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضٍ فَمَا جَزَاءُ مَنْ يَفْعَلُ ذَٰلِكَ مِنْكُمْ إِلَّا خِزْيٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ يُرَدُّونَ إِلَىٰ أَشَدِّ الْعَذَابِ﴾ [البقرة: ۸۵] ئانکو: فیجا هوین باوهریی ب هنده ک کتیبی دینن و باوهریی ب هنده کی نائین. هه ر که سه کی ژ هه وه قی چه ندی بکه ت جزایی وی د دنیا ییدا ژ شه رمزاری و رسوایی پی شه تر نینه، و رژا رابوونی [پژا قیامه تی] ژی دی به ری وی که فته دژوارترین نیزایی.

د نايه ته کا ديدا دبېژت: ﴿وَقُلْ إِنِّي أَنَا الْكَذِبُ الْمُبِينُ * كَمَا أُنزِلْنَا عَلَى الْمُقْتَسِمِينَ * الَّذِينَ جَعَلُوا الْقُرْآنَ عِضِينَ﴾ [الحجر: ۸۹-۹۱] ئانکو: و تو بېژه: نهزم يې ترساندنې دکهم و ريکا باوهری ئينانا ب خودی بو مروغان ناشکرا دکهم، و نهز هه وه دترسينم کو عه زاب ب سهر هه وه دا بېت، هه روه کی خودی ب سهر واندا ئينای يېن قورئان پارچه پارچه کری ژ جوهری و فله ليهان، فيجا باوهری ب هنده کی ئينای، و کوفر ب هنده کی کری. * ئه وېت قورئان پارچه پارچه کرين [باوهری ب هنده کی دئینن، و ژ هنده کی بې باوهرن]، دا بهرې مروغان ژ هيدايه تی بدنه پاش.

قورئان وه کی ئه ندامين له شه کیه کو هه می ئه ندامين له شی ته مامکهرن بو ئیکدو، چو ژي زيده نينن؛ له وا دی بېژين: باوهری ب قورئانی نه ب تنی ئه فه يه ئه م بهس بخوينين، به لکی يا فهره ئه م تي بگه مين و هزرتيکرنی (تدبري) و ب جهننان و کارپيکرن (دويچونا) وي و راوه ستیان به رامبه ر (حوکمين) وي، هه لاکرنا هه لالی وي و هه رامکرنا هه رامی وي، فان مه سه لا هه میان ب خوفه دگريت.

گرتنا هنده ک فه رمانين قورئانی و به ردانا هنده کين دی ژ سالوخته تين دوروی و ئه فین ب گو مان د قورئانی دا، و ژ سالوخته تين (به نی ئيسرائيلييان) بوو.

ئه فه ژ وان کاران بوو ئه فین خودايی مه زن ژ که فندا (به نی ئيسرائيلي) پي ب سالوخته دايين، و ئه فرو ژي ب هه مان شیوه (علمانی) ب کارې (به نی ئيسرائيلييان) رابووينه ب هنده ک ريکين دی و ل بن نافه کی ديت.

ژ سالوخته تی دوروی و بهنی ئیسرائیلیان نهو بوو، لایئ د گهل چهز و گیل و خوشییا دهروونی وان گونجا با دگرتن، و نهفا نهگونجا با و ل دویف چهزین وان نه با دا بهردن و پی نه دکرن، ب تایبه تی مهسه لین گریدای ب ریقه برنا کاروبارین ژیانئ و حوکم کرنئ، و سهره رای فی د وان هزارا بوون گو د خودان باومرن، لی خودایی مه زن نهف هزارا وان دره و دهریخست، ده می دبیرت: ﴿أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَنْ يَتَحَاكَمُوا إِلَى الطَّاغُوتِ وَقَدْ أُمِرُوا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِ وَيُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُضِلَّهُمْ ضَلَالًا بَعِيدًا * وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَى مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ رَأَيْتُ الْمُنَافِقِينَ يَصُدُّونَ عَنْكَ صُدُودًا﴾ [النساء: ۶۰-۶۱] نانکو: نه ری تو [حبیه تی نامینی] نابینی نه ویئت ل نک خو هزر دکن، وان باومری ب وی [قورنانی] نهوا بو ته هاتییه خواری و ب وان یئت بو یئت بهری ته زی هاتییه خواری ئینایییه، و دقین بو دادوهرییی بچه دهق وی یی دادییی ب فهرمانا خودئ نه کت، و نهو ب خو زی فهرمانا وان یا هاتییه کرن باومریی پی نه ئینن، و ب راستی شهیتانی دقیت وان پیس پیس سهردا ببهت [کو باش دویری راستییی بن]. * و گافا بو وان بیته گوتن: هوین ل بهر وان بریاران ودرن یئت خودئ هنارتین و ودرنه دهق پیغه مبهری، تو دی دورویان بینی، رویی خو ژ ته وهردگیرن.

د نایه ته کا دیدا فهرمانئ دکت و دبیرت: ﴿وَيَقُولُونَ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَبِالرَّسُولِ وَأَطَعْنَا ثُمَّ يَتَوَلَّى فَرِيقٌ مِنْهُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ * وَإِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ مُعْرِضُونَ * وَإِنْ يَكُنْ لَهُمُ الْحَقُّ يَأْتُوا إِلَيْهِ مُذْعِنِينَ * أَفَى قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ أَمْ ارْتَابُوا أَمْ يَخَافُونَ أَنْ يَحْيِفَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُولُهُ أَوْ لَتَبِكُمْ اللَّهُ أُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ﴾ [النور: ۴۷-۵۰]

لې هه لويستې باوهردارې دورست بهروفاژې فييه، دهمې خودې د
 دمرحهقا باوهرداريدا دييژت: ﴿إِنَّمَا كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِينَ إِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ
 لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ أَنْ يَقُولُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ﴾ [النور: ۵۱] نانکو:
 وهختې خودان باوهر بو حوکمې خودې و پيغه مبهري دنيينه داخوازکرن،
 دا [پيغه مبهري] حوکمې د نافبهرا واندا بکهت، ئاخفتنا وان بهس ئهفهيه،
 دييژن: مه گولې بوو، و مه ب جه ئينانا، و ئهفه نه ييت سهره راز.

د نايه تهکا ديذا فه رمانې دکهت و دييژت: ﴿فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّى
 يُحَكِّمُوكَ فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي أَنْفُسِهِمْ حَرَجًا مِمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا
 تَسْلِيمًا﴾ [النساء: ۶۵] نانکو: وهسا نينه، ب خودايې ته سويند دخوم نهو
 نابنه خودان باوهر [باوهر ييې نائينن] ههتا هر تشتهکې نهو ههفرکييې
 ل سهر دکهن، ته نهکهنه چه کم ل سهر، پاشي بهرانبهر بريارا ته چو
 دلتهنگييې د دلي خوډا نه بينن، پاشي ب دورستي خو هلهپه سيړنه ته
 [نانکو ب دورستي گوهدارييا ته بکهن و فه رمان و بريارييت ته ب جه
 بينن].

د نايه تهکا ديذا فه رمان دکهت: ﴿وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا مُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَى اللَّهُ
 وَرَسُولُهُ أَمْرًا أَنْ يَكُونَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ ضَلَّ
 ضَلَالًا مُبِينًا﴾ [الأحزاب: ۳۶] نانکو: بو چو زه لاميت خودان باوهر و بو چو
 ژنييت خودان باوهر دورست نينه، نهگهر خودې و پيغه مبهري خو
 فه رمانهک دان، نهو ب کهيضا خو بن ب جه بينن يان نهئينن، و هر
 کهسې بي نه مرييا خودې و پيغه مبهري وي بکهت ب راستي نهو گومرا
 بوو، گومرا بونهکا ناشکهرا.

باوهر ييا مه هينگې دي يا راست و دورست بيت، دهمې هم ل دويښ
 قورناني چوين و مه باوهرې ب ههمې فه رمانين وي ههبيت.

به لگه بؤ فئ چهندي کو دفتت هم چو جوداهيئي نه ئيخينه د
نافهرا چو فه رمانين قورئانيډا، و دفتت مه باوهری ب ههميئي ههبيت
بيئ ژيکجوداهي، نهفهيه:

نه گهر تو بهري خو بدهيه شيوئ پهيف و ئاخفتني نهفا ژ لايئ
خودايئ مهزنقه هاتييه گوتن بؤ لايهني رووحي، کو نايهتا روژيگرتنييه،
ب ههمان پهيفين بؤ نايهتا (قيصاص) ئ و جهنگ و شه ركرني د ريكا
خودي ژيدا هاتينه گوتن، کو ب ريفهبرن و كاروبارين ژيانا موسلمانانقه
گردياينه داکو ژيانا موسلمان بيته پاراستن، دهمي خودي دبيژت:
﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِصَاصُ فِي الْقَتْلِ الْحَرْبِ وَالْعَبْدِ بِالْعَبْدِ
وَالْأَنْثَىٰ بِالْأُنثَىٰ..﴾ [البقرة: ۱۷۸] ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا
كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ﴾ [البقرة: ۱۸۳] ﴿كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ
وَهُوَ كُرَّةٌ لَّكُمْ وَعَسَىٰ أَن تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَعَسَىٰ أَن تُحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ
شَرٌّ لَّكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ﴾ [البقرة: ۲۱۶] چونكي نهفه ههمي
فه رمانين خودايينه، چاوا يا دورست بيت نهز هندهك فه رمانان ب جه
بينم و هندهكين دي رمت بکهه!

و ههمي ژي ههر د وي سورته ئيدا هاتينه، بهلكي نايهتا (قيصاص) ئ
بهري نايهتا روژيئي هاتييه.

نابيت نهز خو خودان باوهر ب دانم و جوداهيئي بيخمه د نافهرا
نايهتين (ئيلاهي - رووحي) و نايهتين كاروبارين ب ژياننقه گريدا، بؤ
نموونه: من باوهری ب نايهتا (الكربي) ههبيت کو نايهتهكا (ئيلاهي) يه،
به ئ من باوهری ب نايهتا د سورتهتا [المائدة: ۳۸] نهبيت، کو ب كاروبارين
پاراستنا ژيانا مروفيقه گردياينه، نهفا دبيژت: ﴿وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا
أَيْدِيَهُمَا جَزَاءً بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ﴾.

یان من باوهری ب نایه تیئن کرنا نفیژان و گرتنا روژیان و حه جی هه بیت؛ چونکی نهفه ژ مهسه لین رووحینه، بهی من باوهری ب نایه تیئن سورهما [الأنعام: ۱۵۱-۱۵۳] نه بیت؛ چونکی گریداینه ب ریقه برنا کاروبارین ژیان، دهمی خودی دبیژت: ﴿قُلْ تَعَالَوْا أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبُّكُمْ عَلَيْكُمْ أَلَّا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ مِمَّنْ إِمْلَقَ نَحْنُ نَرْزُقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ وَلَا تَقْرَبُوا الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنٌ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ ذَلِكُمْ وَصَلَّيْكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ * وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّكُمْ ذَالِكُمْ لَمُكَلَّفُونَ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَإِذَا قُلْتُمْ فَاعْدِلُوا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ وَبِعَهْدِ اللَّهِ أَوْفُوا ذَلِكُمْ وَصَلَّيْكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ * وَأَنَّ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ فَاتَّبِعُوهُ وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَن سَبِيلِهِ ذَلِكُمْ وَصَلَّيْكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ﴾.

مانه دهمی مه بقیث ئەم بو خو ترومبیلەکی بکرین، دقیت ل دویف وان مەرجان بیت ئەفا کو هەمی سالۆخەتیئن ترومبیلێ تیدا بیت، کو ترومبیل دورست کارێ خو بکەت، کەسەک ژ مە نینە رازی ببیت ترومبیلەکی بکریت بی ستیرن بیت، یان تایرەک پیقه نه بیت، یان بی کۆشن بیت و جهی روینشتنی نه بیت، یان ئەگەر پارچهکا بجویک ژ ی زی کیم بیت، وهکی لاییتتی و یان خو دیکی و ی، یان هەر کیماسییهکا دی لی بیت کو ببیت ئەگەر ئەف ترومبیلە ب دورستی ب ریقه نه چیت و کارێ خو نهکەت، ههلبەت نابیزنه و ی ترومبیل و ئەم ب و ی ترومبیلێ رازی نابین و نا کرین و مه نه قیث؛ چونکی پارچهیهک ژ ترومبیلێ نهتهمامه، فیجا پا چاوا یا دورست بیت ئەز قورنانی ب کەیفای خو پارچه پارچه بکەم، و پشکهکا و ی بگرم و پشکا دی بهردهم!

و خودایی مه زن پیغه مبه ری خو (سلاف لی بن) ژ فی سالوخته تی یی هشیار و ناگه هدارکری کو نابیت دژمنین قورنانی به ری ته ژ چهنده کی ژ قورنانی وهرگیرن، دهمی دبیرت: ﴿وَأَن أَحْكُم بَيْنَهُم بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ وَأَخَذَرَهُمْ أَن يَفْتِنُوكَ عَنْ بَعْضِ مَا أَنزَلَ اللَّهُ إِلَيْكَ فَإِن تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوا أَنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَن يُصِيبَهُم بِبَعْضِ دُورِهِمْ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ لَفَاسِقُونَ﴾ [المائدة: ۴۹] نانکو: [و مه نه ف قورنانه ب هه قیی بو ته هنارتیه] دا تو حوکی ب نهوا خودی بو ته ئیناییه خوار د نافه را وندا بکهی، و ب دویف دلخواییا وان نه کهفه، هشیار به، نه کو نهو به ری ته ژ هنده کا خودی بو ته ئیناییه خواری وهرگیرن، فیجا نه گهر وان رویی خو ژ [حوکی] ته وهرگیران، بزانه خودی دفت وان ب هنده ک گونه هیث وان، ئیزا بدت. ب راستی گه له ک خه لک ژ ریکا راست د فه دهرن.

ب راستی ئها ههر نه فه یه نه فرو ئاسته نگ و ئاریشا مه زن یا مه موسلمانان کو ئهم که تینه د ناف ده ستین ده سه لاتدارین (علمانی) دا، ل نک ده سه لاتدارین مه یین علمانی ب تنی یا قه بویلکریه و ریکی دده نه شه عائرین ئیسلامی، ب تنی وه ک دابونه ریت و تیتالین مله تی و نه زیده تر، یان وه ک خه لکه کی نه زان پی قانع کرینه و خو پی جوان کرینه، هو سا خو نیشا خه لکی دده ن کو نه دژمنین ئیسلامی و قورنانی، بگره ژ ئافه دانکرن و چیکرنا مزگه فت و چاپکرنا قورننان و خواندن و ژ بهر کرنا وی، لی ب تنی وه ک شیوه و (تراث)، و نه فی چهندی بو خو د که نه په رده، و موسلمانان ب فی ریکی دخاپینن، دا به ردهوام بن ل سهر دلخوای و حه زین خو یین خراب و ل سهر زولم و خرابیی خو به ردهوام بن، و ب ریکا کریگرنا هنده ک زانایین کو ب ناف زانانه، نه فین ب کیر وان بهین، نه ماما ب قورنانی رازی بن، یان ببیت بهرنامه و ریبارا ژیان، نه فه ژ لای ده سه لاتدارین مه یین علمانی یا رهتکریه.

د نايه ته کا ديدا فه رمان دکه ت، دبیژت: ﴿أَفَحُكْمَ الْجَهْلِيَّةِ يَبْغُونَ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ حُكْمًا لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ﴾ [المائدة: ۵۰] ئانکو: ئه ری وان حوکمی غه یری خودی دفت؟! ما حوکمی کی ژ یی خودی چی تره، و نه ویت موکوم باوهری ئیناین باش فی دزانن.

د نايه ته کا ديدا فه رمان دکه ت، دبیژت: ﴿وَإِنْ كَادُوا لَيَفْتِنُونَكَ عَنِ الَّذِي أُوْحِيَنا إِلَيْكَ لِتَفْتَرِيَ عَلَيْنَا غَيْرَهُ وَإِذَا لَا تَأْخُذُكَ خَلِيلًا﴾ [الاسراء: ۷۳] ئانکو: و چو نه مابوو هه فېشك چیكره (موشرك) دا ته د سهردا بهن، و ته خاپینن ژ وئ وه حیا مه بو ته هنارتی، دا تو ژ بلی وئ وه حیا مه بو ته هنارتی ب سهر مه فه نی، نه ها هنگی، دا ته بو خو كه نه دوست و هه قال.

نه فرۆ قورئان حازری هندابوویه، چاوا؟!

حازره وهك په یف و گوتن و خواندن و ژ بهرکرن، و حازره ب زوړیا چاپکرنی ب هه می قه باره یان، حازره ب دهنگی خوانده فان و نه وین قورئان ژ بهرکری، و گه له ک رادیو و شاشین ته له فزیونان هاتینه تایبه تکر و تهر خانکر ب تنی بو قورئانی، دیسا گه له ک دزگه ه و کو مه ل و سه نته ر هاتینه فه کړن د نافه مله تین موسلماناندا بو خواندن و ژ بهرکرنا قورئانی، دیسا حازره ب دهنگی خوانده فانی خوش د هه لکه فتاندا دهیته خواندن، و ژ هنده ک ئالیانقه گرنگی و سهره گو هییه کا باش ل قورئانی هاتییه کړن.

لی یا جهی پرسیارئ نه فه یه: ئه ری ما نارمانج و مه رهم ژ هنارتنا قورئانی ب تنی نه فه یه گه له ک بی نه چاپکرن و ب دهنگین خوش بیته خواندن و بیته ژ بهرکرن؟!

حنير نه نهوه كا قورئان چهند هاتنه چاپكرن و چهند هاته خواندن و ژ بهركرن، راسته نهفه ژ كارين پيروژ و باشن، نهكو هم فان كاران ب پيروژ نابيينان يان كييم دبیینين، نهخير؛ بهلكي دي بيژين مهرم ژ فريكرنا قورئاني نه ب تني نهفهي، مهرما سهركي ژ فريكرنا قورئاني ريښاندهر و ريكا هيدايه تييه بو خهلكي.

نهگهر تو سه حكهيه د دهمي پيغمبهري دا (سلاف لي بن) و ددهمي صه حابيان دا، ئيك دانه ژي دنافهرا دوو بهرگاندا نهبوو، لي وان كار پيدكر و ژيانا وان ههمي گوهارتبوو.

ديسا حنيرا مهن نهوه نهو خواندنا هم دخوينان كا هم چهند تيگههشتين و مه چهند مفا ژي و مرگرت بو ژيانا خو، و كا مه چهند نه خلاقي وي د ژيانا خو دا ب كار ئينايه، و كا مه چهند كره پهيرهو و پروگرامي ژيانا خو و مه چهند نه حكامي وي ب جه ئينايه.

لهوا دي بيژين يا ب پشت گو هافيتيه د گهلهك بيافين ديدا، و هم يين هاتينه دويرنيخستن ژ كارپيكرنا وي، بگره ژ تيگههشتن و دويفچون و حوكم پيكرن و هزر تيذاكرن و... هتد.

قورئاني ب خو ل گهلهك جهان بهري مه دايه في چهندي، بو نمونه: ژ ئاليبي هزرتيكرني (تدبر) يفه، يا ژ مه خواستي هم هزرا خو تيذا بكهين، دهمي دبيژت: ﴿كَتَبُ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكٌ لِيَدَّبَّرُوا آيَاتِهِ وَلِيَتَذَكَّرَ أُولُوا الْأَلْبَابِ﴾ [ص: ۲۹] ئانكو: نهفه كتيبها پيروژه [مه خسه دي قورئانه]، مه بو ته ئيناييه خوري، دا هزريت خو د نايه تييت ويذا بكهين [و تي بگهين و كار پي بكهين]، و دا خودان عهقل بو خو پيفه بچن، و شيرهتان ژي و مرگرن.

ديسا مه‌رم ژ فريکړنا قورناني ئه‌وه ئه‌م ئه‌خلاقي وي د ژيانا خوډا ب کار بينين، هه‌ر وه‌کي پرسيار ژ عائيشايي (خودي ژي رازي) هاتيه‌ي کرن دهرباره‌ي ره‌وشي پيغه‌مبه‌ري (سلاف لي بن) ئه‌وي ژي کورتيا هه‌مي گوتن و کار و کريار و ژيانا وي بو مه د فان هه‌ردو په‌يفاندا کو‌مکرن، کا چاوا ژيانا خو د گه‌ل خه‌لک و جفاک و ده‌وروبه‌ري خو دبوراندا؛ چونکي ژيانا پيغه‌مبه‌ري (سلاف لي بن) وه‌رگيرانه‌کا ب کريار بوو بو قورناني، گو‌تي: "ره‌وشي وي قورنان بوو".

موسلمانين پيشيبي و سه‌حابين پيغه‌مبه‌ري هو‌سا د قورناني دگه‌هشتن کو دديتن به‌ره‌که‌تا قورناني نه ب تني د خواندن و ژ به‌رکرن و دهنگ خوشييدايه، و د هنده‌ک هه‌لکه‌فتاندا قورنان بيته خواندن، به‌لکي به‌ره‌که‌تا قورناني يا د ب جهننان و دويچچون و کارپيکړنا ويدا، هه‌روه‌کي في نايه‌تي نامازه پي کري و دوپاتي ل في چه‌ندي کرييه کو به‌ره‌که‌تا وي يا د دويچچون و کارپيکړنا ويدا،^(۱) ده‌مي دبيژت: ﴿وَهَذَا كِتَابُ أَنْزَلْنَاهُ مَبَارَكًا فَآتِيعُهُ وَاتَّقُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ﴾ [الانعام: ۱۰۵] و نه‌ف قورنانه کتيبه‌کا پيروزه مه بو ته ئيناييه خوارى، فيجا ل دويف هه‌رن، و هسيار بن ژي دهرنه‌که‌فن، دا هوين ب به‌ر دلوفانييا خودي بکه‌فن.

۱ - كيف تتعامل مع القرآن العظيم / د. يوسف القرضاوي ص ۴۰۷. دراسات في علوم القرآن والتفسير،

دهسه لاتداریکرنا ل موسلمانان دقیت یا جاوابیت؟

ئهو کهسی دهسه لاتدارییی ل موسلمانان بکهت دقیت بنه مایین قورنانی بکهته دستوری دهولتی، و بریارین حوکمی و یاسایین دادوهرییی دقیت ب نه حکامین قورنانی بکهت؛ چونکی قورنات ژیدهر و سهروکانیا شه ریعت و یاسادانان و بریار و فه رمانانه، و ههروهسا ریبه ر و ئاراسته کهر و راسته ریکه ره، و بهری مروقی ددهته دادپهروه رییی، کو بهرژوهندییا دنیا و ئاخره تی تیدا بیت، و هه قیی و نه هه قیی ژیک جودا دکهت، ههروهکی خودی دبیرت: ﴿لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ وَأَنْزَلْنَا مَعَهُمُ الْكِتَابَ وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ﴾ [الحديد: ۲۵] ئانکو: ب سویند مه پیغه مبه ریٹ خو ب به لگه و موعجیزه ییٹ ئاشکه رافه هنارتن، و مه کتیب و تراز ی و عه دل د گهل وان هنارت دا مروق [ب فان] عه داله تی بکهن د هه می کاروباریٹ خو دا.

و د ئایه ته کا دیدا هو شدارییی ددهته مه کو نه گهر ئه م گوهدارییا خودی و پیغه مبه ری نه کهین، ده می دبیرت: ﴿وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَنَازَعُوا فَتَفْشَلُوا وَتَذْهَبَ رِيحُكُمْ﴾ [الأنفال: ۴۶] ئانکو: و هوین [گهل خودان باوهران] گوهدارییا خودی و پیغه مبه ری وی بکهن و به رهنکاری ئیکدو نه بن، هوین دی سست بن و هه وه هیز و شیان نامینیت.

د ئایه ته کا دیدا فه رمان دکهت، دبیرت: ﴿إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِتَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ بِمَا أَرَاكَ اللَّهُ وَلَا تَكُنْ لِلْخَائِنِينَ خَصِيمًا﴾ [النساء: ۱۰۵] ئانکو: ب راستی مه ئه ف کتیبه [کو قورنانه] ب هه قی و راستیی بو ته ئینا خوار، دا تو حوکمی د نافه را واندا ب وی بکه ی یا خودی نیشا ته دایی، و بو خائینان پشته فان نه به.

د نايه ته کا ديدا فه رمان دکهت: ﴿وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا أَبَدًا﴾ [الجن: ۲۳] ئانکو: و ههر که سی نه گوهدارییا خودی و پیغمبه ری وی بکهت جزایی وی ئاگری دۆژه یییه، دی ههروهه ر تیدا بیت.

د نايه ته کا ديدا فه رمان دکهت، دییژت: ﴿وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا﴾ [الأحزاب: ۷۱] ئانکو: و ههر که سی گوھی خو بده ته خودی و پیغمبه ری وی، ب راستی نه فه نه و ب سه رفه رازییه کا مه زن سه رفه راز بوو.

- ۳ -

تایبهتمهندیین قورئانی

گۆمان تیدا نینه کو قورئانا پیرۆز گهلهك تایبهتمهندیین خو ههنه، ب چو شیوهیان نهوهکی چو پهرتۆکانه، و ههر خواندهفانهکی گوھ لی بیت یان بخوینت دی ههست ب وی چهندی کهت کو ئهفه نه ئاخفتنا چو کهسانه ب تنی ئاخفتن و پهیقین خودینه، ئهف تایبهتمهندییه قورئانی ژ ههمی پهرتۆکین دی جودا دکهت، ئهفه ژ ی چهندهك ژ تایبهتمهندیین قورئانییه:

ئیک: قورئان پهرتۆکا خودایییه

ئانکو: سهروکانی و ژیدهری وی ژ دهسپیکۆ و ههتا دویماهییی ژ نك خودییه، ب ههمی پهیف و گۆتن و رامانفه، ب ریکا جبریلی (سلاق لی بن) ب وهحیا ئاشکهرا هاتییه خواری: ﴿وَإِنَّكَ لَلْأَلْفَرَّانِ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ عَلِيمٍ﴾ [النمل: ۶] ئانکو: و ب سویند تو قورئانی، ژ دهف خودایی کاربنهجه و زیده زانا، وهردگری^(۱).

﴿كِتَابٌ أُحْكِمَتْ آيَاتُهُ ثُمَّ فُصِّلَتْ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ خَبِيرٍ﴾ ئانکو: ئهفه کتیبهکه نایهتیت وی ب ریک و پیکی و موکومی هاتینه دارپتن، پاشی هاته جوداگرن [نایهتیت ئهحکامان جودا، و شیرهت و چیرۆک جودا... هتد] ژ بهری خودایی کاربنهجه و شارمزافه هاتییه.

۱ - دراسات في علوم القرآن والتفسير، ص ۹۰.

هندهك زانا دهر باره ی فی ئایه تی دبیزن: پسیار کرنا فی په یفی (الروح)^(۱) د فی ئایه تیډا ﴿وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي﴾ [الإسراء: ۸۵] مه رم زئ قورئانه؛ چونکي ژ بهری فی ئایه تی و پستی فی ئایه تی ژ به حسی قورئانی کریه، ژ بهری وی نهو ئایه تا دبیزت: ﴿وَنَزَّلَ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ...﴾ و ئایه تا نیکسر پستی وی ژ به حسی قورئانییه، ده می دبیزت: ﴿وَلَكِنْ شِئْنَا لَنَذْهَبَنَّ بِالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ...﴾ ئانکو: و ب سویند نه گهر مه فیابایه، نهو قورئانا مه بو ته هنارتی دا ژ سهر دلئ ته بهین، و پاشی ته بو خو کهس نه ددیت پشته فانییا ته بکهت.

دیسا ده سپیکا سوره تا (نه حل) ژ فی چه ندئ دوپات دکهت: ﴿يُنَزَّلُ الْمَلَائِكَةُ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ أَنْ أَنْذِرُوا أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاتَّقُونِ﴾ [الزلزال: ۲] ئانکو: [خودی] ملیاکه تان [جبریل و ئه ویټ د گهلدا ژ پاریز فانیټ وه حیئ] ب وه حیئ و ب ئه مرئ خو ل سهر وی بهنده یئ خو یئ وی بقیټ دئینیته خواری [دا مرو فان هشیار بکهن و]، دا نیشا مرو فان بدهن: کو ب راستی چو خودی نینن ژ بلی من، فیجا ژ من بترسن و پاریز کارییا من بکهن.

دیسا ئایه تا دویماهییا سوره تا (شوورا) فی چه ندئ دوپات دکهت: ﴿وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ رُوحًا مِمَّنْ آمَرْنَا مَا كُنْتَ تَدْرِي مَا أَلَكْتُبُ وَلَا الْإِنَّمُ وَلَٰكِنْ جَعَلْنَاهُ نُورًا نَهْدِي بِهِ مَنْ نَشَاءُ مِنْ عِبَادِنَا وَإِنَّكَ لَتَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ﴾ [الشوری: ۵۲] ئانکو: کا چاوا مه وهی بو پیغه مبه ریټ دی هنارتیه، وهسا مه ب ئه مرئ خو قورئان بو ته ژ ب وهی هنارت، و ته هه ی موحه ممه د بهری هاتنا وه حیئ نه دزانی قورئان چییه و باوهری

(\)

دو: پەرتۆكە كا پاراستیە

خودايى مەزن ب دريژاهييا ديروكا مروقاتيى پەيامىن خو ب ريكا پيغەمبەران قريكرينه، و ئەو پەيامە ھەمى ريبازين راست و دورست بوون، و ژيديرى وان ژ نك خودييه، و دقيت مە باومرى پى ھەبيت، دەمى خودى د قورنائيدا دببىرت: ﴿قُولُواْ ءَامَنَّا بِاللّٰهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا مِن رَّبِّهِمْ وَلَا أَلْبَسُواْ لَهُمُ الْكُفْرَ وَالْإِشْرَاقَ﴾ [البقرة: ۱۳۶] ئانكو: دببىرت: [د بەرسقا واندا]: مە باومرى ب خودى ھەيە، و ب وى يا بو مە ئيناييە خوارى [كو قورئانە] و ب يا بو ئيراھيم و ئيسمايل و ئيسحاق و يەعقوب و گورپت وى، و ب ئەوا بو مووساى و عيساى ھاتى، و ب يا بو پيغەمبەريت ديتر زى ژ نك خودى ھاتى، و ئەم فەرقى [جوداييى] نائىخينە نافەبرا كەس ژ وان و ئەم ل بەر فەرمانا وينە.

[illegible]

١ - قورئان ب رووحی ناف کریه، چونکی ژيانا بی قورئان وهکی له شه کی بی گیانه.

فيچ دكهن، دا هوين هزر بكهـن نهـو فارـيـكرنا (تحريف) وان كرى و نهـو خواندنا نهـو دخوينن ژ كـتـيـبـيـه (و ژ كهـلامـي خوديـه) و نهـو ب خوـ نهـو ژ كـتـيـبـيـه (و نهـو ژ كهـلامـي خوديـه) دبـيـژن: (مهـخـسـهـد خواندنا نهـو دخوينن)، نهـفه ژ نـك خوديـ هاتيـه، و نهـو ب خوـ نهـو ژ دهـفـ خوديـ هاتيـه و درهـوان ژ كيـسي خوديـ دكهن، و نهـو دزانن كو نهـو درهـون ژي.

د نايهـتهـكا ديـدا دبـيـژت: ﴿قَوَيْلٌ لِلَّذِينَ يَكْتُمُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لِيُشْتَرَوْا بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا قَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا كَتَبَتْ أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا يَكْسِبُونَ﴾ [البقرة: ۷۹] ئانكو: وهـي نهـخوـشي و ئيزا بوـ وان بيت يـتـ كـتـيـبـيـ ب دهـسـتـيـ خوـ دنـفـيـسن، و پاشـي دبـيـژن: نهـفه كـتـيـبه ژ دهـفـ خوديـه، دا نهـرزان بـفـروـشن، ئيزا و نهـخوـشي بوـ وان بيت، ژ بهـر تـشـتـيـ ب دهـسـتـيـ وان هاتيـه نهـفـيـسين و ژ بهـر تـشـتـيـ ب دهـسـتـ خوـفه ئيناين.

قورئان ب تنـيـ يا مايه پاراستن ژ گوهورين و دهـسـتـكاريـيـن مروـفـان، و هـتا هـتاـيـيـ دى پاراستى مينيت؛ چونكى خوديـ پاراستنا ويـ يا كـريـهـ خـهـما خوـ، و خوديـ پاراستن و خودانيـيـ ژيـ دكـهـت، و پاراستنا ويـ نهـهـيـلايـه ب هـيـفـيا كهـسـيـفه، و خوديـ كهـفـالهـتا ويـ يا كـرى بـپـاريـزيت، دهـمـيـ دبـيـژت: ﴿إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ﴾ [الحجر: ۹] ئانكو: ب راستى مه قورئان يا ئينايه خواريـ و ب راستى نهـم ب خوـ ژي بوـ پاريزفانين و دى پاريزين.

بهـروفاژي پهـرتوـكيـن دى، پهـرتوـكيـن دى يـيـن عهـسـمـانى هـيـلاـبوون ب هـيـفـيا خودانيـن ويـ ب خوـفه كو نهـو بـپـاريـزن ﴿...بِمَا اسْتُحْفِظُوا مِنْ كِتَابِ اللَّهِ...﴾ [المائدة: ۴۴] ئانكو: نهـوا ژي هاتيـه خواستن كو بـپـاريـزن ژ گوهورين و فارـيـكرنـيـ.

هنديكه تهورات بوو^(۱) هندك ريژين نقيسي بوون ل سهر هندك دهپان (لهوڤا)، و د دلاندا نه هاتبوو ژ بهركرن، دهمي هندك ژ وان دهپان د هيرشا بابليياندا يا بهني ئيسرائيلييان ل سهردهمي (نبوخذ نصر) تووشي سوتني بووين، و هندك ژي بهرزه بوون، ههمي تووشي هندابووني بوون و چو ژي نه مان، خو ئيكي ژي ههمي ژ بهر نه بوو، رابوون هاتن و چون هندك ژ فيري و ويراھه و هندك ژ في و يي دي، و هندی ليگهريان هيرفه و ويغه، يا دورست ب سهر هلنه بوون، ههر ئيكي ب شيوهكي دگوت، ژ نك خو چيدكرن، سهرمرای في دا بيژنه دويغه لانكيځ خو يين نه خواندهوار و نه زان، كو ئه فين چو ژ تهوراتي نه زان، دا بيژني: ئهغه ئه و تهوراته ئه فا ژ نك خودي بو موسايي هاتي، ههلبهت وان ب دهستي خو چيكريوون و ژ نك خو نقيسيبوون، خودي د دهرحه في واندا دبيژت:

﴿وَإِنْ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلُونُ الْأَسْنَتَهُمْ بِالْكِتَابِ لِتَحْسَبُوهُ مِنَ الْكِتَابِ وَمَا هُوَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ﴾ [آل عمران: ۷۸] ئانكو: و دهسته كهك ژ وان ههيه [گاڤا كتيبا خودي دخوين] ئه زمانى خو خوار و مار دكهن، دا هوين هزر بكهن ئه و [فاريكرنا (تحريف) وان كرى و ئه و خواندنا ئه و دخوين] ژ كتيبييه [و كهلامى خوديه] و ئه و ب خو نه ژ كتيبييه [و نه ژ كهلامى خوديه] دبيژن: (مه خسه د خواندنا ئه و دخوين): ئهغه ژ نك خودي هاتييه، و ئه و ب خو، نه ژ دهف خودي هاتييه، و درهوان ژ كيسى خودي دكهن، و ئه و دزانن كو درهون ژي، ئهغه سه بارهت تهوراتي.

ئەفەيە: چونكى پەرتۈكۈن ۋەختى بون، بۇ دەمەكى دەستىشانكىرى
 ھاتبون، و دىسا تايىبەت بون ب ملەتكىقە، بەروفازى پەياما قورئانى،
 قورئان پەيامەكا گشتكىر و تەفكرە بۇ گشت ملەت و نەتەۋەيان و ھەمى
 جھ و چەرخ و دەمانە و ھەتا رۇژا دويماهىي ژ فى دنيايى و خۇل چو
 تخوبان ناگرىت.

رامان ژ پاراستنا قورئانى چييه؟

پاراستنا وئ ژ هەر جور گوهوړين و زيدهكرن و كيكرنهكئ، گوهوړين ب چو رهنگان ناگههيتئ، و چو جار پويچ نابيت و ژ ناف ناچيت، و پشتي وئ ژى چو كتيب نائين قورئانى پويچ بكهن.

بهلگه بؤ فئ چهندي، نهغه بؤ ماوئ پترى چارده چهرخانه، (هزار و چارسه د و جل) سالن و پتر ب سهر هاتنه خوارا قورئانى دهرباز بوون و بوړين، و سهرمرای مهزنترين دژمناتى ژى د گهل دئته كرن، لئ نيك پهيف ژى نه زيدهبوويه و نه كييم بوويه، بهلكى پيتهك ب تنئ ژى زيده و كييم نهبوويه، بهلكى حهرهكهك ژى نههاتيه گوهوړين، وهسانه وهكى جبريلى (سلاف لئ بن) ب ودهى بؤ پيغه مبهرى هنارتى، و سهحابيان ژى ههر ب وى شيوهى ژ پيغه مبهرى (سلاف لئ بن) وهرگرتى و نفيسى و ژ بهركرين، هوؤا دهسته بؤ دهستهى يا تهسليمى يئن پشتى خو كرين.

ب هزاران و بهلكى نهفرؤ ب مليونههان ژ موسلمانان قورئان د سينگاندا هاتيه ژ بهركرن و پاراستن، ژ عهره ب و غهبرى عهره بان و ژ ژن و ميړان و مهزن و زارؤكئ موسلمانان ب دريژيا ميژوويا هاتنه خوارا قورئانى، ههتا نهفرؤ گههشتيه بهردهستى مه و ههتا نهفرؤ ژ بهركرنا وئ يا بهردهوامه، و دئ مينيت بهردهوام ژى، ههلبهت نهغه چهنده ل دهغه چو پهرتوكئ دى نينه ب تنئ گريداينه ب قورئانيغه.

نهغه ههمى بهلگهنه ل سهر پاراستنا فئ قورئانى، و مزگينينه بؤ پاراستنا وئ.

سى: پەرتۆكەكا موعجىزەيە

قورئان نەوەكى پەرتۆكۆين دى يىن عەسمانىيە، قورئانا پىرۆز دو كارىن گرنگ و مەزن پىگمە كۆم دكەت:

۱- پەيامە. ۲- د ھەمان دەمدا موعجىزەيە.

پەياما قورئانى ھەرودەكى پەيامىن پەرتۆكۆين ژ بەرى خۆيە، كا چاوا قورئان ھىدايەت و رۆناھىيە، وەسا تەورات و ئنجىل و ھەمى پەرتۆكۆين پىرۆز يىن عەسمانى ب ھەمان كارى قورئانىنە، ئەو ژى پەرتۆكۆين ھىدايەت بىوون، و بەرى خەلكى ددا پەرستنا ئىك خودايى، و رىكا خودايى مەزن نىشا خەلكى ددا، و بەرى خەلكى ددا وى رىكى يا دگەھىنە رازىبىنا خودى و كا دى چاوا رىكا راست و دورست گرن و خۆ ژ رىكىن خەلەت و تارى دەنە پاش.

ئانكو: پەرتۆكۆين بەرى قورئانى ژى ھەمى د راست و دورست بوون، و پىرى ئەھكام و تۆرە و رەوشتىن جوان و مەزن بوون، و پەرتۆكۆين ھىدايەت بىوون بۆ خەلكى، و پىغەمبەر و باورمەندان حوكم پى دكر و برىار پى ددان، بۆ نموونە: خودى دەربارەى كارى تەوراتى ئەفا بۆ مووساى (سلاڤ لى بن) ھاتى دىبىرت: ﴿إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ يَحْكُمُ بِهَا النَّبِيُّونَ...﴾ [المائدة: ۴۴] ئانكو: ب راستى مە تەورات ئىنايە خوار، راستەرى و (ھىدايەت) و رۆناھى تىدايە، پىغەمبەرەن حوكم و برىار پى ددان.^(۱)

ديسا كارى ئنجيلي ژى هەر هه مان كارى قورناني و ته وراتى بوو، و هه مى په رتوكين دى يين عه سماني، خودى دهر باره دى كارى ئنجيلي دبىرت: ﴿وَقَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَرِهِم بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْتَّورَةِ ۖ وَآتَيْنَاهُ الْإِنجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْتَّورَةِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ﴾ [المائدة: ٤٦] ئانكو: و د دويڤ وانرا [پيغه مبه ريت ئسرائيلىيان]، مه عيسايى كورئ مهربه مى هنارت، كو راستدهر ئيخى كتيبى بهرى خوږه كو ته وراته، و مه ئنجيل دايى، راسته پيى و پوښاى تيډايه، و راستدهر ئيخا كتيبى بهرى خوږه، كو ته وراته، و راسته پيى و شيره ته بو پاريزكاران.

ئيك ژ جوداهييين قورناني ژ فان په رتوكين دى نه فقيه قورنان تاكه په رتوكه نه واهه ژ روژا ده سپيكي هاتيه هنارتن ركمانا (تحدى) ههر كه سه كى كرى، كو د وخته كيدا عه رهبان شانازى ب رهوانبيژى و زمانى خو دبر ب هه مى جوړين خوږه، و كه سى نه شيابه د وى وخته كيدا وى جورئته و ويره كييى بده ته خو كو ركمانا عه رهبان بكهت ب تايبه تى د بواري ب كارئينانا رهوانبيژى و پهيښين روښن و ناشكه را و تير راماندا، و نه و پهيښين دبنه بنه ما بو خوشكرن و جوانكرن و خه ملاندنا ئاخفتنى، له وا خودى پشته فانييا پيغه مبه رى خو موحه مبه دى (سلاف لى بن) كر ب مه نترين موعجزه نه و ژى قورنانه، كو قورناني سهر ژ هه مى رهوانبيژيا وان ستاند، نه وا كو چو ب ده ستى وان نه مايى ب تنى خو ته تسليم بكن.

﴿قُلْ لِّينِ أَجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْحِجُّ عَلَىٰ أَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِ هَٰذَا الْقُرْآنِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ ۖ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا﴾ [الاسراء: ٨٨] ئانكو: بيژه: ب سويند نه گهر مروږ و نه جبه هه مى پيگه كو م ببن كو نه و قورنانه كا وده كى فى قورناني بينن، نه شين وده كى وى بينن خو نه گهر هه مى بو ئيكدو پشته فان و هاريكار ژى بن.

ئىعجازا وئ گەلەك روييان ب خوڤه دگریت، بگره ژ کويراتيا راما نا په يښي وئ، ريکخستن و فه هاندنا (نظم) وئ، و داريتنا په يښي وئ يي ر و و خوښ، شيواز و ستايلى (ئسلوبى) کارئنانا په يښي وئ، و ريکوپيکيا هويربينييا جوانيا په يښي وئ... هتد.

بۇ نموونه: کى ههيه بشيت ب في هويربينيي چيکهت کو بزانيت نهف په يفه دئ ب في شيوهي بن، يان کهنگى د ودختي پيغه مبهريدا (سلاڤ لى بن) دزانين په يفا (اليوم) (۳۶۵) جاران کو هندى ژمارا روژين ساليه د قورئانيدا هاتيه، و کهنگى د ودختي پيغه مبهريدا (سلاڤ لى بن) دزانين په يفا (الشهر) (۱۲) جاران هاتيه، هندى ژمارا هه يښي ساليه، و کهنگى د ودختي پيغه مبهريدا (سلاڤ لى بن) دزانين په يفا (الدنيا) و په يفا (الآخرة) و په يفا (النار) و په يفا (الجنة) و په يفا (الملائكة) و په يفا (الشیطان) هندى ئيکن؟ و گەلەك مهسه لين ديتر، نهفه گەلەك بلندتره ژ شيانين مروڤان، کو بشين ب في هويربينيي چيکهن و بزنان.

و ريژهنديا په يقان ب راستى جهى گوهشينييه، کو مروڤ بمينته راوهستيى بهرامبه ر في قورئاني، (سبحان الله) نهگەر تو بهري خو بديه في نايهتئ: ﴿قُلْ لِّىنْ أَجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ...﴾ [الإسراء: ۸۸] خودايى مهزن په يفا (الانس) ئينا پيشيا په يفا (الجن) لى د نايهتهكا ديدا خودايى مهزن ژ په يفا (الجن) دهسيكر، ئهري ما تو نابيني حيكمهتهكا مهزن د في پيش و پاشيدا ههيه؟

د نايهتا (۳۳) دا ژ سورهتا (الرحمن) ﴿يَمَعَشَرِ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ إِنْ أَسْتَطَعْتُمْ أَنْ تَنْفُذُوا مِنْ أَقْطَارِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ فَانْفُذُوا﴾ په يفا (الجن) ل دهستيكي ئينايه؛ چونكى نهجنه بو گهريان و برينا قوناغي دوير بلهترن و پتر دهسهلاتى و شيان يي ههين و گەلەك گەلەك گهروكترن بو چوون و

گه رهانی ل دۆر هه می رهخ و رویین عهرد و عهسمانان، لهوا خودی رکمانا ئهجنهیان ژ بهری یا مروّقان کر.

لی دهمی خودی بهحسی بهیان و (فصاحه) و رهوانبیزیی کری، ژ مروّقان دهستیپر؛ چونکی مروّق بو پهیف و ئاخفتنی ژ ئهجنهیان رهوانترن و پتر شیانی بهیانی هه نه، دهمی خودی دهربارهی ئاخفتنا مروّقی دبیزت: ﴿خَلَقَ الْإِنْسَانَ * عَلَّمَهُ الْبَيَانَ﴾ [الرحمن: ۴] ئانکو: [و ئهوی] مروّق چی کر * [و ئهوی] ئه زمان و ئاخفتن نیشا دا [کو بشیت تشتی بقیّت پی دیار بکهت].

ههروهکی د ئایهتهکا دیدا خودایی مهزن بو دزییی ژ زهلامی دهستیپکریه ﴿وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا﴾ [المائدة: ۳۸] لی بو زانیی ژ ژنی دهستیپکریه: ﴿الزَّانِيَةُ وَالزَّانِي فَاجْلِدُوا كُلَّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا مِائَةَ جَلْدَةٍ﴾ [النور: ۲] دهربارهی زانیی: ئه و ژی چونکی دهستیپرنا فهکرنا دهرگههی فی کاری ژ ژنی دهست پی دکهت، ئهگهر ژن یا پاراستی بیت چو جاران زهلام نهشیّت وی ویرهکیی بدهته خو تووشی فی کاری ببیت، ئانکو: ئهگهر ژن دهلیقی و دهرگههی بو زهلامی فهنهکته زهلام ب زحمته تووشی فی کاری ببیت، (ژن ئهگهری فهکرنا دهرگههی فی کاریه)؛ دیسا چونکی ژنی پتر شیانی سهردابرن و (ئیغرا) ئی هه نه ژ زهلامی، لی بو دزییی زهلامی پتر ویرهکی و شیان هه نه د کرنا دزیییدا ب تایبهتی دزییپ مهزن.

و ئیک ژ رمانین موعجیزی ژی ئه وه: کو تو چو دهرفته و دهلیفهیی بو یی بهرامبهر ژ ههفرکین خو نههلی، و بی شیان بکهی، کو نهشیّت چو تشتان بهرامبهری ته بیژیت و چو ب دهستی نهمینیت، ب تنی ههتا نهچار بکهی تهسليم ببیت، و دی بینی ئهف ویرهکیه بهس یا د قورئانیدا هه، دهمی قهبی هه رکهسهکی دخوازت و ب ناشکهرایی دبیزته یی بهرامبهر: ﴿ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيْهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ﴾ و دیسا

دبیژت: ﴿فَلْيَأْتُوا بِحَدِيثٍ مِثْلِهِ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ﴾ [الطور: ۳۴] ئانكو: ئەگەر هوین راست دبیژن و د گوتنا خوډا د رژدن و دبیژن ئەف قورئانه نه ژ دەف خودییه، و (موحه مەدی) ئەف قورئانه یا ژ دەف خو چیکری، بلا هوین ژى ئاخفتنه کا وهکی قورئانی بینن، ئەگەر هوین راست دبیژن، پاشی رکمانا وان ب دده سۆرەتان کر وهکی قورئانی بینن: ﴿أَمْ يَقُولُونَ أَفْتَرَنَاهُ قُلْ فَأْتُوا بِعَشْرِ سُوْرٍ مِثْلِهِ مُفْتَرِيْنَ وَادْعُوا مَنِ اسْتَطَعْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ﴾ [هود: ۱۳] ئانكو: یان هوین دبیژن: (موحه مەدی ئەف قورئانه) ژ نك خو یا چیکری (و ژ دره و ب بال خودیقه لی ددهت) بیژه: ئەگەر هوین راست دبیژن: کا دده سۆرەتین وهکی وی ژ دەف خو بینن، ئەگەر راسته ئەز ژ نك خو چیدکەم، و بو فی چەندی و بو هاریکارییا خو، هەر کەسی هوین بشین ژ بلی خودی داخوای ژى بکەن.

پاشی رکمانا وان کر ب ئینانا سۆرەتەکی ب تنی وهکی قورئانی بینن، ﴿أَمْ يَقُولُونَ أَفْتَرَنَاهُ قُلْ فَأْتُوا بِسُوْرٍ مِثْلِهِ وَادْعُوا مَنِ اسْتَطَعْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ﴾ [یونس: ۳۸] ئانكو: یان ژى دبیژن: [موحه مەدی ئەف قورئانه] ژ دەف خو ئینایییه [ئانكو وی دانایییه و ب بال خودیقه لی ددهت] بیژه: پا کا [ئەگەر هوین راست دبیژن، و وهکی ههوه بیت] سۆرەتەکی وهکی وی بینن، و هەر کەسەکی هوین بشین ژى ژ بلی خودی، هاریکارییی ژى بخوازن، ئەگەر هوین راست دبیژن [ئەف قورئانه ژ چیکرنا موحه مەدی] یه.

هوسا قەبى وان دخواست، سەرەرای شارەزایی و زیرەکییا وان د بواری رەوانبیزی و رامانین ئاخفتنی و هوزانی و... هتد، لەوا قورئانی چو بو وان نه هیلا و چو ب دەستی وان نه ما ژ بلی وی چەندی، کو بیژنه ئیکدو: ﴿وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَسْمَعُوا لِهَذَا الْقُرْآنِ وَالْغَوْا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَعْلَمُونَ﴾ [فصلت: ۲۶] ئانكو: ئەوێت کافر بووین (ژ خەلکی مەکەهی) گۆتن: گوھی خو نەدەنه فی قورئانی و قەرەبالغی د بەرا بکەن، دا هوین بشینه وان و وان بی دنگ بکەن.

ئانكو: هندەك ئاخفتين دى بەرامبەر قورئانى بيژن، چ ھۆزان بن چ پەخشان و ھەلبەست بن چ ھەر ئاخفتەكا ھەبیت، دا خەلك ب وئەھ مژویل بین و بەریخۇدانى بو قورئانى نەكەن و خو ژ بیرقە بكەن؛ چونكى وان ھیزا كارتیكرنا قورئانى باش دزانى.

دیسا د سۆرەتا (بەقەرە) دا داخوازا وان بو تەوھید و ئیکاتییا خودی کرییه، پاشی گۆتە وان: ﴿وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِّن مِّثْلِهِ ۚ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِّن دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ * فَإِنْ لَّمْ تَفْعَلُوا وَلَكِنْ تَفْعَلُوا فَأْتُوا الْكُفَّارَ الَّتِي وَفُودَهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ﴾ [البقرة: ۲۳ - ۲۴] ئانكو: و ئەگەر ھوین ژ وئ [نامەیا] مە بو بەندەیی خو [كو پیغمبەرە] ئیناییه خوار ب گۆمانن [کیم کی] سۆرەتەکی ب تنی وەکی وئ بین، و ژ بلی خودی گازی ھەمی ھاریکاریت خو ژ بکەن [بلا بیئە ھاری ھەو] ئەگەر ھوین راست بیژن.

فی ئایەتی دوبات کر کو ئیدی چو جارن نەشین فی بکەن، و ھەتا رۆژا قیامەتی کەس نەشیب ب تنی سۆرەتەکی وەکی قورئانی بین، ئەف ئایەتە مەزترین و بەیترین بەلگەیه ل سەر رکمانا ھەر کەسەکی بی باوەر، ئەگەر دژمین قورئانی زانیان دئ شین خو بچویکترین سۆرەت چیکەن، یان دئ شین بچویکترین خەلەتی د قورئانیدا بین، ھندی شیان و ھیزین لەشی و مالی ھەین دا مەزیخن و دا شەرەکی دژوار ب ھەمی رەنگان کەن بەس رکمانا فی قورئانی کربان، لی چو جارن ب دەستقە نائیت و نەشیانە و نەشین ژی.

ژ بەر ھندی د فی بواریدا شکەستن ئینا و ھشک بوون و ھیشییین وان ھاتنە قوتکرن و برین.

چوار: په رتوکا هه می (ثایینا) یه

قورئان ماک و بنیاتی هه می ریځ و ریڅ باز و شریعتین دورست یین بهری خوږیه، و هه می دین د قورئانیډا هاتینه کو مکر، خودایی مه زن ب دریژا هییا دیروکا مروقاتیږ پهیامین خو ب ریځا پیغه مبه ریږ خو ب مروقان هنارتینه، و نه و په یامه هه می ژ ئیک ژیددر بوون، ژ لایږ خودایی مه زنقه دهاته هنارتن، و هکی د قورئانیډا به حس ژئ هاتییه کرن، نه گهر که سه کی فیاهه قیددا راست و دورست ببینت، هه ر دی ب ریځا قورئانی زانی، بو نمونه: سه بارهت عه قیدی خودایی مه زن دبیژت: ﴿وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ﴾ [النحل: ٣٦] نانکو: ب سویند مه بو هه ر مله ته کی پیغه مبه رهک هنارتیه [دا بیژنه وان] خودی ب تنی به ریسن، و په رستنا غه یری خودی نه که ن [وه کی سه ره گاوران و شهیتانی و بوتان و خیفزانکان].

د هره بهری په رستن د هه می خودی دبیژت: ﴿وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُون﴾ [الذاریات: ٥٦] نانکو: و من نه جنه و مروف بهس بو هندی ییت داین، من به ریسن. په رستن نارمانجه کا هه ره مه زن و سه ره کییه ژ فریکرنا هه می پیغه مبه ران.

د نایه ته کا دیدا دبیژت: ﴿وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا نُوحِي إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُون﴾ [الانبیاء: ٢٥] نانکو: و مه چو پیغه مبه ر بهری ته نه هنارتینه، نه گهر مه ودهی بو نه هنارتیت، و مه نه گو تبتی چو په رستی ییت راست و دورست ژ من پیغه تر نینن، فیجا من ب تنی به ریسن. نه فیه سه بارهت عه قیدی و ئیکاتییا خودی.

دەربارەى شەرىعەتەى، كا چاوا قورئانا پىرۆز ژىدەرئ ئىككىيە يى
 عەقىدى، وەسا ژىدەرئ ئىككىيە يى شەرىعەتەى ژى، بۆ نموونە: دەمى
 خودايى مەزن د قورئانیدا دبىژت: ﴿ثُمَّ جَعَلْنَاكَ عَلَىٰ شَرِيعَةٍ مِّنَ الْأَمْرِ فَاتَّبِعْهَا
 وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ * إِنَّهُمْ لَن يُغْنُوا عَنْكَ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَإِنَّ
 الظَّالِمِينَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُتَّقِينَ﴾ [الحاجه: ۱۸ - ۱۹] ئانكو: پاشى
 مە تول سەر رىك و بەرنامەيەكى ئاشكەرا دانايى [كو تە بگەهینتە
 ھەقىيى]، قىچا وئ رىكى بگرە، و ب دويش دلخوازييا نەزانان نەكەفە. *
 ب راستى ئەو [نەزان] ھەت چو ئيزايا خودى ژ تە نادەنە پاش [ئەگەر تو
 ل دويش وان بچى]، و ب راستى ستەمكار دۆست و پشەفانیت ئىك و
 دونه و خودى ھارىكار و سەميانى پارىزكارانە.

د نايەتەكا ديدا دبىژت: ﴿شَرَعَ لَكُم مِّنَ الدِّينِ مَا وَصَّىٰ بِهِ نُوحًا وَالَّذِي
 أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَمَا وَصَّيْنَا بِهِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَىٰ أَنْ أَقِيمُوا الدِّينَ وَلَا تَتَفَرَّقُوا
 فِيهِ﴾ [شورى: ۱۳] ئانكو: [گەلى موسلمانان] خودى ئەو دين دا ھەوہ ئەوى
 ئەمرئ نووحى پى ھاتىيە کرن، و ئەوى مە بۆ تە ب وھى ھنارتى و
 ئەوى مە ئەمرئ ئىبراھىم و موسا و عيسايى پى كرى [ھەر ئىكە] دينى
 تەوحىدييە و ئىكتاپەرستىيىيە، بگرن و بپارىزن، و ل سەر ژىك جودا
 نەبن [كو كار ب ھندەكى بگەن، و ھندەكى بەھلن]، و ئەوى ھوين ھەفشك
 چىكەران بۆ گازى دكەن [كو دينى تەوحىدييە] ل سەر وان يى گرانە، و
 ھەر كەسى خودى بۆ ئىككىنيا خۆ بقت، قى دينى بۆ دەھلبزىريت، و ھەر
 كەسى ب تۆبەيى ب بال خودىقە بزفريت، خودى وى راستەرى دكەت.

د نايەتەكا ديدا دبىژت: ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا
 كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ﴾ [البقرة: ۱۸۳] ئانكو: گەلى خودان
 باوهران، رۆژى ل سەر ھەوہ ھاتە نفىسين، ھەرودكى ل سەر يىت بەرى
 ھەوہ ژى ھاتىيە نفىسين، بەلكى ھوين پارىزكاريى بگەن.

حیکمهت ژ فریکرنا ههمی پیغه مبهران و دیارکرنا کارئ وان ههر
ئهفه بوو، ئهفه سهبارت شهریهتی ژی.

ئه ماما دهربارهی رهوشتان، دئ بینین قورئانی گهلهک بهرچاف
وهرگرییه، و یا پره ژ ئهخلاقین بهرز و بلند، بۆ نموونه: چیرۆکین د
قورئانیدا، یان دهمی قورئان بهحسی رهوشتین پیغه مبهرین خو یین پاک
و پیروژ و بلند دکهت، وهکی رهوشتی هوود و صالح و لوط و شوعهیب و
داوود و یووسفی... هتد (سلاف ل سهر ههمی پیغه مبهران بن).

و ههر پیغه مبهرهکی ب رهنگهکی بهرئ ملهتی خو ژ رهوشت و کارین
خراب وهرگیران و د گۆتن: ئه و کارین ههوه د خهلهتن، بۆ نموونه: هوود
(سلاف ل بن) بهرئ ملهتی خو ژ زولم و زۆرداریا ل ئیکدو و ژيانا
(بطرانی) یی ددا پاش.

و صالح (سلاف ل بن) د گۆته ملهتی خو گوهدارییا خرابکاران نهکهن
ئهوین بهس کارین وان خرابی و باشی نهفین، و ههژ باشیی ناکهن.

و لوط (سلاف ل بن) بهرئ ملهتی خو ژ دههمه نپسی و کارین کریت
و پیس ددا پاش.

و شوعهیبی (سلاف ل بن) داخواز ژ ملهتی خو دکر ب دورستی کیشان
و پیقانی بکهن، و گۆتی: تشتین خه لکی د کیشان و پیقانییدا کیم نهکهن
و خرابکاریی د عهریدیدا نهکهن و دادییا ئابوری و دادپهروهری و
چاکسازیی د معامهلات و ریفه برنا کار و بارین خۆدا بکهن.

و داوود (سلاف ل بن) فهрман ل هاتبوو کرن حوکی ب دادپهروهرا نه
و ب ههقیی د نافهرا خه لکیدا بکتهت و ب دویف گیلوی و دلخوایی
نهکهفت؛ چونکی گیل و دلخوای و ههز و نیازین خراب مرؤفی ژ ریکا
خودی دهردئیخن.

خودايي مهزن د قورئاني دا پيغه مبهريڼ خو ب جوانترين شيوه
 سالوخت دانه، دا بېنه جهي چاقلېکړني و دا نه م ل دويش راسته ريکړنا
 وان بچين، ﴿أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَىٰ اللَّهُ فَبِهِدْنُهُمْ أَقْتَدِهٖ﴾ [الأنعام: ۹۰] ټانکو: نهغه
 نهون ييت خودي راسته ري کړين، فييجا ل دويش راسته ريکړنا وان هه ره،
 بيژه: نهز [بهراڼبهري پيغه مبهراتيا خو] چو کړي ژ هه وه ناخوازم، ب
 راستي نهغه [مه خسه د پي قورئانه] شيرت و بيرئينانه بو هه مي خه لکي.

- دهر باره ي نووحي (سلاف لي بن) دبيژت: ﴿إِنَّهُ كَانَ عَبْدًا شَكُورًا﴾
 [الإسراء: ۳]

- و دهر باره ي ئيراهيمي (سلاف لي بن) دبيژت: ﴿وَابْرَاهِيمَ الَّذِي وَفَّى﴾
 [النجم: ۳۷]

- و دهر باره ي ئيسماعيلي (سلاف لي بن) دبيژت: ﴿إِنَّهُ كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ﴾
 [مریم: ۵۴]

- و دهر باره ي يوسفي (سلاف لي بن) دبيژت: ﴿إِنَّهُ مَن يَتَّقِ وَيَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا
 يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ﴾ [يوسف: ۹۰]

- و دهر باره ي مووساي (سلاف لي بن) ل سهر زمانې کچا وي شيخي
 مهزن، دبيژت: ﴿إِنَّ خَيْرَ مَنِ اسْتَأْجَرْتَ الْقَوِيُّ الْأَمِينُ﴾ [القهص: ۲۶]

- و دهر باره ي داوودي (سلاف لي بن) دبيژت: ﴿وَأَذْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُدَ ذَا الْأَيْدِ
 إِنَّهُ أَوَّابٌ﴾ [ص: ۱۷]

- دهر باره ي سوله يمانې (سلاف لي بن) دبيژت: ﴿وَوَهَبْنَا لِدَاوُدَ سُلَيْمَانَ نِعْمَ
 الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ﴾ [ص: ۳۰]

- و دهر باره ي يه حياي (سلاف لي بن) دبيژت: ﴿وَبَرًّا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَكُنْ
 جَبَّارًا عَصِيًّا﴾ [مریم: ۱۴]

- دهرباره‌ی عيسای (سلاف لى بن) دبیژت: ﴿وَبَرًّا بِوَالِدَتِي وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا شَقِيًّا﴾ [مریم: ٣٢]

- و دهرباره‌ی ئیسماعیلی و ئدریسی و (ذي الكفل)، دبیژت: ﴿كُلٌّ مِّنَ الصَّٰدِرِيْنَ﴾ [الانبیاء: ٨٥]

- و دهرباره‌ی ئه‌یووبی (سلاف لى بن) دبیژت: ﴿إِنَّا وَجَدْنَاهُ صَابِرًا نِّعْمَ الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ﴾ [ص: ٤٤]

و پاشی به‌حسّی وی کر ئه‌قی ب سهر هه‌می ره‌وشتان که‌تی کو دویمای پیغه‌مبه‌ره، ئه‌و ژى موحه‌ممه‌ده (سلاف لى بن) ده‌می دبیژت: ﴿وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ﴾ [القلم: ٤]^(١)

پینج: په‌رتۆکه‌کا ته‌فکره یا هه‌می مروّفاتیییه

مه‌به‌ست ژ ته‌فگریی (شمولية) ئه‌فه‌یه: قورئان په‌رتۆکه‌که یا جودایه ژ ههر په‌رتۆکه‌کا دی کو ژيانی هه‌میی فه‌دگریت، و خو ل چو سنوورده‌کی ده‌ستنیشانکری نه یین نه‌ته‌وه‌یی و نه یین جهی و نه یین ده‌می ناگریت؛ چونکی ئه‌و په‌رتۆکه‌که هه‌می لایان فه‌دگریت، و گازییه‌که دنئیته ئاراسته‌کرن بو هه‌می بابکین مروّفان ژ هه‌می گهل و مله‌ت و نه‌ته‌وه‌یان، نه‌وه‌کی په‌رتۆکین دییه ئه‌وین بو بابکه‌کی یان نه‌ته‌وه‌یه‌کی ده‌اته هنارتن، ده‌می به‌حسّی نووحي دکه‌ت دبیژیت: ﴿إِذْ قَالَ لَهُمُ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ﴾ [الشعراء: ١٠٦] ده‌می به‌حسّی هوودی دکه‌ت دبیژیت: ﴿وَالِیٰ عَادِ أَخَاهُمْ هُودًا﴾ ده‌می به‌حسّی صالحی دکه‌ت دبیژیت: ﴿وَالِیٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا﴾ ده‌می به‌حسّی شوعه‌یبی دکه‌ت دبیژیت: ﴿وَالِیٰ

^١ - هه‌جیبی بقیّت بو تیگه‌هشتا فان نایه‌تان بلا ل ته‌فسیرا وان بزقریت.

مدین اخام شعیبا... ﴿ هتد، به ئی دهمی به حسی دوماهی پیغه مبه ر دکه ت
(سلاف ئی بن) دبیریت: ﴿ قل یا ایها الناس انی رسول الله الیکم جمیعاً ﴾ ﴿ وما
أرسلناک الا کافه للناس... ﴾ ﴿ وما ارسلناک الا رحمة للعالمین... ﴾

ژ فی بۆ مه دیار دبیت کو گشتگیریا قورئانی گه له ک ئالیان
فه دگریت، ژ وان ئالیان:

قورئان مروقی ب چیکریه کی ته مام و ئیکگرتی دبینیت، ب په یاما
خو د گهل مروقی دناخفیت وهک چیکریه کی ژ هه می ره خانفه یی
تمامه (متکامل)، ئانکو: ئەف په یامه د گهل هه می ئالیین مروقاتیی
دناخفیت، ئالیی رووحی و عه قلی و له شی و وژدانی و ماددی و... هتد.

و ته فگری هه می لایین ژبانیه و چو لایین ب ژيانا مروقیفه گریدای
ژ بیر نه کریه، ئانکو: تشتهک نه هیلایه په یوهندی ب ژین و ژيانا
مروقیفه هه بیت نه گهر ئامازه بی نه کر بیت.

قورئان په رتۆکه کا جیهانییه، مهنه جی ژبانیه و راسته ری و
رؤناهییه بۆ هه می خه لکی ب گشتی، ژ بهر فی چه ندی خودی کره
راسته ری بۆ جیهانی و خه لکی هه میی، هه روه کی خودی دبیرت:
﴿شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِّنَ الْهُدَىٰ وَالْفُرْقَانِ﴾
[البقرة: ۱۸۵] ئانکو: هه یفا رهمه زانی، ئەو هه یفا قورئان تیدا هاتییه
خواری، راسته رییه بۆ خه لکی، و نیشانیت راسته ریی و فافارتنینه
[ژئیک جودا کرنا هه قیی و نه هه قیی].

دیس د گه له ک ئایه تی دیدا قورئانی ئامازه ب وی چه ندی دایه کو
په یاما قورئانی په یاما هه می مروقاتیییه، وهکی فان ئایه تان: ﴿إِنْ هُوَ إِلَّا
ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ﴾ [التكوير: ۲۷] ﴿لِيَكُونَ لِّلْعَالَمِينَ نَذِيرًا﴾ [الفرقان: ۱]

ديسا ئيڭەمىن ئايەتا قورئانى دەسپىكى ئاماژەيە كو پەياما ئىسلامى و قورئانى پەياما ھەمى مروفاتىيىيە، دەمى دەسپىكا قورئانى دىيژت: ﴿الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ﴾ [الفاتحة: ۱] و دويماهى سورەت زى ژ قورئانى: ﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ﴾ [الناس: ۱] نەگوۋى بو مۇسلمانان ب تنى، يان بو رەنگ و جوړ و توخمەكى مروقان يان ملەتەكى و كۆمەكا دياركرى، نەخىر، بەلكى پەرتۆكەكا تەفكرە، ھەمى توخمىن مروقان ب خۇفە دگريت، يا حاكم و مەحكومانە، و يا ژن و زەلامانە، و يا زەنگين و فەقىرانە، و يا عەرەب و عەجەمانە، و دەستوورەكى گشتگرە و ھەمى كەس بەرامبەر پەياما قورئانى پشكداركرينە، كا چاوا خودى خودايى ھەمى كەسانە، وەسا قورئانا پىروژ زى يا بو ھەمى كەسان ھاتىيە ھنارتن.

ديسان گازييا قورئانى نە بەس بو توخمەكى ئارەستەكرىيە يان د گەل خودان باوەر و مۇسلمانانە، بەلكى گازييا قورئانى د گەل ھەمى خەلكىيە ﴿يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ...﴾ [البقرة: ۲۱]

د ئايەتەكا ديدا دىيژت: ﴿يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا﴾ [النساء: ۱]

د ئايەتەكا ديدا دىيژت: ﴿يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَى وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتَقْوَاهُ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ﴾ [الحجرات: ۱۳]

گازيا ب في ئاوايى ب تنى ﴿يَا أَيُّهَا النَّاسُ﴾ بيست جاران د قورئانيدا هاتيه^(۱).

ژ بلى ئەف رەنگى ديتەر ب گازيا ﴿يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ﴾، ديسا ژ بلى في رەنگى ژى يى گازيى بۆ هەمى کورپن ئادەمى ﴿يَا بَنِي آدَمَ﴾ پينج جاران د قورئانيدا هاتيه.

ديسا د قورئانيدا ب گەلەك رەنگين دى ئاماژى ب وى چەندى ددەت کو قورئان پەرتوگا هەمى مروقاتيبييه، ژ وان ئايەتان ﴿إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ﴾ [التكوير: ۲۷] ﴿وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ﴾ [القلم: ۵۲]

شەش: پەرتوگا هەمى دەمانە

كا چاوا قورئان پەرتوگا هەمى ئايين و دين و مروقاتيبييه، وەسا پەرتوگا هەمى دەمانە ژى، نە گریدايه ب دەمەکیفە يان ب جەهەکیفە.

قورئان کتیبەکا هەر و هەرە و دى مینت هەتا هەتايى، نە پەرتوگەکا بەروەختە و ب دەمەکیفە گریدايه، يان بۆ دەمەکی دەستنيشانکرييه، يان پەرتوگا جیلەکی^(۲) ب تنییه و دى وەختى وى ب سەرڤە چیت و کار پى نائیته کرن، نەخیر، پەرتوگین بەرى قورئانى ب مرن و وەغەرکنا پیغەمبەرین وان ب دویمای هاتن، هەر پیغەمبەرەکی دویڤ یى دیرا هاتبا دا دینی بەرى خو نەسخ کەت، ب هاتنا پیغەمبەری نوی، لەوا خودى پاراستنا پەرتوگین وان هیلابوون ب هیڤیا وانڤه، لى قورئان یا

۱ - تفسیر النابلسی، ص ۶۱۱، و (کیف تعامل مع القرآن العظیم)، ص ۴۳۱.

۲ - کیف تعامل مع القرآن العظیم، ص ۶۳.

خودايه و نه فه يه تاي به تمه نديا قورئانی به رام بهر په رتو کين دی (۱)، هه روه کی خودی دبیرت: ﴿وَاتَّهَ لَکَنْبَ عَزِيزٌ * لَا يَأْتِيهِ الْبَطْلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفَةٍ تَنْزِيلٌ مِّنْ حَکِيمٍ حَمِيدٍ﴾ [فصلت: ۴۱-۴۲] نانکو: و ب راستی نه ف قورئانه کتیه کا ب ریز و بی وینه و پارستییه . * گوهورین ب چو رهنگان ناگه هیتی، و چوجا پویج نابیت [و یا پارستییه ژ کیمکرن و زیده کرنی، و پشتی وی ژی چو کتیب نائین، وی پویج بکه ن]، چونکی نه و ژ ده ف خودایی کارینه جه، و شابی گه له یه سنی، یا هاتیه خوارئ.

حەفت: يەرتۆكە كا رۆن و سڤك و ب ساناھيە

ژ تايبهتمندييڻ قورئانئ، ئهفهيه: پهرتوکهکا روڻ و ئاشکهرايه، و سڦک و ب ساناهيه بۆ تيگههشتن و ژ بهرکرن و شيرت وهرگرتنئ، پهيقين وئ نه د سهخت و ئالۆز و گرتينه، يان ب زحمهت و گرینه ههتا گهلهک گران بيت بۆ تيگههشتن و ژ بهرکرنئ، يان بيژاري بۆ مروفي ژئ يهيدا بيت، نهخير، بهلکي سڦک و ب ساناهيه.

راسته قورئان ب زمانى عەرهەبىيە لى بۆ غەيرى عەردبان ژى يا سڤكه بۆ خواندن و ژ بەركرن و تىگەهشتنى، ئانكو قورئان وەكى ئافەكا زەلال و خوڤ و شرين و نەرم و سڤكه بۆ ھەر كەسى بڤىت بۆ خو بڤوينيت و عەقلى و شيرەتان ژى وەرېگريت، ﴿وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدْكِرٍ﴾ [القم: ٤٠] ئانكو: و ب سويند مە قورئان بۆ تىگەهشتن و ژ بەركرن و شيرەت وەرگرتنى يا ب ساناهى ئىڤخستى، ئەرى ئىك ھەيە شيرەت و جامەيان ژى وەرگريت؟

﴿فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ﴾ [الدخان: ۵۸] ئانكو: بى گۆمان مه ئەف قورئانه ب ئەزمانى تە بو وان ب ساناھى كر، دا پيئقه بچن و ل خو بزقپن.

- ۴ -

پیناسا زانستین قورئانی

تەرجومانی قورئانی ئەفی پیغەمبەری (سلاف لی بن) مەدحین وی کرین و دوعا بو کرین، ئەو ژى ئبن عەباسە (خودى ژى رازى بیت)، ئبن عەباس دبیژت: " صَمْنِي رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَقَالَ: اللَّهُمَّ عَلِّمُهُ الْكِتَابَ " ^(۱) ئانکو: پیغەمبەری (سلاف لی بن) ئەز کیشامە بەر خۆفە و گۆت: یا خودى وی د قورئانیدا شارازا بکە.

ئبن عەباس دەربارەى فى ئایەت: ﴿يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَن يَشَاءُ وَمَن يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ﴾ [البقرة: ۲۶۹] دبیژت: (الْحِكْمَةَ) هەمى زانستین ب قورئانیفە د گریدایى، بگرە ژ (ناسخە و منسوخە و محکمە و متشابەه و مقدمە و مؤخرە و حرامە و حلالە و امثالە) ئانکو: دەمى تو قورئانى دخوینی، تو تیبگەهى و بزانی کو ئەفە فەرمانەکە دفیئت ئەز ب جە بینم، یان ئەفە نەهییەکە دفیئت ئەز خو ژى دویرکەم، یان ئەفە ئەو پەیمان بەستن و ژفانە یا خودى دایە مە کو دى ب جە ئیئت، یان ئەفە ئەو گەفە یا بو خرابکاری ژ فان پى هاتییه دان کو دى ب جە ئیئت، یان ئەفە فلان مەسەلە و فلان حوکم ژى دەرەکەفیئت و مەبەست ژى ئەفەیه، و ئەفە فلان سەرھاتی و چیرۆکە دفیئت بو خو دەرس و عیبرەتان ژى وەربرگرم، و ئەفە ئایەتا بەحسێ هەبوونی (کەوونی) دکەت بەلگەیه ل سەر هەبوون و مەزناتییا خودى، و ئەفە ئایەتا ئیعیجازییه... هتد، و هۆسا ب فى رەنگى، ئەگەر تو هۆسا د ئایەتین قورئانى گەهشتی ل وی دەمى بزانه خودى حیکمەت یا دایە تە، ئەفەیه مەرەم ژ زانستین قورئانى.

ب رەنگەكى دى بېژين: زائستين قورئانى خواندن و دويقچۇنەكە بۇ وان بابەتتە ب قورئانئىقە گریدای، يىن كو دبنە رىك بۇ رۆنكرن و شروقهكرن و پتر تيگەهشتنا قورئانى.

تېبىنى: ھەر زائستەكى ھەبىت خزمەتا قورئانى بكتە و گریدای بىت ب قورئانئىقە ژ ھەر لايەكىقە بىت، بگرە ژ (ديروكا چاوانيا ھاتنەخوارا قورئانى و ئەگەر و (اسباب)ين ھاتنەخوارا قورئانى و چاوانيا كۆمكرنا قورئانى و نقيسنا وى و ريكخستن و ريزبەنديا ئايەت و سۆرەتتە وى، و زانينا ئايەت و سۆرەتتە مەكى و مەدەنى، و زانينا (ناسخ ومنسوخ)ين وى، و (متشابه و محكم)ين وى، و (غريب القرآن) و زانينا (علم القراءات) ئەف بابەتتە ب تەجويدقە گریدای، و چىرۆكىن وى و ريكا دورست يا تيگەهشتنا وى و تەفسىر و ئىعجازا قورئانى... ھتە، دىبژنە فان: (زائستين قورئانى) ئەف زائستە ھەمى گەلەك گرنگن بۇ وى كەسى يى خو د خزمەتكرنا قورئانئىدا بىبىت.

زانا و پيشييين مە موسلمانان فان زائستان ب (أصول التفسير) ناف دكەن؛ چونكى ئەف زائستە بناغە و بنەستەر و ئالەتن بۇ تەفسىرى، كەسى ماف نينە قورئانى تەفسىر بكتە بىي زانينا فان جۆرە زائستان.

مضايين زانينا زانستين قورئانى:

۱ - دويقچؤنا زانينا زانستين قورئانى كليلا دەرگههئ تيگههشتنا ههمي تيگههئين قورئانى ل دمهف خواندهفاني پهيدا دكهت، و بو دهرئخستنا ئه حكامان و رامانين فئهشارتي، دئ ب فان زانستان گههيهه تيگههشتن و مهرما دورست؛ چونكي ئه گهر نه ب ريكا زانستين قورئانى بيت دئ تووشي فارئبوون و لادانا مهرما دورست بي.

۲ - دويقچؤنا زانينا زانستين وئ دئ هييه چه كداركرن ب چه كداركرنه كا ب هيئ دؤي وان كه سان يين هيئرشئ دكه نه سهر قورئانى، و دئ شيئ بهرسقا ههر تيئ شيلاندنه كي دهئي ژ لايئ كه سين تيئ شيلاندن و گوئمانئ بهرامبه ر قورئانى چئدكه ن.

۳ - دويقچؤنا زانينا زانستين وئ دئ بو ته ديار بيت كا چهند وهستيان و مانديبوون و نه خوئي بيئه هاتنه برن ژ لايئ موسلمانين پيشيئيئه، ههتا ئه فرؤ ئه ف قورئانه هوئا ب في رهنكي هاته بهر دهستي من و ته، و چهند زهحمهت ژ لايئ زانا و خزمه تكارين في قورئانى هاتينه برن، دا ئه ز و تو ههست ب ته خسيريئي بكهين بهرامبه ر في قورئانى و بهرامبه ر زانايين خو.

دياردهيا وهحي

هەر چهنده ههستهوهريڻ مروفي ب هيژن، به لي د گهل هندى ژى د سنووردان و كيڻ و كاسى لي هه نه نه شيڻ ب تامى ههست ب هه مى تشتان بكهن، هندهك تشتان تي دگهه و پي دههسيڻ و گهلهك تشتان تي ناگهه و ب سهر هل نابن، و ب فان ههستهوهران دمينه د ئاستي خؤدا.

فيجا داهينا ئامویرهكى وهك پيڤهري گهرمي يان هيژا مهگناتيسي يان ههر ئامویرهكي دي، ئهفه هه مى وهسا ديار دكهن كو كيڻ و كاسى د ههستيڻ مروفاندا هه نه و نه شيڻ ب وان دياردان بههسن يان ب ههستهوهريڻ خو ههست پي بكهن بي ئهوان ئامويران.

بو نمونه: ل دهووبهريڻ مه گهلهك رهنك و دهنك و ويڻي دي هه نه ئهفيڻ ئهه ههست پي نهكهين، لهوا گهلهك جاران ئامویر و داهيڻان كاريڻ نوي پهيدا دكهن، دا ههست ب وان دهنك و رهنك و وان ويڻان بكهين ئهفيڻ ئهه نهبيڻ بو مه فهگوهيڙيت.

بو نمونه: هيژا ديتنا چافي ههتا دويراتييهكا دياركري تشتان دبیت، ئهگهر تشتهك گهلهك پيش چافان ههر هاته دويركرن دي ههر بيچ بيچه بجويك بيت ههتا ئيدي چاف نهبيڻ، يان د تاريييدا چاف نهشيڻ جو تشتان ببيت، و ههتا ماوهكي تايهت مروف ب گوهران گوھ ل دهنگان دبیت، ئهگهر دهنگهك گهلهك كيڻ بوو د شيانين گوھيدا نينه گوھ لي ببیت، پشتي هينگي ژ كار دكهفیت و شيان نامين گوھ لي ببیت، ب كورتی: ههستهوهريڻ مروفي ب هيژن لي تا سنوورهكي دياركري كار دكهن.

ئەم ژۇڧى تى دگەھىن کو:

جىھانەكا گەلەك مەزنىر و پىتر ب ھىز يا ھەى ئەم ب چو
 ھەستەوهران پى ناحەسىن، لى دقەت باوهرىيى پى بىنن، ئەو جىھانا
 دىژنى: (عالم الغىب) ئەف جىھانە گەلەك پىتر و مەزنىر ژ يا ئەم نوکە
 دىنن و ھەست پى دگەھىن، ئەگەر نە ب رىكا وەھىي با مە چو ژ جىھانا
 غەبىي نەدزاني.

لەوا ئەم مەرۇف پىدقە ھىزەكا مەزنىر ژ ھىزا ھەستەوهرىن مە،
 داکو مەرۇف شارەزا بىت د جىھانا (غەبىي) ىدا، و ئەم ب چو رىكان
 ناگەھىنى ئىلا ئەم پىدقە: وەھىيەكىنە ژ لايى خودىقە داکو پىزانىنان
 بو مە ب رىكا پىغەمبەرەكى ژ پىغەمبەرەن خو قەگوھىزىت، دا ب
 دورستى بەھىنە ناگەھداركرن ژ جىھانا (غەبىي) ئەو ژى دى ب رىكا
 (وەھىي) زانىن.

خودايى مەزن ب شىان و ھەزكرنا خو و ب درىژراھىيا مىژوويا
 مەرۇفاتىيى و د سەردەمىن جودا جودادا، كۆمەلەكا مەرۇفەن دلسۆز و
 دەست و دەرۋون پاك و پىرۆز يىن ھەلبىزارتىن بو قى وەھىي ئەو ژى
 پىغەمبەرن (سلافل سەر ھەمىيان بن) و وەھى دگەھاندى و گەلەك ژ
 نەھىيىن جىھانا نەدىار (عالم الغىب) بو دگۆتن، ئەوان ژى بى زىدەھى و
 كىماسى ئەف ئەمانتە گەھاندە خەلكى.

کورتیهک ژ ژيانا پیغه مبهری (سلاف لی بن) و دهسپیکرنا وه حی:

پیغه مبهری مه (سلاف لی بن)^(۱) یی د ناف ملهت و ئویجاخا خوډا ل مه که هی مه زن بووی، بیی خو مه زن کرن، به لکی ب (متواضع) ی یی رابووی، و نه چویه چو فیږگه و قوتابخانه یان و نه چویه نک چو نفیسهران و ل چو جهان فیږی نفیسین و خواندنئ نه بوویه، به لکی ب نه خوانده واری یی مه زن بووی، دا که سهک توهمه تی لی نه ددهت ب خواندنا په رتوکان و بیژیت: وی ئەف قورئانه یا ژ چهند په رتوکان چیږی و دورستکری، و دا راستیا قورئانی و پیغه مبهراتیا وی چو هیجهت و گوومانان بو که سی نه هیلت.

راسته یی نه خوانده وار بوو ژ بهر فی حکمه تی، لی یی ل سهر رهوشته کی بهرز و بلند مه زن بووی و ل بن چاقدیرییا خودایی خو.

روژده کی ژ روژان ههر ژ زاروکی نییا خو کو د ژیی پینج سالیید ا د گهل زاروکان بوو، زاروکان ل چو لی یاری بو خو دکرن، دیت روناهیه ک ژ لایی عهسمانیفه هات وه کی مروقه کی، موحه ممد (سلاف لی بن) گرت و هه می زاروک ژ بهر ره فین و چونه مال، هه لبهت نهو جبریل بوو ب فه رمانا خودی هاتبوو، سینگ یی که لاشت و پشکا شهیتانی و خرابییی ژئ ئینا دهر، و دلی وی ب ئافا زمزم شویشت و جاره کا دی وه کی خو لی کر و پاشی بهردا، ههر وه کی ئەف نایه ته به حس دکهت: ﴿أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ * وَوَضَعْنَا عَنكَ وِزْرَكَ * الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ * وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ﴾ [الشرح: ۱-۴] ئانکو: ما مه سینگ یی ته فره نه کرییه. و ما مه بارئ ته سفک نه کرییه. نهو بارئ پشتا ته ئیخستییه بهر ته. و ما مه ناف و دهنگی ته بلند نه کرییه.

۱- دراسات في علوم القرآن والتفسير، ص ۱۶.

ديسا چو جاران تيکه لييا کارين جاهلييه تي يين خراب نه بوويه، هه تا بوويه باشتين زهلام د ناف مله تي خوډا، و بوويه باشتين زهلام ي راستگو و دهسپاک و هفادار، و بوويه جه ي ريزه کا مه زن د ناف مله تي خوډا ب شه دهدييا مله تي وي بو وي، کو ناسنافي وي کربوو (راستگو ي دهسپاک) ژ بهري ببيته پيغه مبهري، و دوير ترين کهس بوو بو رهفتار و ناخفتنين کريت و پيس.

ههري ژ زارو کينييا خو خودايي مه زن بوته پهريسي و کارين خراب ل بهر چاقين وي رهس کربوو.

و يي حيبه تي بوو ژ مله تي خو کو چاوا دورسته و چاوا رازي ببيت مله تي وي په رستنا بوت و بهران بکه ت! نه فين نه گو ه لي دبن و نه دببن، نه چو مفايي ل که سي دکهن و نه چو زياني دگه هينن، لهوا بهردهوام هزرا خو د فان کريارين خه له تدا دکر، و خو ژ فان کاران دوير دکر و ههز دکر مابا ب تني.

دهمي ژيبي وي گه هشتي (٣٥) ساليبي ئيدي ههژ ناف مرو فان نه دکر، و ههز دکر ب تني با و ب تني ياتي ل بهر وي يا شرين بوو، دهمي ژيبي وي نيزيکي چل ساليبي فقه چوي ب تني دچو شکه فتا (حراء) لي چي اي "النور"، و خوارن و فه خوارن بو خو دبرنه وي ري، و هه يفا رهمه زاني هه ميبي لي وي ري دما، و دديت نه ف خه لکه نه ل سهري چو ري کين دورستن، و ههز دکر په رستنا بهر هکي رهق و ههش نه تشته کي دورسته، و نه ف زولم و زوردارييا دنني ته کرن تشته کي نه رهوايه، و ههزرا خو د ديمه نين گهردوونيدا دکر، و ودها ههز کر کو في گهردووني دقيت خودانه ک و چي که رهکي ب دهسه لات و ههکيم و شارهزا هه بيت، و ههزرا خو دکر دا بهر سقي ل سهري فان پسياران به دت:

کي ټه ټه عهرد و عهسمانه، ټه ټه جيهانه و ټه ټه چيايه چيکرينه؟ و کي مروف ټافراندينه؟ و پستي مرنې ژيانهکا دی يان تشتهکي دی ههيه؟ و ټه هاتينه في دنيايي بو چ نارمانج و دي کيځه چين...؟ و چهندهان پسيارين دی، و روژ بو روژي پتر ژ تيتالين قورهيشيان بي زار دبوو، و ل ژيبي نيزيکي چل ساليبي نيشانين پيغهمبهرينيبي لي پهيدا بوون، د وي دهميدا هرر خهونهکا ب شه ټه ديتبا ب روژ هه مان تشت دهاته رويدان؛ ټه ټه جوړي خهوني وهکي هشيکارکن و بهرههفکرنهکي بوو بو پيغهمبهري (سلاف لي بن) بو رهنکي دی يي وهحيي؛ چونکي خهونين پيغهمبهران پارچهکه ژ وهحيي.

دهيکا مه موسلمانان عائيشا (رازيبوونا خودي لي بيت)^(۱) گوټ: جارين نيکي ژ وهحيي بو پيغهمبهري (سلاف لي بن) دستپيکري خهونين چاک و دورست دديتن، هرر خهونهکا ديتبا ټه وهکي گهشاتيا سپيډي دهات، ټانکو: دهق و دهق دا بيته راستي، چو خهون نه دديتن ټه گهر سپيډه دهرکهتبا وهکي وي چينهبا، ټانکو: دا وهسا ب جه نيټ.

هوټا و ب في رهنکي هه ټه ژيبي وي گههشتيه چل ساليبي، خودي ل شهفا دوشه مبي (۲۱/ي رهمهزان) و د شهفا (ليلة القدر) دا ب في رهنکي وهحي بو ټينا، و ټه د شکهفتا (حراء) ټه بوو، مهلهکي جبريل بو هات و گوټي: "بخوينه"، وي گوټ: "ټه نه خواندهفانم"، و پيغهمبهري گوټ: وي ټهز گرم و شداندم و گفاشتم هه ټه ټهز بيزار بوويم و پاشي ټهز بهردام: و گوټ: "بخوينه" من گوټي: "ټه نه خواندهفانم، وي ټهز گرم و شداندم و گفاشتم هه ټه ټهز بيزار بوويم و پاشي ټهز بهردام" و گوټ: "بخوينه" من گوټي "ټه نه خواندهفانم، وي جارا سپي ټي ټهز گرم و شداندم و گفاشتم، پاشي ټهز بهردام" و گوټ: ﴿أَقْرَأْ بِأَسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ

^۱ - بوخاري ټي هه دگوهرت.

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ﴿١-٥﴾ [العلق: ١-٥]

ب فئ ئاخفتنى پيغه مبهر فیهه ژاند و هو سا ب فان په یقان
پیغه مبهري خودی (سلاف لی بن) زفری و دلی وی یی خو دقوتیت، ب ژور
کهفت، و گوته خه دیجایی: "من بنخیقن من ب نخیقن"، نه و نخافت و
نقین ب سهر دادان، ههتا ترس ب سهردا چویه خوار، وی گوته خه دیجایی
و ناگه هدار کر کا چ هاتییه ریکا وی و رویدان ههمی بو فیه گیرا و گوته:
"ب راستی نه ز ژ خو دترسم"، خه دیجایی گوته: نه خیر والله خودی چو
جاران ته شه همزار ناکهت؛ چونکی تو ب مروقایینی، و بارئ بیچاره دیان
رادکهی، و هاریکاریا خه لکی دکهی، و ددهیه هه ژاران و قه درئ میهفانان
دگری و پشته فانی هه قیییی.

ل نک و مرهقه یی کورئ نه وهلی^(١):

خه دیجایی^(٢) - دهیکا مه موسلمانان - پیغه مبهر (سلاف لی بن) د گهل
خو بر و چو نک و مرهقه یی کورئ نه وهلی کورئ نه سه دئ کورئ
عه بدولعو زای - کورمامی خه دیجایی -، و مرهقه ئیک ژ خودی ناس و
تیگه هشتییین قورهشییان بوو، په رستنا بوتان نه دکر، نه و مروقه ک بوو
ل دهمی جاهلییه تی ببوو نه سرانی، بو خو دینی عیسایی (سلاف لی بن)
هه لبرارتبوو و خو فیتری زمانی عیبری کربوو و ئنجیل و تهورات ب وی
زمانی دخواندن، و وی ب عیبرانی ل بهر ئنجیلی دنقیسی، هندی خودی

^١ - نه وهل و خومیلدی بابی خه دیجایی برایتین ئیک بوون، ههردو کورین نه سه دئ کورئ
عه بدولعو زایی بوون.

^٢ - دراسات في علوم القرآن والتفسير، ص ١٧-١٨.

شيان داينى ئەو ب ناف سالفه چۆيى بوو، و پيرهميرەكى مەزن بوو، و كۆره ببوو، خەديجايى سەرھاتيا زەلامى خۆ بۇ فەگىرا، و گۆتى پسمام گوهداريا برازاىى خۆ بكە، ئەو بوو وەرەقەى پرسىار ژى كر، گۆتى: برازا تە چ ديت؟ پشتى سەرھاتى بۇ فەگىرايى، گۆتى: ئەگەر وەسا بيت ئەو دى بيتە پيغەمبەر، پاشى وەرەقەى گۆتى: ب راستى ئەوى ھاتىيە نك ئەفە ھەر ئەو (نامووسە) يى خودى بۇ مووسايى ھنارتى، ئەو جبريلە يى بۇ مووسايى ژى ھاتىيە ھنارتن.

و گۆت: خۆزى ئەز ھىژ يى گەنج و ل سەر خۆ بام، ئەز ھند مابامە ساخ و من ديتبا دەمى ملەتى تە تە ژ ناف خۆ دەرديخن.

ل فيرى پيغەمبەرى (سلاف لى بن) ب حىبەتيفە پرسىار ژى كر و گۆتى: "ب راستى ئەو دى من دمرىخن"؟

وى گۆتى: بەلى؛ چونكى كەسەك ب فى نەھاتىە يا تو پى ھاتى ھەكە دژمناتيا وى نە ھاتىيە كرن، ھەكە ئەز ھەتا ھىنگى بىمىنە ساخ دى ب دورستى پشتەفانىيا تە كەم، ئەو بوو گەلەك نەفەكىشا وەرەقەى وەرەگر، و ھەيامەكى وەحى راوہستا.

پيغەمبەر (سلاف لى بن) د فان رۆژاندا يى ھەيرى بوو، بەردەوام دچۆ شكەفتى ل ھىفيا ديتنا جبريلى بوو (سلاف لى بن). جارەكى ژ جاران پيغەمبەر (سلاف لى بن) بەر ب چىاي دچۆ گوھ ل دەنگەكى بوو ژ عەسمانى بلند بەرى خۆ دايى و چافى وى فى كەفت، يى روينشتى بوو ل سەر كورسيەكى د نافبەرا ھەرد و عەسماناندا، و گۆت: "ئەز ژى بزديام و ترسيام"، ئينا جبريلى گۆتى: ئەز جبريلەم و تو ژى پيغەمبەرى خوديى.

پيغهمبر (سلاف لى بن) نيكسهر فهگهريا مال و كهته د ناف نقيناندا،
 گوټ: "من بنخيشن من بنخيشن"، ئينا خودى ئەف ئايهته ئينانه خوار:
 ﴿يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ * قُمْ فَأَنْذِرْ * وَرَبِّكَ فَكَثِرَ * وَيُنَابِكَ فَطَهْرٌ * وَالرُّجْزَ فَأَهْجُرْ﴾
 [المدثر: ١-٥]. گوټ: ئەى ئەوى ته خو نخافتى رابه پهياما ئيسلامى
 بگههينه و بهلاف بکه، و ههر د گهل فان ئايهتان چهند ئايهتهك ژ سورهتا
 (المزمل) ژى هاتنه هنارتن، ئيدى د دويقدا وهى بهردهوام بوو.

هوسا ب هنارتنا فان ئايهتان پيغهمبرى (سلاف لى بن) ئهركى خو
 زانى و ب كهيف كهت و دهست ب پرؤژى خو كر و بهرهف ئارمانجين
 مهزن چو؛ دا ئهركى خو ب جه بينت و جيهانى ههميى بگوهورت، ژ
 بهر فى گوته خهديجايى: "دهمى نفستن و روينشتنى ب دويماهى هات"،
 ئەفه بوو دهسپيكا وهى.

گوټمان تيدا نينه پيغهمبرى مه (سلاف لى بن) نه نيكه مين
 پيغهمبره وهى بو هاتى، بهلكى خودايى مهزن وهى بو گهلهك
 پيغهمبران ژ بهرى پيغهمبرى مه هنارتيه (سلاف ل سهر ههمى
 پيغهمبران بن) ههروهكى د فى ئايهتيدا بهسكرى: ﴿إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا
 أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ وَالنَّبِيِّينَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَوْحَيْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ
 وَالْأَسْبَاطِ وَعِيسَى وَأَيُّوبَ وَيُونُسَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ وَآتَيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا * وَرُسُلًا قَدْ
 قَضَيْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَرُسُلًا لَمْ تَقْضُصْهُمْ عَلَيْكَ وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا﴾
 [النساء: ١٦٣-١٦٤]. ب راستى مه وهى بو ته هنارت ههروهكى مه وهى
 بو نووحي و پيغهمبرى پشتى وى هاتين هنارتى. و مه وهى بو
 ئيراهيمى و ئيسماعيل و ئيسحاق و يهعقوب و كورپيت وى و عيسا و
 ئەيىوب و يونس و هاروون و سولهيمان، و [مه كتيبى ب نافى] زهبوور
 دا داوودى * و پيغهمبر مه هنارتن ژ وان ييت مه بهرى نوكه

سهرهاتيا وان بو ته فهگيرايي و هندهك پيغه بهریت دی ژی مه هنارتن، و بهحسی وان مه بو ته نهکرییه، و ب راستی خودی د گهل مووسایی ناخفتیه.

د نایه ته کا دیدا دبیزت: ﴿قُلْ مَا كُنْتُ بِدْعًا مِنَ الرُّسُلِ وَمَا أَدْرَىٰ مَا يَفْعَلُ بِي وَلَا يَكُمُ إِلَّا أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ وَمَا أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ﴾ [الأحکاف: ۹] نانکو: بیژه: نه ز نه پیغه مبهری ئیکیمه هاتیمه هنارتن [و بهری من چو پیغه مبهری نه هاتبنه هنارتن و کتیب بو وان نه هاتبن، بهری من گه لهک پیغه مبهری هاتین، و خودی کتیب ییت بو وان هنارتین، فیجا چاوا کتیب نه ز پی هاتیم هوین درمو ددان؟!، و نه ز ژ دهف خو نوزانم کا خودی دی چ ل من و چ ل هوه کهت [نه گهر وحی بو من نه ئیت]، ژ و حیا بو من دئیت پیقه تر نه ز ل دویف جو یی دی ناچم [و یا ل سهر من نه وه نه ز هوه بترسینم]، و نه ز ژ ناگه هدارکهر و پیغه مبهردکی ناشکرا پیقه تر نینم.

فیجا نه یا سهیره بو بی باوهران دهمی خودی بهحسی هلو یستی بی باوهران دکهت و دبیزت: ﴿أَكَا لِلنَّاسِ عَجَبًا أَنْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ رَجُلٍ مِنْهُمْ أَنْ أَنْذِرِ النَّاسَ وَبَشِّرِ الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنَّ لَهُمْ قَدَمَ صِدْقٍ عِنْدَ رَبِّهِمْ قَالَ الْكَافِرُونَ إِنَّ هَذَا لَسَاحِرٌ مُّبِينٌ﴾ [یونس: ۲۰] نانکو: نه ری نه فه بو خه لکی جهی عه جیبیبیی مه بو زهلامه کی ژ وان وحی هنارت، [مه وحی بو وی هنارت و مه گوئی:] خه لکی ناگه هدار بکه [و ژ روژا قیامه تی بترسینه]، و مزگینییی بده نه ویت باوهری ئینایین، کو ب راستی بو وان ل دهف خودایی وان بهراهییه کا کهرهمی و خه لات و پیکه کا بلند هه یه، گاوران گویت: ب راستی نه فه [نهف پیغه مبهره] سیربه ندهکی ناشکراهیه.

رامانين وحيي د زمانيدا:

١ - هر پهيږ و څخفتنه كي يان زانينه كي ته بغيث بگه هيني كه سه كي ب رهنه كي څه شارتی و ب لهز، دا پي بزانيث و د وي څخفتني بگه هيت، يان (گه هاندنا زانينه كي بو كه سه كي دياركري ب رهنه كي څه شارتی).

٢ - رامانا راگه هاندنا ب لهز، ب رهنه كي نهيني، يان ټماژه ب سيوهيه كي ب لهز، بو وي چه ندی ژي دثيټ ټه فا ب تنی ټيشاره تكرنا ب ټه ندانه كي له شي، په يامه كي بگه هينيي^(١).

٣ - ديسا وه كي دهنه كي نه په نييه دكه فيته سهر دلي كه سه كي، دهنه كي خو دگه هينته سهر دلي.

٤ - دهمي كه سه كي بغيث زوي و ب لهز د گهل ټيكي باخثيت و وي ب تايبه تي ټاگه هدار بكه ت، ب وي مه رجي كه سه كي دي د گهل پشكدار نه بيت ب تنی د گهل وي يي بغيث وي څخفتني بگه هينتي و خه لكی دي گوه لي نه بت^(٢).

٥ - وحي: رامانا په رتوك، نفيسار، نامه، ټيلهام، ټمازا ب لهز، نه په ني، فان هه مي رامانان دده ت.

١ - المفردات في غريب القرآن / الراغب الأصفهاني، ص ٥٣٠.

٢ - مباحث في علوم القرآن، ص ٢٦.

چەند رامانين دى يين وهحي ژ قورئاني:

وهكى ئىلھامەكا خۆرسكييه (فطري)^(۱) وهكى (خاطرة) كى بۆ ھندەك مروقين دەروون پاك دئيت، ھەروەكى خودى ئىلھام دايە دەيكا مووسايى، و كريبە د دلى ويدا كو كورى خۆ بگەتە د سندوقەكيدا و بافيژتە د دەرياييدا ﴿وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّ مُوسَىٰ أَنْ أَرْضِعِي﴾ [القصص: ۷] ئانكو: و [وہختى مووسا بووى] مە ئىلھام بۆ دەيكا مووسايى ھنارت كو شىرى بدە مووسايى، و ئەگەر تو ژى ترسيای [بيتە كوشتن ھەروەكى ھەمى كورپىت ئسرائيلىيان دئینە كوشتن]، فيجا وى [بگە د سندوقەكيدا و] بافيژە د رويباريدا (د نيليدا) و نەترسە [ناخەندقیت] و ب خەم نەكەفە، ب راستى دى ئەوى بۆ تە زقريينەفە، و دى وى كەينە پيغەمبەر.

ديسا دەمى خودى ئىلھام دايە ھاريكار و ھەواريين عيسايى (سلاقي بن) و ئىخستىيە سەر دلى وان، كو باوھرييى ب خودى و ب پيغەمبەرين وى بينن، ھەروەكى فى ئايەتتى ئاماژە پى دايى، ديبىرت: ﴿وَإِذْ أَوْحَيْتُ إِلَىٰ الْحَوَارِيِّينَ أَنْ ءَامِنُوا بِي وَبِرَسُولِي قَالُوا ءَامِنًا وَأَشْهَدُ بِأَنَّنَا مُسْلِمُونَ﴾ [المائدة: ۱۱۱] ئانكو: و بۆ ملەتتى خۆ بيژە دەمى مە ئىلھام داييە ھاريكارييت عيسايى [و ئىخستىيە سەر دلى وان] كو باوھرييى ب من بينن و ب پيغەمبەرى من، گوئن: مە باوھرى ئينا، و تو شاھدبە كو ب راستى ئەم موسلمانين.^(۲)

^۱ - فطرة: ئەو پېزانين يين خودى دگەتە د سەرى مروقيدا ل دەمى چيكرنا وى.

^۲ - دراسات في علوم القرآن، ص ۲۰.

جاران وهكى ئىلهامهكا (غهریزی)^(١) بۇ گيانهوهرى دئيت، وهكى وهحيا بۇ مېشا هنگفینی هاتی: ﴿وَأَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى الْكَهْلِ أَنِ اتَّخِذْ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا وَمِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ﴾ [النحل: ٦٨] ئانكو: و خودايی ته ئیلهام دا مېشا هنگفینی، كو جهی خۇل چيا و داران و د وان ئافاهیییت دئینه ئافاكرندا بكه.

ئاماژهيهكا ب لهز ب ريكا ئيشارهتكرنى، و هنارتنا هندهك رaman و هزر و بيران ب ريكا ئیلهامی، وهكى نهو جوړی وهحيا بۇ زهكهريایی هنارتی: ﴿فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ أَن سَبِّحُوا بُكْرَةً وَعَشِيًّا﴾ [مريم: ١١] ئانكو: ئینا ل سهر ميحرابی بهرانبهري ملهتی خۇ راوهستيا [نهشيا د گهل وان باحقیت]، فیجا ب ئیشارهتان گوته وان سپیده و ئیقاران خودايی خۇ ژ كيماسيان پافر بکهن.

وهحی دئیت ب رamanا وهسواسا شهيتانی، دهمی ب ريكا وهسواسی خرابیی و گونههان ل بهر دلی مروفی شرین و جوان دکهت: ﴿وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا شَيْطَانِ الْإِنسِ وَالْجِنِّ يُوحِي بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ زُخْرُفَ الْقَوْلِ غُرُورًا﴾^(٢) [الأنعام: ١١٢] ئانكو: و ب فی رهنگی مه بۇ ههر پیغهمبهرهکی شهيتانی مروف و نهجنهيان کرينه دژمن، ژ بۇ سهردابرنی ئاخفتنیته خهملاندی و جوانکری د گوھی ئیکدودا دبیزن.

رهنگهکی دی یی وهحیی دهمی خودی بۇ ملیاکهتین خۇ فریدکتهت ب کرنا کارهکی دا پی رابین و بکهن: ﴿إِذْ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى الْمَلِكَةِ أَنِّي مَعَكُمْ فَتِئْتُوا الَّذِينَ آمَنُوا﴾ [الأنفال: ١٢] ئانكو: بیننه بیرا خۇ دهمی خودايی ته وهحی بۇ ملیاکهتان هنارتی، ب راستی نهزی د گهل ههوه، فیجا مزگینیی ب سهرکهفتنی بدنه نهویت باوهري ئیناین و وان راگرن.

^١ - غهریزه: نهو سهخلهتن یین خودی د گهل چیکرنا ههر چیکرییهکی داینه د گهل، ئانکو: ژ سالوختهی وی چیکریه.

^٢ - مباحث في علوم القرآن، ص ٢٧.

وهى د زارافيدا:

راگه‌هاندن و په‌يف و ئاخفتنه‌كه ژ لايى خودايى مه‌زنقه ب وهى ر
دهنيريت بو ژيگرتيه‌كى ژ ژيگرتييين خو ئه‌وى ئه‌و دهه‌لبزيريت؛ دا
وى هيدايه‌تى بدهتى يا ئه‌و هه‌ز بكه‌ت بگه‌هينتى، ب ريكه‌كا به‌رزهيغه
و ب ريكا ملياكه‌تى وهى^(۱).

رهنگين وهى:

گو‌مان تيدا نينه قورئان و سونه‌تا وى يا دورست هه‌ردو وهينه، لى
دبيزنه وهى قورئانى "وحي متلو" و يا فه‌رموودى دبيزنى: "وحي غير
متلو" ئانكو: هه‌ندى قورئانه ب هه‌مى په‌يف و رامانقه ژ ده‌ف خودييه،
ئه‌فا كو خواندنا وى دبته په‌رستن بو خوانده‌فانى وى، لى فه‌رمووده
رامان ژ ده‌ف خودييه و په‌يف و فه‌هاندنا (صياغة) تا وى ژ ده‌ف
پيغه‌مبه‌رييه (سلاق لى بن).

ل فيري بو مه ديار دبیت کو وهى دو جوړن:

جوړى ئيكي: بى نافه‌ندكارى (واسطه) ئانكو: ب ره‌نگه‌كى ئيکسه‌ر،
بى نافه‌ندكارى هه‌بيت.

جوړى دووى: وهى ب نافه‌ندكارى (واسطه) كو ب ريكا ملياكه‌تى
وهى يه^(۲).

۱ - دراسات في علوم القرآن، ص ۲۱.

۲ - مباحث في علوم القرآن، ص ۲۹. الوحي المحمدي / محمد رشيد رضا، ص ۳۵. إتيان البرهان،

فيجا نهفا ب رهنګه ګي ئيکسر بيی (واسطه) سى جوړن:

۱ - خودی ودهی ب ريکها ئيکسر بيی نافه نديکاري و بيی (واسطه) دهنيريت، ودهی ودهيا بو ملياکه تين خو دهنيرت: ﴿وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰٓئِكَةِ اِنِّيْ جَاعِلٌ فِى الْاَرْضِ خَلِيْفَةًۭۙ قَالُوْۤا اَجْعَلْ فِيْهَا مَنْ يُّفْسِدُ فِيْهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَآءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَۙ﴾ [البقرة: ۳۰] ﴿وَإِذْ يُوحٰى رَبُّكَ اِلَى الْمَلٰٓئِكَةِ اَنۢىۤ اَتٰىكُمْ فَعٰثَبُوْا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْۤا﴾ [الأنفال: ۱۲]

ديسا دهمی جبریلی (سلاف لی بن) په یقین قورناني ئيکسر ژ نک خودای مه زن ودر دگرتن و بو پیغه مبهري دنيان: ﴿قُلْ نَزَّلَهُ رُوْحُ الْقُدُسِ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ لِيُثَبِّتَ الَّذِيْنَ ءَامَنُوْۤا وَهُدًى وَبُشْرٰى لِلْمُسْلِمِيْنَ﴾ [النحل: ۱۰۲]

و د نايه ته ګا ديدا دبیژت: ﴿وَإِنَّكَ لَتَلَقِّى الْفَرَّءَانَ مِنْ تَلَدُنْ حَكِيمٍ عَلِيمٍ﴾ [النمل: ۶]

نهفه به لګه يه ل سهر وی چه ندی ګو خودی د ګه ل ملياکه تين خو یی ناخفتی و بيی نافه نديکاري و بيی (واسطه) ناخفته ګا هيژای وی، و ملياکه ت تيګه هشتينه.

۲ - ب ديتنا خه ونين چاک و راسته قينه، جوړه ګی دی یی ودهی خه ونين پیغه مبه رانه (سلاف ل سهر هه میان بن)، چونکی خه ونين پیغه مبه ران ودهينه.

نهفه جوړی ودهی ل ده سپيکا پیغه مبه راتيا پیغه مبه ری مه (سلاف لی بن) هه بوو. خه ونين راست و درست دديتن، ودهی مه ل سهری دايه ديار ګرن.

بی ګومان قورنانا پيرؤز هه می ب رهنګی حاله تی هشاريی و ب ريکا جبریلی بو پیغه مبهري (سلاف لی بن) يا هاتی.

ههروهکی خودی وهسا ههز کر کو نهو مروڤهکی پیرۆزه و یی بو کارهکی مهزن دئیته بهرهمهفکر.

دیسا ژ بهرسفدانا ئیسماعیلی بو بابی وی ئیبراهیمی (سلاف لی بن) فی راستیی دیار دکهت کو خهونین پیغهمبهری دهحینه، ههر وهکی خودی ل سهر نهزمانی ئیبراهیم پیغهمبهری دبیزت: ﴿فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعْيُ قَالَ يَبْنَؤُا إِنِّي أَرَى فِي الْمَنَامِ أَنِّي أَذْبَحُكَ فَأَنْظُرْ مَاذَا تَرَى﴾ قَالَ يَتَأَبَّتْ أَفْعَلُ مَا تُؤْمَرُ سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّادِرِينَ ﴿[الصافات: ۱۰۲] ئانکو: فیجا وهختی کوری وی گههشتیه ژیی بسپوریی، کو د گهل بیٔ و بجیت و شۆل بکهت ئیبراهیمی گؤی: کوری من، من د خهونیدا دیت من تو سهرژئی دکری، فیجا بهری خو بدی کا تو چ دبیزئی؟ [نهف پسیاره ژئی کر، دا بزانیٔ کا چهند سهبر ههیه] ئینا گؤ: بابو وی بکه یا نهمری ته پی هاتییه کرن، خودی ههزکته دی من ژ بینفرههان بیی.

دهمی گؤی کوری خو، من د خهونیدا دیت من تو سهرژئی دکری، فیجا تو چاوا دبینی و تو چ دبیزئی؟ ئینا کوری وی گؤه بابی خو: ﴿يَتَأَبَّتْ أَفْعَلُ مَا تُؤْمَرُ﴾ ئانکو: وی بکه یا نهمری ته پی هاتییه کرن، نهگؤی: "یا أبتي افعل ما تحلم" یان نهگؤی: "یا أبتي افعل ما تری" نهگؤی وی بکه یا ته دخهونیدا دیتی، بهلکی گؤی وی بکه یا نهمری ته پی هاتییه کرن، نهفه ژی بهلگهیه کو خهونین پیغهمبهری دهحینه، یا پیدقییه ل سهر مه نهف دوپهچوئی بو ههمی جوړین وهحیی بکهین چ وهحیا ب ریکا جهریلی (سلاف لی بن) یان یا ب ریکا خهونی بیت.

دیسا وهکی خهونا یووسف پیغهمبهری (سلاف لی بن) دهمی د خهونا خوډا دیتی وهختی گؤیه بابی خو: بابو من د خهونا خوډا دیت یازده ههساره (ستیر) و روژ و ههیف بو من د سوجهییدا بوون، ئانکو: بو من

سوحده دبرن.. ئەف خهونا بو بابی خو گوټی پشتی هینگی ب بۆرینا دهمهکی ب جه هات، کو روژ و ههیف وهکی هیمایهکی بوون بو دهیک و بابین وی، و ستیر وهکی هیمایهکی بوون بو براین وی.

ئەف رهنگی خهونی نه بهس تایبهتن ب پیغه مبه رانفه، به لکی یین ماین بو هندهک ژ چاک و خودان باوه ران ژی، لی نابیرنی فلان کهسی وهی بو هات، به لکی وهکی د فی فه رمو ویدی هاتی، پیغه مبه ر (سلاف لی بن) دبیرت: "انقطع الوحي وبقيت المبشرات، رؤيا المؤمن". ئانکو: وهی نه مایه به لی مزگینی یین ماین، خهونا مروفی خودان باوه ره.

د فه رمو ودهیه کا دیدا دبیرت: "لم يبق من النبوة الا المبشرات، قالوا وما المبشرات؟ قال: "الرؤيا الصالحة". ژ مزگینیان پیغه تر ژ پیغه مبه راتی یی نه مایه. گوټن: مزگینی چنه؟ گوټ: خهونین باش و راستن.

۳ - ئاخفتنا ل پشت په رده یی: ب رهنگه کی ئیکسه ر بیی (واسطه)، هه ر وهکی د گهل پیغه مبه ری مه (محمد)ی ئەف چهنده چی بووی د شه فا "ئیسرا و ميعراج"یدا، خودی ل پشت په رده یی د گهل ئاخفتی بیی نافه ینکاری و بیی (واسطه)^(۱).

دیسا هه ر وهکی خودی د گهل مووسایی ژی (سلاف لی بن) ئاخفتی و گو ه ل ئاخفتنا خودی بووی، لی بیی خودی ببینت، کو بی گو مان ئاخفتنا خودی ب خو یه، وهکی فی نایه تی ئامازه پیکری: ﴿وَلَمَّا جَاءَ مُوسَىٰ لِمِيقَاتِنَا وَكَلَّمَهُ رَبُّهُ قَالَ رَبِّ أَرِنِي أَنْظُرْ إِلَيْكَ﴾ [الأعراف: ۱۴۳] ﴿وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَىٰ تَكْلِيمًا﴾ [النساء: ۱۶۴] ﴿قَالَ يٰمُوسَىٰ إِنِّي اصْطَفَيْتُكَ عَلَى النَّاسِ بِرِسَالَتِي وَبِكَالِي فَخُذْ مَا آتَيْنَاكَ وَكُن مِّنَ الشَّاكِرِينَ﴾ [الأعراف: ۱۴۴]

جوړی دووی: وهیا ب ناهېندکاری (واسطه) کو ب ریکا ملیاکه تی
وهی ب ریکا جریلی (سلاف لی بن)، نهف جوړی وهی ژ همی جوړین
دی پتره، فیجا چ ملیاکه تی وهی ببینیت یان نه بینیت.

نهفا نه دیتی وهی وی نیلها ما (وهیا) بو پیغه مبهری (سلاف لی بن)
هاتی و د حاله تی هشیاری بییدا، نه د خه ویدا، و گوټ: جریلی هوسا ئینا
سر دلی من، بی ببینیت، گوټ: (هندي جانی پاک و پیروزه کو جریله
(سلاف لی بن) و هسا ئینا سر دلی من، گوټ: نهز پی هسیام کو یی دبیرت:
"چو گیانداره ک چو نه فسه ک (خودان رحه ک) نامریت هه تا رزقی وی
ته مام نه بیت، فیجا ته قوا خودی بکه ن و داخوازا خیری ژی بکه ن"^(۱).

نهف جوړی وهی کو ژ دژوارترین و گرانترین جوړی وهی بوو ل
سر پیغه مبهری (سلاف لی بن).

عائیشا دهیکا مه موسلمانان (رازیبونا خودی لی بیت) گوټ: حارسی
کوری هیشامی (رازیبونا خودی لی بیت) جاره کی پرسیار ژ پیغه مبهری
(سلاقی خودی لی بن) کر، گوټی: نهی پیغه مبهری خودی، چاوا وهی
بو ته دهیت؟ پیغه مبهری (سلاقی خودی لی بن) گوټ: "هنده ک جاران
بو من وهی زنگینا زهنگلی (جهره سی) دهیت، و دهمی من وهر دگرت
خو ب مندا دهاته خوار، هر تشته کی ژ وهی بو من دهات من ههمی
ب جاره کی ژ بهر دکر.

نهف جوړی وهی ژ همیان دژوارتر و گرانتره ل سر من، پاشی دا
جریل (سلاف لی بن) من هیلیت پستی نهوا وی دگوټ من ههمی ژ وی ژ
بهر دکر و وهر دگرت.

۱ - حلیه الأولیاء لأبي نعیم الأصفهانی. دراسات فی علوم القرآن، ص ۲۲. مباحث فی علوم القرآن، ص
۳۷-۳۸. وصحیح البخاری ۱/ ۴، وسنن الترمذی ۵/ ۵۵۸.

عائيشايي (رازيبونا خودي ئى بيت) گۆت: من ئەو ددیت دەمى وەحى بۆ دەتات و ل رۆژەکا زیدە یا سار و تەزى و دەمى ژى ب دویمایهک دەتات ئەنیا وى خوه پیددا دهاته خوار^(۱).

پيغه مبهري (سلاف لی بن) گۆت: هندەك جارەن ل سەر شیوی زەلامەکی د گەل مەن دناخت، ئەف جۆری وەحیی ژ هەمیا سڤکتر بوو، و مەمى ژى وەرگرت و ژ بەر دکر یا وى بۆ مەن دگۆت، و پاشى مەن نیشا سەحابییان ددا و مەن بۆ وان دگۆت.

جارەن ل سەر رەنگی زەلامەکی دەتات و ب بەرەهەفبينا سەحابییان، نموونە ل سەر قى چەندى کۆ دەمى جبریل (سلاف لی بن) د گەل پيغه مبهري (سلاف لی بن) دناخت ل سەر شیوی زەلامەکی، هەروەکی جارەکی هاتى نەك پيغه مبهري (سلاف لی بن) ب حازربينا سەحابییان، کۆ وان ژى ددیت بەل هەست پى نەدکر کۆ ئەفە جبریلە، هەتە ژ نەك وانا چۆی، ئەو فەرموودا ژ زار عومەرئ کورئ خەتابى (خودى ژى رازى بیت) هاتییە فەگیان دبیژت: "بینما نحن عند رسول الله - صلى الله عليه وسلم - ذات يوم اذ طلع علينا رجل... " هەتە دویمایهیا فەرموودەیی^(۲).

دبیژت: رۆژەکی ئەم ل نەك پيغه مبهري (سلاف لی بن) د روینشتى بووین، مە هند دیت زەلامەك ل مە دەرکەت، جەکین وى گەلەك سپی بوون، و مویین سەرئ وى گەلەك رەش بوون، و نیشانی وەغەرئ ل سەر نەدهاتنە دیتن، و کەسئ ژ مە نە دنیاسى، هات هەتە روینشتیه بەر سینگی پيغه مبهري (سلاف لی بن) و چۆکین خۆ ب چۆکین ویشە نان، و

۱ - صحيح البخاري ۱/ ۴.

۲ - رواه مسلم (۸) وأبو داود (۴۶۹۵) وابن ماجه (۶۳) والنسائي (۱۱۷۲۱) والبيهقي (۸۳۹۳) والترمذي (۲۶۱۰). دراسات في علوم القرآن والتفسير، ص ۲۲.

دهستين خو دانانه سهر رانين خو و گوټ: ئه‌ی موحه‌مه‌د! به‌حسّ ئيسلامي بو من بکه، پيغه‌مبه‌ری (سلاف لي بن) گوټ: "ئيسلام ئه‌وه‌ تو شاهده‌يي بده‌ی کو ژ خودي پيغه‌تر چو خودايين ب حه‌ق و راست نينن، و موحه‌مه‌د پيغه‌مبه‌ري ويه‌ و تو نقيژي بکي... هه‌تا دويماهيا فه‌رموودي.

عومه‌ری گوټ: پاشي ئه‌و ده‌رکه‌ت و چو، و ئه‌ز ده‌مه‌کی مام، پاشي پيغه‌مبه‌ری (سلاف لي بن) گوته‌ من: ئه‌ی عومه‌ر! تو دزانی ئه‌و کی بوو پسار ژ من کری؟ من گوټي: خودي و پيغه‌مبه‌ري وي چيتر دزان، گوته‌ من: ئه‌و جبريل بوو هاتبوو ديني وه‌ نيشا وه‌ بده‌ت.

ده‌مي جبريل (سلاف لي بن) ل سهر شيوي زه‌لامه‌کی ده‌اته‌ نک، ئه‌ف جوړي وه‌حيي ل سهر سفک بوو؛ چونکی وه‌کی خوگونجاندنه‌کي د نافه‌ه‌را پيغه‌مبه‌ری و جبريليدا په‌يدا دبوو، و نه‌ به‌س سفک بوو به‌لکی بي‌نا وي فره‌ه‌ دبوو و سه‌ه‌را وي بي ده‌ات، وه‌کی دل ئارامييه‌کي بو په‌يدا دبوو.

هنده‌ک جارن ملياکه‌تي وه‌حيي ل سهر شيوي وي يي دوست يي (ملياکه‌تي) يي ديتي، ههر وه‌کی في نايه‌تي نامازه‌ بي دايي ﴿عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَى * ذُو مِرَّةٍ فَاسْتَوَى * وَهُوَ بِالْأُفُقِ الْأَعْلَى * ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّى * فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَى * فَأَوْحَى إِلَى عَبْدِهِ مَا أَوْحَى * مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَى﴾ [الجم: ۵-۱۱]

ئه‌وا پيغه‌مبه‌ری (سلاف لي بن) ب چافي خو ديتي.. دلي وي ئه‌و دره‌ نه‌دانا [کو ديتنا جبريليه‌ ل سهر وي‌نه‌يي وي يي دوست].

لي ئه‌ف جوړي دی يي وه‌حيي ئه‌في دبيژني: (صلصلة الجرس) ئه‌و دل ئارامي و بي‌نفره‌هييه‌ ل ده‌ف پيغه‌مبه‌ری (سلاف لي بن) په‌يدا نه‌دبوو، و گه‌له‌ک ل سهر يا گران بوو؛ چونکی فيابا پيغه‌مبه‌ر (سلاف لي بن) ژ

جيهانا مروقاتيى هاتبا گوهورين بهرهه ملياكه تيى، ئانكو: ژ سالوخه تى مروقاتيى دهرکه فتبا بهرهه سالوخه تى ملياكه تيى قه چوبا، دا بشيت خو بگونجينيى و خو ل بهر بگريت، ژ بهر هندى يا گران بوو ل سهر.

لى جوړى دووى نه فا کو ملياكه تى خو ل سهر شيوى مروقى لى دکر نه و يا سق و خوش بوو، و سه برى وى پى دهات؛ چونكى ملياكه ت دهاته گوهورين ژ سالوخه تى ملياكه تيى بو سالوخه تى مروقان، وهك لهش و كه لواشه كى و ل سهر شيوى زهلامه كى تازه و جوان دهاته نك پيغهمبهرى و بو پيغهمبهرى ژى (سلاف لى بن) وهكى ماموستايه كى ناخفتنيى خوش و شرين و جوان بو دگوتن و پيغهمبهرى ژى گوهدارييا ناخفتنيى جبريلى دكرن.

نهف جوړين وهحيى د فى نايه تيدا ديار دبیت: ﴿وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَكُلِمَهُ اللَّهُ إِلَّا وَحْيًا أَوْ مِنْ وَرَآئِ حِجَابٍ أَوْ يُرْسِلَ رَسُولًا فَيُوحِيَ بِإِذْنِهِ مَا يَشَاءُ إِنَّهُ عَلَىٰ حَكِيمٍ﴾. [الشورا: ۵۱]

هئدهك سالۆخهتېن ئەمىنى وەحيى - جبرىلى (سلاڧ ئى بن)

خودايى مەزن جبرىل (سلاڧ ئى بن) يى راسپاردى و كرىيە ئەمىنى وەحيى، كو ناما خودى بگەهينت پىغەمبەران، ھەروەكى قورئان گەھاندىيە پىغەمبەرى مە زى (سلاڧ ئى بن)، سالۆخەتى جبرىلى د قورئانا پىرۇزدا ب فى شىۋەبى يى ھاتى^(۱) :

﴿إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ * ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ * مُطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ﴾
[التكوير: ۱۹-۲۱] ئانكو: ب راستى ئەف قورئانە ژ ئىنانا جبرىلى خودان پىز و رۆيمەتە. يى خودان ھىزە، و ل دەف خودانى ەرشى [كو خودىيە] جەى خۇ ھەيە.

د فى ئايەتى ژىدا دىبىزت: ﴿عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَى * ذُو مِرَّةٍ فَاسْتَوَى * وَهُوَ بِالْأُفُقِ الْأَعْلَى * ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّى * فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَى * فَأَوْحَى إِلَى عَبْدِهِ مَا أَوْحَى﴾ [النجم: ۵-۱۱] ئانكو: خودانى ھىزا مەزن، ئەف وەحييە يا بۇ ئىنايى و نىشا دايى. ئەو [يى وەحي بۇ ئىنايى، كو جبرىلە] خودان ھىز و تىگەھشتن و خودان قەدرە، و ل سەر رەنگى خۇ يى دورست (د كراسى ملياكەتينيبيدا) راوہستيا [و خۇ نىشا پىغەمبەرى دا]. و ئەو ل پەرى ەسمانى بوو، مى رۇژئافايى. پاشى [ئانكو پشتى ل سەر ويئەيى خۇ يى دورست، ل پەرى ەسمانى ديار بووى] نىزىكى پىغەمبەرى بوو، و پتر نىزىك بوو. و قەدەرە دو كئانان يان كىمتر [نىزىك] بوو. فئىجا [جبرىلى ب ئەمرى خودى] ئەو وەحي بۇ بەندەيى خودى ئىنا ئەوا خودى بۇ ەنارتى.

د نايه ته کا ديدا دبیژت: ﴿نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ * عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنْذِرِينَ﴾ [الشعراء: ۱۹۳-۱۹۴] ئانکو: ب جبریلی یا ئینایییه خواری. ئینا سهر دلی ته، دا ببییه پیغه مبهري [ودهکی پیغه مبهري ته بهری خو]، و ژ ناگه هدارکه ران بی.

د نايه ته کا ديدا دبیژت: ﴿وَمَا تَنْزَلَتْ بِهِ الْأَنْبِيَاءُ * وَمَا يَنْبَغِي لَهُمْ وَمَا يَسْتَطِيعُونَ إِنَّهُمْ عَنِ السَّمْعِ لَمْعَزُولُونَ﴾ [الشعراء: ۲۱۰-۲۱۲] ئانکو: شهیتانان نه ف قورئانه نه ئینایییه خواری [ودهکی گاور دبیژن، نه ف قورئانه ودهکی وان ئاخفتنانه نه ویت شهیتان بو خیفزانگان دئینن]. و بو وان نابیت و نه دورسته، و نه شین زی [فی قورئانی بینن]. ب راستی نهو [شهیتان] ژ بهیستنی [یا قورئانی یان یا ملیاکه تان] د دویر ئیخستینه [ب ریکا ملیاکهت و ستیران].

سالوخته تین پیغه مبهري (سلافي بن) بو وهرگرتنا ودهی:

قورئانا پیرۆز پیغه مبهري مه (سلافي بن) ب گه لهك سالوخته تان یی ودهسفری دهر باره ی وهرگرتنا ودهی، ژ وان دهمی خودی دبیژت: ﴿إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ * وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا تُؤْمِنُونَ * وَلَا بِقَوْلِ كَاهِنٍ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ * تَنْزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ﴾ [الحاقة: ۴۰-۴۳] ئانکو: بی گو مان نه ف قورئانا هه نی ئاخفتنا خودایی دلوفانه، بو پیغه مبهري یا هنارتی. و [نه ف قورئانه] نه ئاخفتنا هو زانقانه، هوین ژی بی باوهر. و [نه ف قورئانه] نه ئاخفتنا خیفزانگانه، پیچه کی ژی، هوین خو تی ناگه هینن!. نه ف قورئانه ژ نك خودایی هه می جیهانان یا هاتی.

د نايه ته کا ديدا دبیژت: ﴿وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي لَهُ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْآنٌ مُّبِينٌ﴾ [یس: ۶۹] ئانکو: و مه موحه ممه د فیری هو زانی نه کرییه و بو نه دورسته زی فی ربییتی، و نه فه [ئانکو کتیباً موحه ممه د پی هاتی] بهس زکر و بیرئینان و قورئانه کا ناشکه رایه.

د نایه‌ته‌کا دیدا دبیرت: ﴿وَمَا كُنْتَ تَتْلُوا مِنْ قَبْلِهِ مِنْ كِتَابٍ وَلَا تَخْطُهُ بِيَمِينِكَ إِذًا لَآرْتَابَ الْمُحْضِلُونَ * بَلْ هُوَ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ فِي صُدُورِ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا الظَّالِمُونَ﴾ [العنکبوت: ۴۸-۴۹] ئانکو: و بهری قورئان بو ته بیته خواری، ته خواندن نه‌دزانی، و ته چو کتیب نه‌خواندینه، و ته نفیسین نه‌دزانی و چو کتیب ب دهست نه‌نفیسینه، و نه‌گهر ته بهری نوکه خواندن و نفیسین زانیبایه، هنگی دا گاور [ل قورئانی] ب شک کهفن * نه‌خیر وهسا نینه وهکی نه‌و هزر دکه‌ن، نه‌ه قورئانه نیشان و به‌لگه‌بیته ناشکه‌را بیته پارس‌تینه د سینگی زانیاندا، و به‌س نه‌و باوهری بی ب قورئانی نائین، بیته زیده سته‌مکار.

د نایه‌ته‌کا دیدا دبیرت: ﴿وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ * وَلَقَدْ رَءَاهُ بِالْأُفُقِ الْمُبِينِ * وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ *﴾^(۱) وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ * فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ * إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ﴾ [الشکویر: ۲۲-۲۷] ئانکو: [که‌لی خه‌لکی مه‌که‌هی]، هه‌فالی هه‌وه [نه‌وی هه‌وه بهری نوکه هه‌فالی‌نی د گهل کری، و باش نیاسی کو موحه‌مه‌ده] نه یی دینه.

پیغه‌مبه‌ری (سلاف لی بن)، جبریل ل سهر رهنگی وی یی دورست و ب ناشکه‌رای ل به‌ری عه‌سمانی دیت. و [موحه‌مه‌د] یی بی کی‌ماسییه (بی ته‌خسیرییه) د گه‌هاندنا بانگ و په‌یاما خودیدا. و قورئان نه‌ناخفتنا شه‌یتانه‌کی ره‌جماندییه. هوین دی کیفه چن، و چ ری‌کا ژ فی ری‌کی باشت د دی گرن؟! قورئان شیرت و رو‌ناهییه ژ بو هه‌می خه‌لکی.

^۱ - هنده‌ک خوانده‌فان وهکی (ابن کثر)ی و نه‌بو عه‌مر و که‌سائی په‌یفا (بضین) پیتا (ضاد) ب (ظاء)ی دخوینن (بظنن) ئانکو: پیغه‌مبه‌ر نه‌ی گونه‌ه‌باره و بی ته‌خسیرییه، و بی کی‌ماسییه د گه‌هاندنا بانگ و په‌یاما خودیدا، و چو زئی نافه‌شیریت، به‌لکی جهی باوهری‌بییه، د گه‌هاندنیدا. به‌ری خو‌بده: الموضح فی وجوه القراءات وعللها / للشیرازی ۳ / ۱۳۴۴ - ۱۳۴۵، والنشر فی القراءات العشر / لابن الجزري ۲ / ۳۹۸-۳۹۹.

- ۶ -

پیناسا قورئانی

ههلبهت پیغه مبهری (سلاف لی بن) بخو ئهف قورئانه ئیکسه ر و بی گروبوون و بی کییم و زیدهیی دگه هانده سهحابیان و بو دگوت و شروقه دکر، و سهحابیان زی ب (سهلیقا) خو ب زمانی خو یی رهوان و پاقر و دورست قورئان دخواندن و تی دگه هشتن، نهگه ر د نایه ته کی نهگه هشتبان و ئالوزیه ک ل نک وان پهیدا ببا، دا پسیری ژ پیغه مبهری (سلاف لی بن) کهن دهرباره ی وی نایه تی، [روی الشیخان]^(۱) و غیرها عن ابن مسعود قال: لما نزلت هذه الآية: ﴿الَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا اِيْمَانَهُمْ بِظُلْمٍ اُولَئِكَ لَهُمُ الْاَمْنُ وَهُمْ مُّهْتَدُونَ﴾ [الانعام: ۸۲-۲۷] فی چه ندها هه ل سه ر سهحابیان گران کر و ب زهحه ت ئیخست، ئینا گوتن ئه ی پیغه مبهری خودی، ئه ری ما کی ژ مه هیه سته م و زورییی ل دهروونی خو نه که ت؟! ئانکو: ئه م هه می زیده گافی و سته می ل نه فسا خو د کهین، ئینا پیغه مبهری (سلاف لی بن) گوته وان: راما ن ژ په یقا (ظلم) نه ئه وه یا هوی ن ژی هزر دکه ن، ئه ری ما هه وه گو ه ل وی به نده یی چا ک نه بوویه ده می خودی دهرباره ی وی دبیرت: ﴿وَإِذْ قَالَ لُقْمَنُ لِابْنِهِ وَهُوَ يَعِظُهُ يَبْنُ لَا تُشْرِكْ بِاللّٰهِ إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ﴾ [لقمان: ۱۳]، ئانکو: (ظلم) ل فی ری مه خسه د پی هه فیشکچیکر نه (شرکه)، ئه وی ت شرک تی که لی باوهرییا خو نه کرین، ئها هو سا ب فی رهنگی پیغه مبهری بخو (سلاف لی بن) هنده ک نایه ت بو شروقه دکر ن و دیار دکر ن، و هو سا هه فالین پیغه مبهری زی (سلاف لی بن) رژد بوون بو وهرگرتن و تیگه هشتنا راما نا دورست بو قورئانی.

۱ - مباحث فی علوم القرآن، ص ۵ / منع خلیل القطان.

دممى پيغه مېهر (سلاډ لى بن) يى ساخ رمانين قورئانې ل نك سه حابييان د ئاشكەرا بوون، هەر دمه كى د پهيغه كى نه گه هشتبان دا پسيارى ژ پيغه مېهرى كهن دهر باره يى وى پهيغى يان وى ئايه تى، پيغه مېهرى ژى بؤ روډ دكر.

به لى پشتى پيغه مېهرى (سلاډ لى بن) دممى ئيسلامه تى بهر فرده بووى و گه له ك مله تيډ دى ئه قين زمانى وان نه عه ره بى بووينه موسلمان، كاودانان وده سا خواست كو موسلمان پتر پيدفى ب فان جوړه زانستان ببن، لهوا هەر ژ بهر گرنگيا قى بابته تى مه قيا فى پهرتوكى ب زمانى كوردى پيشكيشى خوانده قانئ هيژا بكهين، هيغى دكم نه ف پهرتوكه ببيت نه گهرى پتر تيگه هشتنى بؤ قورئانئ.

قورئان د زمانيدا: ^(۱) زانايين مه چه ند رمانان ژ په يفا قورئانئ دهر دئىخن، دى ب كورتى هندك ژ وان په يقان دياركهين:

رامانا په يفا قورئان زانا تيډا نه ئيك بؤچون:

هندك دبيژن: ^(۲) قورئان ژ چو ژيدەر و په يف و ناقان نه هاتيه وه گرتن و ژ چو په يقان چينه بوويه، ب تنى نافه كه بؤ قورئانا پيروژ دئيه ب كارئينان، نهو په يقين بووينه وهى و ب ريكا وهى بؤ پيغه مېهرى (سلاډ لى بن) هاتينه هنارتن نه ف نافه بؤ چو پهرتوكين ژ بهرى وى يين عه سماني نه هاتيه ب كارئينان، ئانكو: يا تايه ته ب قورئانيقه.

۱ - - مباحث في علوم القرآن، ص ۱۴ مناع خليل القطان.

۲ - علوم القرآن والتفسير، ص ۳۱.

و هندەك زى دىيژن ئەف ناهە يى ژ پەيڧا (قرى) ھاتى ئانكو: ھەر تىشتەكى بىتە كۆمكرن دىيژنى (قرى)، دەمى ب ەھرەبى دىيژن: (قرىت الماء في الحوض) ئەو ئاڧا د بركىدا ھاتىيە كۆمكرن، ئانكو: پەيڧا قورئان دنىت رامانا كۆمكرنا ھەر تىشتەكى د گەلىك، كۆمكرنا پىتان يان پەيڧان د گەل ئىكدو.

بەلگە بۇ ڧى رامانى ئاخفتنا خودايى مەزنە دەمى دىيژت: ﴿لَا تُحَرِّكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ﴾ إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ * فَإِذَا قَرَأْتَهُ فَاسْتَعِزْ قُرْآنَهُ ﴿[القيامة: ۱۷-۱۸] ئانكو: كۆمكرنا وى د سىنگى تەدا ل سەر مەيە.

ھندەك دىيژن: پەيڧا قورئان پەيڧەگە د بنىاتدا نە (مهموزة) نە ھاتىيە چىكرن ژ پەيڧا (قرأ)، بەلكى يا ژ ژىدەرى (قرن) (قرن الشيء بالشيء) ھاتى^(۱) ئانكو: پىتا (نون) ژ بنىاتى پەيڧى ب خويە، دەمى تىشتەكى ب تىشتەكى ڧەدكن و بىتە گرىدان و ددەنە د گەلىك، كۆم دكەن و پىكڧە لىكدەن.

يا ژ (قرائن) ھاتى ژ كۆما (قرينة)؛ چونكى سۆرەت ئايەت و پەيڧىن وى پىتىن وى ھەمى پىكڧە ھاتىيە گرىدان و پەيۋەندى د گەل ئىكدو ھەنە و تەمامكەرن بۇ ئىكدو، و لىگداين و رىك و پىككرىنە و راست دەرئىڧن د گەلىك^(۲).

۱ - مباحث في علوم القرآن، ص ۱۵ مناع خليل القطان.

۲ - في علوم القرآن عرض ونقد وتحقيق / د. أحمد حسن فرحات ۱۶۱.

هندەك ژى دېيژن: د بنياتدا (مهموزة) يا هاتى ژ ژېددرئ پهيڅا (قرأ)^(۱) وەكى پهيڅا (عَمَر = عُفْران)، (قَرَأ = قُرْآن) راما نا وئ خواندنه؛ چونكى ل سەر زمانئ خواندهفانان دئيتە خواندن.

و راما نا دياركرن و ئاشكه راكرنئ ژى ددەت؛ چونكى ب دەنگئ خواندهفانان دئيتە دياركرن، و قورئان يا رؤن و ئاشكه رايە، هەلبەت هندەك زانا چەند راما نه كيئن دى ژى ددەنئ.

قورئان د زارافيەدا:

قورئان پهيڅ و ئاخفتن و كەلامئ خوديە يا (موعجيزه) ئەوا هەر ژ رۆژا ئيكي هاتيه فريكرن قەبئ ئەجنە و مروّفان كرى ب كورتترين سۆرەتەكا وەكى فئ قورئانئ بينن، و نەشيان بينن، و هەتا قيامەتئ ژى و هندى دنيا هەيه كەس نەشيت ئايەتەكا وەكى قورئانئ چيكتە، يا تير راما ن و رەوانبيژئ... هتە، ئەفا هاتيه خوارئ ل سەر دلئ پيغەمبەرئ مە موحمەمەدى (سلاف لئ بن) ئەفا خواندنا وئ پەرستن، ئەفا هاتيه فەگيران و وەرگرتن و فەگوهاستن ب (تواتر)، ئەوا هاتيه كۆمكرن د نافبەرا دو بەرگاندا، ژ سۆرەتا (الفاتحة) دەست پئ دكەت و ب سۆرەتا (الناس) ب دويماهى دئيت.

- پهيڅين خودئ، ئانكو: نامە و پەياما وييه بؤ مە فريكرى ئەوا هەمى (أمر و نهي)يان ب خوڤه دگريت، ب تنئ پهيڅين وينە، پهيڅين چو كەسان د گەل تيكل نەبووينە، و ئاخفتنا كەسئ نەچوئە د نافدا، نە ئاخفتنا جبريل و نە يا موحمەمەدى (سلاف لئ بن) و نە يا چو ملياكەت و چو گياندار و چو خودان رح و نە يا چو نقيسەر و رەوانبيژ و

۱ - الوجيز في علوم الكتاب العزيز، ص ۱۱-۱۲ / د. محمد خازر المجالي.

هؤز انقان و... هتد. دهمی دبیزت: (قال نوح... یان: قالت نملۃ... یان: قالوا... یان: یقولون... هتد)^(۱). هەر (خودی) یه ل سهر زمانی وان فهگیرایه و گوتیه.

- موعجیزه نانکو: نهو کاره یی ژ بلی خودایی مهزن ب کهسی دیشه نهئیت، و کهس نهشیت و هکی وی بکهت، یان بینیت و کهس نهشیت و هسا چیکهت، و خه لکی ههمیی مهندههوش بکهت، و تشتهکی درکهتی ژ (عهدهتی) ژ یاسا و بنهما و ریکی دنیا، نه ل دویف چو ریسیا بریقه دجیت، پهیقا موعجیزه بهروفاژی شیانیه.

نهوا هاتییه خوار ل سهر دلی پیغه مبهری ب ریکا جبریلی (سلاف لی بن) ﴿وَاِنَّهُ لَتَنْزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ * نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنْذِرِينَ﴾ [الشعراء: ۱۹۲-۱۹۴]

فهگیران ب (تهواتر): تهواتر: "فهگوهاستنا ب گهلهکی، کو ژ کومهکا مروغان دهسته کهک بو دهسته کهکی ژ گهلهکا هاتبیه فهگوهاستن کو ژ وی چهندی درکهتی بیت، ئیدی نهف ههمی مروفه بینه کومکرن و ببنه ئیک ل سهر درهوی".

ب فی رهنگی بوو: ههر دهمی جبریلی دگهانده پیغه مبهری (سلاف لی بن) سهحابیان بهربه زینکانی (بهریکانه) ل سهر وهرگرتن و خواندن و ژ بهرکرنا ویدا دکر، هندهکان د سینگی خودا ژ بهر دکر، و هندهکان دنقیسی و دیسا دا چن بو مالین خو بیژن و ب زاروکی خو ددانه ژ بهرکرن و خواندن، و ل بهر فهزمانین وی د راوهستیای بین، هوسا پیگه گرنگیهکا مهزن ددانه قورئانی.

- ۷ -

ناف و سالۆخه تين قورئانى

زانا دېيژن: بزائن گهله كيا ناف و سالۆخه تان ل سهر ههر تشته كي ههبيت، نشان و بهلگه يه بۆ گرنگي و بهايى وي تشتى، و بۆ مه زناهي و ته مامى و جه و قه در و ريژ و بلندا هيا وي تشتى دزقريت، بۆ نموونه: گهله ك ناف و سالۆخه تين روژا (قيامه تى) نشان و بهلگه نه ل سهر دانه نياسينا مه زنى و دژواري و ترسا وي روژى، ئانكو: خودانى وان سالۆخه ت و سيفه تانه و يا وه سايه وهكى پى هاتيه سالۆخدان و نافدان، ديسا گهله كيا نافين خودايى مه زن دزقريت بۆ پاك كرنا زاتى وي ژ ههر كي ماسى و خه له تيه كى و بهلگه يه بۆ مه زناهي و (كه مالا) وي، و خودى وه سانه وهكى وي خو پى ب ناف و سالۆخه ت دايى، ههر ديسا گهله كيا نافين قورئانى ژى بهلگه يه ل سهر ريژ و بهايى مه زنيا قورئانى.

خودايى مه زن قورئانا پيروژ ب گهله ك ناف و سالۆخه تان به حس كريبه، و ههر نافه كى نه ينييه كا خودايى يا تيدا هه ي، و ئه ف نافه ههر يى د قورئانى ب خودا هه ين، ئه گهر بزقريه قورئانى، دى تيدا بينين.

ژوان ناف و سالوځه تان، دى هنده كان ژى دياركهين د گهل رامانه كا كورت:

ثِيكَ: (الْقُرْآن): ﴿إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ﴾ [إسراء: ۹] راما نا وى
نهغه يه: ب راستى نهغه قورئانه بهرى مروفى دده ته وى ريكي يا ژ
همميان راستر. راما نا فى نافي مه ل بابته تى پيئاسا قورئانى دياركربوو.
دو: (الكتاب): ﴿لَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ كِتَابًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ﴾
[الأنبياء: ۱۰] ئانكو: ب سويند گهل مروفان مه كتيبه ك بو وه ئينايه خوارى
سهربلندى و سهرفهرارازيا وه يا تيذا، نهري ما هوين تى ناگه هن؟

قورئان ب كيتاب نافكريه؛ چونكى پيت و په يقيى وى دهاتنه
نقيسين، كيتاب: ئانكو: دهيناندا پيتان ب رمخ ئيكدوفه، پشتى قورئان
دهاته خوار ب فهرمانا پيغه مبهري (سلاف لى بن) دهاته نقيسين.

نهغه ههر دو نافه (قورئان - كتاب) ئاماژى ب فى چهندي ددهن: كو
قورئانا پيروژ يا هاتى پاراستن ب فان ههر دو ريكان، يا هاتييه نقيسين ل
سهر تابلويان، و د دلاندا يا هاتييه كو مكرن و ژ بهركرن، و خواندن ب
نهماني، و قورئان ههر ب فان ههر دو ريكان هاته كو مكرن.

ئانكو قورئانا پيروژ يا گه هشتيه مه ب فان ههر دو ريكان:

۱ - ب ريكا نقيسينى: نقيسينا ههر پارچه كا ژ قورئانى دهمى دهاته
خوار، ئيكسهر و د گافيذا بى گيروكرن دهاته نقيسين، ب حازربينا
پيغه مبهري (سلاف لى بن).

۲ - ب ريكا گوټنى (ژ بهركرنى) سه حابييان ژ دهمى پيغه مبهري يى
پيروژ (سلاف لى بن) وهر دگرت و ژ بهردكر.

سى: (كلام): ﴿حَتَّى يَسْمَعَ كَلَامَ اللَّهِ﴾ [التوبة: ۶] ئانكو: دا گوھ ل كهلامى خودى ببيت [و قورئانى بؤ بخوينه]، (كلام الله): چونكى ئاخفتنا خودييه و ئاخفتنا چو كهسان تيكل نه بوويه د گهل، ديسا (كلام) يا هاتى ژ ژيديرى (كلم) ئانكو: (التأثير)، وهكى كهسهك بيثريت: (كلمه) دهمى شوينوارين برينى ل سهر له شهكى بيت ديژنى: (كلم) برين يان برينداركرن، ژ بهر هندى ديژنى: كلام الله؛ چونكى كارتىكرنى ل سهر عهقل و هس و دل و دهر وونى مروفى دكهت.

چوار: (نور): ﴿وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ نُورًا مُبِينًا﴾ [النساء: ۱۷۴] ئانكو: و مه روئاهيهكا روئكهركو (قورئانه) بؤ وه هنارت.

نور: قورئان ب فى نافي نافدايه؛ چونكى قورئان روئكهركه بؤ ههر تشتهكى، روئكهركه بؤ تشتين بهرزه و تارى، روئكهركه بؤ حهلال و حهرامى روئكهركا ريكا راست و دورسته.

يا خويابه و ئهم دزانن سيفهتى روئاهيى ئه وه كو جه و ريكن تارى روئ دكهت، دهمى جهك تارى بيت و تو بچى دبیت تو بهلنگى و د عهردهكيدا بچى، لى ئه گهر روئاهيهك بيت تو دى ريكا خو بينى و دى دورست ب ريقه چى، روئاهى تاريى ناهيلىت و تشتين بهرزه روئ و ئاشكهر دكهت، ئه گهر دونيا روژ بيت و كهسهك چرايهكى بكهته د دهستى خو دا و دهركهفيت، ئه رى مانه خهلك دى هزركهن ئه ف كهسه نهى دورسته و يى دين و شيته؟! چونكى دونيا بخو روژه پيدفى ب چرايى ناكهت، ژ بهر هندى دورست نينه بؤ چو كهسهكى تيدا بكهفите شك و گوئمانى، ژ بهر كو قورئان ههمى روئ و ئاشكهرايه پيئقى ب چو روئاهيىن دى ناكهت.

پېنچ: (هُدَى): ﴿هُدَى وَرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ﴾ [لقمان: ۳] قورئان ريكا راسته رييه، راسته ريكرنييه و دلوفانييه بو قهنجيكاران، ئانكو: قورئان ريكا هيدايتيه.

ژ بهر هندی نافی قورئانی ب (هُدَى) نافكريه ده می خه لکی گه لهك به حسی قورئانی دكر وهختی دهاته خوار كا چييه، و بو چييه و كاری وی چييه؟ خودی گوته پیغه مبهري (سلاف لی بن) ﴿قُلْ هُوَ الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا هُدًى...﴾ [فصلت: ۴۴] ئانكو: نهی موحه ممد تو بیژه: وان نهف قورئانه بو وان نهویت باوهری ئینان راسته رييه؛ چونکی بهری مروفی ددهته ريكا راست و دورست، بهری مروفی ددهته وی ئارمانجی یا بو هاتيه چيكرن. شهش: (ذکر): ﴿وَإِنَّهُ لَذِكْرٌ لَّكَ وَلِقَوْمِكَ وَسَوْفَ تُسْأَلُونَ﴾ [زخرف: ۴۴] ئانكو: ب راستی نهف قورئانه بو ته و ملهتی ته سه ربلندی و سه رفه رازييه و رۆزا قیامهتی دی پسیارا قورئانی ژ وه نیته کرن.

ذکر: رمانا وی پاراستنا تشته کييه، ههروهسا رمانا بلندی و سه رفه رازی و شانازی دئیت، ههروهسا رمانا بیرئیناندن دئیت، کو قورئان بیرا مروفی دئینیت.

حهفت: (رَحْمَةً): ﴿قُلْ بِفَضْلِ اللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِ فَبِذَلِكَ فَلْيَفْرَحُوا هُوَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ﴾ [يونس: ۵۸] ئانكو: نهی موحه ممد بیژه: بلا ب کهرم و دلوفانييا خودی کو قورئانه، بلا شاد و کهیفخوش ببن ب وی قورئانی نهو قورئانا خودی ب رزقی وانا کری و بهری وان دايه راسته ريیي و هيدايتي، فیجا بلا نهو ب فی شاد و کهیفخوش ببن؛ چونکی کهرم و دلوفانی و هيدايت ئانكو قورئان بو وان چيتره ژ یا نهو بزافی بو دکهن و کووم دکهن ژ په رتالی دنیا ی.

قورئان ب رحيم نافكرييه؛ چونكى هەر جههكی قورئان لی بیته خواندن دلوفانی ب سهردا دئیت.

ههشت: (فُرْقَان): ﴿تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا﴾ [فرقان: ۱] ئانكو: پاك و بلند بوو، و پر خیر و بهرهكەت بوو، ئەو خودایی فورقان ئانكو: قورئان، ئەوا فافیرئ دئیخیته راستی و پویچییی، و حەلالی و حەرامی بۆ بەندهیی خۆ هەنارتی.

دیسا فورقان ئانكو: جوداکەر، جوداکرنا د نافبەرا دو تستاندا، و قورئان ب فورقان نافکر؛ چونکی کافر و موسلمان و خودان باوهر و دورویان، و حەقی و پویچی (باطل) و ریکا راست و خوار و فیج ژیک فافارتن.

نەه: (شِفَاء): ﴿وَنُنَزِّلُ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ﴾ [الإسراء: ۸۲] ئانكو: ئەم هەندەك نایەت و سۆرەتان ژ قورئانی دئینینه خواری، دەرمان و دلوفانییه بۆ خودان باوهران.

قورئان ب (شفاء) و دەرمان نافکر؛ چونکی هەر کەسەکی باوهری پی هەبیت کو دەرمانە، دئ بۆ بیتە دەرمان ژ هەمی دەر و ئیشین بەرزەبوون و گاوری و نەزانینی، و دیسا دئ بیتە دەرمان و سلامەتی بۆ هەمی ئیشین لەشی و یین دل و دەرروونی وان ژێ ... هتد.

دەه: (مَوْعِظَة): ﴿يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ مَوْعِظَةٌ..﴾ [یونس: ۵۷] ئانكو: ب راستی شیرەتەك بۆ وە ژ بەرئ خودایی وەفە هات کو (قورئانە). مَوْعِظَة: شیرەتکرنە، بەرئ مروقی ددەتە ل خۆزفرینی و کرنا باشییی و خیری.

يازده: (مُبَارَك): ﴿كَتَبُ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكٌ لِّيَدَّبَّرُوا آيَاتِهِ﴾ [ص: ۲۹] ئانكو:
 ئەفە كتيبەكا پيرۆزه (مەخسەد پى قورئانە) مە بۆ تە ئىنايە خوارى، دا
 ھزرىت خۆ د ئايەتتە ویدا بکەن...

مبارك: ئانكو: خیر و مفا و بەرەكەتتەن دىيائى و ئاخىرەتتە دى ب
 دەست تەفە ئىن، ئەگەر تو بخوینى و تى بگەھى و کار پى بکى، ھەر
 جەھەكى لى بىتە خواندن بەرەكەت ل ویرى دئیتە خوار.

دوازده: (حِكْمَة): ﴿حِكْمَةٌ بَلِغَةٌ فَمَا تُغْنِ الْذُرُّ﴾ [القم: ۵] ئانكو: ئەفە
 قورئانە حىكمەتەكا تامامە و یا بى كىم و كاسىيە، و ئاگەھداركەر فايدەى
 وان ناكەن، (حكمة): رامانا زانین ئان كاربنەجھى و موکومى دئیت.

- ۸ -

قۇئاغىن ھاتنە خوارا قورئانى

قورئانا پىرۆز ھەمى ب ئىك جار بۇ پىغەمبەرى (سلاڧ لى بن) نەھات، بەلكى ھاتنا قورئانى ب بژالە و جودا جودا د ماوى بىست و سى سالاندا ھاتىيە خوار، بەلگە ل سەر ھاتنە خوارا قورئانى پىچ پىچە، ئەفەيە: ﴿وَقُرْآنًا فَرَقْنَاهُ لِتَقْرَأَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَى مُكْثٍ وَنَزَّلْنَاهُ تَنْزِيلًا﴾ [الإسراء: ۱۰۶] ئانكو: و مە قورئان جودا جودا بۇ تە ئىنا خوار دا تو ھىدى ھىدى بۇ خەلكى بخوينى، و مە پىچ پىچە [ل دويڧ بەرژەوندىيان] ئىنا خوارى.

دىسا قورئانى پەيڧا (تەزىل) يا ب كار ئىناى، نە ب پەيڧا (انزال) زانايىت زمانى عەرەبى^(۱) بۇ پەيڧا (تەزىل) و (انزال) دىيژن: جوداھىيەكا ھەى ئەو ژى ئەفەيە، پەيڧا (انزال) ھاتنە خوارا تەشتەكى ب تەڧايى و پىكڧە و د گەلىك، لى پەيڧا (تەزىل) ھاتنا خوارىيە، لى ب دلى خو و بىھنفرەھى و پىچ پىچە و ئىك ل دويڧ ئىك، و د بن چاڧدېرىيا خودېدا ھەتا ب دويماھى ھاتى.

گەلەك پەيڧ د عەرەبىيىدا يىن ھەين د ھندەك راماناندا (مرادڧىن) ئىكن، يان رامانا وان نىزىكى ئىكن، لى د گەل ھندى جوداھىيەك ژى يا د گەلىك ھەى، ھەكى پەيڧا: (كُل) و (جميع) ئەڧ ھەردو پەيڧە رامانا (گشت - ھەمى) يى ددەن، ئىك رامان، لى جوداھىيەك يا ھەى، ئەو ژى ئەفەيە: پەيڧا (جميع) ھەمى، لى ھەمى پىكڧە و د گەلىك، (كُل) ئەو ژى ھەمى، لى نە د گەلىك، ئانكو: ھەمى بەس جودا جودا. بۇ نموونە: ﴿وَأَعْتَصِمُوا

يَجْلِبِ اللَّهُ جَمِيعًا وَلَا تَفْرُقُوا ﴿[آل عمران: ۱۰۳]﴾ ئانكو: و هوين ههمى خو ب دينى خودى و كتيبا ويقه بگرن، و ژيك بهلاف نهبن. ﴿كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ﴾ [الرحمن: ۲۶] ئانكو: ههر كه سى ل سهر عهردى هه، دى چيت و نامينيت [ئانكو دى مريت و پويچ بيت]، راسته ههمى دمرن، ئى ههمى پيڭفه نامرن.

فَيَجِبَا بِهِمَا (انزال) يا جودايه ژ پهيفا (تنزيل)، ژ بهر فى چهندى قورناني پهيفا (تنزيل) ب كار ئينايه، ههر وهكى خودى دبيژت: ﴿تَنْزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ﴾ [الواقعة: ۸۰] ﴿تَنْزِيلًا مِّمَّنْ خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَوَاتِ الْعُلَى﴾ [طه: ۴] ﴿تَنْزِيلُ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ﴾ [السجدة: ۲] ﴿تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ﴾ [غافر: ۲] ﴿تَنْزِيلٌ مِّنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ﴾ [فصلت: ۲] ﴿إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا﴾ [الإنسان: ۲۳]

قورناب جارهكى و پيڭفه بو پيغه مبهري (سلافي بن) نه هاتييه، وهكى مه بهري نوكه گوټى، بهلكى ب ريكا جبريلى (سلافي بن) بو ماوى بيست و سى سالان هاتييه خوار، و ههر جارهكا جبريل هاتبا، دا سوره تهكى يان چهند نايه تهكان بو پيغه مبهري ئينيت.

هاتنه خوارا قورناني ب فى شيوهي، زانا دبيژنى: (تنجيم القرآن) ئانكو: نهو تشتى ب گهلهك جاران دئيته دان.

ژ بهر فى چهندى موشركان گهلهك دهافيتيه پيغه مبهري (سلافي بن) كا ژ بهر ج قورناب ب ئيك جارى بو پيغه مبهري نه دهاته خوار، وهكى بهر توكنين پيروز يين بهري قورناني؟ ﴿وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ لَا نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ جُمْلَةً وَاحِدَةً﴾ [الفرقان: ۳۲] ئانكو: و نه ويټ گاوربوويين گوټن: بلا قورناب جارهكى و پيڭفه بو هاتبايه خوارى [وهكى ههمى كتيبىت دى ييت عهمانى].

خودى به رسقا فى پسيارى ددهت، دبیژت: ﴿كَذَلِكَ لِنُثَبِّتَ بِهِ فُؤَادَكَ وَرَتَّلْنَاهُ تَرْتِيلًا وَلَا يَأْتُونَكَ بِمَثَلٍ إِلَّا جِئْنَاكَ بِالْحَقِّ وَأَحْسَنَ تَفْسِيرًا﴾ [الفرقان: ۳۲]
 ئانكو: پیچ پیچه و جودا جودا ئەم قورئانی بو ته دئینینه خوارى، دا
 دلی ته پی موکوم بکهین و ب هیژ بیخین [و تو دلایت موسلمانان پی ب
 هیژ بیخی، دا ب ساناهی ژ بهر بکهن و تی بگههن، و دا بهردهوام به رسقا
 گاوران بدهی، ل سهر وان تشتیت وان دقین ته تیدا ئاسی بکهن]، و مه
 قورئان ئایهت ئایهت [ئانکو پیچ پیچه] ب ته [ب ریکا جبریلی] دا
 خواندنی.

ئەفە هەمی بەلگەنە کو قورئان پیچ پیچه یا هاتییه خوار.

**ژ بهر قەدر و ریز و بهایی قورئانی خودی ب سی قۇناغان
 هنارتیه، ب فی رهنکی خوارى:**

ئیک: هنارتنا قورئانی ب کوّم و ب جارەکی و پیکه ژ نک خودایی
 مەزن د دەپی پاراستیدا ژ (لوح المحفوظ) ل عەسمانی حەفتی ﴿بَلْ هُوَ
 قُرْءَانٌ مَّجِيدٌ * فِي لَوْحٍ مَحْفُوظٍ﴾ [البروج: ۲۱-۲۲] ئانکو: نئ ئەفە قورئانەکا مەزن
 و پیرۆز و پایه بلنده، ئەف قورئانە د دەپەکی پاراستیدا نفیسییه.

دو: ژ دەپی پاراستی ژ (لوح المحفوظ) بو (بیت العزّة) ل عەسمانی
 دنیاى ب هەر هەمان شیوه هەمی ب جارەکی و پیکه ﴿شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي
 أُنزِلَ فِيهِ الْقُرْءَانُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِّنَ الْهُدَى وَالْفُرْقَانِ﴾ [البقرة: ۱۸۵] ئانکو:
 [ئەف چەند رۆژە] هەیفە رەمەزانییه، ئەو هەیفە قورئان تیدا هاتییه
 خوارى، راستەپییە بو خەلکی، و نیشانیت راستەپیی و فافارتنییه
 [ژیک جوداکرنا هەقیی و نەهەقیی].

﴿إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ﴾ [القدر: ۱] ئانكو: مه قورئان د شهفهكا ب ریز و روممه تدا ئینا خوارئ.

﴿إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ مُبْرَكَةٍ﴾ [الدخان: ۳] ئانكو: ب راستی مه ئەف کتیبه [کو قورئانه] د شهفهكا پیروژدا [کو (لیلة القدر)ه، شهفا ب ریز و روممه ته] ئینا خوارئ، دا خه لکی پی هشیارکهین و بترسینین.

مه رهم ژ (لیلة مبارکة) هر (لیلة القدر)ه د هه یفا رهمه زانیډا، ئەف هه رسی ئایه ته به لگهنه ل سهر وئ چهنډئ کو قورئان هه می د ئیک شهفدا هاتییه خوار، ئەو ژئ شهفا (لیلة القدر)ه، شهفا ب ریز و روممه ت و پیروژ.

لئ ئەف جوړئ هاتنه خوارا قورئانی، نه ئەوه ئەوا ل سهر پیغه مبهری (سلاف لئ بن) هاتییه خوار؛ چونکی ئەو جوړئ هاتنا خوارئ ب بژاله و پیچ پیچه و هیډی هیډی و پارچه پارچه هاتییه خوار، ئەو ژئ قوئاغا سییییه ئەوا دویدا دهیت.

سی: ب ریکا ئەمینئ وه حیئ جبریلی (سلاف لئ بن) هیډی هیډی و پیچ پیچه بو پیغه مبهری (سلاف لئ بن).

ئەف قوئاغه دویمای قوئاغه ژ هاتنه خوارا قورئانی، و ئەف روئا هییه ل جیهانی به لاف بوو و راسته رئ گه هشته جیهانی هه میی.

زانايان دو بۇچۇن دەر باره‌ی هاتنه‌خوارا قورئانی ل سەر فان ئایه‌تان هه‌نه:

بۇچۇنا ئیکی: ئەفا (عبدوللایی کورئ عه‌باسی)^(۱) خودی ژ هه‌ردووا رازی بیت و کۆمه‌کا دی و به‌هرا پترا زانا ل سەر فی بۇچۆنییه، ئبن عه‌باسی (خودی ژ هه‌ردووا رازی بیت) دبیرت: "پیغه‌مبه‌ر (سلافا لی بن) هاته‌هنارتن د ژیی چل سالییی‌دا، سیژده سالان ل مه‌که‌هی وه‌حی بۆ هات، و پاشی فه‌رمان لی هاته‌کرن مشه‌خت ببیت بۆ مه‌دینی، ده‌ه سالان ل ویرئ ما و ئەو د ژیی شیست و سی سالییی‌دا چۆ به‌ر دلوفانییا خودی"^(۲)، ئەف بۇچۆنه ژ هه‌میان دورستره.

د ژماره‌کا ریوایه‌تین دیدا یین دورست ژ زار ئبن عه‌باسی (خودی ژ هه‌ردووا رازی بیت) گۆت:

قورئان هه‌می پیکفه ژ (لوح المحفوظ) بۆ عه‌سمانی دنیایی د شه‌فا (لیلة‌القدر) دا هاته‌خواری^(۳)، پاشی هی‌دی هی‌دی و ب بژاله و پیچ پیچه ل دویف کاودان و به‌رژه‌وه‌ندی و پی‌شها‌ت و رویدانان، د ماوی بیست و سی سالاندا هاته‌خوار، و پاشی ئەف ئایه‌ته‌خواند ﴿وَقَرَأْنَا فَرَقْنَهُ لِقُرْأَةٍ عَلَى‌ النَّاسِ عَلَى‌ مَكَّةٍ وَنَزَّلْنَاهُ نَزِيلًا﴾ [الإسراء: ۱۰۶] و مه‌ قورئان جودا جودا بۆ ته‌ ئینا خوار؛ دا تو هی‌دی هی‌دی بۆ خه‌لکی بخوینی، و مه‌ پیچ پیچه [ل دویف به‌رژه‌وه‌ندیان] ئینا خواری^(۴)

۱ - «(الإتقان)» (۱ / ۳۹).

۲ - بوخاری یا ریوایه‌تکری، مباحث فی علوم القرآن، ص ۹۶.

۳ - البرهان فی علوم القرآن، ص ۱۳۶.

۴ - حاکم و بهیه‌قی و نه‌سائی ریوایه‌ت دکه‌ن.

ئېن عەباس (خودى ژى رازى) دېيىرت: "أنزل القرآن في ليلة القدر جملة واحدة إلى السماء الدنيا، كان بموقع النجوم، فكان الله ينزله على رسوله - صلى الله عليه وسلم - بعضه في إثر بعض" ئانكو: قورئان پيگه د شەفا (ليلا القدر) دا ئينا عەسمانى دنيايى، ئەو ل جەي ستيران بوو، پاشى خودايى مەزن پيچ پيچە بو پيگەمبەرى خو (سلاڤ ئى بن) ئينا خواري.

- ھەر ژ زار ئېن عەباسى دېيىرت: (أنزل القرآن في ليلة القدر في شهر رمضان الى السماء الدنيا جملة واحدة ثم أنزل نجوما) قورئان ب ئيك جار و پيگه يا د شەفا ب ريژ و رويمەتدا كو شەفا (ليلا القدر) ە بو عەسمانى دنيايى ھاتى خوار، پاشى پيچ پيچە و ب بژالە يا ھاتى ھنارتن ھەتا تەمام بووى^(۱).

- قۇناغا سىيى ب ريكا ئەمىنى وەحيى كو جبريلە (سلاڤ ئى بن) ئينايە خوار ل سەر دلى پيگەمبەرى (سلاڤ ئى بن) پيچ پيچە و پارچە پارچە ل دويڤ كاودانان، د ماوى بيست و سى سالاندا.

حیکمەت ژ ھاتنەخوارا قورئانى پيچ پيچە.

۱ - بو موکۆمکرن و ھيژئىخستنا دلى پيگەمبەر (سلاڤ ئى بن) و خودان باوهران.

۲ - (تدرج) د دانانا شەريعه تيدا، ھيڊى ھيڊى بو گەشەکرن و پەرودەدکرن موسلمانان، و بەرچاڤ وەرگرتنا کاودان و پيشهاتان.

۱ - جامع البيان عن تأويل القرآن ۲ / ۱۴۴ و ۲۵ / ۱۰۷ / ۲۵۸. والمرشد الوجيز، ص ۱۷. الإتيان في

۳ - بؤ ب ساناھيئيخستن و سفککړنا خواندن و ژ بهرکړن و تيگههشتن و کارپيکړنې.

۴ - ژ بؤ فقهخواستن و ئيعجازي (التحدي والاعجاز).

دمبرباري خالا ئيکي: موکوؤمکړن و بهيزئيخستنا دلي پيغه مبهري (سلافي لي بن) و خودان باوهران، مهرهم پي نهوه:

بي باوهران دفيان تاني ل پيغه مبهري بدن، دگوټن: ﴿وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ جُمْلَةً وَاحِدَةً﴾ [الفرقان: ۳۲] نانکو: و نه ويټ گاوربوويين گوټن: بلا قورئان ب جاره کي و پيکفه بؤ هاتبايه خوراي [وهکي ههمي کتيبيټ دي يټ عهسماني]. نه ف قورئانه نه ژ دهف خودپيه، نه گهر دا وهکي په ياميټ بهري خو ههمي د ئيکجاردا ئيته خوار، ئينا خودايي مهن بهرسفا واندا و گوټ: ﴿كَذَلِكَ لِنُثَبِّتَ بِهِ فُؤَادَكَ وَرَتَّلْنَاهُ تَرْتِيلاً﴾ [الفرقان: ۳۲] په يفا: (كَذَلِكَ) نانکو: پيچ پيچه و جودا جودا هم قورئاني بؤ ته دئنينه خوراي، دا دلي ته پي موکوم بکهين و ب هيژ بيخين [و تو دليټ موسلمانان پي ب هيژ بيخي، دا ب ساناھي ژ بهر بکهين و تي بگهين، و دا بهردهوام بهرسفا گاوران بدهي، ل سهر وان تشتيت وان دفين ته تيډا ئاسي بکهين]، و مه قورئان ثايهت ثايهت [نانکو پيچ پيچه] ب ته [ب پيکا جبريلي] دا خواندنې.

خودي دبيژت: وهسا مه قورئان بزاله ئينا خوار دا هم دلي ته فقهه سينين و پتر پي تهنا بيبي، و تي بگههي و ژ بهر بکهي، و مه نهو هيدي هيدي ئينا خوار و ناشکه راکر.

ديسا هر جارهکا جبريل (سلافي لي بن) هاتبا نك پيغه مبهري (سلافي لي بن) وهحي نوي دبووفه و پي دلخوش دبوو، ديسا بهردهوام ههست ب چافديرييا خودي دکر.

ئەفە ھىزىكرنەك بوو بۇ دلى پىغەمبەرى (سلاڧ لى بن) و چاڧدىرېكرن و پويته دانە بۇ پىغەمبەرى (سلاڧ لى بن) و ديسا ھەر جارەكا جبريل ھاتبا نك پىغەمبەرى (سلاڧ لى بن) ب ھاتننن وى كەيفخۇش دبوو، و ئەو نەخۇشپيىن دژوار ئەوين دژمننن وى بۇ چىدكرن ل بەر وى سقك دبوون و تەنا دبوو و خۇ ژ بىر ڧەدكر، ب تايبەتە دهمى سەرھاتپيىن پىغەمبەرىن بەرى وى بۇ ڧەدگىرا^(۱)، دهمى قورئان دىيژت: ﴿وَكَلَّا نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَثْبَاءِ الرَّسُلِ مَا نُرِيكَ بِهِ فُؤَادَكَ﴾ [مود: ۱۲۰]. ئانكو: و ھەمى دەنگ و باسيت پىغەمبەران بۇ تە ڧەدگىرپن [ب چىرۇك دىيژن]، دا دلى تە پى موكوم بكەين، و د ڧى سۆرەتپدا، ھەقى، بۇ تە ھات [كو چىرۇكىت پىغەمبەرانن، و كا چ ب سەرى وان ھات].

ديسا خودى گۆتە پىغەمبەرى (سلاڧ لى بن) ﴿فَأَصْبِرْ كَمَا صَبَرَ أُولُوا الْعَزْمِ مِنَ الرَّسُلِ﴾ [الأحاف: ۳۵]^(۲). ئانكو: ئەى موھەممەد بپھنا خۇ ڧرەھ بكە ل سەر وى نەخۇشپيا ژ ملەتت تە دگەھيتە تە، ھەر وەكى پىغەمبەرىن بەرى تە سەبر كىشاي، ئەو ژى نووح و ئىبراھىم و مووسا و عيسانە.

دەمى پىغەمبەر (سلاڧ لى بن) ب كارى گازيى رابووى و ڧيايى ڧى ئەمانەتى بگەھينيە وان، و گازى ملەتت خۇ كرى بۇ رىكا خودى، ئينا ھندەكان خۇ ژى دوير كر و خۇ ژى دا پاش و دژمناتى د گەل كر، و رىك ل بەر خەلكى ژى دھاتە گرتن ژ لايى دژمنيت وىڧە، ھەمى رەنگىت رىگرتن و ئەزيەت و نەخۇشپى دگەھاندنە پىغەمبەرى و ئەڧىت د گەل وى ژى باوهرى پى ئينانين.

۱- مباحث في علوم القرآن، ص ۱۰۲.

۲- مباحث في علوم القرآن، ص ۱۰۲-۱۰۳.

سهرمرای فی ههمیی پیغه مبه (سلاف لی بن) ل سهر راسته ریکرن و باوهریئینانا وان کو باوهریئی ب فی قورئانی بینن، گه لهک یی رژد و هشیاربوو، و خه مهکا مه زن ژئی دخوار، و خیر و باشی بو وان دقیا، و خو گه لهک ب مله تی خو فقه مانندی دکر، فیجا نیزیک بوو ژ خه مین واندا خو د هیلاک بربا، لهوا خودایی مه زن ل سهر حه فت عه سمانان نایه ت ئینانه خوارئ ل سهر سیفه تی وی و گو ت: ﴿فَلَعَلَّكَ بَخِيعٌ نَفْسِكَ عَلَىٰ عَائِلَتِهِمْ إِنْ لَمْ يُؤْمِنُوا بِهَذَا الْحَدِيثِ أَسَفًا﴾ [الکھف: ۶]. ئانکو: فیجا تی هه یه تو ژ خه م و کو فنان خو بکوژی، نه گهر نهو (مه خسه د مله تی) وی باوهریئی ب فی قورئانی نه ئینن.

د نایه ته کا دیدا دبیزت: ﴿فَلَا تَذْهَبْ نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ حَسْرَةً إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَصْنَعُونَ﴾ [فاطر: ۸]. ئانکو: فیجا ژ خه میت واندا خو د هیلاک نه به، ب راستی خودی ئاگه ه ژ وی هه یه یا نهو دکه ن.

د نایه ته کا دیدا دبیزت: ﴿لَعَلَّكَ بَخِيعٌ نَفْسِكَ أَلَّا يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ﴾ [الشعراء: ۳] ئانکو: نیزیکه تو خو ژ خه ما بکوژی و خو د هیلاک به ی، چونکی نهو باوهریئی نائینن.

د نایه ته کا دیدا دبیزت: ﴿وَمَنْ كَفَرَ فَلَا يَحْزُنكَ كُفْرُهُ ۚ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا﴾ [لقمان: ۲۳] ئانکو: و ههر که سی گاور ببیت فیجا بلا گاورییا وی ته ب خه م نه ئیخیت [چونکی ته نهوا ل سهر خو راکر، ته گازییا خو گه هانده وان]، زفرینا وان هه مییان ب بال مه فیه، فیجا تشتی وان کری نه م دی بو وان بیژین [بی جزا و خه لات که یین].

د نايه ته كا ديدا دبېژت: ﴿فَلَا يَحْزُنكَ قَوْلُهُمْ إِنَّا نَعْلَمُ مَا يُسْرُونَ وَمَا يُعْلِنُونَ﴾ [يس: ۷۶] ئانكو: قيچا بلا ئاخفتنييت وان د درحه قى ته دا و د درحه قى وان بوتاندا يييت ئهو دپه ريسن ته ب خه م و كو فان نه نيخن، ب راستى يا ئهو ئاشكه را دكه ن و دغه شيړن، مه ئاگه ه ژى هه يه و دى وانا ل سهر ئيزاده ين.

و خودى بؤ وى ديار كر كو ئهو نه ئيكه مين پيغه مبه ره ئه ف چه نده ه دئيته سهرى وى، ئه ف ه ريك و ياسايين خودايى مه زنه د راستا هه مى پيغه مبه راندا (سلا ف ل هه ميان بن) ب دريژا هيا ميژووا وان، خه لك و مله تى وان ئه ف ه يا ئينايه سهرى وان ژ نه خو شى و باوهرى پى نه ئينانى و دره ودانان و ژ سته م و خو مه زكرنى ل سهر وان ... هتد.

هه روه كى خودى دبېژت: ﴿قَدْ نَعْلَمُ إِنَّهُ لَيَحْزُنكَ الَّذِي يَقُولُونَ فَإِنَّهُمْ لَا يُكَذِّبُونَكَ وَلَكِنَّ الظَّالِمِينَ بِآيَاتِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ * وَلَقَدْ كَذَّبَتْ رُسُلٌ مِنْ قَبْلِكَ فَصَبَرُوا عَلَىٰ مَا كَذَّبُوا وَآوَدُوا حَتَّىٰ أَتَاهُمْ نَصْرُنَا﴾ [الاعام: ۳۳ - ۳۴] ئانكو: ب راستى ئه م دزانين ئه و ئه و دبېژن: [كو تو سيړه به ندى يان خيقرانكى يان هه لبه ستفانى يان دينى] ته ب خه م دئيخيت، نى ئه و نه ته دره وين ددان، به لكى سته مكار باوهرى بى ب نيشان و نايه تييت خودى نائين. * ب راستى به رى ته ژى [خه لكى] هنده ك پيغه مبه ر يييت ب دره وين ئافكرين و دانايين ، به لى بيئا خو ل سهر دره ودانانا خو فره هكرن و هاتنه ئيشاندىن، هه تا هاريكاريا مه بؤ وان هاتى، و چو گو هوړين بؤ په يمانيت خودى نينه [كو دى هه ر هاريكاريا خودان باوهران كه ت]، و ب راستى ژ به حس و خه به رييت پيغه مبه ران بؤ ته هاتن [ئهو پيغه مبه رييت باوهرى پى نه هاتيه ئينان، و هاتينه ئيشاندىن، و كا چاوا مه ئه و رزگار كرن و هاريكاريا وان كر].

د نايه ته کا ديدا دبېژت: ﴿وَإِنْ يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ رُسُلٌ مِنْ قَبْلِكَ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ﴾ [فاطر: ۴] (هه‌ی موحه‌مه‌د) نه‌گهر (مله‌تی ته، قوره‌یشی) ته دره‌وین دانن (ئه‌فه نه تشته‌کی نوییه)، ب راستی پیغه‌مبه‌ریت به‌ری ته ژی دره‌وین ییت هاتی‌نه دانان، و هه‌می کاروبار دی ب بال خودی‌فه زفرن.

د نايه ته کا ديدا دبېژت: ﴿وَاصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَاهْجُرْهُمْ هَجْرًا جَمِيلًا * وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ أُولِي النَّعْمَةِ وَمَهْلُمْ قَلِيلًا﴾ [الزمل: ۱۰-۱۱]. ئانکو: بی‌نا خو فره بکه ل سهر وی تشتی ئه‌وی دبېژن، و ب جوامیری پشته خو بده وان، تو فان بی باودریت حالخوش به‌یله ب هیفیا منقه، ئه‌ز دی جزایی وان دهمی، پیچه‌کی بی‌نا خو ل وان فره بکه.

ئه‌فه سهره‌اتی‌یین پیغه‌مبه‌ران هه‌می ژ بو فی حکمه‌تی‌یه خودی بو پیغه‌مبه‌ری (سلاف لی بن) د قورنانی‌دا فه‌گی‌رای: ﴿وَكَلَّا نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَثْبَاءِ الرُّسُلِ مَا نُنَبِّئُ بِهِمْ فُؤَادَكَ وَجَاءَكَ فِي هَذِهِ الْحَقُّ وَمَوْعِظَةٌ وَذِكْرٌ لِلْمُؤْمِنِينَ﴾ [هود: ۱۲۰]. ئانکو: و هه‌می ده‌نگ و باسیت پیغه‌مبه‌ران بو ته فه‌دگی‌رین [ب چیرۆک دبېژین]، دا دلی ته پی موکوم بکه‌ین، و د فی سوره‌تی‌دا، هه‌قی، بو ته هات [کو چیرۆکی‌ت پیغه‌مبه‌ران، و کا چ ب سهری وان هات] و چامه و شیرت و بیرنیانه، بو خودان باودران.

د نايه ته کا ديدا دبېژت: ﴿كَتَبَ اللَّهُ لَأَعْلَيْنِ أَنَا وَرُسُلِي إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ﴾ [انجادله: ۲۱] ئانکو: خودی ب خو بریار یا دایی: بی گو‌مان ئه‌ز و پیغه‌مبه‌ریت خو، دی ب سهرکه‌فین و ب راستی خودی خودان هی‌ز و سهرده‌سته.

لهوا هەر دهمهكی خەم و كوڤان ل پيغه مبهري (سلاف لی بن) دژوار و
شدیابا و ل سەر تهنگ ببا، قورئان دهاته خوار وهك سهر و بيهن
فرههيهك بو وی ژ وان ئايهتان پهيدا دبوو.

هوسا ب فی رهنگی خودی دلی پیغه مبهري خو (سلاف لی بن) تهنا و
ئارام دکر و هیفی و ئومید و سهبری پیغه مبهري خو ب فان ئايهتان
دئينا.

ئەفە بوو بهرسفا خودی بو گاورین مهكههی، دهمی گویتین: ﴿وَقَالَ
الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ جُمْلَةً وَاحِدَةً﴾ [الفرقان: ۳۲].

دیسا چونکی بو هەر دهمهکی و بو هەر رویدانهکی، دهمی وەحی بیته
نویکرن و بهرسفی ل سەر وان پیشنیار و پسیاران بدهت ئەفین دئینه
ئاراستهکرن بو پیغه مبهري (سلاف لی بن) د نویبوون و دوبارهبوونا
وهحیی یا بهردهوام، بو پیغه مبهري (سلاف لی بن) پتر چافدیریکرنه ژ
لایئ خودی بو هنارتیی وی، و وی ژ ی پتر ههست ب پشتەفانی و
چافدیرییی دکر ژ لایئ خودایئ خوفه، کو بهردهوام د ههمی کاوداناندا
یی د گهل، ئەو رویدان و کاودانی دئینه د ریکا ویدا خودی پی ئاگههه،
دلی وی پتر موکوم دکر، و بی باوهر ژ ی دمانه مهندههوش حیبهتگرتی ژ
فان بهرسفان ژ لایئ پیغه مبهري (سلاف لی بن) بو وان.

و دیسا دا خودان باوهر زی سهبر و تهحه ممولی ل سهر نه خویشیین
 دئیینه د ریکا وندا بکیشن، لهوا قورئانی گهلهک چیرۆک و دهنگ و باسین
 ملهتین بۆری بۆ وان فهگیران، کا چی ب سهری باوهردارین ژ بهری وان
 هاتینه، و کا چاوا سهبری خۆ کیشینه ل سهر وان نه زیهتین وانا دیتین،
 دهمی خودی دبیزت: ﴿أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَأْتِكُمْ مَثَلُ الَّذِينَ خَلَوْا
 مِنْ قَبْلِكُمْ مَسَّتْهُمُ الْبَأْسَاءُ وَالضَّرَاءُ وَزُلْزِلُوا حَتَّى يَقُولَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ
 مَتَى نَصْرُ اللَّهِ أَلَا إِنَّ نَصْرَ اللَّهِ قَرِيبٌ﴾ [البقرة: ۲۱۴] ئانکو: [گهلی موسلمانان]،
 ههوه ل بهره هوین بچه بهحهشتی، و هیژ نهو نه هاتییه سهری ههوه یا
 هاتییه سهری ییت بهری ههوه. ترس و تهنگافی و نه خویشیان هنگافتن،
 هنده ههژیان [هند نه خویشی و ئیزا بۆ وان چیبوو]، ههتا وی پادهیی کو
 پیغمبههر و ییت باوهری پی ئینایی پیکفه دگۆتن: کا کهنگی هاریکاریا
 خودی دی بۆ مه ئیت؟ [دی ده میدا مزگینیا خودی بۆ وان هات]. و ب
 راستی هندی هاریکاری و پشتهفانییا خودییه یا نیزیکه [نهیا دویره].

د نایه تهکا دیدا دبیزت: ﴿أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُتْرَكُوا وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا
 مِنْكُمْ وَلَمْ يَتَّخِذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَا رَسُولِهِ وَلَا الْمُؤْمِنِينَ وَلِجَنَّةٍ﴾ [التوبة: ۱۶]
 ئانکو: ئهری هوین ل وی هزرینه [هوسا بی جهرباندن] بییه هیلان، و
 خودی نه زانیت کی ژ ههوه جههاد کرییه و کی ژ ههوه ژ بلی خودی و
 پیغمبههری وی و موسلمانان، کهسهک بۆ خو نه کربیته نیزیکی و
 خوشتفی، و خودی ژ ههر کارهکی هوین دکهن ناگه هداره [ئانکو هوین ل
 وی هزرینه بییه هیلان، بیی کو جههادی بکهن و خو ژ موشرکان بشۆن].

د نایه تهکا دیدا دبیزت: ﴿أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ
 جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَيَعْلَمَ الصَّابِرِينَ﴾ [آل عمران: ۱۴۲] ئانکو: [گهلی موسلمانان]
 هوین هزر دکهن بچه بهحهشتی بیی خودی بزانیته کا ئه ویت جههاد
 کریین و سهبر کیشایین ژ ههوه، کی بوون؟!

د نايه ته کا ديدا دبښت: ﴿فَهَلْ يَنْتَظِرُونَ إِلَّا مِثْلَ أَيَّامِ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِهِمْ قُلْ فَأَنْتَظِرُوا إِلَيَّ مَعَكُمْ مِنَ الْمُنتَظِرِينَ * ثُمَّ نُنَجِّي رُسُلَنَا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا كَذَلِكَ حَقًّا عَلَيْنَا نُنَاجِ الْمُؤْمِنِينَ﴾ [يونس: ۱۰۲-۱۰۳] ټانکو: فيجا نهري نهو ل هيقييا وان روژانه نهويت بو ييت بهري وان هاتين [باوهری ب پیغه مبهرا ن نه دئینان و ژ بهر هندی خودی نيزدان]، [هه ی موحه ممه د] بېزه: خو بگرن نه ز ژ ی د گهل هه وه دی خو گرم [دی ژ چافه پريان به] . پاشی نه م [وه ختی هاتنا نيزای و ئاتافی] پیغه مبهريت خو و ييت باوهری ب وان ئیناين رزگار دکهين، و هو سا حقی و راستی ل سهر مه دکه فیت، نه م خودان باوهران رزگار بکهين.

دهرباره ی خالا دووی: (تدرج) د دانانا شهريعه تيدا، هیدی هیدی بو گه شه کړن و په روه رده کړنا موسلمانان و بهر چاف وهرگرتنا کاودان و پيشهاتان.^(۱)

دهمی کاودانه ک يان پيشهات و رویدانه ک په يدا ببا، يان پرسياره ک هاتبا پيش، حوکمی ديارکړنا وان رویدانان ژ لایي خودیقه بو پیغه مبهري (سلاف لی بن) دهاته ديارکړن.

دا بهر سقی ل سهر پساري و ان دمت نه فین ژ لایي خه لکیفه دئینه پيشنيارکړن، دهمی وان پسياره ک يان پيشنياره ک کړبا دا نايه ت ل سهر ئینه خوار، وهکی فان نايه تان ئامازه پی کړی:

﴿يَسْأَلُونَكَ مَاذَا أُحِلَّ لَهُمْ قُلْ أُحِلَّ لَهُمْ كُلُّ شَيْءٍ حَلَالٍ إِلَّا مَا ذُكِرَ فِي الْقُرْآنِ مِنْ حَرَامٍ﴾ [البقرة: ۱۷۹] ﴿يَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ قُلْ قِتَالٌ فِيهِ كَبِيرٌ﴾ [البقرة: ۲۱۷] ﴿وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْيَتَامَى قُلْ إِصْلَاحٌ لَهُمْ خَيْرٌ﴾ [البقرة: ۲۲۰]

و ل دويماهيىيٰ خودايىٰ مهزن ژى ب ځى ئاوايى بهرسقا وان ددا.^(۱)

دهسپىكىٰ قورئان هات دا مله تهكى پهرودرده بكهت و سيسته مهكى بؤ دانيت و ببيته پروگرامى ژيانى، ل دويڤ پېدڤيىن جفاكىٰ موسلمان يى ژ نوى گه هشتى دهاته خوار، دا هر جار هكى هندك ريئمايىن نوى نيشا ئوممه تى بدهت.

بؤ گوهورينا ژيانا موسلمانان، قورئان هيډى هيډى و پيچ پيچه هاته خوار؛ چونكى قورئان هات ب شارمزاىي و ب (حيكمهت) چاره سهرىيا وان بكهت.

وهكى دوختورهك دهرمانهكى بدهته نه خو شهكى پېدڤييه پيچ پيچه وى دهرمانى فله خو ت، دا چاره سهر ببيت، هو سا قورئان ژى وهك دهرمانه كييه بؤ هه مى رهنكي ن ئيشين وان يين نه زانين و شرك و گو مرايى و بهرزه بوونى، دا چاره سهرىيا ئيش و نه خو شىيىن وان بكهت و وان بهر هه ف و پهرودرده بكهت بؤ هندك فهرمانين نوى و چاندنا (عه قيد) و بير و باوهرين راست و دورست و ئيكاتييا خودى و توره و رهوشتين دهلال.

ئه گهر ب ئيك جار هاتبا خوار دا خه لك ژى رهفن و خو ل بهر نه دگرت، و دا ل سهر وان يا گران بيت، و نه دشيان ب جه بينن، چونكى قورئان يا پره ژ ئه مر و نه هييان^(۲).

ههروهكى د وى فهرموودا ژ عائشايى (خودى ژى رازى) هاتيه فه گيران، دببىرت: ب راستى ئيكه مين ئايهت و سوره تين هاتينه خوار ژ قورئانى ئه ون ئه فين به حسى جه نه م و به حه شتى كرين و بيرا وان ب

^۱ - هه جيبيى بڤيت بؤ پتر تيگه هشتن بلا ل ته هسيرا فان ئايه تان بزفريت.

^۲ - مباحث في علوم القرآن، ص ۱۰۶-۱۰۷.

به‌حەشت و جەهەنەمى دىنان، هەتا خەلك باش بەرھەفكرين، و بەرھەف ئىسلامى ھاتين و باش ھاتينە ئامادەكرن، ژ نووى بەحسّى حەلال و حەرامى ھاتەكرن، ئەگەر ئىكەم تەشت قورئانى بەحسّى نەفەخوارنا مەيى (عەرەقى) كرا، و گۆتبا نەفەخو، خەلك دا بىژن: ئەم چو جاران مەيى ناهيلىن، ئەگەر ئىكەم تەشت قورئانى گۆتبا زنايى نەكەن، دا بىژن: ئەم چو جاران ناهيلىن^(۱).

لەوا قورئانى ژ ستوينىن باوەريى دەسپىكر، و ژ مەسەلەين (غەيبى) بگرە ژ باوەريىنانا ب خودى و ملياكەت و روژا دويماهيى و بەحەشت و جەهەنەم و... ھتە.

و دويقدارەشتين پاك و بەرز و بلند د دلى واندا چەسپاندن، و وان تيتال و عەدەتتەن خەلەت ژ مېشكى وان بىنتە دەرى و بو وان راستفەكەت، و كا چ ل سەر وان حەلالە و چ حەرامە بو وان دياركەت لى ب رەنگەكى نەرم و ھىدى ھىدى ب (تدرج).

ھەر حىكمەت و پەندا مەزن ژ ھاتنەخوارا قورئانى ژىك جودا و ھىدى ھىدى بو ب جەئىنانا ھندەك حوكمىن شەرى بو، ب رەنگەكى (تدرج) ب تايبەتى د وان تيتال و عەدەتتەن ل دەف وانا بووينە ئىك ژ رەوشتين بەر بەلاف د ناف خەلكيدا.

بۆ نموونە: دەمى مەى ھاتىبە حەرامكرن، دەسپىكى ب تنى ئامازەك دايى، دەمى خودى دىيژت: ﴿...وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ الْخَبَائِثَ﴾ [الأعراف: ۱۵۷] پاشى ئامازەكا ب ھىژتر دايى، دەمى خودى دىيژت: ﴿وَمِنْ ثَمَرَاتِ النَّخِيلِ وَالْأَعْنَابِ تَتَّخِذُونَ مِنْهُ سَكَرًا وَرِزْقًا حَسَنًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ﴾ [الحل: ۲۷] دى ئايەتيدا مەى ب رزقى پاقر و پاك ب ناف نەدا.

پاشی دهمی وان پسیارا مهیی و قوماری کری، گوته وان: ﴿يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ قُلْ فِيهِمَا إِثْمٌ كَبِيرٌ وَمَنْتَفِعٌ لِلنَّاسِ وَإِثْمُهُمَا أَكْبَرُ مِنْ نَفْعِهِمَا﴾ [البقرة: ۲۱۹] گوته وان: زیان و گونه‌هه‌کا مه‌زن یا د هه‌ردوو‌اندا، و گوته فایده‌زی یا د هه‌ردوو‌کاندا، لی زیانا وان پتره ژ مفایی وان، پاشی د وه‌ختی نفیژیدا درست نه‌کر ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ سُكَرَىٰ حَتَّىٰ تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ﴾ [النساء: ۴۳]^(۱)

پاشی ل دویف فان هه‌میاندا ده‌ق و ده‌ق و ب دیار و ناشکرایي گوته وان: ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنْصَابُ وَالْأَزْلَمُ رِجْسٌ مِّنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ فَاجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ * إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقِعَ بَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ فِي الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ وَيَصُدَّكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَعَنِ الصَّلَاةِ فَهَلْ أَنْتُمْ مُنْتَهُونَ﴾ [المائدة: ۹۰ - ۹۱] نانکو: گه‌لی خودان باوه‌ران، ب راستی مه‌ی و قومار و بوتیت چکلانندی و دانایی [ل دور که‌عبه‌یی و تیدا] هه‌رپی و بیسن، ژ کار و عه‌مه‌لی شه‌یتانینه، فیجا هوین خو ژئ بدنه‌پاش و خو ژئ دویر بیخن، دا هوین سه‌ره‌راز ببین. ب راستی شه‌یتانی دفییت دژمنا‌یی و نه‌فیان‌ی ب مه‌یی و قوماری بیخیته د نافه‌را هه‌ودا، و هه‌ود ژ بیرئینانا خودی و نفیژئ بدته‌پاش، فیجا ما هه‌ود نه‌به‌سه؟! [نانکو به‌سه به‌یلن].

دیسا بو (سه‌له‌فی) ربایی ژئ هو‌سا ب (ته‌ده‌روج) و هی‌دی هی‌دی هاته‌هه‌رامکرن، سه‌حکه‌فان نایه‌تان کا چاوا ربیا هی‌دی هی‌دی هاته‌هه‌رامکرن: ﴿وَمَا ءَاتَيْتُمْ مِّن رَّبًّا لَّيْرُبُوا فِيْ اَمْوَالِ النَّاسِ فَلَا يَرْبُوا عِنْدَ اللّٰهِ وَمَا ءَاتَيْتُمْ مِّن زَكٰوةٍ تُرِيدُوْنَ وَجْهَ اللّٰهِ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُضْغِفُوْنَ﴾ [الروم: ۳۹] پاشی دویفدا گوته وان: ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَأْكُلُوا الرِّبَا اَلَّذِيْ رِبَّوْا اَصْعَقًا مُّضْغَعَةً وَاتَّقُوا

^۱ - بو پتر تیگه‌هشتنی ل ته‌فسیرا فان نایه‌تان بزفرد.

اللَّهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ﴾ [آل عمران: ۱۳۰] پاشی به حسی جو هییان کر دمر باره ی مهسه لا ریبایی و گوته وان: ﴿فَبِظُلْمٍ مِّنَ الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ طَيِّبَاتٍ أُحِلَّت لَّهُمْ وَبَصَدَّهُمْ عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ كَثِيرًا * وَأَخَذَهُمُ الرِّبَا وَقَدْ نُهُوا عَنْهُ﴾ [النساء: ۱۶۰-۱۶۱].

پاشی دویقدا گوته وان: ﴿الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا يَقُومُ الَّذِي يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ الْمَسِّ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبَا وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا فَمَن جَاءَهُ مَوْعِظَةٌ مِّن رَّبِّهِ فَانْتَهَى فَلَهُ مَا سَلَفَ وَأَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ وَمَنْ عَادَ فَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ * يَمْحَقُ اللَّهُ الرِّبَا وَيُزِيلُ الْأَصْدَاقَ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ * إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ * يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا بَقِيَ مِنَ الرِّبَا إِن كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ * فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِن تُبْتُمْ فَلَكُمْ رُءُوسُ أَمْوَالِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ وَإِن كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ وَأَن تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ﴾ [البقرة: ۲۷۵ - ۲۸۰]^(۱)

هؤسا ههمی فه رمان ب هیدی هیدی دهاتنه خوار، چ ب کرنی یان ب نه کرنی، و دگوته وان کار و کریارین کریت بهیلن، دا بو وان نه بیته تشته کی ژ نیشکه کیفه (مضاجئة) هاتی و دا نهف دلین وان نهفین هشک و زوها بین و مرین زیندی بکهت و باومری و دلوفانییی بکهته د دلی واندا، نهف کاره زی ههوجهی دهمه کی دریژده، دا ب سانا هی بیت بو وهرگرتنی، ههروهکی خودی گوئی:

^۱ - بو پتر تیگه هشتنی ل تهفسیرا فان نایه تان بزفره.

﴿قُلْ تَعَالَوْا أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبِّيَ عَلَيْنَا أَلَّا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ مِنْ إِمْلَاقٍ نَحْنُ نَرْزُقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ وَلَا تَقْرَبُوا الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنٌ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ ذَلِكَُمْ وَصَلَكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ * وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ أَلْفُسُطٌ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَإِذَا قُلْتُمْ فَاعْدُوا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ وَبِعَهْدِ اللَّهِ أَوْفُوا ذَلِكَُمْ وَصَلَكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ﴾^(۱) [الأنعام: ۱۵۱ - ۱۵۲]

دەربارەى خالا سىي: ب ساناھىنيخستن و سقكرنه بو خواندن و ژ بهركرن و تيگههشتن و كارپيكرنى.

دا قورئان د دلى خودان باوهراندا بيتە چەسپانندن و موکوّمكرن و دا ب ساناھى بيت بو ژ بهركرن و تيگههشتن و كارپيكرنى.

دەمى خودى دبيتژ: ﴿وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ﴾ [القمر: ۴۰] ئانكو: و ب سويند مە قورئان بو تيگههشتن و ژ بهركرن و شيرەت وەرگرتنى يا ب ساناھى ئيخستى، ئەرئ ئيك هەيه شيرەت و چامەيان زى وەرگريت؟

د نايەتەکا ديدا دبيتژ: ﴿فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ﴾ [الدخان: ۵۸] ئانكو: بى گوومان مە ئەف قورئانە ب ئەزمانى تە بو وان ب ساناھى كر، دا پيڤه بچن و ل خو بزفرن.

^۱ - مباحث في علوم القرآن، ص ۱۰۷. بو پتر تيگههشتنى ل تەفسيرا فان نايەتان بزفرد.

ژ زار ئه‌بی عه‌بدولرهمانی سه‌له‌می دبیرت: ئه‌فین قورئان نیشا ئیکدو ددان، وان ژ دهه‌ ئایه‌تان پیقه‌تر نیشا ئیکدو نه‌ددان، هه‌تا باش فی‌ری خواندنا وان ئایه‌تان بیان و (تیگه‌هشتبان) و پاشی ژ به‌رکریان و کار پی‌ کربایه، ژ نوی دا چن هنده‌ک ئایه‌تین دی، و گوئن: فی‌جا ئه‌م تی‌ دگه‌هشتین ژ ی و مه‌ کار ژ ی پی‌ دکر.^(۱)

به‌یه‌ه‌فی ژ زار خالدی کوری دیناری فه‌دگو‌ه‌یزت، دبیرت: (أبو العالیة) ی گوئ: پینج ئایه‌ت پینج ئایه‌ت خو فی‌ری قورئانی بکه‌ن و نیشا ئیکدو بده‌ن؛ چونکی پیغه‌مبه‌ری (سلاف لی بن) ب فی‌ ره‌نگی ژ جریلی وهرگرتیه.^(۲)

(أبو نصر) دبیرت: ئه‌بو سه‌عیدی خودری، قورئان پینج ئایه‌ت پینج ئایه‌ت نیشا مه‌ ددا و ئه‌م فی‌ر دکرین، سپیدی پینج و ئی‌قاری پینج نیشا مه‌ ددان و گوئ: هندی جریل بوو (سلاف لی بن) قورئان پینج ئایه‌ت پینج ئایه‌ت دئینانه‌ خوار.^(۳)

دهرباره‌ی خالا چواری؛ قه‌بخواستن و ئیعجازی (التحدي والاعجاز)،
گاور به‌رده‌وام بوون ل سه‌ر مه‌زنی و عیناد و سته‌م و بی‌ باومریبی، و د تاریستانا خو‌دا مان، و د رژد بوون ل سه‌ر کار و کریاری‌ن خو‌ یین کری‌ت و خه‌له‌ت، و هنده‌ک پساری‌ن نه‌ د ری‌دا ژ پیغه‌مبه‌ری دکرین،^(۴) و موعجیزه‌ ژ پیغه‌مبه‌ری دخواستن، دا به‌س بو‌ خه‌لکی گو‌مانان چی‌که‌ن ژ

۱ - رواه أحمد فی مسنده (۵ / ۴۱۰).

۲ - أخرجه البيهقي فی شعب الإیمان، رقم: (۱۹۵۹، ۱۹۵۸)، فصل فی تعلیم القرآن ۲ / ۳۳۱-۳۳۲.

مباحث فی علوم القرآن، ص ۱۰۶.

۳ - أخرجه ابن عساکر، مباحث فی علوم القرآن، ص ۱۰۶.

۴ - مباحث فی علوم القرآن، ص ۱۰۴-۱۰۵.

پيغهمبراتيبي، وەكى پسياركرنا ژ دەمی رۆژا قيامهتی: ﴿يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي لَا يُجَلِّيهَا لِوَقْتِهَا إِلَّا هُوَ ثَقُلَتْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا تَأْتِيكُمُ إِلَّا بَغْثَةٌ يَسْأَلُونَكَ كَأَنَّكَ خَفِيٌّ عَنْهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ﴾ [الأعراف: ۱۸۷] ئانكو: [هەى موحه مەهد] پسيارا رۆژا قيامهتی ژ تە دكەن، كا كەنگيە و كەنگى دى ئیت؟ بیژە: ب راستى زانينا وهختى هاتنا وى بهس ل دەف خودايى منه، كەس نه شي ت وهختى وى بدهته ناشكەراكرن خودى نهبيت، ژ عەرد و عەسمانان مەزنترە بزانی [یان رۆژا دئیت یا گرانه ل سەر عەرد و عەسمانان] ب سەر هەودا نائیت ژ نشكەكێفە نهبيت، پسيارا وى ژ تە دكەن، هەروەكى تو دزانی و لى دگەرى، بیژە: ب راستى زانينا [هاتنا] وى [رۆژى] بهس ل دەف خودییه، بهلى باراپتر ژ خەلكى [فى راستیى] نوزان.

د نایه تەكا دیدا دەمی خودى دبیزت: ﴿يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا* فِيمَ أَنْتَ مِنْ ذِكْرُهَا* إِلَىٰ رَبِّكَ مُنْتَهَاهَا* إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ مِّنْ يَّخْشَاهَا﴾ [النازعات: ۴۲-۴۳] ئانكو: پسيارا قيامهتی ژ تە دكەن [هەى موحه مەهد] كا كەنگى دى رابیت؟! * ما تو چ ژى دزانی هەتا پرسا وى ژ تە بكەن (ئانكو تو ژى نوزانى كەنگى دى رابیت). * بى گو مان دویمایهیا دنیاى و هاتنا قيامهتی، بهس خودايى تە دزانیت.

د نایه تەكا دیدا دەمی خودى دبیزت: ﴿وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا﴾ [الإسراء: ۸۵] ئانكو: و ئەو پسيارا روحي ژ تە دكەن [كا چیه؟] بیژە: روح ژ كارى خودايى منه [ئانكو ئەو ب تنى و ب دورستاهى دزانیت كا چیه]، و ژ كیمەكا زانینی پێقهتر بو هەودە نه هاتییه دان.

د نایه ته کا دیدا دبیرت: ﴿يَسْأَلُكَ النَّاسُ عَنِ السَّاعَةِ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا﴾ [الأحزاب: ۶۳] نانکو: خه لک پسیارا قیامه تی ژ ته دکهن [پسیارا وهختی وی ژ ته دکهن، کا کهنگی دی نیت] بیژر: ب راستی بهس خودی دزانیته، و ما تو چ دزانی، تی هه یه قیامهت یا نیزیك بیت؟

دیسا گه له لک جاران ب ترانه فه دا بیژن: ﴿وَقَالُوا رَبَّنَا عَجِّلْ لَنَا قِطَّنَا قَبْلَ يَوْمِ الْحِسَابِ﴾ [ص: ۱۶] نانکو: [ژ له کهفه] دگوتن: خودیوو له زی بو مه ل بارا مه بکه [ژ وی نیزیایا کو دی دهیه مه]، بهری روژا قیامه تی.

لی خودایی مه زن هوښا به رسفا وان دا و د گوته پیغه مبهری بیژر وان: ﴿قُلْ إِنِّي عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَكَذَّبْتُمْ بِهِ مَا عِنْدِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ إِنِ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ يَفْضُلُ الْحَقُّ وَهُوَ خَيْرُ الْفَاصِلِينَ* قُلْ لَوْ أَنَّ عِنْدِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ لَفُضِّي الْأَمْرُ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِالظَّالِمِينَ﴾ [الأعمام: ۵۷-۵۸] نانکو: [هه ی موحه ممه د] بیژر [وان] ب راستی من نیشانه کا گو مانپر ژ خودایی خو هه یه [کو ب راستی نه زی ل سهر ریکا راست] و هوین دره و ددان. [و باوهریی بی ناینن] و نهوا (نیزیایا) هوین له زی لی دکهن، نه ل دهه منه. برپار بهس یا خودییه، و نهوه راستیی دبیرت و روژ دکته، و نهوه چیترین حاکم.* بیژر: نه گهر نهو نیزیایا هوین له زی لی دکهن، ب من بایه، نوکه نهوا د نافهرا من و هه ودها سافی ببا. نی خودی سته مکاران چیتر دنیاسیت.

د نایه ته کا دیدا دبیرت: ﴿وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ وَعْدَهُ وَإِنَّ يَوْمًا عِنْدَ رَبِّكَ كَأَلْفِ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ﴾ [الحج: ۴۷] نانکو: [هه ی موحه ممه د] نهو لهزا هاتنا نیزیای ژ ته دکهن [و دبیرنه ته: نه گهر تو راست دبیرتی، بلا فی گافی نهو نیزیایا تو مه پی دترسینی، ب سهری مه بیته]، و خودی ب راستی په یمانا دایی و لیقه نابیت، [هنگی نیزی دی نیت،

دهمى ۱۱۴ وى دهستنيشانكرى، و لهزا وان چو كارليكرنا خو د حوكمى خوديدا نينه]، و ب راستى هزار ساليٲ ههوه، رۆژهكه ل دهف خودى [ئانكو خودايى ته زيده يى حهليمه، لهزى ل جزادانى ناكهت].

ههر وهكى فى ريوايهتى ئاماژه ب فى حيكمهتى كرى، ئهفا هاتييه فهگوهازتن ژ (ئبن عهباس)ى سهبارت هاتنهخوارا قورئانى پارچه پارچه، دبيژت: "فكان المشركون إذا أحدثوا شيئاً أحدث الله لهم جواباً"^(۱). ئانكو: دهمى موشركان تشتهك يان كارهك كرى خودى بهرسفا وان ددا. لهوا دمانه مهندههوش و حيبهتى ژ بهرسفين فى قورئانى بو وان.

ديسا بو ب جهئنانا ئارمانجا نهسخ و دوبارهكرنى؛ چونكى ئهگهر قورئان ب جارهكى و پيڭقه هاتبا، دا مهردما دوبارهكرن و نهسخى ژ ناف چيت.

۱ - آخرجه ابن أبي حاتم، عن ابن عباس، مباحث في علوم القرآن، ص ۱۰۵.

- ۹ -

دەربارەى ئىكەمىن و دویمایى پەيشین ھاتینە خوار

زانایان گەلەك دويشچۆن بۆ فى بابەتى كرىيە، كو ئەفە گریدايیە ب
بابەتۈ ریکخستن و ریزبەندكرنا سۆرەت و ئايەتین قورئانی ل گۆردى
ھاتنا خوارى، و ژیکجوداھییەك د نافبەرا زانایاندا ھەيە.

دەربارەى ئىكەمىن ئايەتین ھاتینە خوار:

ھندەك دبیژن: ئیکەم ئايەتین ھاتینە خوار دەستپیکا سۆرەتا
(العلق)ھ.

ھندەك دبیژن: ئیکەم ئايەتین ھاتینە خوار ئايەتین سۆرەتا (فاتیحە)
بوون.

ھندەك دبیژن: ئیکەم ئايەتین ھاتینە خوار دەستپیکا سۆرەتا (الدّر)
بوو، و ھۆسا ب فى رەنگى..

دەربارەى دویمایى ئايەتین ھاتینە خوار:

ھندەك دبیژن: دویمایى ئايەتین ھاتینە خوار ئايەتا (۲۸۱) یا سۆرەتا
(بەقەرە).

و ھندەكین دى چەند بۆچۆنەكین دى ھەنە، دەربارەى دویمایى
ئايەتین ھاتینە خوار.

لى ب راستى ھەتا ئەم ب دورستى تى بگەھين، ھەلبەت دقيت
قافىرەكى بىخينە د نافبەرا فان بابەتاندا، كو ئەو زى دو بابەتین ژيک
جودانە، ئانكو: دو بيافان ب خۇفە دگريت:

ئىك: سەبارەت ئىكەم ئايەتتەن ھاتىنە خوار، ب رەنگەكى گشتى كو ھەمى زانا د رىككەفتىنە، يىن دەستىكا سۆرەتا (العلق).

بەلگە بۇ فى چەندى، ئەو ھەرموودا ژ زار ئىن عەباسى (خودى ژى رازى) ھاتىيە ھەگىران، دىيژت: ئىكەمىن ئايەتتەن ھاتىنە خوار ھەر پىنج ئايەتتەن دەسپىكا سۆرەتا (العلق) ن ئانكو: ﴿أَقْرَأْ بِأَسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ... ھەتا .. مَا لَمْ يَعْلَمْ﴾^(۱)

دىسا ئەو ھەرموودا ژ بوخارى ھاتىيە ھەگوھاستن، ژ زار عائىشاى دىيژت: ئىكەم جوړى وھىى بۇ پىغەمبەرى (سلا فى بن) دىتنا خەونىن چاك و راست بوون، و ھەر خەونەكا دىتبا وەكى گەشاتىيا سپىدى دوق و دوق وەسا رویددا، پاشى ب تنىياتى ل بەر وى شرىن بوو، ئانكو: ھەز دكر مابا ب تنى د گەل خودايى خو، و د چو حىرائى ب مەرەما پەرستنا خودى، ھەتا جارەكى مەلەكى (جىرىل) ھاتى نك و گوٲى: ﴿أَقْرَأْ... ھەتا دویمایىيا چىرۆكى، مە د بابەتتى (وھىى) دا ب درىژى بەھس كرىيە.

دو: سەبارەت دویمایى ئايەتتەن ھاتىنە خوار، ب رەنگەكى گشتى ھەمى زانا د رىككەفتىنە كو ئايەتا ژمارە (۲۸۱) دوسەد و ھەشتى و ئىككىيە ژ سۆرەتا (بەقەرە).

بەلگە بۇ فى چەندى، ئەو ھەرموودا ژ بوخارى ھاتىيە رىوايەتكرن ژ زار ئىن عەباسى دىيژت: دویمایى ئايەت ژ قورئانى ئەقەيە: ئايەتا ژمارە (۲۸۱) ى يا سۆرەتا (بەقەرە).

۱ - ذكره السيوطي في «الدر المنثور» (۵۶۲ / ۸) ونسبه لابن المنذر وابن مردويه.

۲ - دراسات في علوم القرآن والتفسير، ص ۴۷-۴۸.

ديسا يا هاتي فهگيران دبیژن: هندی پیغه مبهه ر بوو (سلاف لی بن) پشٹی فی ئایه تی چهند شهفه کین کیم ما و پاشی وده رکر^(۱).

ديسا ژ (نه سائی) هاتیه فهگيران هه ر ژ زار ئبن عه باسی و سه عیدی کوری جوبه یری، دبیژن: دویمای ئایه ت ژ قورنانی ئه فه یه: ئایه تا ژماره (۲۸۱) ی یا سوره تا (به قهره).

لی یا جهی جوداهی یی د نافه را زانایاندا ئه فه یه:

هاتنه خوارا ئیکه م و دویمای ئایه ت سه باره ت کا ل سه ر کیژ بابه تی هاتیه خوار؟ ئانکو: ئه و ئایه تی ل سه ر بابه ته کی دیارگری هاتینه خوار کیژکن، ئه ا ئه فه جهی جوداهی ییه.

یان دهرباره ی ئیکه م سوره ت و دویمای سوره ت ب ته مای هاتینه خوار کا کیژکه؟

زانا دبیژن: ئیکه م ئایه ت هاتینه خوار دهرباره ی بابه تان، د بابه تی ئاشکه راکرن و بانگه وازی ئیسلامیدا هاته خوار، نه کو ئیکه م ئایه ته ژ قورنانی، به لکی ژ لایئ بابه تی شه، ئه و ژی ده سپیکا سوره تا "المذیر" بوو.

لی دویمای ئایه ت هاتینه خوار دهرباره ی بابه تان، ئه فه جهی نه لیکیییه (نختیلافی) یه، د نافه را زانایاندا.

هنده ک دبیژن: دویمای ئایه تی هاتینه خوار دهرباره ی بابه تان، نه کو دویمای ئایه ته ژ قورنانی، به لکی ژ لایئ بابه تی شه، ئه و ژی د بابه تی (میراتی) دا هاتیه خوار، ئایه تا دبیژنی: (الکالة) یا سوره تا (نساء: ۱۷۶).

ژ زار بهرائي كورئ عازبي (خودئ ژئ رازي) ديبژت: دويماهي نايهت ژ قورئاني هاتي خوار ﴿يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِي الْكَلَالَةِ﴾ [النساء: ۱۷۶]

هندهك ديبژن: دويماهي نايهتئين هاتينه خوار دهربارهي بابيهتان، نايهتا ديبژنئ: (آية الدين) يا سؤرهتا (بهقهره: ۲۸۲).

ههلبهت: چهند بوچونهكئين دي ژي ههنه سهبارهت ئيكه م و دويماهي نايهت د بيافي بابيهتاندا.

- ئيكه م سؤرهت ب تهمامي و پيگفه هاتي خوار سؤرهتا (فاتيحئ)يه^(۱).

- دويماهي سؤرهت ب تهمامي و پيگفه هاتي خوار سؤرهتا (نصر) بوو^(۲).

- ژ زار بهرائي كورئ عازبي (خودئ ژئ رازي) ديبژت: دويماهي سؤرهت ژ قورئاني هاتي خوار (براءة - التوبة) بوو^(۳).

۱ - البرهان للزركشي، ۱ / ۲۰۷ - ۲۰۸.

۲ - مباحث في علوم القرآن للقطان، ص ۶۵ - ۷۱.

۳ - متفق عليه، أخرجه البخاري (۴۳۶۴) كتاب المغازي، ومسلم (۱۶۱۸) كتاب الفرائض.

- ۱۰ -

ديروكا قورئانى

ل دەسپىكى پېغەمبەرى (سلاف لى بن) دەستویری نەدا سەحابیان ب
نقىسینا هیچ تشتەكى ژ بلی قورئانى، ئانکو: دگۆتە وان ب تنى قورئانى
بنقىسن، دا تیکەلى چو ئاخفتنن دی نەبیت.

ژ زار ئیمام موسلمى (دلوفانییا خودى لى بیت) ژ زار بابى سەعیدى
خودرى، گۆت: ھندى پېغەمبەر بوو (سلاف لى بن) دگۆت: "لَا تَكْتُبُوا عَنِّي،
وَمَنْ كَتَبَ عَنِّي غَيْرَ الْقُرْآنِ فَلْيَمُحْهُ، وَحَدِّثُوا عَنِّي وَلَا حَرَجَ، وَمَنْ كَذَبَ عَلَيَّ
قَالَ هَمَّامٌ: أَحْسَبُهُ قَالَ مُعَمِّدًا فَلْيَتَّبِعُوا مَقْعَدَهُ مِنَ النَّارِ." ^(۱) ئانکو: چو گۆتەنان ژ
لايى منقە نەنقىسن قورئان تى نەبیت، و ھەر كەسەكى ژ بلی قورئانى ژ
لايى منقە نقىسىبیت بلا ژى بېت و نەھىلىت، و ھەر كەسى درەھەكى ژ
كيسى من بکەت، بلا جھى خو د ئاگریدا بنەجھ بکەت.

ديروكا نقىسين و كۆمكرنا قورئانى، د چوار وەختاندا ھاتىيەكرن:

ئىك: ل سەر دەمى پېغەمبەرى ب خو (سلاف لى بن) ھاتە نقىسين و ژ
بەركرن.

دو: ل سەر دەمى خەلىفە ئەبو بەكرى (خودى ژى رازى) ھاتە كۆمكرن د
ئىك بەرگدا.

سى: ل سەر دەمى خەلىفە (عثمانى) (خودى ژى رازى) ھاتە كۆپىكرن
بو چەند دانەپەكان.

^۱ - صحيح مسلم - كتاب الزهد والرقائق - باب الثبوت في الحديث وحكم كتابة العلم

چوار: پشتی (عثمانی) (خودی ژئی رازی) ژ نوی پېشکهفتنا نفیسینا رینفیسای پیتین قورئانی هاته کرن، خال (نقطه) و ههره که (سهر - بهر - ژیر) هاتنه دانان.^(۱)

چاوانیا کۆمکر و نفیسین و ریځخستنا قورئانی^(۲)

کۆمکر په یفا (جمع) ل فیږی (جمع القرآن) رمان ژئی (حفظ القرآن) له پاراستنه، و (جماع القرآن) ئانکو: (حفاظ القرآن) ژ بهرکه ریڼ قورئانی، به لکه بو فی رمانی، ههر ئه فا د ئاخفتنا خودایی مه زندا هاتی، دهمی خودایی مه زن د فی ئایه تیدا دبیرته پیغه مبهری (سلاف لی بن) ﴿لَا تُحَرِّكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ﴾ * إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ * فَإِذَا قَرَأْتَهُ فَاسْتَعِزْ قُرْآنَهُ ﴿[القیامة: ۱۷-۱۸] ئانکو: کۆمکرنا وی د سینگی ته دا ل سهر مه یه، (جمعه) ئانکو: ژ بهرکرنا وی.

قورئانا پیروژ ب دو ریځکان یا گهشتیه مه:

ئیک: کۆمکرنا قورئانی ب ریځا گۆتن و ژ بهرکرنی د سینگاندا.

دو: نفیسینا قورئانی د تابلو و بهرپه راندا.

۱ - کۆمکرنا د سینگاندا، ئانکو: ب ریځا ژ بهرکر و گۆتنی، و ژ دهقی فه گوهاستنی، نه گهر ریځا گۆتنی نه با ب تنی ب ریځا نفیسینی با، دا خواندنا درست نیته هنداکرن، د نافه را (له هجهیان) دا و دهنگی گه له ک په یقین قورئانی یا درست دا بهرزه بیت؛ چونکی نفیسین یا بی دهنکه، دا گه له ک په یف خه له ت هیڼه گۆتن د نافه را خوانده فناندا، نه ه ژ بهرکر نه تایه تمه نندییه کا خوداییه د گه ل ئومه تا پیغه مبهری مه کری

۱ - تاریخ العرب قبل الإسلام، جواد علی ۷ / ۲۷۱-۲۷۸. تاریخ الأدب العربی ۱ / ۷۰.

۲ - مباحث فی علوم القرآن، ص ۱۱۴.

(سلافي بن) فيججا چ ژ لايي پيغه مبهري ب خوځه بيت، يان ژ لايي سه حابييښ ويښه بيت، و هه تا في گافي ژي يا بهرده وامه.

به لگه ل سهر في چه ندي د چند نايه تاندا هاتييه، ﴿بَلْ هُوَ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ فِي صُدُورِ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ﴾ [العنكبوت: ٤٩] نانكو: نه خير و هسا نينه و هكي نه و هزر دكهن، به لكي نه ف قورنانه نيشان و به لگه ييت ناشكهر ا ييت پاراستينه د سينگي زاناياندا.

ژ زار سه عيدي كوري جوبه يري، ژ زار ئبن عه باسي دبيژت: ^(۱) ده مي پيغه مبهري (سلافي بن) دقيا و ههول دا زوي ژ بهر بكهت، ده في خو و نه زماني خو ب قورناني دلفلقاندا، بهري جبريل (سلافي بن) ژي ب دويماهي هاتبا، هندي هندي رږد بوو بو ژ بهر كرنې، نه كو هنده كي ژي ژ بير بكهت و ژي ببورت، لهوا دقيا زوي ژ بهر بكهت. ئيمامي (قرطبي) دبيژت: ئينا خودي نه ف نايه ته ل سهر وي ئينانه خوارې وهك مزگينيه كي دايي، و گوئي: ﴿لَا تُحَرِّكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ * إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُمْ وَقُرْآنَهُ * فَإِذَا قُرَأْنَهُ فَاتَّبِعْ قُرْآنَهُ﴾ [القيامة: ١٧-١٨] نانكو: [هه ي پيغه مبهري] نه زماني خو ب لهز ل قورناني نه گه رپنه ژ ترسا ژ بير كرنې. * ب راستي ل سهر مهيه نه م في قورناني د سينگي ته دا كؤم بكهين، و بيخينه سهر نه زماني ته كو تو بخويني. * فيججا نه گهر مه بو ته خواندا، گوهي خو بده خواندنې [و ژ بهر خواندنا وي نه زماني خو نه لفلقينه و بي دهنك به، پستي نه م بو ته دخوينين پاشي بخوينه، هه روه كي بو ته هاتييه خواندن نه م دي ل سهر ته ساناهي و سفك كهين].

۱ - متفق عليه: رواه البخاري (٧٥٢٤) كتاب التوحيد، ومسلم (٤٤٨) كتاب الصلاة، بو پتر زانين

وہختی گوتی: ﴿فَأَتَّبِعْ قُرْآنَهُ﴾ ئیدی خو بی دہنگ د کر و گوہداری بو دکر هتا جبریل (سلاف لی بن) خلاص ببا، ژ نوی ئەو ژی دا دویقرا خوینیت.^(۱)

پشتی فی خودی پشتراستی دایی کو ژ بیر ناکهت، لهوا پیغه مبهری (سلاف لی بن) د ئیکجاردا ههمی ژ بهر دکر.

دپسا د نایه ته کا دی ژیدا خودی فی مزگینیی ددهتی، کو چو جاران ژ بیر نه کهت، دهمی خودایی مهزن گوتیه پیغه مبهری (سلاف لی بن) ﴿سَقَرُكَ فَلَا تَنْسَى﴾ [الأعلى: ۶] ئانکو: ئەم دی ته کهینه قورئانخوین، و تو چو ژی ژ بیر ناکهی. ئەف نایه ته ئیکه مین مزگینی بوو بو پیغه مبهری (سلاف لی بن) و هندەك دبیزن: ئەف سورته خوشفیرین و شیرینترین سورته بوو ل دهف پیغه مبهری (سلاف لی بن) و گوتی ئەم دی وەسا فی قورئانی ب ته دهینه خواندن و ژ بهرکرن کو تو ئیدی چو جاران ژ بیر نه کهی.

نه گوتی: "فَلَا تَنْسَ" ژ بیر نه که، بهلکی گوتی: "فَلَا تَنْسَى" (لا نافیة) ئینا، نه (لا ناهیة) ئانکو: نه گوتی ژ بیر نه که، بهلکی گوتی تو ژ بیر ناکی. نه وهکی فی نایه تییه ﴿وَلَا تَنْسَ نَصِيبَكَ مِنَ الدُّنْيَا﴾ [القصاص: ۷۷] ئانکو: بارا خو ژ دنیایی ژی ژ بیر نه که، هندەك دبیزن: ژ بیر نه کهن کا بو چی هوین هاتنه د فی هه بوونیدا، ئانکو: ئەف (لا) (لا ناهیة) یه.

دپسا دهمی خودی بیژت: ﴿إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ﴾ [حجر: ۹] ئانکو: ب راستی مه قورئان یا ئینایه خواری و ب راستی ئەم ب خو ژی بو فی قورئانی پاریزفانین، ئانکو: ئەم دی پاریزین.

ئەف ھەمى ئايەتە بەلگەنە ل سەر پاراستنا فى قورئانى، و مزگىنيە
بۆ پاراستنا قورئانى.

ئىك: ل سەر دەمى پېغەمبەرى ب خو (سلاڤ لى بن) دەھاتە نفىسين و ژ
بەرگرن.

كۆمكرنا قورئانى ب رىكا ژ بەركرنى ل سەر دەمى پېغەمبەرى (سلاڤ لى
بن).

ئىك ژ مەزىنرەن بەلگەيىن وى چەندى كۆ قورئان گۆتتا خودىيە بۆ
پېغەمبەرى (سلاڤ لى بن) ب وەحى ھاتى ھنارتىن، ئەفەيە: كۆ سەرەراي
نەخواندەوارىيا وى خودى ھند شيان دانى كۆ بشىت قورئانى ھەمىيى ژ
بەر بگەت، ئەف نەخواندەوارىيا پېغەمبەرى (سلاڤ لى بن) نە كىماسىيە
بۆ كەساتىيا وى؛ بەلكى (موجىزەيە) خودى وەسا ھەزكىرى كۆ
پېغەمبەر (سلاڤ لى بن) يى نەخواندەوار بىت، دا چو گۆمان بۆ كەسى
چىنەبن كۆ قورئانا پىرۆز ژ نك خودى نەھاتىيە، دەمى خودى دىيژت:
﴿وَمَا كُنْتَ تَتْلُو مِنْ قَبْلِهِ مِنْ كِتَابٍ وَلَا تَخْطُّهُ بِيَمِينِكَ إِذًا لِأَرْتَابِ الْمُبِطُلُونَ﴾
[العنكبوت: ۴۸] ئانكو: و بەرى قورئان بۆ تە بىتە خوارى، تە خواندن
نەدزانى، و تە چو كىتب نەخواندینە، و تە نفىسين نەدزانى و چو كىتب
ب دەست نەنفىسىنە، و ئەگەر تە بەرى نوکە خواندن و نفىسين
زانىبابىە، ھنگى دا گاور [ل قورئانى] ب شك كەفن.

پېغەمبەرى (سلاڤ لى بن) ب ھەزىكرن و ب خەرىبى و ب شەوق و ب
ھەستەكا زىدە و ب سىنگەكى فرەھ ل بەندا وەحىي دما، دەمى وەحى
دەھات بىي گىرۆبوون و ئىكسەر ھەمى وەردگرت و ژ بەر دكر و د دلى ویدا
دەھاتە موكومكرن، و فەرمان ل نفىسەرپن خو ژى دكر كۆ بنقىسن؛ چونكى
ئەو پىشەوا بوو و جەي چافلىكرنى بوو بۆ سەھابىيان، لەوا سەھابىيان
ژى قورئان ژ پېغەمبەرى (سلاڤ لى بن) وەردگرت و ژ بەر دكر.

ههروهکی د ریوایه ته کا بوخاریدا هاتی، ئهویڤن قورئان ژ بهر دکرڼ، د فې ریوایه تیدا نافین حهفت کهسان دبیت، ئه و ژى ئهفه نه: (عهبدوللا کورئ مهسعودی، و سالم کورئ مهعقل مهولا ئه بی حوزه یفه، و مهعازی کورئ جهبه لی، و ئوبه یی کورئ کهعبی، و زهیدئ کورئ (ثابت) ی، و ئه بو زهیدئ کورئ سهکه نی، و ئه بو دهر داء)،^(۱) خودئ ژ هه میان رازی بیت.

د هنده ک ریوایه تین دیدا هاتینه، به حسی ئه وان کهسان دکهن ئه فین ل سه ر دهمئ پیغه مبه ری (سلا ف ئ بن) قورئان ژ بهر کرین، و پیغه مبه ری (سلا ف ئ بن) مه دحین وان کرین.

ژ زار عه بدوللا یی کورئ عه مرئ کورئ عاسی دبیت: من گو ه ل پیغه مبه ری خودئ بو (سلا ف ئ بن) دگوت: "قورئانی ژ چار کهسان وهر گرن، ژ عه بدوللا یی کورئ مهسعودی، و سالی، و مهعازی، و ئوبه یی کورئ کهعبی".^(۲)

بو زانین عه بدوللا یی کورئ مهسعودی و سالم ژ مشه ختبوویانن، و مهعاز و ئوبه ی ژ پشته فانانن (ئه نساریان).

دیس ژ زار قه تاده ی گوت: من پسار ژ ئه نه سی کورئ مالکی کر، من گوتئ ئه و کینه قورئان ل سه ر دهمئ پیغه مبه ری (سلا ف ئ بن) ژ بهر کرین؟ گوت: چار کهس بوون، هه ر چار ژى پشته فان (ئه نساری) بوون، ئه و ژى ئه فه نه: ئوبه یی کورئ کهعبی، و مهعازی کورئ جهبه لی، و زهیدئ کورئ سابتی، و ئه بو زهید، و قه تاده. گوت من گوتئ: ئه بو زهید کییه؟ گوت: ئیک ژ برازیین منه.^(۳)

۱ - مباحث في علوم القرآن، ص ۱۱۵.

۲ - رواه البخاري، مباحث في علوم القرآن، ص ۱۱۵.

۳ - ئه بو زهید نافئ وی: قه یسی کورئ سهکه نییه، بهرئ خو بده: مباحث في علوم القرآن، ص ۱۱۵.

و ژ مشهختیان: هەر چار خهلیفه و طهله و سهعه د و حوزهیفه و سالم و ئەبو هورهیره و ئەبو موسایى ئەشعەری، و ژ ژنان ژى: عائیشه و ئوم سهلهمه و حهفسا.

بهحسکرنا فان چهند کهسان، د فان فهرموودهیاندا، کو ئەفین قورئان ژ بهرکرین، راماڤ ژى نهئهوه بهس ئەفان ب تنى قورئان ژ بهر بوو، بهلکى د فى فهرموودیدا ئەفه یین هاتینه گوئن.

کهلهک بهلگین دى ههنه و د هندهک جهین دیدا و ب رهنگهکى دیت و د کتیبین سونهت و سیرهتیدا بهحس ژى هاتینه کرن کو سهحابیان بهریکانه و ههفرکى ل سهروهرگرتن و ژ بهرکرنا قورئانى دکرن و گرنگیهکا مهزن پى ددا؛ چونکى وان دزانى خیرا ژ بهرکرنى چهنده، و نهبهس ئەفه، بهلکى سهحابیان ب ههفرین و زاروکیڤ خو ژى ددانه ژ بهرکرن، و د نیف شهفاندا ل سهرو نهفر و شهف نهفران (تهجد) دخواندن، جارن وهسا پیکشه دگوئن یى گوهى خو دابایى دا بیژیت ئەفه دهنگى بقینا میشین هنگمینه، و جارن دهنگ ب سهرو مهدينى دکهفت.

جارن پیغمبهرو (سلاف لى بن) د بهرو مالین پشتهفانانرا (ئهנסاریان) دبۆرى و دچۆ، و دا گوهل قورئانى بیت یا دئیه خواندن و دا گوهداریا خواندنا قورئانا وان کهت.

ژ زار ئەبى موسایى ئەشعەرى (خودى ژى رازى بیت) دبیزت: پیغمبهرى خودى (سلاف لى بن) گوته من "لَو رَأَيْتَنِي وَأَنَا أَسْمَعُ لِقَرَاءَتِكَ الْبَارِحَةَ! لَقَدْ أُوتِيتَ مَرْمَرًا مِنْ مَرَامِرِ آلِ دَاوُدَ".^(۱) ئانکو: ئەگەر ته دوهى ئەز

۱ - رواه البخاري، وفي رواية مسلم بزيادة: (فقلت: لو علمتُ والله يا رسول الله أنك تسمع لقراءتي

لَحَرَّتْه لك تحيرا).

دیتبام من گوھی خو ددا خواندنا ته؟ ب راستی خودی دهنگخوشیا داوودی یا دایه ته.

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو بْنِ الْعَاصِ ، قَالَ : " جَمَعْتُ الْقُرْآنَ ، فَقَرَأْتُ بِهِ فِي كُلِّ لَيْلَةٍ ، فَبَلَغَ ذَلِكَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ، فَقَالَ : " اقرأه في كل شهر " (۱). ئانکو: من قورئان کۆم کر، و من هەر شهف دخواند، پیغه مبهری (سلاف لی بن) زانی، گوټ: د هه یقه کیدا بخوینه.

عَنْ أَبِي مُوسَى : قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: إِنِّي لَأَعْرِفُ أَصَوَاتَ رُفَقَةِ الْأَشْعَرِيِّينَ بِالْقُرْآنِ حِينَ يَدْخُلُونَ بِاللَّيْلِ ، وَأَعْرِفُ مَنَازِلَهُمْ مِنْ أَصَوَاتِهِمْ بِالْقُرْآنِ بِاللَّيْلِ ، وَإِنْ كُنْتُ لَمْ أَرْ مَنَازِلَهُمْ حِينَ نَزَلُوا بِالنَّهَارِ ، وَمِنْهُمْ حَكِيمٌ ، إِذَا لَقِيَ الْخَيْلَ ، أَوْ قَالَ: الْعَدُوَّ ، قَالَ لَهُمْ: إِنَّ أَصْحَابِي يَأْمُرُونَكُمْ أَنْ تَنْظُرُوهُمْ " (۲). ئانکو: ژ نه بی مووسایئ نه شعهری (خودی ژئ رازی) گوټ: پیغه مبهری (سلاف لی بن) گوټ: "نه ز جقاتا نه شعهرییان ب شهف دنیا سم، دهمی د چنه دمالیت خوټه و نه ز مالیت وان ب شهف ب قورئان خاندنی دزانم دگهل کو ب روژ من نه دیتینه دهمی هاتین."

دیسا پیغه مبهری (سلاف لی بن) گه لهک هاندانا سهحابییان دکر ل سهر خواندن و ژ بهر کرنا قورئانی، به لگه بو فی جهندی دگوته وان: "یی ژ وه هه مییان باشت ژه وه یی فیری قورئانی بووی و ب فیر کرنا وی رادبیت".

ئهف به لگه به سی مه نه ل سهر ژ بهر کرنا گه لهک سهحابییان ل سهر دهمی پیغه مبهری (سلاف لی بن) و پشی وی ژی، کو ب تنی د شه ره کیدا د

۱ - أخرجه النسائي بسند صحيح. مباحث في علوم القرآن، ص ۱۱۶.

۲ - بوخاری و موسلمی یا ریوايه تکرری. مباحث في علوم القرآن، ص ۱۱۶.

روژا دبیژنی: "یوم الیمامة"^(۱) حەفتی ژبەرکەرین قورئانی هاتنه شهیدکر، ههروهکی د فهرموودهیین دورستدا هاتین، (قرطبی) دبیژت: د روژا ئەفا دبیژنی: "یوم الیمامة" دا حەفتی خواندهفانین (ژبەرکەرین) قورئانی د وی شهیددا شهید بوون، و ههه هندی قی ژمارێ ل سهر دهمی پیغه مبهری (سلاف لی بن) د (بئر معونة) دا^(۲) هاتنه شهیدکر.

ههه دیسا ئیک ژ نهگهرین کۆمکرنا قورئانی د ئیک مسحه فدا ل سهر دهمی ئەبو بهکری ب پیشنیارا عومهری (خودی ژ ههردوکان رازی بیت) ههه ئەفه بوویه؛ چونکی ب تنی د شههه کیدا حەفتی ژبەرکەرین قورئانی هاتنه شهیدکر.

و ههروهکی ئەبو عوبههیده: قاسم بن سلام الهروي الازدي الخزاعي^(۳) د پههتوکا (القراءات) دا بههس دکهت، دبیژت: ژبەرکەرین قورئانی گهلهکن، ژ مشه ختبوویان ئەفههه: ههه چار خهلیفه و ئەبو بهکر و عومهه و عوسمان و عهلی، و طلحه و سهعهه و ئبن مهسهوود و حذیفه و سالم و ئەبو هورهیره و عبهه الله بن السائب و (العبادله) ئانکو: عبهه الله بن عباس و عبهه الله بن عمرو بن عاص و عبهه الله بن عمر و عبهه الله بن زبیر، و عایشا - و حفصه و أم سلمه. و ژ پشتهفانان: عباده بن صامت و أبا حلیمه و مجمع بن جاریه و فضاله بن عبید و مسلمه بن مخلد (خودی ژ ههمیان رازی بیت)^(۴).

۱ - مباحث في علوم القرآن، ص ۱۱۷.

۲ - مباحث في علوم القرآن، ص ۱۱۷. دراسات في علوم القرآن والتفسير، ص ۵۵.

۳ - ئیک ژ ئیمامی ههه دیسی و زمانیهه، ل سالا ۲۲۴ مش جویه بهه دلو فانییا خودی.

۴ - (الإتقان) (۱/ ۷۲).

حافظ الذهبي^(۱) دبیژت: گهلهکین دی قورئان ژ بهر کرییه، ئی پشتی پیغهمبهری بی (سلافا ئی بن).

ئەفە هەمی ئەو بوون ئەفین ل سەر دەمی پیغهمبهری و بو وی (سلافا ئی بن) فەگیراییی و گوئی؛ چونکی ژ بهرکنا قورئانی ئیک ژ تایبەتمەندییێن خودییه دایه ئومەتا موحەممەدی (سلافا ئی بن) و نەدایه چو ئومەتێن دی، ئەفە هەمی دەربارەیی ژ بهرکرنی.

کۆمکرنا قورئانی ب ریکا نفیسینی ل سەر دەمی پیغهمبهری (سلافا ئی بن)

نفیسین ژ گرنگترین ریکا پاراستنا قورئانی بوو، لەوا هەر گافەکا چەند ئایەتەک یان سۆرەتەک یان ھەندەک ژ قورئانی ھاتبا خوار، ئیکسەر پیغهمبەر (سلافا ئی بن) دا ھنیریته نفیسیەرین وەحیی و دا بیژیتی؛ فەان ئایەتان بنفیسن و دانە فلان جەیی و دا جەیی وان بو دەستنیشانکەت،^(۲) و ئەف نفیسینە بەردەوام لیژفرین و ھویربینی ل سەر دەھاتە کرن، دا چو خەلەتی و کیماسی و زیدەھی نەکەفیتی.

دکتۆر (محمد دراز) (دلوفانییا خودی ئی بیت) دبیژت: هەر دەمی قورئان ھاتبا خوار، دا پیغهمبەر (سلافا ئی بن) بو ئەفین ھازر ئیکسەر بیی گیرۆبوون ژ لای نفیسیەرانشە کا چ ل بەر دەستی وانە دا ھیتە نفیسن.

^۱ - نافق وی/ محمد ابن أحمد الشهير بن عثمان من كبار المحدثين في القرن الثامن، ل سالا (۷۴۸) مش مرییه.

^۲ - المسند لأحمد بن حنبل، ۱/ ۳۹۹-۴۹۴. المرشد الوجيز في علوم تتعلق بالكتاب العزيز، لابن شامة، ص ۳۳. البرهان في علوم القرآن، للزركشي، ۱/ ۲۴۱.

زانايين جهی باوهر پیکرنی، ههروهکی د تهفسیرا (قرطبی) دا هاتی دبیزن: نفیسه رین ودهی دگه هشتنه بیست و پینج ههتا بیست و نهه نفیسه ران، یین ژ هه مییان بهربه لافتر و بهرنیاستر ئه فقه نه: (هه ر چار خه لیفه و زهیدی کوری سابتی و موعاوییه کوری ئه بوسوفیانی و برایی وی یه زید و زیر کوری عهوامی و سه عیدی کوری عاسی و عه مرئ کوری عاسی و ئوبهیی کوری که عبی، ئی زهید و معاویه پتر گریدای بوون ب فی کاریقه، و دیسا پیغه مبهری (سلاف ئی بن) فه رمان ل وان دکر کو ژ بلی قورنانی چو دی ژ وی نه نفیسن، دا قورنن د گهل چو گوئن و په یقین دی تیکهل نه بیت.

کۆمکرنا قورنانی ب ریکا نفیسینی ل سه رده می پیغه مبهری (سلاف ئی بن) ب فی شیوهی بوو:

نفیسینا هه ر بره گه کی د گافیدا بیی راوه ستیان و بیی گیرۆبوون د گهل هاتنه خوارا قورنانی ب ئاماده بوون و ب سه ر په رشتیا پیغه مبهری ب خو (سلاف ئی بن) ده می ودهی دهاته خوار ئیکسه ر ل سه ر کا چ ل به رده سه ته دهاته نفیسن، هه رچه نده ئالافین نفیسینی یین وی سه رده می کیم بوون، له فقه ن دهاته ب کارئینان وهک پینفیس ل سه ر تابلویین نفیسینی و که فلی گیانه وه ران یی گه مارکری، و هه ستیکان و تایین دارقه سپان و به رین ته نک یین سپی و ^(۱)....

زهید (خودی ژی رازی بیت) دبیزت: ده می مه قورنن د ئیک (مصحف) دا کۆمکری، مه نایهت و سۆره تین قورنانا پیروژ ژ فان تستان کۆمکر و ریکخستن.

۱ - هه رچه نده ل گیرتا عه رهبی نفیسن یا کیم بوو، هندهک دبیزن ل مه که هئ هه فده کهس هه بوون، و ل مه دینی یازده کهس بوون، به ری خو بده: فتوح البلدان، للبلادری، بپ ۵۷۸-۵۸۳.

د دهمى پيغهمبهريدا (سلاف لى بن) قورئان ههمى دهاته نقيسين،
 زهيد دبيرت: من ل نك پيغهمبهري (سلاف لى بن) وهى دنقيسى و نهو
 دا خو ل من گريت دهمى نهز ژ نقيسينى ب دويماهى هاتبام دا بيرت: كا
 بو من بخوينه، نهز دا بو خوينم، دهمى من بو دخواند نهگر
 كيماسيهك يان خهلهتبيهك تيدا ههبا دا بو من راستهكهت و دا نيته
 بنهجهكرن و موكومكرن، پاشى ژ نوى دا چين بو خهلكهكى بيرين و
 بهلافكهين.

پيغهمبهري (سلاف لى بن) گهلهك جارن پشتى جبريلى بو دخواند و
 ژى ب دويماهى هاتبا، دا بو جبريلى (سلاف لى بن) دوباره خوينيتهفه، و د
 ههمى ههيفين رهمهزانيدا بو دخواند، و د دويماهى رهمهزاندا دو جارن
 ههمى بو خواند.

موسلم ژ زار نهى سهعيدى خودرى (خودى ژى رازى) فهديگيرت،
 گوټ: پيغهمبهري (سلاف لى بن) گوته مه "ژ بلى قورئانى چو دى
 نهنفين، و ههر كهسى تشتهكى دى ژ من نقيسى بيت بلا ژى بيت و
 نههيلت قورئان تى نه" و گوټ: دهستويرى نهدا مه نه تشتهكى دى ژ
 بلى قورئانى بنقيسين، نهو ژى ژ ترسا وى چهندي نهكو تيكشيلانهك د
 نافهرا قورئانى و هندهك پهيفين ديدا پهيدا بيت و بچن د نافيكدا،
 لهوا ههتا فهرموودين پيغهمبهري ژى پشتى وى هاتنه نقيسين.

هوسا ب فى رهنگى د تابلوياندا دهاته نقيسين و هاته پاراستن و ژ
 بهركرن د دلاندا، بهرى پيغهمبهري (سلاف لى بن) بگهته نك خودايى خو
 و وهفات ببيت ههمى قورئان ب ريك و پيكي ب ههمان شيوه هاتبوو
 نقيسين كا چاوا جبريلى بو دگوټ، وى ژى وهسا دگهانده سهحابيان، لى
 د ئيك (مصحف) دا نههاتبوو كوMKرن.

پيغه مبهري (سلاف لي بن) هندهك نقيسه رين تايهت ژ ژيگرتي و
بزاره يين سه حابيان هه بوون، وهكي: عه لي و موعاويه ي و ثوبه يي كوري
كه عبي و زهيد ي كوري سابت ي، دهم ي تايهت دهاتنه خوار ژ لاي ي
نقيسه رانقه دهاتنه نقيسين، و دا پيغه مبهري (سلاف لي بن) بيژته وان:
فلان تايهت ي دانن فلان جه ي، و ئەف تايهت ه يا فلان سوړه تي ه. دهم ي
وهي دهاته خوار فه رمان ل وان دكر ب نقيسين ي و نيشا ددا كا هه ر
تايهت هكي جه ي وي كيژكه، و هه ر تايهت هكي دي چيت بهري كيژكي و
دهينن كيژ جه ي، ب سه ر په رشتيا پيغه مبهري ب خو (سلاف لي بن).

ئەف پيش و پاشه و دهستني شانكرنا هه ر تايهت هكي و سوړهت هكي بو
جه ي وي ي تايهت، نه ئجتيهاد كا كه سوكيه ژ لاي ي پيغه مبهري شه
(سلاف لي بن) نه خير، بهلكي (تهوقي ي) ه، ئانكو: ئەو ژي هه ر وهي
بوو ژ لاي ي خوداي ي مه زنقه بو وي دهات، هه تا ئەف تايهت هكي بهر دهست ي
مه و ب في رهنگي دبينن.

ئەف بهلگه نه ل سه ر وي زحمه تا سه حابييان ب في قورئاني شه بري
و بيئا خو فرهگري ل سه ر نقيسينا قورئاني، كو وهسا پيدفيي ي
نقيسين ي ل بهر دهست ي وان نه بوون، هه تا ب في رهنگي كه هاندي ه مه،
هوسا ب في شيوه ي قورئان دهاته خوار هيدي هيدي خوانده فنان ژ بهر
دكر و نقيسه ران دنقيسي، هه تا پيغه مبهري (سلاف لي بن) چويه بهر
دلوفاني يا خود ي قورئان ب في رهنگي يا پاراستي بوو د سينگاندا و يا
نقيسي بوو د تابلوياندا، لي هه مي ئيك (مصحف) د ناقه را دو بهرگاندا
كوم نه كروبو، و بهلكي يا بهر به لاف بوو ل سه ر وي شيوي بهري نوكه مه
گوته دهاته نقيسين.

بۇچى قورئان ل سەر دەمى پېغەمبەرى (سلاڧ لى بن) د ئافبەرا دو بەرگاندا و د ئىك (مُصْحَف) دا نەھاتبوو كۆمكرن؟

۱ - ھندى پېغەمبەر (سلاڧ لى بن) يى ساڭ چاقەرى و پېشېنى دەھتە
كرن وەھى ھىژ بېتە خوار.

۲ - ھندى پېغەمبەر يى ساڭ، موسلمان پشتراست بوون ژ ھندابينا
قورئانى؛ چونكى خودى پېغەمبەرى خو پشتراست كربوو ژ بىرى
نەجىت، كو چو ژ قورئانى ژ بىر ناكِت ﴿سَنْقِرُكَ فَلَانْسِي﴾ ئانكو: خودى
دبېژتە پېغەمبەرى ئەم دى تە كەينە قورئان خوين و تو چو ژى ژ بىر
ناكەى.

۳ - گوھۇرېنا ھندەك ئەھكامېن شەرى، ئانكو: ژ بەر ئايەتېن (ناسخ
و مەنسوو خان) بەتالكرن و راكرنا ھندەك ئەھكامېن شەرى ل جھى
ھندەكېن دېتر.

رېزبەندىيا ئايەت و سۆرەتېن قورئانى:

رېزبەندىيا ئايەت و سۆرەتان ل دەڧ سەھابىيان (خودى ژ ھەمىيان
رازى بېت) نە تىشتەكى بەرزەبوو، بەلكى يا رۆن و ئاشكەرا بوو ل نك
وان؛ چونكى ب ھەرمان و رېنمايېن پېغەمبەرى (سلاڧ لى بن) ددانانە
جھى وان، جھى ھەمى سۆرەت و ئايەتان يى دەستنىشانكرى بوو.

ژ زار عبدوللايى كورى عەباسى ژ عوسمانى كورى عەفانى (خودى ژ
ھەردويان رازى بېت) گۆت: دەمى ھندەك ئايەتېن درېژ بو پېغەمبەرى
(سلاڧ لى بن) ھاتبان، دا بېژتە نقيسەرېن وەھىيى فان ئايەتان داننە فلان
سۆرەتى ئەو سۆرەتا بەھسى فلان تىشتى دكەت، ئانكو: نافى سۆرەتان بو
دەستنىشان دكر.

راسته قورئان جودا جودا و ب بژاله هاته خوار ل دویف کاودانان، لی د گهل هندی ژی جبریلی (سلاف لی بن) دگوته پیغه مبهری (سلاف لی بن) فلان نایه تی دانه فلان جهی، ههر وهکی د فهرموودا (ئیمامی) نه حمهددا هاتی د موسندها خوډا ژ زار عوسمانی کوری نه بی نه لعاسی، دبیرت:

"كُنْتُ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ جَالِسًا، إِذْ شَخَصَ بَصَرُهُ ثُمَّ صَوَّبَهُ حَتَّى كَادَ أَنْ يُلْزِقَهُ بِالْأَرْضِ، قَالَ: ثُمَّ شَخَصَ بَصَرَهُ فَقَالَ: «أَتَانِي جَبْرِيلُ [عَلَيْهِ السَّلَامُ] فَأَمَرَنِي أَنْ أَصْعَ هَذِهِ الْآيَةَ بِهَذَا الْمَوْضِعِ مِنْ هَذِهِ السُّورَةِ: "﴿إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايَ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ...﴾ [النحل: ۹۰] نانكو: نه ز ل دهف پیغه مبهری خودی (سلاف لی بن) یی روینشتی بووم؛ بهری خوډا من، پاشی بهری خوډا چماند هند بوو بگه هیته عهردی، گوت: پاشی بهری خوډا من و گوت: "جبریل (سلاف لی بن) هاته دهف من و فهرمان ل من کر نه ز فی نایه تی دانمه فی جهی ل سورته یی ﴿إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايَ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ...﴾"

دو: ل سهر دهمی نه بو به کری (خودی ژی رازی) د ئیک بهرگدا هاته کومکر.

کومکرنا قورئانی ل سهر دهمی نه بو به کری (خودی ژی رازی) پشتی شهری "الیمامة" یی بهرنیاس نه فی دبیرتی: "حروب الردة" فاریبوون و سهر داجونا ژ دینی، د فی شهریدا گه لهک خوانده قانین قورئانی شهید بوون، و ژ ترسا فی چهندی نه کو نهف چهندها به بیت نه گهری هندابینا قورئانی، لهوا عومهری (خودی ژی رازی) پیشینار کر و گوتنه نه بو به کری تو چاوا دبینی و تو چ دبیرتی نه گهر نه قورئانی کوم بکهین؟

ل دەسپىكى ئەبو بەكر (خودى ژى رازى) دودل بوو، و گۆت ئەم دى
 چاوا كارەكى كەين پېغەمبەرى نەكرى؟! عومەرى گۆت: ئەز ب خودى
 كەم ئەز دىنەم ئەفە كارەكى باشە، ھۇسا عومەرى بەردەوام پېشنيار
 ئەبو بەكرى كر، ھەتا خودى دلى وى فەكرى بو فى چەندى، ب فى رەنگى
 عومەرى پېشنيار كر بو ئەبو بەكرى بو كۆمكرنا قورئاننى ب شىوھكى
 فەرمى و ب سەرپەرشتىيا ھەمى سەحابىيىن ژيگرتى، و كا كى پتر ب
 كېر فى ئەمانەتى و فى كارى دئىت فەرمان ل وى ھاتەكرن بو كۆمكرنا
 قورئاننى، ھەر ژ بەر فى چەندى ئەبو بەكرى دىت زەيد ب كېر فى كارى
 دئىت، ئىنا ئەبو بەكرى داخووزا زەيدى كورى سابىتى كر.^(۱)

ئىمامى بوخارى (خودى ژى رازى) د سەھىحا خۇدا ژمارە (۹۸۱) ژ زار
 زەيدى كورى (ثابت)ى (خودى ژى رازى بيت) دىيۇت: زەيدى گۆت: ئەبو
 بەكرى ھنارتە دويف منرا د شەرى "أهل الإمامة" دا، و عومەرى كورى
 خەتابى ژى ل نك بوو، ئەبو بەكرى گۆت: عومەرى يى ھاتىيە نك من و
 يى دىيۇت ب راستى شەر و ب ھەفچۆن و پىكدادان يىن گەرم بووين، و
 گەلەك خواندەفانن ژبەر كەرەين قورئاننى يىن دەينە شەھىدكرن، ئەز
 دترسم ژ نافچۇنا فان خواندەفانان قورئان ژى گەلەك ژ ناف بچىت، ئەز
 ھەز دكەم و پېشنيار دكەم تو فەرمانى ب كۆمكرنا قورئاننى بدەى، فىجا
 دەمى عومەرى ئەف پېشنيارە پىشكىشى ئەبو بەكرى كرى، ئەبو بەكرى
 گۆت: ئەم دى چاوا كارەكى كەين و پېغەمبەرى (سلا ف لى بن) نەكرى؟!
 ئىنا عومەرى گۆت: ئەز بخودى كەم ئەز دىنەم ئەفە خىرە و باشە و چو
 زيان تىدا نىنە، ھۇسا عومەرى گەلەك جاران گۆتە من و دوبارە كر و
 پسيارا من كر دا كو بوچۇنا من وەرگريت.

فیجا زهیدی گوټ: ئه‌بو به‌کری گوټه من: تو زه‌لامه‌کی و تو گه‌نجه‌کی و لاوی و ب ژیر و عه‌قلمه‌ندی و چو جاران تو‌مه‌تین خیانه‌تی و دره‌وی ل سهر ته‌نین، و تو نه‌هاتییه‌ گونه‌هبارکرن، و ئه‌م ته‌ گونه‌هبار نابینین، و ب راستی ته‌ و‌حی د حازربینا پیغه‌مبه‌ریدا دنقیسی، هه‌تا دویماییی، فیجا هه‌ره ل دویف قورئانی بگه‌ره و کو‌م بکه و خرفه‌که^(۱).

زهیدی گوټ: ئه‌ز ب خودی که‌م ئه‌گه‌ر ئه‌ز هاتبام راسپاردن ب شه‌گوه‌استنا چیاپه‌کی ژ جهی وی ل سهر من گرانتر نه‌بوو ژ ئه‌ف چهندا فه‌رمانا من پی هاتییه‌کرن؛ چونکی ئه‌مانه‌ته‌کی گه‌له‌ک مه‌زنه.

زهیدی گوټ: من ژی گوټ چاوا دی کاره‌کی ئه‌نجام ده‌ین و پیغه‌مبه‌ری نه‌کربیت؟! گوټ: ئه‌بو به‌کری گوټه من ئه‌ز ب خودی که‌م ئه‌فه کاره‌کی باشه و خیره، ئه‌بو به‌کری گه‌له‌ک جاران گوټه من هه‌تا خودی دی من بو‌فی کاری فه‌کری هه‌روه‌کی خودی دی ئه‌بو به‌کری و عومه‌ری بو‌فی کاری پی‌روژ فه‌کری.

زهیدی گوټ: ئه‌ز ل دویف کو‌مکرنا قورئانی گه‌ریام و ل دویف چۆم و مه‌ کو‌م کر ژ ئه‌فا ده‌اته‌ نقی‌سین ل سهر تابلویان و ل سهر به‌ری سپی یین ته‌نک و ل سهر که‌فلین گیانه‌وه‌ران یین گه‌مارکری و ل سهر تایین دارقه‌سپان و... و دیسا ئه‌فا د سینگی خوانده‌فاناندا هاتییه‌ ژبه‌رکرن.

هۆسا ئه‌بو به‌کری (خودی ژێ رازی) فه‌رمان ل زهیدی کر ب کو‌مکرنا قورئانی ژ به‌ر ترسا به‌رزهبوونا قورئانی ب ئه‌گه‌ری شه‌ریڤ دژوار و گران، و شه‌هیدبوونا خوانده‌فان و ژبه‌رکه‌ریڤ قورئانی.

كۆمكرنا قورئانى نەبەس ب رىكا زەيدى ب تنى ھاتە كۆمكرن، بەلكى كۆمەكا نقيسەرئىن دى يىن وەحيى ھاريكار بوون د گەل زەيدى، ژ وان: عومەر ب خو و ئوبەيى كورئ كەعبى و چەندەكئىن دى..

ئەگەرئ ھەلبىزارتەنا ئەبو بەكرى (خودئ ژئ رازى) بۇ زەيدئ كورئ (ئابەت)ى

بۇچى ئەبو بەكرى پشتا خو ب زەيدى گرئدا ب كۆمكرنا قورئانى؟

۱ - چونكى بەرھەف بوو ھەتە دويمامى وەحى بۇ پيغەمبەرى ھاتى خوار، قورئان ب شىوہىەكى ئىكسەر ژ پيغەمبەرى (سلاڤ لى بن) وەردگرت و دنقيسى و ژ بەر دكر، ئانكو: زەيد (خودئ ژئ رازى) دويمامى كەس بوو د گەل پيغەمبەرى (سلاڤ لى بن) دەمئ جبرىلى (سلاڤ لى بن) دويمامى جار قورئان بۇ پيغەمبەرى دخواند و دوبارە دكر.

۲ - ديسا زەيد خواندەفانەكى (ژبەرکەرەكى) زيرەك و رەھوان بوو، يى ژير و ئاقلەند و بىرتيژ و ب ھش و بىر بوو.

۳ - ديارترين نقيسەرئ وەحيى بوو ل سەر دەمئ پيغەمبەرى (سلاڤ لى بن).

۴ - ژ بەر پلە و بلندى و ريژا وى د ناف خواندەفاناندا، و چو جاران تۆمەتئ درەوئ و خيانەتئ ل دۆر وى نەبوون.

۵ - شيانئ مەزن ھەبوون ل سەر كارئىن سەخت و ب زەحمەت و يى بىنفرەھ و خۇراگر بوو بەرامبەر كارئىن گران و سەخت.

۶ - زەيدى (خودئ ژئ رازى بىت) ھونەرەكى دەستنقيسينئ يى جوان ھەبوو.

زهيدى پشتهبستى ل سهر دو ژيدمران دكر:

ئيك: ئەف نفيسينا ل سهر دەمى پيغەمبەرى (سلاڤ لى بن) د تابلوياندا
دهاته نفيسين ژ وان دهاته كۆمكرن و ليكدان.

دو: و ئەفا د سينگى خواندەفاناندا دهاته ژ بەركرن.

د گەل فى چەندى زهيدى (خودى ژى رازى) ب خو ژ بەر بوو، و ئەو
سەحابيىن ژى وەردگرت وان ژى ژ بەر بوو، لى زهيدى ژ كەسى
وەرنەدگرت هەتا دو شاهد ژى هەبان بو پتر دوپاتكرن.

چاوانيا كۆمكرنا قورئان ل سهر دەمى خەليفە ئەبو بەكرى (خودى ژى رازى)

۱ - هەر كەسى پيچەك ژى قورئان ژ پيغەمبەرى وەردگرتى (سلاڤ لى
بن) چ ب نفيسينى چ ژبەركرنى با، بەرهەف دكر و دينا، ئەگەر ئيكى ژ
بىركر ئەفا هاتىيە نفيسين دى ئەفەين ژ بەركرى و كرىيە د دلى خودا
ئىننە بىرى و دى بو نفيسەران بىژىت، و بەروفاژى فى، ئەگەر ئەفا
هاتىيە ژ بەركرن كىماسىيەك هەبا دا بو راستفەكەن، ئەف هەردو ريكە
تەمامكەر و هاريكارين ئيك بوون و هاتنە گونجاندن د گەليك.

۲ - ئەو كەفل و تابل و بەرى سىي يىن تەنك و تايىن دارقەسپان
ئەفەين ل سهر هاتىنە نفيسين هەمى كۆمكرن، د گەل ئەف كەسىن قورئان
ژ پيغەمبەرى (سلاڤ لى بن) وەردگرتى و دنفيسى و ژ بەركرى.

۳ - ب وى شيۆەدى دهاته نفيسين و ل دويڤ وى سىستەمى دانا و
ريكخست ئەوا ل سهر دەمى پيغەمبەرى (سلاڤ لى بن) بىي گوهۆرىنى
تيدا بكەن.

۴ - ژ که سه کی وهرنه دگرت و په سه ند نه دگر هه تا دو شاهد د گهل نه بان، و نه و شاهد نه و بان نه و ښ ب گو ه ښ خو ژ پيغه مبهري گو ه ښ بووین بو پتر موکو مکرني.

۵ - ژ که سه کی وهرنه دگرت و په سه ند نه دگر هه تا سه حابی هه می پيگه ل سهر وي ريز به نديي ريک دکه فتن نه و ل سهر وهختي پيغه مبهري (سلاف ښ بن) هاتييه کرن.

هو سا ل سهر ده مي نه بو به کري کو نيکه مين که س بوو ب في شيوهی قورئان د ناڅبه را دو بهرگاندا و د نيک (مصحف) دا کو مکرني، له و ا نيما م عه لي (خو دي ژي رازي) دگو ت: "خي را ژ هه میان پتر و مه زن تر يا نه بو به کرييه (دلوفانييا خو دي ل نه بو به کري بيت) چونکي نه و نيکه مين که س بوو ب کو مکرنا قورئاني رابووی.

و نه ف (مصحف) ه ل نک نه بو به کري ما هه تا چويه بهر دلوفانييا خو دي، پاشي ما ل نک عومه ري هه تا چويه بهر دلوفانييا خو دي، پاشي ما ل نک حه فسا کچا عومه ري هه تا وهختي خيلافه تا عوسمانی (خو دي ژ هه میان رازي بيت).

نه گه ري کو مکرنا قورئاني د ده مي نه بو به کري دا (خو دي ژي رازي)

۱ - نه گه ري نيکي نه فقه بوو ژ هند ابوونا قورئاني دترسيان ب شهيد بوونا خوانده قانان.

۲ - به ري في کو مکرني چو قورئاني د د کو مکرني نه بوون د نيک (مصحف) دا، به لکي يا پرت و بژاله بوو و ل سهر هنده ک پارچي جودا جودا نفيسي بوو، ل سهر ده مي نه بو به کري هاته کو مکرن د نيک بهر گدا.

سى: ل سەر دەمى (عثمانى) (خودى ژى رازى) ھاتە كۆپىكرن بۇ چەند دانەپەكان.

پشتى فتوحاتىن ئىسلامى بەرفرەھ بووين، و خواندەفانىن قورئانى ل
سەر باژىران بەربەلاڧ بووين، و خەلكەك مشە ھاتىنە د ئىسلامىدا، و
ھەتا ژ غەيرى عەرەبان و زمانىن دى كو چو ژ زمانى عەرەبى نەدزانىن
ھاتنە د ناف ئىسلامىدا، و خەلكى ھەر دەڧەرەكى و ھەر باژىرەكى قورئان
ب وى شىوھى و ب وى رەنگى وەرگرت ئەڧى وى خواندەفانى بۇ دگۆت، و
وھكو يا ديار قورئان ب ھەفت روييان و ب ھەفت رەنگ و شىوھيان
دئىتە خواندن، و ل سەر ھەفت دىالىكتان (لەھجا)، يان بىژىن: ھەفت
زارافان يا ھاتىيە خوار، ئەو ژى ژ بەر دا سڧك و ب ساناهى بيت ل سەر
موسلمانان، و پىڧغەمبەرى (سلاڧ لى بن) سەحابىيىن خۇڧىر كرىنە كا
چاوا بخوينن، و ھەر ئىكى ل دويڧ زارافى وى، ڧىرى ھەر ھەفت
خواندنن كرىوون، ھەر ئىكى كا زارافى وى چىيە وەسا نىشا ددا، و د
ساخبىنا پىڧغەمبەرىدا، جاران ھندەك سەحابىيان دەمى گوھدارىيا
خواندنا ئىكدو دكرن نەوھكى ئىك بوون، ئىك دا بىژتە يى دى كى ھۇسا
نىشا تە دايە؟ دا بىژت پىڧغەمبەرى (سلاڧ لى بن) ھۇسا يا نىشا من دى،
دا پىڧكھە چنە نك پىڧغەمبەرى و پىڧغەمبەر (سلاڧ لى بن) دا گوھدارىيا
خواندنا وان كەت و خواندنا ھەردويان ژى پەسەند دكر و د گۆتى
خواندنا وە ھەردوويان دورستە.

ھۇسا موسلمان بەردەوام مان ل سەر فان رەنگىن خواندنى ھەتا
پىڧغەمبەر وەفات بووى، لى پشتى وەفاتا پىڧغەمبەرى (سلاڧ لى بن) و ئەڧ
ھەر ھەفت لايىن خواندنى، دەست بۇ دەستى دا ھىتە ڧەگوھاستن، و

هيدى هيدى نه وهكئىكى و زىك جودايى كه ته د نافبه را خه لكيدا ل سهر فان رهنگين خواندنى، و بوو جهى گومانى بو هندك موسلمانان، ب تايبه تى ئه فنين نه ل سهر دهمى پيغه مبهرى و نه گه هشتينه پيغه مبهرى، و وان نه دزانى قورئان ب حهفت روويان دئيتته خواندن، لهوا ههر ئيك دا بيژته يى دى خواندنا من ژ يا ته دورستر و چيتره و دا بهرهنگارى ئيك دو بن.

هوسا خه لك ل سهر روييبن خواندنى جودا بوون، و ههر ئيكى ب شيويهكى دخواند ههتا وى رادهى جاران ئيك دو ب كوفرى و سهر داچونى توومه تبار دكر.

ئهو بوو دهمى حوزه يفى كورى يه مانى هاتى نك (عثمان)ى دهمى شهرى شامى دكر و فهكرنا ئهرمىنيا و ئازهر بييجان د گهل خه لكى عيراقى^(۱)، حوزه يفهى ديت ههر ئيك يى وهكى خو قورئانى دخوينيت و ههر ئيك يى دبيژت خواندنا من دورستره ژ يا ته، حوزه يفه ترسيا ژ فى نه وهكئىكى و جودايييا خواندنى، نهكو ببيت ئه گهرى فتنى و دوبه رهكى و راكيشانى؛ ژ بهر هندى حوزه يفهى گوته (عثمان)ى (خودى ژى رازى) بگه هه فى ئوممه تى بهرى ئه نجامى فى جياوازيينى وهكى جياوازييا جوهى و فهلا لى بيت، و ناكوكى و دوبه رهكى بكه فته د نافدا، ئينا (عثمان)ى فريكره دويث هه فسا ييرا وى (مصحف)ى^(۲) بينيت ئه فا عومه رى ته سليمى وى كرى و ل نك وى هيلايى، ئه فا ل سهر دهمى نه بو به كرى هاتيه كؤمكرن، ئهو موصحفه ئينا و (عثمان)ى چار كهس راسپاردن بو كؤپيكرنا چه ند موصحفه كين دى كو ل بهر وى موصحفه

۱ - هذا القرآن فآين منه المسلمون، ص ۶۱، تأليف محمد زكي الدين محمد قاسم.

۲ - البرهان في علوم القرآن، ص ۱۴۲.

ئەبو بەكرى بنقىس و كۆپى بكن و پاشى ئەو موصحفە بۇ حەفسايى
زفراندەفە، ئەو ھەرچار كەسىن (عثمان)ى راسپاردىن ئەفە بوون (زەيدى)
كورى سابىتى - عەبدوللايى كورى زوبەيرى - سەعيدى كورى عاسى -
عەبدولرەحمانى كورى حارسى كورى ھىشامى) حەفت كۆپى يىن دى ل
بەر دەريخستن.

(عثمان)ى گۆتە وان: ئەگەر ھوين جياواز بوون د ھندەك لايىن
خواندنىدا پشتبەستنى ب زارافى قورەيشيان بكن، و ب زارافى وان
بنقىس؛ چونكى قورئان يا ب زمانى قورەيشيان ھاتىيە خوار.

ھۇسا (عثمان)ى (خودى ژى رازى) موسلمان ھەمى ل سەر ئىك
بۇچۇن كۆمكرن و ئەف ناكۆكى و نەوگنىكىيە ب دويماهى ئىنا.

حەفت موصحفەين دى ل بەر موصحفە ئەبو بەكرى ھاتنە كۆپىكرن
د دەمى (عثمان)يدا، و (عثمان)ى ھەر موصحفەك ھنارتە باژىر و
دەفەرىن موسلمانان يىن وى دەمى، (ئىك ھنارتە مەكەھى و ئىك ھنارتە
شامى (دىمەشق) و ئىك ھنارتە كوفە و ئىك ھنارتە بەسرە و ئىك
ھنارتە يەمەننى و ئىك ھنارتە بەحرەينى و ئىك ژى ھىلا ل مەدىنى ب
خۇ).

و د گەل ھەر دانەيەكى خواندەفانەكى زىرەك و رەھوان و شارمزا د
خواندنا قورئانىدا د گەل ھنارت؛ دا خەلكى ب رەنگەكى دورست فىرى
قورئانى بكنە و بۇ بىژن و فەگىرن.

چاوانيا كۆمكرن و كۆپكرنا قورئانى د دەمى خەلىفە (عثمان)يدا (خودى ژى رازى)

۱ - پشتبەستىن ب زارافى قورەيشيان كر؛ چونكى قورئان ب زمانى وان هاتىيە خوار، ب تايبەتى دەمى ناكۆكى و دوبەرەكى د خواندنىدا پەيدا بووى.

۲ - پشتبەستىن ب وى موصحەفا ل سەر دەمى ئەبو بەكرى (خودى ژى رازى) هاتىيە كۆمكرن، ئەفا ل نك حەفسايى.

۳ - ئەو دەستخەتتى خواندنى كرە پيشەر و بنىات بو نقيسين و خواندنى ئەفا ب شيوهيى (متواتر) ژ پيغەمبەرى (سلافا لى بن) هاتىيە وەرگرتن، و ئەف رەنگين دى يپن خواندى هەمى هيلان.

۴ - هەر سۆرمەك و هەر ئايەتەك ب وى ريزبەندى و وى ريڭخستنى و ل دويىف وى سيستەمى هاتە دانان ئەوى ل سەر دەمى پيغەمبەرى (سلافا لى بن) هاتىيە ريڭخستن.

۵ - پشتى فان هەميان ليژفرين ژ لايى (عثمان)ى ب خو د گەل زەيدى (خودى ژ وان رازى بيت) سى جارار ليژفرين ل هەمىيى كرن، د گەل موصحەفا ئەبو بەكرى (خودى ژى رازى) بەراورد و هەقبەر كرن ب مەرەما دوپاتكرنى، هۆسا زەحمەت و مانديبوون پيغە برينه هەتا هۆسا هاتىيە بەر دەستى مە.

كورتيا كۆمكرنا قورئانا پىرۇز:

۱ - ل سەر دەمى پىغەمبەرى (سلاڧ ئى بن) قورئان ھەمى د ئىك موصحفدا نەھاتبوو كۆمكرن، ئانكو: د نافبەرا دو بەرگاندا، يا بەربەلاف و بزالە بوو، ئى ھەمى سۆرەت و ئايەتتەن وئ ھاتبوونە رىكخستىن ل دويىڧ وى سىستەمى ئەڧى ب وەحيى بۇ پىغەمبەرى ھاتى، كا ھەر سۆرەتەكى و ھەر ئايەتەكى جەئ وئ كىژكە، و كا كىژ سۆرەت دى چىتە بەرى كىژكى و كا كىژ ئايەت دى كەڧتە بەرى كىژكى و دى چىتە د كىژ سۆرەتتەدا.

۲ - ل سەر دەمى ئەبو بەكرى (خودى ژى رازى) ئىمام ئەبو عەبدوللا (الحارث بن الأسد المحاسبى) د پەرتۇكا خۇدا ئەوا ب ناڧى (فھم السنن) دىيژت: كۆمكرنا قورئانى ل سەر دەمى ئەبو بەكرى و (عثمان)ى نە تىشتەكى نوى بوو، بەلكى ب سى قۇناغان ھاتە كۆمكرن، و ب فەرمانا پىغەمبەرى بوو.

تېبىنى:

ئەگەرئ كۆمكرنا د دەمى ئەبو بەكرىدا (خودى ژى رازى) ئەڧە بوو كو ژ ھىندابىنا قورئانى دترسيان ب شەھىدبوونا خواندەڧانان.

ئەگەرئ كۆپىكرن و كۆمكرنا قورئانى د دەمى (عثمان)يدا (خودى ژى رازى) ترسيان بوو ژ ئوممەتتە دەمى ناكۆكى و نەلىكى د خواندنېدا پەيدا بووى، ئانكو: موسلمان ھاتنە كۆمكرن ل سەر ئىك خواندن، ل سەر وئ خواندنئ ئەڧا ب (متواتر) ھاتىيە وەرگرتن ژ پىغەمبەرى.

چوار: پشتى (عثمان)ى (خودى ژى رازى) ژ نوى پيشكهفتنا
 نفيسينا ريئنفيسا بيتين قورئاننى هاته كرن، خال (نقطة) و
 حهرهكه (سهر - بهر - ژير) هاتنه دانان.^(١)

پشتى فان قونانغان، پيشكهفتن و ودرارا رهنكى نفيسينى دهركهفت،
 نفيسينا عهره بى زانايين پشتى (تابعى)يان ديت كو ئه گهر نفيسينا بيتين
 قورئاننى نه هيتته كرن، و خال (نقطة) و حهرهكه نه هينه دانان دبیت
 لاوازی و خه له تى بكه فیتته د خواندن و نفيسينا قورئانيدا، لهوا فان
 زانايان ديت ئه هف زیده كرن خال و حهرهكه يان و پيشخستنا رهنكى
 ريئنفيسا قورئاننى يا فهره و دقيت بيته كرن^(٢)؛ چونكى خواندنا قورئاننى
 ئهوا ب ريئنفيسا عهره بى يا كه فن هاتيه نفيسين گه لهك يا ب زهحه مت
 بوو كو بشين ب دورستى تى بگه هن و بخوين؛ چونكى خال و حهرهكه
 نه بوون، هه له بت بو ئه و دهمى سه حابى و هه تا تابعيان ژى پيدفى
 نه دكر قورئاننى حهرهكه و خال بو بينه دانان؛ چونكى وان بيى خال و
 بيى حهرهكه د سروشتى خو و ل دويف سه ليقا خو دزاني، پيدفى نه دكر
 خال و حهرهكه بو بينه دانان، به لى دهمى ئيسلامه تى به رفرهه بووى و
 گه لهك مله تين دى ئه فين زمانى وان نه عهره بى بووينه موسلمان و
 تيكه لبوون چيى بووى، كاربه دست و زانايين موسلمانان ب پيدفى ديت و
 وه سا خواست كو پيدفقيه خال و سهر و ژير و بهر بو بينه دانان؛ دا
 قورئان خه له ت نه هيتته خواندن.

١ - تاريخ العرب قبل الإسلام، جواد علي ٧ / ٢٧١-٢٧٨. تاريخ الأدب العربي ١ / ٧٠.

٢ - الاتقان في علوم القرآن للسيوطي ٢ / ١٧١.

لهوا فان زانايان ديت ئهگهر چارهيهك بۇ فى چهندى نههيتته ديتن،
دبيت ببیتته ئهگهرى وى چهندى كو خواندنا قورئانى بېتته بهرزهكرن
يان خهلهت بېتته خواندن؛ ژ بهر فى چهندى فان زانايان هزر د وى
چهنديدا كر كو پېدقييه خال و حهرهكه بېنه دانان دا ببیتته هاريكار بۇ
ب ساناهيكرنا خواندنا دورست، و قورئانا پېرؤز ژ خهلهت خواندن بېتته
پاراستن.

هندهك زانا دبېژن: ب جهئنانا فى هزرى دزفريت بۇ زانايى مهزن
(أبو الأسود الدؤلي)، كو دئيتته هژمارتن ژ ئيكه مين كهسين زانستى
(نهحو) دانايى.^(۱)

ئانكو: ئيكه مين كهسى ب فى كارى رابوى (أبو الأسود الدؤلي) بوو، ئهو
ژى ب فهرمانا عهليى كورى ئهبو تالبى بوو (خودى ژى رازى) دهمى)
أبو الأسود الدؤلي) گوھ ل خواندهفانهكى دبیت و دهست ب سؤرهتا
(لتوبة) كرى و يى دخوينيت ههتا كههشتى: ﴿أَنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ
وَرَسُولُهُ﴾ [التوبة: ۳] ل شويىنا بخوينيت ﴿وَرَسُولُهُ﴾ خواند ﴿وَرَسُولُهُ﴾ ب تنى
(ضمة) كره (كهسره) ب كهسرى خواند، (أبو الأسود الدؤلي) ترسيا نهكو
فيجا قورئان خهلهت بېتته خواندن؛ ژ بهر فى ئيكي زانايان گوتى يا
گرنگ و فهره خال و حهرهكه بېنه دانان.

ئيمامى (سيوطي) ژى د (الإتقان) دا دبېژت: ئيكه مين كهس خال و
سهر و ژير و بهر دانايى (أبو الأسود الدؤلي) بوو.

ل دەسپىكى ب فى رەنگى ھاتەكرن، ھەر وەكى ھاتىيە فەگىران ژ (أبو الأسود الدؤلي) كو دگۆتە نقيسەرى: كا بو من قورئانەكى و پىنقىسەكى رەنگى وى نە ژ رەنگى نقيسينا قورئاننى بيت بىنە، و گۆتە نقيسەرى خو ئەز دى قورئاننى خوينم و تو سەحكە من ھەر وەختى تە ديت من لىقین خو فەكرن، رامن ژى (فەتەحە) بوو، گۆتى تو خالەكى دەينە سەر دەسپىكا وى پىتى، و ھەر وەختى تە ديت من لىقین خو بو پىشى ئىنان و مۆچكرن، تو خالەكى دەينە بەر دويماهىيا پىتى، كو مەرەم ژى (ضمة) بوو، و دەمى تە ديت من پىچەكى ئەرزىكا خو بو بنى بر و تە گوھ ل دەنگى ژىرى بوو ژ دەفى من، تو خالى دەينە بن دەسپىكا پىتى، كو رامن ژى (كەسرە) بوو، و ئەگەر دويقدا درىژكرنەك ھات و تە گوھ لى بوو، دو خالان دانە سەر، و ھۆسا ب فى شىوہى ھەر ژ دەسپىكا قورئاننى ھەتا ب دويماهى ھاتى، ب فى ماندىبوون و زەحمەتى پىقە دىرن ھەتا قورئانا پىرۆز ھەمى ب فى رەنگى خلاسكرى.^(۱)

ھۆسا سەر و بەر و ژىر (حەرەكان) و خال ھاتنە دانان ھەتا سالىن دويماهىيى ژ سەدى دووى يى مشەختى، ھەتا كو (الخليل بن أحمد الفراهيدي)، دانەرى دياركرنا (علم العروض) مامۇستايى ئىكى وەكى سىبەوہى ب فى رەنگى د دەرەقى وىدا دىژرت: (أن الخليل: ذوق الحروف - أو تذوق الحروف) ئانكو: خەلىلى پىت يىن ب تام ئىخستىن، وى (مخارج الحروف) جھ و ژىدەرىن پىتان و (صفات الحروف) سالوخەتىن پىتان دەستىشان و دياركرىنە و ژىك جوداكرىنە، نەكو ژ دەف خو چىكرىنە د بنىاتدا ھەبووینە، لى پاراستن و زەپتكرن و دياركرنا وان ب

۱ - كتاب ايضاح الوقف والابتداء في كتاب الله عز وجل، أبو بكر الأباقي ۱ / ۳۹. و المحكم في نقط المصاحف للداني (رحمهم الله)، ص ۶. الفهرس لابن النديم، ص ۴۵-۴۷.

شيويهكي پيشكهفتيت و ب ساناهيت ژ لايي في زانايي و گهلهك زانايين دى يين ودي سيبهوهي و فهرائي و گهلهكين دى، هوسا ههتا بو مه نهقرؤ ب ساناهي نيخستين نهفا نهقرؤ ل بهر دهستي مه.

زانايين مه دبيژنه: (الخليل بن أحمد الفراهيدي) (مفخرة الاسلام) نانكو: جهي سهربلندي و سهرفهرازيييه، كو موسلمان شانازييي ب في زانايي زيده مهزن و ماندونهناس ديهن.

(خليل بن أحمد الفراهيدي) ب رهنهكي دى و ب شيويهكي نويت و پيشكهفتيت بو پتر ئاسانكارىكرن بو حهرهكان (سهر و ژير و بهر) دانايه، ل جهي خالا (واو)هكا بچويك ل بهر ب (رهخ) پيتي دانا، كو دبيژني: (الضمة)، هوسا: (ـُ) كو دبيته نيفا (واو)ئ. (ضمة): واوهكا بچويك و كورته، وهكي: ﴿قُبْلًا﴾.

و ئهليفهكا بچويك و خوار دانا سهر پيتي، كو دبيژني: (الفتحة)، هوسا: (ـِ) فتهحه: نيفا (ئهليف)يييه، فتهحه: ئهليفهكا بچويك و كورته، و (فتهحي) ددهينن سهر پيتي وهكي: ﴿عَبَسَ﴾، و كهسره وهكي يائهكا بچويك و خوار دانا بن پيتي هوسا: (ـِ)، كهسره: يائهكا بچويك و كورته، و (كهسري) ددهينن بن پيتي وهكي: ﴿بِهِ﴾.

و ههروهسا نيشانين دى وهكي (ههمزي) كو ژ سهرئ پيتا (عهين - ع - هاتيهيه وهرگرتن، و بو تهنوينا زي دوبارهكرنا حهرهكان بو دانا و بو شهددى زي، شويئا پيت دو جارن بيته نفيسين، جارهكي نفيسي و شهدهه دانا سهر ...هتد.^(۱) كو ههتا نهقرؤ زي نهف رهنهك دئييه ب

۱ - المحكم في نقط المصاحف للداني (رحمه الله)، ص ۷۰۶، «الإتقان» (۲ / ۱۷۱) مباحث في علوم

کارئینان، پشتی ئامویرین چاپکرنی یین نوی و پی شکهفتی دهرکهفتین
هژمارهکا زور ژ دانهیین قورئانی هاتنه چاپکرن، کو ههمی وهکی ئیکن ب
تنی جوړی خهتی نه بیت؛ چونکی جوړین خهتی عهره بی گه له کن لی ئەف
جوړی دهیته ب کارئینان بو چاپکرن قورئانی ئەفه نه:

۱ - خهتی دبیزنی: (النسخ) ئەو نیشانی (الخلیل بن أحمد الفراهیدی)

داناين دهیته ب کارئینان.

۲ - خهتی دبیزنی: (کوفی)، ئەفه زی بارا پتر نیشانی کهفن ب کار

دئین، و ئەفه ههردو جوړین خهتی چو کارتیکرنی ل سهر دهقی قورئانی
ناکهن.

- ۱۱ -

المكي والمدني

زانا و پيشاهييين مه موسلمانان گرنگيهه كا ههره مهزن ددانه ههمي زانستين قورئانی، و پهيف پهيف، نايهت نايهت و سورته سورته ل دويث قورئانی دچون، گهلهك د رژد بوون ل سهر دويثچونا قورئانی و ل سهر وى سيستمى نهوى پيغهمبهر (سلافي بن) ل سهر چوى، ديسا گرنگيهه كا مهزن ددا وى چهندي كا ههر نايهتهك ل كيئه و ل كيرو و د درحهقا كيذا و ل سهر چ بابته هاته خوار و بهحسى چيه و بهحسى كييه؟ و كا ب شفقى يان ب روژى هاته خوار، و كا ل ودهري يان ل خوچهيى هاته خوار، و كا د جهنگى دا هاتيه يان د تهنهيه دا، و كا كيژ نايهت پشتى كيژكى هاته خوار، هوسا وان زهحمهت و وهستيانهكا زيده دبر ههتا نهفرؤ ب شيويهكى سانهى گههشتيه بهردهستى مه.

شهعبى دبيرت: مهسروق ژ مهكههى چو باژيرى بهسرا ژ بهر تهفسيرا نايهتهكى ب تنى، ودهختى گههشتيه ويرو، گوئننى نهوى ته دفيا و تهفسيرا وى نايهت دزاني، يى چويه شامى، نهو ژى نهچار دببت ژ ويرو چو قهستا شامى كر، ههتا تهفسيرا وى نايهت زانى.^(۱)

عهكريمه دبيرت: نهز (چارده) سالان ل تهفسيرا فى نايهت گهريام ﴿وَمَنْ يَخْرُجْ مِنْ بَيْتِهِ مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ...﴾ [النساء: ۱۰۰] و من دفيا بزانه كا نافى وى مروفى چيه؟

ههروهکی ئبن عهباس (خودی ژى رازى) دبیژت: زهلامهک ل مهکههئ ههبوو د گوئنئ (ضمرة من بني بكر) یى نهساخ بوو، گوته بنه مالا خو: "أخرجوني من مكة، فإنني أجد الحرة. فقالوا: أين نخرجك؟ فأشار بيده نحو المدينة".^(۱) نانکو: من ژ مهکههئ دهر بیخن، نهز یى ههست بگهرمئ دکم. گوئنئ: ته کیفه ببهین؟ ب دهستئ خو ناماژه ب لایئ مه دینئ کر. ئینا نهف ئایه ته هاته خوار: ﴿وَمَنْ يَخْرُجْ مِنْ بَيْتِهِ مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ...﴾ ههتا من زانى نهو ژى (ضمرة) کورئ حه بیبیه.

دیسا ژ زار زوبه یرئ کورئ عهوامئ دبیژت: خالدئ کورئ حیزامئ مشهخت دبیت و بهرهف عهر دئ حه به شیقه دجیت، د ریکیدا - بهری بگه هیته عهر دئ حه به شه - مارهک پئفه ددهت و پئ دمريت، ئینا نهف ئایه ته هاته خوار: ﴿وَمَنْ يَخْرُجْ مِنْ بَيْتِهِ مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ...﴾^(۲).

چ مفا د زانینا مهکی و مهدهنیدا ههیه؟

نانکو: نهگهر مه زانى فلان سوهرت یان فلان ئایهت ل مهکههئ یان ل مه دینئ هاتیه خوار و ل سهر فلان کهسی و فلان بابتهئ، دئ چ مفا یی ژئ بینین؟

گوژمان تییدا نینه گه لهک مفا یین تییدا ههین، دئ ناماژئ ب چار خالان کهین:

۱ - نیشا مه ددهت کا چاوا قورئانئ ئیکه مین تشت ب شیوازهکی جوان پری شاره زایی د پهرودرده کرن و چانندن و موکومکرنا بیر و باوهران د

۱ - أخرجه أبو يعلى في (المسند) (۵/ ۸۱ رقم: ۲۶۷۹) - ومن طريقة ابن الأثير في (أسد الغابة)

(۲/ ۴۴۳).

۲ - أسباب النزول / محمود المصري، ص ۱۵۱.

دلى خودان باوهراندا چاند، و دويرئىخستنا وان ژ وان تيتال و رهوشتين كریت ئه وین ئه و ل سهر دچون كا چاوا ب ريکهكا (تهدریجی) ئینانه ل سهر ريپازا دورست.

۲ - دبیته هاریکار بۆ پتر شارمزایى و تیگههشتنى د تهفسیریدا، زانینا جهی هاتنه خوارا نایه تی یان سوره تی، ئانکو: ئه گهر مروفی زانی و كهنگی و ل کیفه هاته خوار، دبیته هاریکاره کی مهن بۆ رافه کرن و پتر تیگههشتنا تهفسیرا دورست.^(۱)

۳ - دیسا ئه فی قورئانى تهفسیر دکهت ده می لی شیواندنهك یان فیکنه كهفتهك یان نه وه كهه فییهك د راما نا دو نایه تاندا ل ده ف په یدابوو، دى زانینا نایه تا مه کی و مه دهنی بیته هاریکار بۆ فافارتنا د نافه برا ههر دو نایه تاندا، و دى ب فی زانستی فافی ری ئیخته د نافه برا (ناسخ و منسوخ) اندا؛ چونکی ئه و نایه تا ل دویماهی یی هاتبیته خوار دى بیته (ناسخ) بۆ یا به ری خو، ئانکو: ئه و نایه تا دبیته ناسخ دقیت پستی نایه تا مه نسوخ هاتبیته خوار، لى ب وى مهرجی کو ئه و نایه ت ژ بابته تی ناسخ و مه نسوخان بیت.

۴ - دیسا مفا وهرگرتن بۆ کارئینانا ریکی ن دهعوئ و بانگخوازیی د گهل خه لکه کی، که سی بانگخواز و یی گازیکهر بۆ ریکا خودی دى مفایى ژى بینیت بۆ ب کارئینانا ریکی ن دهعه وى؛ چونکی وه کی ب عهره بی دبیزنى: (فان لکل مقام مقالا - ومراعات مقتضى الحال) بۆ ههر جهه کی و دهمه کی و بۆ ههر جفته کی و ههر دهفه ره کی و کاودانه کی ئاخفتنا خو ههیه، ئانکو: بهرچا ف وهرگرتنا جه و جفاک و کاودانان؛ چونکی د زمانى رهوانبیزاندا دبیزنى: "مطابقة الكلام لمقتضى الحال" هه لبرزارتنا

ئاخفتن و پەيغۇن گونجاي ل جقات و جھين گونجاي، دا ئەم ژى ئەفرۇ بۇ
خۇ مفايى ژ فى شىۋازى بىينين، و پىدقايى بانگخواز د فان بابەتاند
شارەزا بيت، دا بزانيب ب ريكن دورست دەموى د گەل خەلکى بکەت، و
پيغەمبەرى و ريكا وى و ريكا قورئانى گوتى بۇ خۇ بکەتە پەيرەو و
سىستەم و ل دويىف وى بجيت؛ چونكى ئەگەر نەشارمزابيت دى توشى
خەلەتتيان بيت، و خەلک ل دويىف داخووا وى ناچيت؛ چونكى قۇناغ بۇ
قۇناغى و وەخت بۇ وەختى و جە بۇ جەي و ژيوار بۇ ژيوارى ژيک
جودايە، قورئانى ھەر ئىكى ب شىۋازى وى د گەل ئاخفتيە.

ھەرۋەكى زانا دىژن: قورئانا مەكى بەس بير و باۋەر و عەقىدە دکرە
د سەرى واند، و قورئانا مەدەنى (ئەمر و نەھى) و شەرىعەت و ياسا و
ھوکم بۇ وانا دگوتن.

ئەو بانگخوازە سەرکەفتنى د گازييا خۇدا نابىنيت ئەگەر ل دەسپىكى
ئيمانى نەکەتە د دلاندا و ژ نوى بەھسى (خەلالى و ھەرامى) و (ئەمر و
نەھى) و مەسەلەين تەشرىعى بکەت.

ژ گرنګترین جوړی سهرګی د خواندن و دویڅچون و فه خواندنا زانا بو ګری د بواری (مهګی و مهدهنی) دا نهفه نه؛^(۱)

- نهفین ل مهګه هی هاتینه خوار و نهفین ل مهدينی هاتینه خوار و نهفین نه لیکی تیډا و نایه تیډ مهګی د سورده تیډ مهدينی دا و نایه تیډ مهدهنی د سورده تیډ مهګیدا و نهفین ل مهګه هی هاتینه خوار و هوګمی وان مهدهنی و نهفین ل مهدينی هاتینه خوار و هوګمی وان مهګی و نهفین ب شهف هاتینه خوار و نهفین ب روژ هاتینه خوار و نهفین د ودغهریډا هاتینه خوار و نهفین ل خوچهیی هاتینه خوار.

نهفه ژ جوړین سهرګینه، نهفین زانا دویڅچون و خواندن بو ګرین د بواری زانینا (مهګی و مهدهنی) دا.

سورده تیډ مهدهنی نهفین ریګکه فتن ل سهر، بیست سورده تن نهو زی نهفه نه؛

- ۱- البقرة ۲- آل عمران ۳- النساء ۴- المائدة ۵- الأنفال ۶- التوبة
- ۷- النور ۸- الأحزاب ۹- محمد ۱۰- الفتح ۱۱- الحجرات
- ۱۲- الحديد ۱۳- المجادلة ۱۴- الحشر ۱۵- المتحنة ۱۶- الجمعة ۱۷-
- المنافقون ۱۸- الطلاق ۱۹- التحريم ۲۰- النصر^(۲)

۱- مباحث في علوم القرآن، ص ۴۹.

۲- الوجيز في علوم الكتاب العزيز، ص ۸۹، مباحث في علوم القرآن، ص ۵۰.

ئەفئىن نەلىكى ل سەر دوازده سۆرەتن:

- ۱- الفاتحة ۲- الرعد ۳- الرحمن ۴- الصف ۵- التغابن
- ۶- المطففين ۷- القدر ۸- البينة ۹- الزلزلة ۱۰- الاخلاص
- ۱۱- الفلق ۱۲- الناس.

ژ بلى فان ئەفئىن دى ھەمى مەكىنە، ئەو ژى دىنە (۸۲) سۆرەت، ھۆسا قورئان ھەمى يېككە دىنە (۱۱۴) سۆرەت^(۱).

تېبىنى: دەمى ئەم دىيژىن فلان سۆرەت مەكىيە، مەرەم ژى ئەو ھەمى بەھرا پتر ئايەتتىن وى يان ژى ھەمى ئايەتتىن وى مەكىنە، دىبىت ھەندەك ئايەتتىن مەدەنى ژى تىدا بن، و دەمى ئەم دىيژىن فلان سۆرەت مەدەنىيە، مەرەم ژى ئەو ھەمى بەھرا پتر ئايەتتىن وى يان ژى ھەمى ئايەتتىن وى مەدەنىيە، دىبىت ھەندەك ئايەتتىن مەكى ژى تىدا بن.^(۲)

يا ژ ئىبن عەباسى (خودى ژى رازى) ھاتىيە فەگىران كو د گوئ: دەمى دەسپىكا سۆرەتەكى ل مەكەھى ھاتبا خوار ل مەكەھى ھاتە نقيسين، و پاشى كا خودى چاوا ھەز كر ھەسا لى زىدە دكر.^(۳)

ئايەتتىن مەكى د سۆرەتتىن مەدەنىدا، ئانكو: د ھەندەك سۆرەتتىن مەدەنىدا ھەندەك ئايەتتىن مەكى يىن ھەين، لەوا سۆرەتتىن ب فى رەنگى دەمى نافى وان دىيژن، دى بىژن فلان سۆرەت مەكىيە، ب تنى فلان ئايەت تى نە ئەو مەدەنىيە، و بەروفاژى دى بىژن فلان سۆرەت مەدەنىيە، ب تنى فلان ئايەت تى نە ئەو مەكىيە.

۱- مباحث في علوم القرآن، ص ۵۰.

۲- مباحث في علوم القرآن، ص ۵۰.

۳- فضائل القرآن، ص ۳۳. دراسات في علوم القرآن والتفسير، ص ۸۶.

ژ وان نمونه یېن نایه تین مه کی د سوره تین مه دهنیدا:

۱ - سورتا (الأنفال) مه دهنیه، ب تنی ئەف نایه ته تی نه بن: ﴿وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُثْبِتُوكَ أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يُخْرِجُوكَ وَيَمْكُرُونَ وَيَمْكُرُ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَكْرِينَ﴾ [الأنفال: ۳۰] ئەف نایه ته مه کیه.

موقاتل دهر باره ی فی نایه تی دبیرت: ئەف نایه ته ل مه که هی هاتییه خوار؛ چونکی (صیاغة) تا نایه تی ب خو فی چه ندی دسه لیت، ئەو زی دهمی موشرکان پیلان بو پیغه مبه ری (سلاق لی بن) ل (دارالندوة) ل مه که هی و به ری مشه ختبوونی بو دگیران، مادهم به ری مشه ختبوونی، ئەو نایه ته مه کیه، دیسا ئەف نایه ته زی: ﴿وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنْتَ فِيهِمْ﴾ [الأنفال: ۳۳] و هنده ک زانا دبیرن ئەف نایه ته زی ﴿يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللَّهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ﴾ [الأنفال: ۶۴]^(۱)

۲ - سوره تا (التوبة) مه دهنیه، ئەف نایه ته تی نه ﴿لَقَدْ جَاءَكُمْ...﴾ [التوبة: ۱۲۸] هه تا دویمه هییا سوره تی.

۳ - سوره تا (الرعد) مه دهنیه، ئەف نایه ته تی نه ﴿وَلَوْ أَنَّ قُرْآنًا سُيِّرَتْ بِهِ الْجِبَالُ...﴾ هه تا دکه هته فی په یفی: ﴿جَمِيعًا﴾ [الرعد: ۳۱]

۴ - سوره تا (الحج) مه دهنیه، و چار نایه تین مه کی یین تیډا، ئەو زی ئەفه نه: ﴿وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ إِلَّا إِذَا تَمَتَّى...﴾ هه تا دکه هته فی په یفی: ﴿... يَوْمَ عَقِيمٍ﴾ [الحج: ۵۲-۵۵]

^۱ - ئەف نایه ته دهمی موسلمان بوونا عومه ریډا (خودی ژنی رازی) هاتییه خوار، (لما أخرجه البراز عن ابن عباس أنها نزلت لما أسلم عمر بن الخطاب.

ژ وان نموونه ییږن ئایه تیږن مه دهنی د سوره تیږن مه ککیدا:

۱ - سوره تا (الانعام) هه می مه کییه، هندهک زانا دبیزن ب تنی شهش
 ئایهت تی نه بن، ئبن عه باس (خودی ژی رازی) دبیزت: ئەهف سوره ته
 هه می د گه لیک و پیکفه ل مه که هه هاتیه خوار، ب تنی سی ئایهت
 نه بن، ئەهف ههرسی ئایه ته ل مه دینی هاتینه خوار، ئەو زی ئەفه نه: ﴿قُلْ
 تَعَالَوْا أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبُّكُمْ عَلَيْكُمْ أَلَّا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا...﴾ هه تا دگه هته
 فی په یفی: ﴿لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ﴾ [الأنعام: ۱۵۱-۱۵۳]^(۱)

۲ - سوره تا (الحج) مه کییه، ب تنی سی ئایهت یی ل مه دینی هاتینه
 خوار، ژ ده سپیکا فی ئایه تی ﴿هَذَانِ خَصْمَانِ اخْتَصَمُوا فِي رَبِّهِمْ...﴾ [الحج: ۱۹]
 ۳ - دیسا سوره تا (الاعراف) مه کییه ئەهف ئایه ته تی نه ﴿وَسَأَلُهُمْ عَنِ
 الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ...﴾ [الاعراف: ۱۶۳]

ئەفین ل مه که هه هاتینه خوار، و هوکمی وان مه دهنی:

هندهک ئایهت ل مه که هه هاتینه خوار، لی هوکمی وان مه ده نییه، بو
 نموونه: ﴿يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ
 لِتَعَارَفُوا﴾ [الحجرات: ۱۳] ئەهف ئایه ته ل مه که هه هاتیه خوار، روژا فه کرنا
 مه که هه، لی هوکمی وئ مه ده نییه؛ چونکی پشتی مشه ختبوونی هاتیه
 خوار، و گوتن و گازی گشتیه، ئەفه و ییږن وهکی فان، زانا نابیزنی مه کی
 و نابیزنی مه دهنی زی، به لکی دبیزنی: ل مه که هه هاتیه خوار و
 هوکمی وئ مه ده نییه^(۲).

۱ - مباحث في علوم القرآن، ص ۵۱.

۲ مباحث في علوم القرآن، ص ۵۲.

ئەفئىن ل مەدىنى ھاتىنە خوار، و حوكمى وان مەككى:

بۇ نموونە: سۆرەتا (المتحنة) ل مەدىنى ھاتىيە خوار وەكو جە، لى
گۆتن ئاراستەكرىيە د گەل موشركىن مەككەھىيە.

دىسا دەسپىكا سۆرەتا (براءة) ل مەدىنى ھاتىيە خوار وەكو جە، لى
گۆتن د گەل موشركىن مەككەھىيە.

زانا دىيژن: ھندەك ئايەتتىن مەككى يىن د ناف سۆرەتتىن مەدەنىدا
ھەين، و ھەمى نىشانىن وى مەكىنە؛ چونكى نىشانىن ئايەتتى ب خو
وہسا ديار دكەن كو مەككىيە.

بۇ نموونە: سۆرەتا (الأنفال) مەدەنىيە، لى ئەف ئايەتا تىدا بەھسى
موشركىن مەككەھى دكەت، دەمى ئەف بى باوہرە د گۆتنا خوڧا ب لەز بو
عەزابى گۆتى: خودىوۋ ئەگەر ئەفە [ئەفا موھەممەد پى ھاتى] ھەقى
بىت ژ نك تە ھاتبىت، تو بەرا ژ عەسمانى ب سەر مەدا ببارىنە، يان
ئىزايەكا ب ژان و دژوار بو مە بىنە. * و خودى وان ئىزا نادەت
[ھەمىيان ب گشتى ب بەر ئىزا نائىخىت] و تو [ھەى موھەممەد] د ناف
واندا.. و خودى وان ب بەر ئىزايى نائىخىت، و ئەو داخووا گونەھ
ژىبرنى بکەن. ﴿وَإِذْ قَالُوا اللَّهُمَّ إِن كَانَ هَذَا هُوَ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِكَ فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا
حِجَابًا مِنَ السَّمَاءِ أَوْ افْزِنَا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ* وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنْتَ فِيهِمْ وَمَا كَانَ
اللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ﴾ [الأنفال: ۳۲-۳۳] لەزكرنا موشركان بو عەزابى،
ل مەككەھى بوويە نە ل مەدىنى بوو.

و ھندەك ئايەتتىن مەدەنى يىن ھەين ھەمى نىشانىن وى دسەلىنن كو
مەدەنىيە، لى يىن د ناف سۆرەتتىن مەكىدا.

بۇ نموونه: سۆرەتا (النجم) مەككىيە، ل مەككەھى ھاتىيە خوار، لى ئەف ئايەتە ﴿الَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبِيرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ إِلَّا اللَّمَمَ إِنَّ رَبَّكَ وَاسِعُ الْمَغْفِرَةِ هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ إِذْ أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَإِذْ أَنْتُمْ أَجِنَّةٌ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ فَلَا تُزَكُّوْا أَنْفُسَكُمْ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ اتَّقَى﴾ [النجم: ۳۲] ئىمامى (سيوطي) دەربارەى فى ئايەتتى دىيىرت: بەھسى وان قەنجىكارانە ئەففىن خۇ ژ گونەھىن مەزن و كریت وەكى زىنايى، و دىيىرت: (فواحش) ھەر جۆرە گونەھەكا حەد ل سەر ھاتىيە دانان، وەكى زىنايى، و دانانا حەددان ژى ل مەككەھى حەد نەھاتبوونە دانان، بەلكى حەد و حدود ل مەدىنى ھاتبوون دانان^(۱).

كباىر: ھەر كرىارەكا ژ تخويىي دەرکەتى، و ھەر جۆرەكى گونەھى كو خودايى مەزن ژ فان و گەف ب ئاگرى و جەھنەمى و ئىزاي بۇ دابىت، ئانكو: دویماییا وی كاری ئاگر بیت، و دىيىرت: (اللمم): گونەھىن بچويكىن، و گونەھىن كىم و نە د بەردەوام، يان دەمى ئىك خۇ نىزىكى گونەھان دكەت لى ناكەفت تىدا.

ئەففىن ب شەف ھاتىنە خوار و ئەففىن ب رۇژ ھاتىنە خوار:

يا خويايە كو بەھرا پتر ژ ئايەتان ب رۇژ ھاتىنە خوار، لى ھندەك ئايەت ب شەف ژى ھاتىنە خوار، بەلگە ژى ل سەر ھەنە، ژ وان:

دویماییا سۆرەتا (آل عمران)، ژ زار دەيكا مە موسلمانان عائىشايى (خودى ژى رازى) دىيىرت: بىلال ل دەمى بانگى سپىدى (بۇ بانگدانى) ھاتە نك پىغەمبەرى (سلاڧ لى بن) سەحكرى يى دكەتە گرى، بىلالى (خودى ژى رازى) گۆت: من گۆت: ئەى پىغەمبەرى خودى چ تو گرياندى؟! پىغەمبەرى گۆتە من: ما ئەز بۇچى نەكەمە گرى؟! و شقىدى

ئەف ئايەتە بۆ من ھاتىيە خوار: ﴿إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ لَآيَاتٍ لِأُولِي الْأَلْبَابِ * الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَمًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُسُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَطْلًا سُبْحَانَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ﴾ [آل عمران: ۱۹۰-۱۹۱]. ئەفە بەلگەيە ل سەر وى چەندى كۆب شەف زى ئايەت و ودھى دەھاتە خوار.

دېسا ئەو ئايەتە ل سىكا شەفئ ھاتىنە خوار ئەفەين بەھسى ھەرسىكە ل مەدىنى ماين و ژ غەزوا تەبووكى فەماين و خو فەھىلاين، ئەفەين ھاتىنە سزادان ب فەبرينا پەيودەنديان و نەتيكەليى د گەل موسلمانان، ئەو ھەرسىكە وەسا پەشيمان بووين ھەتا ھەرد ب بەرفرەھيا خو فە ل وان تەنگ بووى و بىنا وان چك بووى، ئەف ئايەتە د سىكا دويمەھيا شەفئە د دەرھەفئ واندا ھاتە خوار: ﴿وَعَلَىٰ آلِكَاتِ الَّذِينَ حُفُوا حَتَّىٰ إِذَا صَافَتْ عَلَيْهِمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ وَصَافَتْ عَلَيْهِمْ أَنفُسُهُمْ وَظَنُّوا أَن لَا مَلْجَأَ مِنَ اللَّهِ إِلَّا إِلَيْهِ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ لِيَتُوبُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ﴾ [التوبة: ۱۱۸] ئەفەين ھە ئەو بوون ئەفەين خودى ل گونەھا وان بووى و ھىجەتا وان فەبوويل كرى، دەمى خو ژ غەزوا تەبووكى فەھىلاين.^(۱)

ھەر دېسا ژ وان ئايەتە ب شەف ھاتىنە خوار، وەكى دەسپىكا سۆرەتا (الفتح).

د رىوايەتا بوخارىدا ھاتىيە ژ ھەدېسا عومەرى (خودى ژى رازى بيت) دېئرت: پىغەمبەرى (سلاھ لى بن) گۆت: ب راستى شقىدى سۆرەتەكا بۆ من ھاتى خوارى ل دەف من و بۆ من شرىنتر و خوشقىترە ژ ئەگەر ھندى جەھكى ھەتاف لى بدەت يا من بيت، و پاشى ئەف ئايەتە خواند: ﴿إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُبِينًا﴾ [الفتح: ۱].

ھەلبەت ئەفە چەندەك بوون مە دياركرين.

نایه تیڼ ل خوځهی یی (ناکنجیوونی) و د وځهرېدا هاتینه خوار:

نهف نایه تیڼ ل جهی ناکنجیوونی و خوځهیی هاتینه خوار، و نهو نایه تیڼ ل ریښگیی هاتینه خوار.

ههلبهت بههرا پتر ژ قورناني ل خوځهیی هاتییه خوار؛ لی چونکی ژيانا پیغه مبهری (سلاف لی بن) یا نافیه ب جیهادا د ریکا خودیدا و نهراو هس تایه، و یا پری وهستاندن و مانندیوونه، لهوا دهمی دهسپیکا سورهتا (المزل) هاتی خوار گوته خه دیجایی: "روژا روینشتنی ب دویمای هات"، ژ بهر هندی دی بینی گه لهک جاران وهی د ریښگیی و د وځهرېدا بو دهات^(۱).

بو نموونه: دهسپیکا سورهتا (الأنفال) ل شهری بهدری هاتبوو خوار، پشتی سورهتا (الواقعة)، ژ زار سهعه دی کوری نهی وهقاسی (خودی ژی رازی) هاتی، ههروهکی خودایی مهزن د فی نایه تیډا دبیرت: ﴿وَالَّذِينَ يَكْنِزُونَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ وَلَا يَنْفِقُونَهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ﴾ [التوبة: ۳۴] نهف نایه ته د وځهرېدا هاتییه خوار، دیسا دهسپیکا سورهتا (الحج) ﴿يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ * يَوْمَ تَرَوُنَّهَا تُذْهِلُ كُلُّ مَرْضِعَةٍ عَمَّا أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ حَمْلَهَا وَتَرَى النَّاسَ سُكَرَىٰ وَمَا هُمْ بِسُكَرَىٰ وَلَٰكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ﴾ [الحج: ۱-۲]

دیسا سورهتا (الفتح) هه می د نافهرا مهکه هی و مه دینیډا دهر باره ی کاودانیڼ حوده بیبیډا هاتییه خوار.

جوداهی د نافهرا نایهت و سوره تیڼ مهکی و مه دهنیدا:

ئیک، ژ لایی ده میقه: سهبارت دهمی هاتنه خوارا قورناني:

مهكي: ئهون ئهفئين بهرى مشهختبوونى هاتينه خوار، بلا ل مهكهه
ژى نههاتبته خوار.

مهدهنى: ئهون ئهفئين پشتى مشهختبوونى هاتينه خوار، بلا ل
مهدينى ژى نههاتبته خوار.

دو: ژ لايى جهيقه: سهبارت جهى هاتنه خوارا قورنائى:

يپن مهكى ئهون ئهفئين ل مهكهه هاتينه خوار، و ل دهوروبهري
مهكهه، وهكى: مينايى و عهرهفى و حودهيببى.

يپن مهدهنى ئهون ئهفئين ل مهدينى هاتينه خوار، و ل دهوروبهري
مهدينى وهكى: ئوحدى و قوبايى و سلح..

سى: ژ لايى گوتارنقه (خطاب) و ئاخفتنقه: ئانكو سهبارت
ئاراستهكرنا (خطاب) كا د گهل كييه، و گوتن بو كييه، ئهگهر ئاخفتن
ئاراستهكرى بيت بو خهلكى مهكهه، ئهو مهكييه، و ئهگهر ئاخفتن
ئاراستهكرى بيت بو خهلكى مهدينى، ئهو مهدهنييه.^(۱)

بهلى كورت و ئاشكرا ئهفهييه چهند بوچون يپت ههين ل سهر زانينا
سورهتت مهكى و مهدهنى بهلى يا ژ ههميان بهلاف و ئاشكراتر ئهوه: ههر
سورهتهكا بهرى مشهختبوونى هاتيه خوارى مهكيه.. فيجا ل كيى
هاتبيت خوارى بلا هاتبيت، و ههر سورهتهكا پشتى مشهختبوونا
پيغمبهري خوشتقى (سلاف لى بن) هاتبيت خوارى مهدهنيه چ ل
مهدينى هاتبيت خوارى چ ل ههرجههكى ههبيت، و ئهفه پيناسا
باوهرپيكرى و پالشكريه ل دهف زانايان.

زانا و پېشپيېن مه هندەك نيشان بۇ مه گۆتینه، بۇ دياركرنا سۆرەت و ئايەتېن مهكى و مهدهنى، ژ وان:

- ۱ - ئەفېن ب بېر و باوهرانفە گرېداى ئەو مهكىنه.
- ۲ - هەر سۆرەتهكا سوچده تېدا بيت ئەو مهكپيه.
- ۳ - هەر سۆرەتهكا پهيقا (گلا) تېدا بيت ئەو مهكپيه.
- ۴ - هەر سۆرەتهكا بهحسې دوروييان تېدا بيت ئەو مهدهنييه، سۆرەتا (عەنكەبووت) تى نه.
- ۵ - هەر سۆرەتهكا چېرۆكېن پېغەمبەرپان و دەنگ و باس و كاودانېن ملەتېن بۆرى يېن بەرى ئىسلامى ئەو مهكپيه، سۆرەتا (بەقەرە) تى نه.
- ۶ - هەر سۆرەتهكا ب پېتېن كت كت ، ئەفېن دەسپېكا هندەك سۆرەتاندا هاتېن وەكى: ﴿الْم - الَمْص - الّر - الّر - گھېقَص - طه - طسَم - طسَّ - ېس - ص - حم﴾ ئەو مهكىنه، سۆرەتا (البقرە و آل عمران) تى نه.
- ۷ - هەر سۆرەتهكا بهحسې تەشريعەت و دياركرنا جوړېن عىبادەتى و فەرز و موعامەلات و دانانا حوكمى و (حد و حدود)ان و حوكمى زناكەرى و دزىكەرى و هەمى جوړېن حەددان تېدا بيت ئەو مهدهنييه.
- ۸ - هەر سۆرەتهكا رېكخستن و سىستەمى خېزانى بگرە ژ پېكئىنانا هەفژىنيى، كا كېژك دورستە بېتە مههركرن و كېژك نەدورستە و ماف و ئەرکېن وان ل سەر ئىكدو، و بهحسې مىراتى و خېرا جيهادا د رېكا خودېدا و گەهاندىن و پهيوەنديپېن خېزانى و جفاكى و مروّفانىيى، و ديسا گەهاندىن و پهيوەندى و سىياسەتېن دەولەتان د گەلېك د سەروبهريّن شەرى و ئاشتىيېدا، ئەو مهدهنييه.

۹ - هەر سۆرهتهكا دانانا بنياتى عه قىدى و گازىكرن بۆ ئىكاتى و (تهوحيدا) خودى و په رستنا خودى ب تنى هاتبىته كرن، و راستىيا په ياما پيغه مبه ر پى هاتى و راستىيا قىامه تى و رابوونا پشتى مرنى و به حسى راستىيا به حه شتى و خوشييين وى و راستىيا جه ه نه مى و نه خوشييين وى، و نه هيلانا بير و باوه رپن خه له ت و هه مى جوړپن بوتپه رپسيى و جرپه را د گهل موشركان و ئىنانا به لگه يين عه قلى و گۆمانرپ به هه مى جوړان كو چو هيجه تان بۆ وان نه هيلت، ئه قپن هؤسا، ئه و مه كي نه.

۱۰ - هەر سۆرهتهكا هه قپه يقين و ئاخفتن و دان و ستاندىن (جه ده ل) د گهل خودان كتيبىان (أهل الكتاب) تيدا بيت، و يا ئاراسته كرى بيت د گهل جوهى و فه لا ب گۆتنا (قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ...) ئاخفتن د گهل (أهل الكتاب) ان و داخوازكرنا وان بۆ ئىسلامى و دياركرنا ده ستكارىكرنا وان ب گوهوړينا كتيبپن وان و ژي كجودابوونا وان پشتى به لگه و نيشانپن ئاشكه راكه ر ژ لايى خوديغه بۆ وان هاتپن و گه هشتينه وان، ئه ق رهنگى گۆتنى ئه و مه ده ني نه.

۱۱ - هەر سۆرهتهكا به حسى لي كفه كرنا ميراتى دكه ت و به حسى سزايى وان بكه ت ئه قپن دادپه روه ريپى د لي كفه كرنا ميراتيدا نه كهن، ئه و مه ده ني نه.

۱۲ - سۆره تپن مه كى به هرا پتر د كورتن و تپر رامانن، و گه له ك جوړپن سويندى تيدا هه نه.

۱۳ - سۆره تپن مه ده نى د درپژن ژ به ر شرؤفه كرن و دياركرنا ئه حكامان، و گرنگيپ ب لايى ته شريع اتان ددن.

۱۴ - هەر سۆرهتهكا به حسى ئاده مى (سلا ف لى بن) و شه يتانى تيدا هاتبىت ئه و مه كي نه، سۆره تا (به قه ره) تى نه.

١٥ - فه‌رزبينا روژى و نقيژ و حه‌جى و زه‌كاتى و نقيژا خوتبى و نقيژا ترسى، نه‌و مه‌ده‌نييه.

١٦ - هه‌ر سو‌رته‌كا ﴿يَا أَيُّهَا النَّاسُ﴾ تيدا هاتبيت، و گو‌تنا ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا﴾ تيدا نه‌هاتبيت، نه‌و مه‌كييه، سو‌رته‌ا (حج) تى نه‌، كو د دويماهيا ويدا هاتبيه ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اذْكُرُوا وَاسْجُدُوا...﴾ لى د گه‌ل قى چه‌ندى زانا دبيزن نه‌ف نايه‌ته مه‌كييه نه‌ مه‌ده‌نييه.

١٧ - هه‌ر سو‌رته‌كا ناخفتن ئاراسته‌كرى بيت بو خه‌لكى مه‌كه‌هى نه‌و مه‌كييه، و هه‌ر سو‌رته‌كا ناخفتن ئاراسته‌كرى بيت بو خه‌لكى مه‌دينى نه‌و مه‌ده‌نييه.^(١)

تي‌بيني: يا خويابه كو به‌هرا پتر سو‌رته‌ا نه‌ ب فان هه‌ردو گو‌تنان ده‌سپي‌كرينه، چه‌ند سو‌رته‌كه‌ن كي‌م ب فان گو‌تنان ده‌سپي‌كريبه ﴿يَا أَيُّهَا النَّاسُ﴾ و ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا﴾ د گه‌ل هندى نه‌ف گو‌تنه نائيته ره‌دكرن و گو‌تنه‌كا دورسته.

بو نموونه: سو‌رته‌ا (البقرة) مه‌ده‌نييه، و گو‌تنا ﴿يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ...﴾ [البقرة: ٢١] يا تيدا، و گو‌تنا ﴿يَا أَيُّهَا النَّاسُ كُلُوا مِمَّا فِي الْأَرْضِ حَلَلًا طَيِّبًا...﴾ [البقرة: ١٦٨] يا تيدا، ديسا سو‌رتا (النساء) مه‌ده‌نييه و هه‌ر ده‌سپي‌كا وى ب گو‌تنا ﴿يَا أَيُّهَا النَّاسُ﴾ ده‌سپي‌كريبه، ديسا سو‌رته‌ا (الحج) مه‌كييه، د گه‌ل هندى گو‌تنا ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اذْكُرُوا وَاسْجُدُوا...﴾ [الحج: ٧٧] يا تيدا.

١ - دراسات في علوم القرآن، ص ٨١-٨٩. الوجيز في علوم الكتاب العزيز، ص ٨٧-٨٩. مباحث في

ئەفە ھەمی نابنە (تعارض)، بۆ فئ گوئنی؛ چونکی قورئان کەلامی
 خودییە بۆ ھەمی چیکریین وییە، گازییەکا گشتییە، گازی بۆ ھەمی
 جوړین مروقانە، فیجا لەوا دورستە خودی ب ھەر جوړی گوئنەکی گازی
 بەندەیین خو بکەت، چ خودان باوەر بیت یان گاوەر بیت، دیسا دورستە د
 گەل خودان باوەران ب گازییە ﴿يَتَّيُّهَا النَّاسُ﴾ یان ﴿يَتَّيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا﴾
 یان ب ھەر گازییەکا ھەبیت، چ گازی بکەتی ب سیفەتی وان یان ب نفس
 و توخمی وان یان ب ھەر جوړ و رەنگەکی ھەبیت فەرمانی ئی بکت، ئی
 ئەفە ھەردو گوئنە ﴿يَتَّيُّهَا النَّاسُ﴾ یان ﴿يَتَّيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا﴾ نیشانەکە ژ
 نیشانین جوداکرنا ئایەتا مەکی و مەدەنی.

- ۱۲ -

ئەگەر ئىن ھاتنە خوارى (أسباب النزول)

ھەلبەت ژ وان رېكىن گىرنگ بو تىگەھشتن و تەفسىرا قورئانى ئەفەيە بەرجاڧ وەرگرتنا زانىنا زانستى ئەگەر ئىن ھاتنە خوارا قورئانىيە (أسباب النزول)، ژ باشتىن و گىرنگىر ئىن زانستانە؛ چونكى راستەوخو گىردايە ب تەفسىرى و سىرەت و سوننەت و ژيانا پىغەمبەرىقە (سلاڧ لى بن) و ئەف ھەردو ژىدەرە ژى تەفسىرا قورئانى و سىرەت و سوننەت وى بناغە و بنەستىن دىنى مەنە، و دىسا ھارىكارن بو تىگەھشتنا فان ھەردو ژىدەرەن.

پىناسا ئەگەر ئى ھاتنە خوارى (سبب النزول):

زانا دىيژن: پىناسا ئەگەر ئى ھاتنە خوارى (سبب النزول) ئەفەيە:

۱ - كاودانەك و رويدانەكا چىبووى يان دا ئىتە پىش و پەيدا بىت، و قورئان ل سەر دھاتە خوار.

بو نمونە: ۋەكى ئەگەر ئى ھاتنە خوارا فى سۆرەتى: ﴿تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ﴾ [المسد: ۱] ژ زار كورى عەباسى (خودى ژ ھەردوكان رازى بىت) دىيژت: دەمى خودى گوئىيە پىغەمبەرى خو (سلاڧ لى بن) ﴿وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ﴾ [الشعراء: ۲۱۴] پىغەمبەر (سلاڧ لى بن) ب سەر چىايى (صفا) يى كەت، و گازى كر و گوئ: (يا صباحاه) و يا بنەمالا فيھرييا، يا بنەمالا عەدىيا، قورەيشى ھەمى لى خرقەبىن، ھەتا ئەگەر ئىكى نەشايابا بىت، دا كەسەكى دى پىش خوڧە فرىكەت، يان ب ھەر ھالەكى ھەبا دا

ئيت، دا سه حكهنى كا ئهفه چييه چى دبيت، (ئەبو لههەب)^(۱) ژى د گەل قورەيشيان دئيت و بەرهەف دبيت، ئينا پيغەمبەرى (سلاڤ لى بن) گۆتە وان: ئەرئ ئەگەر ئەز بېژمە وە ھندەك سويارن ھەسپان يى د فئى نھالیدا دئ ژ نيشكەكئفە دەرکەفن و ب سەرودا گرن، ئەرئ ھوين دئ ژ من باوەرکەن؟ گۆتن: بەلئ، مە ژ راستيى پيغەتر ژ تە گوھ لئ نەبوويە، ئينا گۆت: پا ئەز ژ لايى خوديغە ھاتيمە ھنارتن ئەز وە ناگەھدار دکم و وە ھشيار دکم و دترسينم ژ عەزابەکا دژوار و ئەز پيغەمبەرى خوديغە و ژ لايى خوديغە ھاتيمە ھنارتن.^(۲)

ئينا ئەبو لەهەبى گۆت: قەدا ب تە بکەفیت، دەست و لەپيىن تە ب عەردى بکەفن، و خوسارەتى بۆ تە بيت، ئەرئ تە ئەم ژ بەر فئى کۆمکرينە؟

ئينا ئەف سۆرەتە ل سەر وى ھاتە خوار: ﴿تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ﴾.

۲ - پرسيارکرنەك يان پيشنيارەك ژ لايى خەلکيغە ل دۆر مەسەلەيەكئ يان ديارکرنە حوکمەكى، دا ژ پيغەمبەرى ھيتە کرن؛ دا بزائن كا حوکم قورئانى و بريارا وئ دەربارەى وئ مەسەلئ چييه؟! پيغەمبەر (سلاڤ لى بن) دا چافەرئ ھاتنا وەحيى بيت و بەرسقا وان دت.

بۆ نمونە: ئەگەر ئەم بەرى خو بدەينە فان ئايەتان، و ييىن وەكى فان، دئ بينين پشتى پسار ژ پيغەمبەرى (سلاڤ لى بن) ھاتيه کرن، ژ نوى قورئان ھاتە خوار، و دا ئەو حوکم و ئەو مەسەلە بۆ وان ئيتە روئکرن:

^۱ - نافئ وى: عبد العزى بن عبد المطلب بن ھشام.

^۲ - أسباب النزول لفصيلة الشيخ / محمود المصري، ص ۵۹۵، مباحث في علوم القرآن، ص ۷۳-۷۴.

﴿يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَهْلِ قُلْ هِيَ مَوَاقِيتُ لِلنَّاسِ وَالْحَجِّ﴾ [البقرة: ١٨٩]

﴿وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْيَتَامَى قُلْ إِصْلَاحٌ لَهُمْ خَيْرٌ﴾ [البقرة: ٢٢٠]

﴿وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْمَحِيضِ قُلْ هُوَ أَذَى فَأَعْتَزِلُوا النِّسَاءَ فِي الْمَحِيضِ﴾ [البقرة: ٢٢٢]

ديسا وهكى: حوكمى نايهتا (الظهار)^(١) كو ل سهر خهولا كچا (تعليه)ى هاتيه خوار، دهمى زهلامى وى گوتى تو بو من وهكى دهيك من بى.

ئهفه زى نيك ژ عهدهتين جاهلييهت و نه زانينى بوون، دا ههفژينا خو ل سهر خو حهرامكه و دا بيژنى تو شوينا دهيك منى بو من، ئهفى ژنى گازندا خو ئينا نك پيغه مبهري (سلافي بن) و بهحسى زوردارييا زهلامى خو بو گر، و گوتى: ئهى پيغه مبهري خودى زهلامى من مالى من يى خوارى، جوانى و گهنجينييا من ل دهف وى خلاس بوو و نهما و ئهز يا پير بوويم، ئانكو: پشتى جوانييا من بو وى نهماى و زكى من قالا بووى و من بو وى عهيال مشهكرى و من عهيال گهلهك بو ئينانين، فيجا ههتا ئهز پير بوويم و ب ناف سالفه چويم، ئيدى من عهيال نابن، ئهفرو يى دبيرته من تو وهكى دهيك منى بو من، ئينا پيغه مبهري (سلافي بن) گوتى ئهز چو تشتى بو ته نابينم ژ غهيري وى نهبيت كو تو ل سهر هاتيه حهرامكرن، ژنى جارهدا دى گوتى ئهى پيغه مبهري خودى نى ئهز نه بهرداييمه، ب تنى دبيرته من تو وهكى دهيك منى بو من، ئينا پيغه مبهري (سلافي بن) ههر ئه و ئاخفتنه دوبارهكر و گوتى: (ما اراك إلا قد حرمت عليه)، ئينا فى ژنى گوت: خودايى من ئهز گازندا خو دگههينمه ته.

^١ - الظهار: ئهفهيه زهلام بيژيته ههفژينا خو تو وهكى دهيك من بى بو من، مباحث فى علوم القرآن، ص ٧٣. أسباب النزول لفضيلة الشيخ محمود المصري، ص ٥٠١.

ژ زار عائیشايي (خودى ژى رازى) دگوت: مه زناهى و پاكى و بلندى
 ههر بوى خودايى بن نهوى ناگهه ژ ههمى دهنگان هه، من هندهك
 ناخفتنن خه ولايى گوه لى دبوون و هندهك زى گوه لى نه دبوون، و نهوى
 گازندن زهلامى خو بو پيغه مبهري دكرن، و گوت: نهى پيغه مبهري
 خودى، زهلامى من گهنجائى و ججيلينيا من ههمى خوار، و من زكى خو
 بو وى قالا كر و ههتا نهز پير بوويم، و نهز ژ زاروكان خلاس بوويم، و ژ
 نوى دبيژته من: تو وهكى دهيكامى من بى بو من، نهى خودايى من نهز
 گازنده و شكايه تين خو دگه هينمه ته، و هيژ خه وله ژ ويژى نه چوى
 خودايى مه زن به لينيا وي دا و نهو ژ وي تهنگافيي رزگار كر و
 دهرگه ههك بو فه كر، نايهت هاتنه خوار، دهسيكا سوړهتا موجديله
 به حس دكهت ﴿قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشْتَكِي إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ
 يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ * الَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْكُمْ مِّنْ نِّسَائِهِمْ مَا هُنَّ
 أُمَّهَاتُهُمْ إِنْ أُمَّهُتُهُمْ إِلَّا اللَّائِي وَلَدْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنْكَرًا مِّنَ الْقَوْلِ وَزُورًا وَإِنَّ اللَّهَ
 لَعَلْفَوْهُمُ عَقُورٌ﴾ [انجادله: ۱-۲] ئانكو: ب سويند خودى گوتنا وي ژنا د راستا
 خۇدا جره بر د گهل ته دكر، و گازنده و خه ما خو بو خودى ديار دكر،
 بهيست و خودى ناگهه ژ دان و ستاندنا هه وه هه بوو، ب راستى خودى يى
 گوهدير و بينه ره * و ژ هه وه نه ويژ دبيژنه ژنيژت خو تو وهكى دهيكامى
 من ل من حهرام بى، ژنيژت وان نابنه دهيكيت وان، دهيكيت وان بهس
 نهون نه ويژت نهو ژى بوويين، و ب راستى نهو [ب فى ناخفتنا خو]
 ناخفتنه كا دويرى راستيى و شهرعى، و ناخفتنه كا دره دبيژن، و ب
 راستى خودى ليپور و گونهه ژي بهره [وهختى دهرگه هى رزگار بوونى ب
 كه فاره تى بو هه وه فه كرى].

برهنگهك دى هەر ژ زار عائيشايي (خودى ژى رازى) دبیژت: سوپاس
بو وی خودایی ئهوی گوهلیبينا وی تیرا ههمی دهنگان دکهت، خهوله
هاته نك پیغه مبهری (سلاقی لی بن) و گازندین زهلامی خو بو گوئن، و
ئهز د ژورقه بووم من ئاخفتنا وی باش گوھ لی نه دبوو، د وی گافیدا
دهسپیکا سورهتا [المجادلة: ۱-۲] هاته خوار^(۱).

یا ئاشکه رایه ل نك زانایان، ئهگه ریڤ هاتنه خوارا قورئانی، وهکی مه
بهری نوکه گوئی قورئان پیچ پیچه هاتییه خوار، ل دویف پیشهات و
کاودانان، دا بهرسقا وان پسیران بدهت و وان ئاریشا چاره سهر بکهت
ئهقیڤن دهینه د ریکا موسلمانان و پیغه مبهریدا (سلاقی لی بن) و دا
قورئان نیشا وان بدهت کا دی چاوا و ب چ شیوه سهردهمیریی د گهل وان
کاودان و پیشهاتان کهن و بهری وان ددا یا دورست.^(۲)

هاتنه خوارا قورئانا پیرۆز ل سهر دو پشکان د لیکفه کرینه:

ئیك: پشکهك ژ قورئانی ئهفا ل دهسپیکى دهاته خوار، ئهف پشکه چو
گریدان و په یوهندی ب پیشهاتهکی یان رویدانهکی یان یا تایبهت بیت ب
پرسیراکرن و ئهگه رهکیفه نینه.

بههرا پترا قورئانی ب فی ئاوايه، ئهو ژى گریډایه ب مهسهلین
عهقیده و بیر و باوهرانقه و بهری خهلی بدهته راسته ری و باوهریا ب
ئیکاتییا خودی و رۆزا دویماهییی و بهحهشت و جهه نه م و مهسهلین
غهیبی و فان مهسهلا ب خوڤه دگریت.

۱ - رواه النسائي (۱۶۸/۶) وابن ماجه (۱۸۸ و ۲۰۶۳) والحاكم (۲/ ۴۸۱) وأحمد، ورواه البخاري
مختصر / كتاب التوحيد ۹ - باب قوله تعالى: «وكان الله سمیعاً علیّاً النساء / ۱۳۴».
۲ - مناهل العرفان في علوم القرآن، ص ۱۱۷ / تألیف العلامة الشیخ: محمد عبد العظیم الزرقانی.

ل دهسپيكا هاتنه خوارا قورئانی باومری دکره د دلاندا، و نیاسینا خودی و ئیکاتییا وی و بیر و باومرین دورست دکره د ناخی واندا.

ئانکو: قورئان ل دهسپيکی بیی ئه گهری هاتنه خوار (سبب نزول) دهاته خوار ب تنی ل سهر بیر و باومران دهاته خوار بیی ئه گهر و بیی پسار و پیشنیار.

یا د پهرتوگا (الإنقان) دا هاتی دبیزت: (هاتنه خوارا قورئانی دو پشکان ب خوفه دگريت: پشکهک دهمی ل دهسپيکی دهاته خوار، و پشکهک زی پشتی پیشهاتهکی یان رویدانهکی یان پرسیارکرهکی دهاته خوار)^(۱).

بۆ نمونه: دهسپيكا هاتنه خوارا قورئانی ل سهر بیر و باومران، و دیسا هندهک نایهت هاتینه خوار وهکی هندهک دهنگ و باس و رویدانی بهری و چیرۆکین پیغه مبهرا بۆ مه فه دگیریت چو په یوهندی ب ئه گهری هاتنه خوار یقه نینه، وهکی سوره تا: الفیل ﴿أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ * أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ * وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ * تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ * فَجَعَلَهُمْ كَعَصِفٍ مَّا كُولٍ﴾

(واحدی) د تهفسیرا سوره تا (الفیل) دا دبیزت: ئه فه ناینه هژمارتن ژ ئه گهری هاتنه خوار (سبب نزول) به لکی ب تنی ژ بابتهی فه گیران و دهنگ و باسین رویدانهکا بۆری بۆ مه فه دگوهرت.

وهکی چیرۆکا ملهتی نووخی و عادی و (ئموود)ی و چیرۆکا ئافا کرنا که عبی و و دیسا وهکی فی گوئنا خودی دهمی دبیزت: ﴿وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِّمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ وَاتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَاتَّخَذَ اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلًا﴾ [النساء: ۱۲۵] یان وهکی: ﴿الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ * الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ﴾

ئەفئى چو پەيوەندى ب ئەگەرى ھاتنەخوارئىقە نینە، و گەلەك نموونىن دى و يىن وەكى فان، بەھرا پتر دەسپىكا قورئانى ھوسا دھاتە خوارى.^(۱)

و ھەلبژارتنا وەختى ھاتنەخوارا قورئانى نە ب دەستى پىغەمبەرى بوو (سلاڤ لى بن) بەلكى ب خودى بوو، يا پىغەمبەرى (سلاڤ لى بن) بەس وەرگرتن و گەھاندنە، ﴿وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا أَلْبَلُغُ الْمُؤْمِنِ﴾ و ژ بلى گەھاندنا رۆنكەر و ئاشكەرا، چو يى دى ل سەر پىغەمبەرى نینە.

ھندەك جاران ب شەف وەحى بو دھات، ھندەك جاران ب رۆژ و ھندەك جاران ل وەغەران و ھندەك جاران ل مال و ھندەك جاران يى روينشتى يان يى سويار، بىي وى دەست د فئى چەندىدا ھەبىت.

دو: پشكا دووى: پشتى ھەلەكەفتەكى يان ل دويف رويدان و پىشھات و پسپاران دھاتە خوار، دەمى مەسەلەك يان كاروبارەك پەيدا دبوو، يان لىشيواندنەك ل دەف وان پەيدابا و تشتەك ل بەر وان نەدياربا، ئەو ژى ئەو ئايەتن ئەوين ھاتنا وان ژ بەر ئەگەرەكى، پترىيا فان ئايەتان بەحسى دانانا حوكمى و شەرى و مەسەلىن رەوشتانن، ئەف رەنگە د ماوى بىست و سى سالاندا ھاتىيە، مە د پىناسا ئەگەرى ھاتنەخوارىدا بەحس كر.

گرنگيا زانينا ئەگەرئىن ھاتنەخوارا ئايەتىن قورئانى:

بى گۆمان قورئان رىياز و بەرنامى ژيانىيە، خودايى مەزن كەفالىەتا ژيانەكا خۆش و بەختەوەر بو وى كەسى و وى ملەتى كرىيە يى ب دورستى خۆ ب فئى قورئانىقە گرتى و كار پى كرى، دەمى دببىرت: ﴿مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنفَقَ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيَاةً طَيِّبَةً وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ﴾ [النحل: ۹۷].

لهوا يا فهر و پېدښه ل سهر مه ئهم پتر خو ماندى بکهين بو
تيگههشتنا قورئانى، و ريکا تيگههشتنا قورئانى زى دى ب ريکا دويشچونا
زانستين وي ب دهست مهفه نيت.

ژ وان زانستان نهگهرى هاتنهخواريه، نهگهرى هاتنهخوارا نايهتيه؛
چونكى تيگههشتنا نهگهرى هاتنهخواريه پهيوهنديهكا نيکسهر ب
تيگههشتن و تهفسيرا نايهتيقه ههيه، ديسا هاريكاره بو مهرما دورست يا
نايهتي و تيگههشتنا سونهت و سهرتا پيغهمبهري (سلافي بن) كو نهفه
ههردو ژيډهره (قورئان و سونهت) بنهستر و بنياتين ديني مهنه.

ئيمام (ابن دقيق العيد) دبيژت: زانينا نهگهرى هاتنهخوارا قورئانى
ريکهكا ب هيژه بو تيگههشتنا رمانين قورئانى.^(۱)

(شيخ الإسلام) ابن تيمية (دلقانينا خودى لى بيت) دبيژت:
"معرفة سبب النزول يعين على فهم الآية؛ فإن العلم بالسبب يورث العلم
بالمسبب".^(۲) زانينا نهگهرى هاتنهخواريه، هاريكاره بو تيگههشتنا نايهتيه؛
ب راستى زانينا نهگهرى ريکه بو زانينا پالدهرى نهگهرى."

(واحدى) دبيژت: نه د شياندانه تيگههشتن و تهفسيرا قورئانى، و
دياركرن و بهرچاڤ وهرگرنا وي مهسهل، بىي زانينا نهگهرى هاتنهخوارا
قورئانى.^(۳)

۱ - كيف نتعامل مع القرآن العظيم، ص ۲۵۳.

۲ - مجموع الفتاوى (۳۳۹ / ۱۳).

۳ - كيف نتعامل مع القرآن العظيم، ص ۲۵۴.

بۆ نموونە: ھىندەك ئايەت ھەنە مروۇف نەشىت دورست تى بگەھت ئەگەر مروۇف ئەگەرئ ھاتنەخوارا وى نەزانىت، لەوا زانا و پيشييين مە دىيژن: ئەو زانايى مافى تەفسىركرنى و فقھى و فەتوايى ددەتە خو ل سەر وى فەرە ئەگەرئ ھاتنەخوارا ئايەتتى و ميژووا وى و ئەو دەمى ھاتى خوار و ل سەر چ مەسەلە ھاتىيە خوار بزانيىت، دا ھوكمى ژى بينتە دەر و ھوكمى ل دويىف وى بگەت.^(۱)

يا ژ قودامى كورى (مظعون)ى و عەمرى كورى (مەعدى كەرب) ھاتىيە فەگوھاستن، دىيژن: شان ھەردووان دگوتن: مەى ھەلالە، د خىلافتا عومەرىدا ھىندەكان مەى فەدخوار، ژ وانا قودامە بوو، دەمى مەى فەدخوار دگوت: (أنا من الذين اتقوا وآمنوا وعملوا الصالحات، ثم اتقوا وآمنوا، ثم اتقوا وأحسنوا) و دگوت: ئەز د گەل پىنغەمبەرى ئامادە بووم ل ئوحدى و بەدرى و ل خەندەكى! و ئەف ئايەتە بۆ خو دكرنە بەلگە: ﴿لَيْسَ عَلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جُنَاحٌ فِيمَا طَعُمُوا إِذَا مَا اتَّقَوْا وَءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ ثُمَّ اتَّقَوْا وَءَامَنُوا ثُمَّ اتَّقَوْا وَأَحْسَنُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ﴾ [المائدة: ۹۳] لى عومەرى و سەھابىيان بەرسقا وانا دان، گوتنى ئەف ئايەتە بەلگەيە كو گونەھ ل سەر وان رابوون ئەفئىن بەرى ھوكمى ھەرامكرنا مەيى ژ موسلمانان چۆينە جىھادى و شەھىد بووين يان مرين، ب تنى گونەھ ل سەر وانا نينە، لى پشتى ئايەتە ھەرامكرنا مەيى كەسى ئەو مافە نينە ل سەر خو ھەلال بگەت.^(۲)

۱ - أسباب النزول لفضيلة الشيخ محمود المصري، ص ۵۲۴.

۲ - كيف تعامل مع القرآن العظيم، ص ۲۰۱.

و ب راستی نه گهر وان نه گهری هاتنه خوارا فی نایه تی زانیا وان نه ف
چهنده نه دگوت، و یا دورست نه فیه: خه لکی گوتن نه ری باشه پا نه فین
به ری نوکه، نانکو: به ری هه رامکرنا مه یی چوینه جیهادی و هاتینه
شهید کرن یان مرین، حوکمی وان جیهه؟! ئینا خودی نه ف نایه ته ئینا
خوار: ﴿لَيْسَ عَلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا...﴾ [المائدة: ۹۳] ^(۱)

دیسا وهکی فی نایه تی: ﴿فَأَيُّكُمْ ءُتِلُوا فَنَمَّ وَجْهُهُ﴾ [البقرة: ۱۱۵] رمان
ژی نه وه به ریخودانا (قیبلی - که عبی) نه ژ مه رجین نفیژینه، و ب
راستی نه فیه به روفازییه د گهل ئیجماعا بوچونا زانیا، لی دهمی مروفی
نه گهری هاتنه خوارا فی نایه تی زانی کو نه فیه ب تنی بو وان که سانه
نه فین د وهگری (سه فهر) یدا، یان د کاودانه کیدا بیت کو نه زانیت به ری
قیبلی کیژکه.

ژ زار عامری کوری ره بیهی دبیزت: جاره کی نه م د گهل پیغه مبه ری
بووین (سلاف لی بن) د وهگره کیدا، و د شه فیه کا تاریدا که سی ژ مه به ری
قیبلی نه دزانی، و مه نفیژ کر، دهمی ل مه بووی سپیده مه نه ف چهنده
گوته پیغه مبه ری (سلاف لی بن) ئینا نه ف نایه ته هاته خوار: ﴿فَأَيُّكُمْ ءُتِلُوا
فَنَمَّ وَجْهُهُ﴾ ^(۲)

۱ - أخرجه أحمد والنسائي وغيرهما، كيف تتعامل مع القرآن العظيم، ص ۲۵۵.

۲ - رواه الترمذي (۲۹۵۷)، وابن ماجه (۱۰۲۰)، والدارقطني (۲۷۲/۱)، والبيهقي في السنن الكبرى (۱۱/۲)، والحديث حسن لغیره العلامة الألباني في الإرواء (۲۹۱)، أسباب النزول / محمود المصري،

نمونه يه کا دی وهکی فی نایه تی دهمی خودی دبیرت: ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ
ءَامَنُوا إِذَا جَاءَكُمُ الْمُؤْمِنَاتُ مُهَاجِرَاتٍ فَاِمْتَحِنُوهُنَّ ۗ اللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِهِنَّ فَإِنْ
عَلِمْتُمُوهُنَّ مُؤْمِنَاتٍ فَلَا تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ لَا هُنَّ حِلٌّ لَّهُمْ وَلَا هُمْ يَحِلُّونَ لَهُنَّ
وَعَاتُوهُنَّ مَا أَنْفَقُوا﴾ [الممتحنة: ۱۰] و ئیکسهر نایه تا د دویقدا دنیت ﴿وَإِنْ فَاتَكُمْ
شَيْءٌ مِّنْ أَزْوَاجِكُم إِلَى الْكُفَّارِ فَعَابَثُمْ ۖ فَاَتَاؤُا الَّذِينَ الَّذِينَ ذَهَبَتْ أَزْوَاجُهُمْ مِّثْلَ مَا
أَنْفَقُوا﴾ [الممتحنة: ۱۱]

خوانده فانی فی نایه تی نه شی ت مهرما وی بزانی ت و تی بگه هیت
ئه گهر ئه گهری هاتنه خوار ی (سبب نزول) و ئه و دهمی هاتنه خوارا وی
نه زانی ت، ئه ف نایه ته پشتی (صلح الحدی بیه) هاتی یه خوار، دهمی
سوهه یلی کوری عه مری و پیغه مبه ری خودی (سلاف لی بن) ری ککه فتی و
سوهه یلی ئه ف چه نده کری یه مهرج بو فی ری ککه فتی (هنده ک مهرجی و
تای به ت بو و) کو چی نابیت که سه ک ژ وان بی ته سهر دینی موحه ممه دی،
ئه گهر ئی ک هات زی پی د فی یه بو مه بی ته زفراندن، ناجی بی ت پشتی فی
ری ککه فتی که س بی ته سهر دینی ته ئه ی موحه ممه د، ئه ف ه مهرجی
سوهه یلی بو و د گهل پیغه مبه ری (سلاف لی بن) بی گو مان موسلمانان پی
نه خو ش بو و، لی سوهه یل یی رژد بو و ل سهر فی مهرجی.

پیغه مبه ری زی (سلاف لی بن) داخوازا سوهه یلی قه بویل کر، دهمی
ههر د ری ککه فتی دا ئه با جه نده ل هاتی و دا گه هیته پیغه مبه ری (سلاف
لی بن) ئینا پیغه مبه ری ئه با جه نده ل بو بابی وی سوهه یلی کوری
عه مری زفرانده ف ه، و ههر که سه کی دی هاتبا خو گه هاندا پیغه مبه ری و
موسلمان بیا، پیغه مبه ر (سلاف لی بن) دا بو وان زفرین ته ف ه ژ بهر وی
ری ککه فتنا د نافبه را وی و سوهه یلی دا.

لِ يا مه دڤيت بيژين نهفهيه: نهري نهفه مه رجه ل سهر زهلام و ژنان ههر دوکان دهاته ب جه ئينان يان بهس بو زهلامان بوو و ل سهر ژنان نه هاته ب جه ئينان؟

بي گومان ژن ناکهفنه بهر في مهرجي، لي پشتي پشتراستبووني ژ باوهر بيا وان، و ههر ژنهکا هاتبا خو گهاندبا پيغهمبهري (سلاڤ لي بن) و موسلمان ببا، خودي گوته پيغهمبهري ل وان نه زفرينه: ﴿فَإِنْ عَلِمْتُمُوهُنَّ مُؤْمِنَاتٍ فَلَا تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ لَا هُنَّ حِلٌّ لَّهُمْ وَلَا هُمْ يَحِلُّونَ لَهُنَّ﴾ رامانا نايه تي زي نهفهيه: نهگهر ههوه زاني کو وان [ژنان] ب دورستي باوهر ي نينايي وان ل گاوران نه زفرين، نه نهو ژن بو وان گاوران دورستن و نه نهو گاور بو وان دورستن، ل کافران نه زفرين.

ژ في چهندي بو مه ديار دبیت کو زانينا نهگهر هاتنه خوارا قورناني يا پيدفييه.^(۱)

گهلهك جاران راما و تهفسيرا هندهك نايهتان ل دهفه سهحابيان نهيا رو و ديار بوو، پشتي نهگهر هاتنه خوارا وي دزاني ژ نوي تي دگههستن.

ژ في بو مه ديار دبیت کو زانينا نهگهر هاتنه خوارا يا گرنگ فه ره بو وي يي بڤيت د زانستين قورناني داره زابيت، ب تايهتي بو وي يي فهتوايي دهر باره نايهتي نه حکامان ددهت، دا بريارا خهلهت نهدهت و خهلهت تي نهگههيت.

زهركهشي ديپژت: زانايي سهحابي و تابعيان دهمي دگوتن: فلان نايهت ل سهر فلان مهسهلي و فلان بابيهتي يان فلان كهسي هاته خوار،

رامان ژى ئەو دا حوكمى ژ وى ئايەتى ئىننه دەر، ئانكو: ئەو ئايەت فلان حوكمى ددەت و ئەف حوكمە ژى دەر دكهفیت، دا كەنە پېشەر بو كەسەكى دى يان مەسەلەكا دى يا وەكى وى، ب تايبەتى د ەندەك ئايەتاندە.

(إِنَّ الْعِبْرَةَ بَعْمُومِ الْفَلْظِ لَا بِخَصُوصِ السَّبَبِ):

هەلبەت ناچىبىت ئەم ئەگەرئى ھاتنەخوارى ب وى كەسى يان وى دەمى يان وى كاودانى وى مەسەلا بووئە ئەگەرئى ھاتنەخوارا قورئانيقە بەرتەنگ بەكىن.

يان ب رەنگەكى دى بىژىن: نەبەس چافى مە ل وى چەندى بيت كا ئەگەرئى ھاتنەخوارى چىيە، و بەس خو ب وىقە گریدەين، نەخىر؛ چونكى قورئان كىتابا ھەمى مروفايەتییە، و بو ھەمى كەسانە ھەتا رۆژا دویمایيى، نە ب تنى ئەم وى ئايەتى تايبەت بەكىن ب وى كەسىقە يان ب وى وەختیقە يان ب وى مەسەليقە؛ چونكى زانايىن (أصول) ئەفئى دكەنە شەنگستە و دبىژن: (إِنَّ الْعِبْرَةَ بَعْمُومِ الْفَلْظِ لَا بِخَصُوصِ السَّبَبِ)^(١)

بو نمونە: راستە ەندەك كاودان و ھەلكەفت و رویدان، يان ەندەك كەس و پرسىاركەر بووئە ئەگەر بو ھاتنەخوارا ئايەتەكى، لى رامان ژى نەئەو ئەم بەس خو ب (ئەگەرئى ھاتنەخوارا وى ئايەتى)قە گریدەين، بەلكى دبیتە حوكم بو ھەمى كەسان، بەلگە ژى د زۆرن ل سەر فئى چەندى.

وەكى ژ زار ئىن مەسعوودى ھاتىە قەگىران دبىژت: ئەو كەسى پشەقان (ئەنسارى) ئەوئى ژنەكا بو وى نەدورست ماچىكرى، و پشتى ھىنگى گەلەك پەشىمان بووى، و ھاتى نك پىغەمبەرى و گوئى ئەزى

تووشی گونه‌هه‌کئی بوویم و من خه‌له‌تییه‌کا کری، ئه‌وی ژی خه‌له‌تییا خو بۆ گۆت، و گۆتی ئه‌ز په‌شیمانم و من یا ته‌وبه‌کری، هه‌لبه‌ت پستی وی نفیژ د گهل پیغه‌مبه‌ری کری، ئینا خودی ئه‌ف ئایه‌ته ل سهر ئینا خوارئ: ﴿إِنَّ أَحْسَنَتِ يُذْهِبْنَ أَلْسِنَاتٍ ذَلِكَ ذُكْرٌ لِلذَّكْرِينَ﴾ [هرد: ۱۱۴] ئانکو: ب راستی خیږ و چاکى گونه‌هان پویچ دکهن، و ئه‌فه دهرس و چامه‌یه بو وی یی پیغه‌بجیت.

ئینا فی زه‌لامی پشته‌فان (ئه‌نساری) گۆتی ئه‌ف ئایه‌ته به‌س بو منه؟ ئانکو: حوکمی فی تایبه‌ته به‌س بو منه ئه‌ی پیغه‌مبه‌ر؟ ئینا پیغه‌مبه‌ری (سلاف لی بن) گۆتی: "بل لأمّتی کلهم" ئانکو: به‌لکی بو ته‌یه و بو هه‌می ئوممه‌تا منه، (ئهو نه‌بیت نیشانه‌ک (قه‌رینه‌یه‌ک) هه‌بیت هاتبیه‌ته تایبه‌تکرن)^(۱).

یان وه‌کی فی سۆرته‌ئ: ﴿وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ﴾ [الهزرة: ۱] وه‌کی موفه‌سر دبیزن: ئه‌ف سۆرته‌ د دهرحه‌قا (الأخنس بن شریق) دا هاتیه‌ خوار، ئه‌ف که‌سه گه‌له‌ک غه‌یبه‌ت و به‌حسی خه‌لکی دکر و یی تانه‌افیژ بوو، کی‌ماسی و قوسیری و عیبین خه‌لکی دهردن‌ی‌خستن، ئینا ئه‌ف سۆرته‌ ل سهر وی هاته‌ خوار: ﴿وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ﴾ لی حوکمی فان ئایه‌تان و یین وه‌کی وان گشتیه‌ و بو ههر که‌سه‌کی ئه‌فه سالۆخه‌تی وی بیت.

یان ئایه‌تا (اللعان)^(۲) د دهرحه‌قا (هالال بن أمیة) هاته‌ خوار، دهمی ژنا خو ب زنا‌یی گونه‌ه‌بارکری ل ده‌ف پیغه‌مبه‌ری (سلاف لی بن) و دیسا ئهو ئایه‌تا د دهرحه‌فی وی بی به‌ختیییدا ئه‌وا د راستا عایشایییدا ده‌یکا موسلمانا هاتیکرن.

^۱ - بوخاری و موسلم فه‌دگوه‌یزن ، بوخاری (۴۶۸۷) و موسلم (۲۷۶۲). ئهو نه‌بیت قه‌رینه‌یه‌ک هه‌بیت هاتبیه‌ته تایبه‌تکرن.

^۲ - اللعان: ئه‌فه‌یه: دهرکرن و دویرکرنه، دهمی زه‌لام تۆمه‌تا زنا‌یی بافیته‌ هه‌فژینا خو، و چار شاهد نه‌بن.

يا ژ زار كورئ عهباسى هاتييه فهگوهاستن كو وهك بهلگه بو فئ
گوټنى: (إِنَّ الْعَبْرَةَ بَعْمُومِ اللَّفْظِ لَا بَخْصُوصِ السَّبَبِ) دهربارهى ئايهتا دزييى،
ئبن عهباس دييژت: راسته ل سهر ژنهكا دزيكه هاتييه خوار، لئ دهمى
پسيارا فئ ئايهتئ: ﴿وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا...﴾ [المائدة: ۳۸] ژ ئبن
عهباسى هاتيكرن و گوټئ ئهرئ ئهف ئايهته بهس تايبهته ب وئ ژنيقه
يان گشتييه؟ ئبن عهباسى گوټ: نهخير نه تايبهته بهلكى گشتييه، بو
ههر كهسهكى دزيكه ره.

يان ئايهتا ميراتى دييژئئ: (آيَةُ الْكَلَالَةِ) ئانكو: ميراتى وى مرى ئهوى
نه باب و نه باپير و نه كور و نه نهفى ههين، ئايهتا دويماهيمي ژ سوڤهتا
(النساء) د دمرحهفئ جابري كورئ عهبدوللايى هاتييه خوار، لئ حوكمى
وئ گشتييه.

تييبينى: مهرج نينه ههر ئايهتهكى ئيك ئهگهرئ هاتنهخوارئ ههبيت،
بهلكى دببت ئايهتهك ل سهر گهلهك رهنكي ههلكهفت و بابهتان هاتبته
خوارئ.

وهكى ئهگهرئ هاتنهخوارا ئايهتا (اللعان) ئهفا د سوڤهتا نووردا
هاتئ، ^(۱) ئهوا بهرى نوكه مه بهحس كرى: ﴿وَالَّذِينَ يَزْمُونَ أَرْوَاحَهُمْ وَلَمْ يَكُنْ
لَهُمْ شُهَدَاءُ إِلَّا أَنْفُسُهُمْ فَشَهَدَتْ أَحَدِهِمْ أَرْبَعُ شَهَدَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ...﴾
ههتا د گههته: ﴿تَوَّابٌ حَكِيمٌ﴾ [النور: ۶] و وهكى فئ: ﴿إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبْنَ
السَّيِّئَاتِ ذَلِكَ ذِكْرٌ لِلذَّكْرِينَ﴾ [هود: ۱۱۴]

دبیت گهلهك نایهت هاتبڼه خوار و بو ئيك رویدان و ئيك نهگهر، وهكى ژ زار دهيك سلهلمهه (خودى ژى رازى) دبیزت: (نوم سلهلمه) پسيار ژ پیغهمبهرى كر، گوټ: نهى پیغهمبهري خودى، من گوھ لى نهبوويه كو خودى بهحسى ژنان د خيرا مشهختبونيدا كربت، ئينا خودى نهف نايهته ئينا خوار: ﴿فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ عِٰلٍ مِّنْكُمْ مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنٖي بَعْضُكُم مِّنْ بَعْضٍ فَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِّنْ دِيَارِهِمْ وَأُودُوا فِي سَبِيلِي وَقَتَّلُوا وَتُتِلُوا لَأَكْفِرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَا أَذْخُلَنَّهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ثَوَابًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الثَّوَابِ﴾ [آل عمران: ۱۹۵]

ب هه مان شیوه دهيك سلهلمهه گوټ: من گوټ نهى پیغهمبهري خودى، نهز گوھ لى نابم و من نهبهیستییه خودى بهحسى ژنان كربت د خيرا مشهختبینیدا، وهكى بو زهلامان هاتییه گوټن، ئانكو: قورناني بهس بهحسى زهلامان یی كرى، نوم سلهلمهه گوټ: (فَلَمْ يَرُغْنِي ذَات يَوْمٍ ظَهْرًا إِلَّا نِدَاؤُهُ عَلَى الْمَنبَرِ) ئانكو: و چو تشتى نیفرؤییا نهز نهترساندیمه ئیلا گازییا وی ل سهر مینبهري، و گوټ پیغهمبهر (سلاف لى بن) یی ل سهر مینبهري دبیزت: گهلى خهلكى: خودى د قورنانا خودا دبیزت: ﴿إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْقَنَاتِينَ وَالْقَنَاتِ وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ وَالصَّابِرِينَ وَالصَّابِرَاتِ وَالْخَاشِعِينَ وَالْخَاشِعَاتِ وَالْمُتَصَدِّقِينَ وَالْمُتَصَدِّقَاتِ وَالصَّامِعِينَ وَالصَّامِعَاتِ وَالْحَافِظِينَ فُرُوجَهُمْ وَالْحَافِظَاتِ وَالذَّاكِرِينَ اللَّهَ كَثِيرًا وَالذَّاكِرَاتِ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا﴾ [الأحزاب: ۳۵]

و ههر ژ زار دهيك سلهلمهه گوټ: نهى پیغهمبهري خودى، زهلام دچنه جیهادی و ژن ناچن، و د میراتی ژیدا، نیف یی مهیه؟! ئينا نهف نايهته هاته خوار ﴿وَلَا تَتَمَنَّوْا مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِهِ بَعْضُكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبْنَ﴾ [النساء: ۳۲] نهف ههرسى نايهته ل سهر ئيك نهگهر (سبب) هاتنه خوارى.

ديسا چهند نايه تهك ل سهر كاودانين مرنا (أبو طالب) ی هاتينه خوار،
و گوټنا پيغه مبهري (سلاف لى بن) دهرباره ی مرنا وی، دهمی گوټی: (أما
وَاللّٰهُ لَا سْتَغْفِرَنَّ لَكَ مَا لَمْ أَنَا عَنْكَ) نينا خودی نهف نايه ته نينا خوار: ﴿إِنَّكَ
لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ﴾ [القصص: ۵۶] و سورته
(توبه) ﴿مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْ يَسْتَغْفِرُوا لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوا أُولَىٰ قُرْبَىٰ
مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ﴾ [التوبة: ۱۱۳]

ټيټينی: ههزی گوټنييه كو رامن ژ زانينا نه گهری هاتنه خوار
نه نه وه كو هه نايه ته كا هه بيت نه گهری هاتنه خوارا خو هه يه، يان هه ر
نايه ته كا هه بيت دفيټ مروفل دويف بجيت و نه گهری هاتنه خوارا وی
بزانيت، نه خير؛ چونکی قورئان هه می نه هاتييه خوار كو گريډای بيت
بهس ب كاودان و پيشهات و پرسيارانقه.

بهلکی زانينا نه گهری هاتنه خوار ب تنی ژ بو فی مه رهمييه كو نه م
بو خو درس و عيبرهت و مفایي ژ وان پرسيار و كاودانان و دريگرين
نه قين بووينه نه گهر كو قورئان ل سهر هاتييه خوار و ژ بو ی دريخستنا
نه حکامان.

قورئان يا هاتييه خوار دا مروفان راسته ری بکهت، و بهری خه لکی
بده ته نياسين و په رستنا خودی و ئيکاتيا وی، و باوهریي بکه ته د
دلاندا، و ل دويف وان نه حکام و برياران بجيت يين خودی گوټين و بينه
سهر ريکا دورست.

- ۱۳ -

الناسخ و المنسوخ

گومان تیدا نینه ژیددری ههمی ته شریعاتین عهسمانی ئیکه و ههمی ژ نک خودایی مهزن هاتینه، دا عهقیده و بیر و باور و عیبادت و رهوشت و تورهیین راست و درست نیشا مروّقان بدت، و دا مروّقه سهردهرییهکا درست د گهل خودی و د گهل خو و د گهل خه لکی دهورو بهرین خو بکهت.

ئهفه ته شریعاته ههمی بو بهرزه وهندییا مروّقاتیی هاتینه هنارتن، و دا بیر و باورین مروّقان درست بکهت، و بهری وان بدته په رستنا ئیک خودایی.

ههمی په یامین خودی ژ بو ئیک مه بهست و مهرم هاتینه هنارتن، دهمی خودی دبیرت: ﴿وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا نُوحِي إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُون﴾ [الأنبياء: ۲۰] ئانکو: و مه چو پیغه مبهه بهری ته نه هنارتینه، نه گهر مه وهی بو نه هنارتبیت، و مه نه گوته بیت چو په رستییت راست و درست ژ من پیغه تر نینن، فیجا من ب تنی بهریسن.

خودی د ئایه ته کا دیدا دبیرت: ﴿وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ﴾ [الحل: ۳۶] ئانکو: ب سویند مه بو هر مله ته کی پیغه مبهه رهک هنارتیه، دا بیژنه وان: خودی ب تنی بهریسن، و په رستنا غهیری خودی نه کهن، (وهکی سه رهگا وران و شهیتانی و بوتان و خیفزانکان).

ديسا ئايهتهكا دى دىيژت: ﴿وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ * مَا أُرِيدُ مِنْهُمْ مِنْ رِزْقٍ وَمَا أُرِيدُ أَنْ يُطْعَمُوا﴾ [الذاريات: ۵۶-۵۷] ئانكو: من ئهجنه و مروڤ بهس بو هندى ييت دايين دا من بپهريسن، ئهفه ژ وان مهسهليت نهگوهورن.

ئى تهشريعات و داخوازييىن ههر ملهتهكى ژ ملهتهكى دى د جودانه و هندهك شريعةت و سهردهرييا مروڤان و موعامهلات و ئافاكرا مروڤ و كومهلگهه و... هتد، بهرژهوهندييىن وان وهخت بو وهختى و كاودان بو كاودانى د ژيك جودانه، ئهف شريعةتيىن ملهتيىن بوڤرى بهس بو وى وهختى و وان ملهتان بوون، و د بهروهخت بوون.

خودايى مهزن دهمى دويماهى پهايم فرىكرى كو قورئانه، ئهفئىن ژ بهرى خو همى راكرن و نهسخكرن؛ چونكى پهاياما ئيسلامى تهمامكه ر و راست دهرئىخ و راستيا همى پهايمىن ئاينىن بهرى خوڤه، و ئهف ئيسلامه يا گشتگر و ب كير بهرژهوهندييا همى مروڤان دئيت و بو ههتا هتايييه و خو ل چو تخويبان ناگريت.

ئيك ژ حيكمهتيىن مهزن يىن ژىكجودا هاتنا قورئانى، ب جهئنانا حوكمين شريعيه، ئى ب رهنكهكى (تدرج) و هيڤى هيڤى، ب تاييهتى ئه و تشتين ل نك جفاكى بينه ئيك ژ رهوش و تيتالين خهلكى، گوهورين و راكرنا هندهك دياردين خهلهت پيدفى ب هيڤى هيڤى و ب دو يان سى قوناغان ههيه ههتا بيته لادان، و بهرى باوهرداران ددا وى حوكمى دويماهيىي ئهفى درست.

پېناسا نه سخې و گرنگيا وي^(۱)؛

يا پېدفييه بو وي كهسي يى ل دويش فهكولينيځ قورناني دچيت
وهكي تهفسيرى و نهوى حوكما ژ نايهتان دنيته دهرى پېدفييه د فان
زانستاندا شارهزا بيت، دا نه حكامان تيكله لي ئيك نه كهت.

پېشييځ مه ژ زاناييځ في ئوممه تي دبېژن: نه دورسته بو كهسي
قورناني تهفسير بكهت و بو خه لكه كي بيژت، نهو تي نه بيت پشتي
نه گهرين هاتنه خوارا قورناني و ناسخ و مهنسووخان دزانيت.

لهوا نه بول بوختري دبېژت: ئيمام عه لي (خودى ژى رازى) هاته د
مزگهفتيځه ديت كهسه ك يى دئاحقيت، و خه لكى شيرهت دكهت، و
خه لكى ب قورناني دترسينيت، ئيمام عه لي گوت: نهفه كييه؟ مه گوت:
فلان كهسه، يى بيرئنان و شيرهتان ل خه لكى دكهت وهكي تو دبيني، ئينا
ئيمام عه لي گوت: كا بيژنى بلا بيته فيرى، ئينا دهف و ئيمام عه لي گوتى:
نهري تو ناسخ و مهنسووخان دزاني؟ گوتى نهخير خودى چيتر دزانيت،
ئينا ئيمام عه لي گوتى تو زى دهيلاك چوى و ته خه لكه ك زى د گهل خو
د هيلاك بر.

نهفه نهو بوو قورنان د مزگهفتيځه بو خه لكى شروځه دكر، بيى
شارهزايى هه بيت ل سهر ناسخ و مهنسووخان، ب تاييه تي بو وان كهسان
نهفين وي وپرهكييى ددنه خو و حهقي فهتوايى ددنه خو بيى زانين
تهفسير دكهت.

۱ - مباحث في علوم القرآن، ص ۲۲۳ - ۲۲۶.

دیساب رہنگه کی دیتر هاتییه فهگوهاستن، دبیزن: جاره کی نیمام
 عهلی (خودی ژئ رازی) د بهر قازییه کیرا دبوزیت و دبیزتی: تو تشته کی
 ژ ناسخ و مهنسووخان دزانی؟ گوئی نه خیر، ئینا نیمام عهلی گوئی: تو
 ژی د هیلاک چوی و ته خه لکهک ژی د گهل خو د هیلاک بر.^(۱)

ته رجومانئ قورنائی نه فی پیغه مبهری (سلاقی بن) مه دحین وی
 کرین و دوعا بو کرین، نهو ژی ئین عه باسه (خودی ژئ رازی) دهر باره ی
 فی نایه تی دبیزت: ﴿يُوتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا
 كَثِيرًا وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ﴾ [البقرة: ۲۶۹]

دبیزت: (الحكمة) هه می زانین ب قورنائیه د گریدایی، بگره ژ
 ناسخه و منسوخته و محکمه و متشابهه و مقدمه و مؤخره و حرامه و حلاله
 و امثاله) فان هه می بابتهان ب خو فقه دگريت.^(۲)

زانا دبیزن: زانینا ناسخ و مهنسووخان یا فهر و پیدفیه ل سهر
 خودانی بسپوری د فقهی و ته فسریدا هه بیت.

نه سخ د زمانیدا دو راما ن ژئ دجن:

ئیک: نه سخ، ئانکو: (الإزالة) فان راما نا ددهت: (ژیبرن - راکرن -
 پویچکرن - بهتالکرن - ژ کارئیخستن - نه هیلان)، ده می خودی دبیزت:
 ﴿وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ إِلَّا إِذَا تَمَنَّى أَلْقَى الشَّيْطَانُ فِي أُمْنِيَّتِهِ
 فَيَنسَخُ اللَّهُ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ ثُمَّ يُحْكِمُ اللَّهُ ءَايَتِهِ﴾ [الحج: ۵۲] ئانکو: و مه چو
 پیغه مبهر بهری ته نه هنارتینه، نه گهر وهختی نهو [وده حیا بو هاتی]
 دخوینیت، شهیتانی هندهک وهسواس نه هافیتبیته د نافدا، به لی خودی

۱ - مباحث في علوم القرآن، ص ۲۲۶-۲۲۷.

۲ - أخرجه ابن جرير وابن المنذر، وابن أبي حاتم عن ابن عباس. مباحث في علوم القرآن، ص ۲۲۷.

ئەوا شەيتانى ھافىتتە د ئافدا [ژ وەسواسى] رادكەت و پويچ دكەت، پاشى ئايەتتەن خۇ د دلى پيغەمبەراندە موكوم و بئەجھ دكەت.

ل فيري پەيغە نەسخ ئانكو: (راكرن و پويچكرن)، يان راكرن و ژيبرنا تىتەكى و دانانا تىتەكى دى ل جەي وى، دەمى ب عەرەبى دىيژن: (نسخت الريح الأثر) باي شويىن دەوس ژيبر و نەھيلا^(۱).

دو: نەسخ ئانكو: (نقل)، فەگۇھاستنا دەفەكى نقيسينى بۇ ئىكا دى، يان فەگۇھاستن ژ جەھكى بۇ جەھكى دى، يان كۆپىكرن، دەمى خودى دىيژن: ﴿إِنَّا كُنَّا نَسْنِخُ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ﴾ [الحاكية: ۲۹] رومان ژى فەگۇھاستنا كار و كرىارين مروفانە. ھەر كارەكى مروف دكەت دىتە نقيسين و كۆپىكرن و بۇ مروفى دەيتە فەگۇھاستن.

نەسخ د زاراڧيدا ئەفەيە:

ژ كارئيخستن و راكرن و گۇھورينا حوكمەكى شەرى ب بەلگە و دەليەكى دى يى شەرى، يى كو پىشتى وى ھاتىيت.^(۲)

يان ئەو گۇھورينا پەيدابووى و ھاتى ل سەر ھندەك ئەحكامان، دا ھندەك ئەحكامان راکەت و ئىكەدى ل جەي وى دانىت،^(۳) يان ب گىتگىرىنى تايەت بکەت، يان ھەر جۆرە گۇھورينەكا حوكمى بيت.

ئانكو: دەمى دىيژن فلان ئايەت (منسوخ) رومان ژى ئەو ئەو ھەو ھەو ھەو ھەتتە راولەستاندن، و كار پى ئائىتە كرن.

۱ - لسان العرب لابن المنصور ۳/ ۶۱.

۲ - النسخ في القرآن، مصطفى زيد. الوجيز في أصول الفقه د. عبد الكريم زيدان، ص ۳۸۸.

۳ - مناهل العرفان في علوم القرآن ۲/ ۱۷۶.

يان ب رهنگهكى دى بئىژين: ئەو ئايەتا حوكمەك تىدا بيت و ئەو حوكمە هاتىبىت گوھورىن دىبئىژنى: مەنسوخ.

ناسخ ئەو: ئەف ئايەتا حوكمەك تىدا بيت، وى حوكمى حوكمەكى دى ل جەھكى دى گوھورى بيت دىبئىژنى: (ناسخ).

لەوا دىبئىژن فلان ئايەت راکەرە (ناسخە) بۇ فلان ئايەتى، ئانكو: حوكمى ئايەتا بەرى خۇ دگوھورىت و ژ كار دئىخىت بۇ حوكمەكى دى، ئەف حوكمە دكەفئىتە جەي وى و جەي وى دگريت، و دقئىت كار و بريار ب وى ئايەتى بئىتە كرن ئەفا ناسخ.

بى گوۋمان زانايىن مە د رىككەفتىنە و يا سەلماندىيە كو نەسخ يا پەيدا بووى و نەسخ يا د قورئاندا ھەي، ب تنى ئەفا هاتىيە فەگىران ژ فى زانايى (أبي مسلم الأصفهاني)^(۱) كو ئىك ژ زانايى (موعتەزلىيان) لە دانپىدانى ب نەسخكرنى ناكەت.^(۲)

دىسا د دەمى نوکەدا ژى ھندەك زانا دانپىدانى ب نەسخكرنى ناكەن، ژ وان: شىخ: محمد عبده و محمد رشيد رضا^(۳).

^۱ - نافى وى محمد بن بحر زانايى موعتەزلىيانە، ئىك ژ موفەسرانە ژ گرنگتيرىن كىتئىبن وى (جامع التأويل في التفسير) ل سالا ۲۲۲ مىش يى مىرى. دىبئىژت: ئەحكام جو جاران ناھىنە بەتالكرن شەرەن چىنابىت، ئى يا بەرەفەلە كو نەسخ ھەبىت د قورئاندا، دەلىلى وى ژى ئەفەيە: ﴿لَا يَأْتِيهِ الْبَطْلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ تَنْزِيلٌ مِّنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ﴾ مباحث في علوم القرآن، ص ۲۲۷-۲۲۸.

^۲ - إتيقان البرهان ۲/ ۲۰، ۲/ ۲۲، دراسات في علوم القرآن والتفسير، ص ۱۰۱-۱۰۲. كيف نتعامل مع القرآن العظيم، ص ۳۲۶-۳۲۷.

^۳ - إتيقان البرهان ۲/ ۲۲. بۇ زانين ئاشكرائى ژ موھەمد عبده نەھاتىە زانين وى باوهرى ب نەسخى نىنە بەلى ئەو ئايەتت بۇ نەسخ د بونە بەلگە (تأويل) دكرن.

ئەفۋن دېيژن: ئىكجار نەسخ د قورئانيدا نينه، فى بۇ خو دكەنە بەلگە و ھوسا تى دگەھن دېيژن: (البداء)^(۱) ل دەف خودى نينه، (البداء) چىيە؟ ئانكو: كەسەك دى فەرمانەكى دت لى نەزانيت دى چ دويقرا چىبىت، ئانكو: تشتەكى ھەى ھەتا ديار دبىت ژ نوى دى زانیت (دياربوونا تشتەكى پشتى نەبوونى).

لى نەسخ ئەفەيە: دى فەرمانەك ھىتە دان و خودانى وى فەرمانى دزانيت پىگريكرنا ب وى بريارى ب كىر دھىت ھەتا وەختەكى دياركرى و ئەوى زانينا پى ھەى.

گوۋمان تىدا نينه كو (البداء) ل دەف خودى نينه و نابىت، ﴿رَبَّنَا إِنَّكَ تَعْلَمُ مَا نُخْفِي وَمَا نُعْلِنُ وَمَا يَخْفَى عَلَى اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ﴾ [إبراهيم: ۳۸] ئانكو: خودايى مە ب راستى ئەوا ئەم فەدشېرىن و نەفەشېرىن تو دزانى، و چو تشت د عەرد و عەسمانىدا ل بەر خودى بەرزە نابن.

﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفَى عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ﴾ [آل عمران: ۵۰] ئانكو: ب راستى چو تشت ل بەر خودى بەرزە نابن، نە ل عەردى و نە ل عەسمانى.

ئانكو: زانينا خودى ھەر تشتەكى فەدگريت، بەرى رويدانى و پشتى رويدانى دزانيت، خودى دزانى ئەو ھوكمى شەرى يى (مەنسوخ) ھەتا دەمەكى دەستنىشانكرى ب كىر مروفى دھىت و ئەف ھوكمى نوى ئەا ئەو دى مېنيت بەردەوام ئەو پتر د بەرزەوھندىيا مروفىدا، ھەمى ل دەف خودى زانايە، نە كو دى ژ نوى زانیت.

۱ - البداء: پشتى راستيا تشتەكى ھاتىە زانين، كو بەرى ھىنگى نەھاتىبو زانين و نەيى ديار بوو.

ئەفئېت دېيژن نەسخ نېنە ھۇسا تى دگەھن، بۇ نمونە: دختۆرەك
 ۋەسفا دەرمانەكى بۇ نەخۇشى بکەت، و پىشتى دەرمان بۇ ۋەسفىرى و
 دياركرى و نەخۇشى ئەو دەرمانە بۇ چارەسەرييا خۇ ب كار ئينا، لى پىشتى
 ھينگى بۇ دختۆرى ديار بووى كو ئەف حەبك و دەرمانە ب كيړ نەخۇشى
 نەھاتن و ئىشا وى چارە نەبوو، ھەلبەت دقئېت دختۆر وان دەرمانان
 بگوھۆرىت ب ھندەك دەرمانين ديتړ ئەفئېن كو ب كيړ بھين؛ ئەگەر نەسخ
 ژى ب ھەمان شېوہى بيت؛ بى گۇمان د قورئانيدا نېنە و نابيت؛ چونكى
 (البداء) ب تنى ژ سيفەتى مروفييە، نە ژ سيفەتېن خوديە.

ئەمما ئەگەر دختۆر بېژىتە نەخۇشەكى فان حەبكين ئەسپرين بخۇ؛
 دا خويانا تە نەرم ببیت و خۇش بېت و بچيت؛ چونكى ئەگەر خويانا تە
 ھشك و تير بيت دى تە تووشى جەلتى كەت، و پىشتى ھينگى فى دختۆرى
 بريارا خۇ گوھۆرى كو نشتەگەرييەكى بۇ دلى فى نەخۇشى بکەت، و گوته
 وى نەخۇشى وان حەبكين ئەسپرين راۋەستينە، نەخۇ و ب كار نەئينە،
 ئانكو: دختۆرى بريارا خۇ ب بريارەكا دى گوھۆرى، لى فى نەخۇشى پى
 نەكر يان ژ بير كر و بەردەوام بوو ل سەر خوارنا فان حەبكان، يان ئەف
 بريارە نەگەھشتى، د دەمى نشتەگەريييدا خويانا وى نەراۋەستيا و
 (نەزيف) بۇ چىبوو، ژ بەر قوتانا دلى وى، و بوو ئەگەرى مرنا فى
 نەخۇشى؛ چونكى خويانا وى رۆھن ببوو ژ بەر بەردەوامبوونا وى بۇ وان
 حەبكان.

ژ فى بۇ مە ديار دبیت كو د قۇناغا ئىكىدا دختۆرى گۆتبوويى حەبكين
 ئەسپرين بخۇ دا خويانا تە روون و خۇش بېت و بچيت، لى پىشتى ھينگى
 دەمى فيايى نشتەگەرييى بۇ بکەت گۆتى دقئېت تو فان حەبكان راۋەستينى
 و نەخۇى، دەمى گوھداريا بريارا دووى نەكرى بوو ئەگەرى مرنا فى
 نەخۇشى، ئانكو: دختۆرى بريارەكا دى پىشتى فى بريارى دابوو.

راسته دهسپىكى دختورى گوتبوويى حەبكان بخو ئى بو دهمەكى بوو،
دوماهيك چارەسەرييا دورست بو گوت و پشتى هينگى ئەو برياره ب ئىكا
دى گوهورى، گوت: دى نشتەگەرييى بو تە كەين بو هەتا هەتايى چيترە،
و ل دويىف بەرژەوهندىيا نەخوشى، ئى دەمى نەخوشى گوهدارى بو نەكرى
بوو ئەگەرى مرنا وى، ئەا ئەفەيە رامن ژ نەسخى ب فى ئاوايىيە، (وَلَلَّهِ
الْمَثَلُ الْأَعْلَى).

جوداهى د نافبەرا نەسخى و (البداء) دا چييه؟

گەلەك جوداهى د نافبەرا نەسخى و (البداء) دا هەيە، ئانكو: (البداء) و
(النسخ) ژيەك جودانە.

(نسخ): گوهورينەكە ل سەر هەندەك ئەحكامين شەرعى، ب
ئاگەهدارى و تەقديرا خودى پەيدا دبەيت، وەك ئاسانكارى و دلوفانى بو
مە مرؤفان،^(۱) ئانكو: يا ديارە ل نك خودى، و خودى دزانيت ئەو ئايەتا
بيتە گوهورين ب ئايەتەكا دى دى هيتە گوهورين بەرى بيتە خواری، ژ
بەر حىكمەتەكا هەر ئەو دزانيت كا بو چى دى گوهوريت.

ئى (البداء): ب تنى گریدايە ب مرؤفانقە و ژ سروشتى مرؤفانە، دبەيت
ئەفرۆ دى گوتنەكى بيژيت يان بريارەكى دەت و ل نك وى يا دورستە، ئى
پشتى ماوەيەكى دى بو ديار بيت كو ئەف گوتنە يان ئەف برياره يا دورست
نينە، فيجا دى ل بوچونا خو ليقهبيت و دى رهئيا خو گوهوريت پشتى
بو ئاشكەرا بووى كو يا خەلەتە.

۱ - فهم القرآن للحارث المحاسبى، ص ۳۶. الناسخ والمنسوخ، للنحاس، ۱/ ۴۴۱-۴۴۲.

ل فيري هندك زانايان زيدهي (مبالغة) د بابته تي نه سخيدا كرييه، و هندهكان زي بهروفازي دبيژن ئيكجار نينه، يان دبيژن ب تني چهنه نايهتهكن نهسخ تيذا چيبووي، نهو زي ل سهر هندك سهرهاتي و دهنگ و باسان چيبوويه، لي نهف بوجونه زي يا دورست نينه و يا نهبرعهقله؛ چونكي نهسخ د فهگيران و سهرهاتي و دهنگ و باساندا نينه.^(۱)

ژ وان كه سين دبيژن نايهتين نهسخي كه له كن:

۱ - الدكتور مصطفى زيد، دبيژت: نايهتين (نسخ) تيذا دگه هنه (۲۹۳) نايهتان.

۲ - ابن الجوزي، دبيژت: نايهتين (نسخ) تيذا دگه هنه (۲۴۷) نايهتان.

۳ - السكري، دبيژت: نايهتين (نسخ) تيذا دگه هنه (۲۱۸) نايهتان.

۴ - ثبن حزم الأندلسي، دبيژت: ژمارا نايهتين (نسخ) تيذا دگه هيته (۲۱۴) نايهتان.

۵ - ابن سلامة، و الأجهوري، دبيژن: ژمارا نايهتين (نسخ) تيذا دگه هيته (۲۱۳) نايهتان.

۶ - ابن بركات، دبيژت: ژمارا نايهتين (نسخ) تيذا دگه هيته (۲۱۰) نايهتان.

۷ - مكي بن أبي طالب، دبيژت: ژمارا نايهتين (نسخ) تيذا دگه هيته (۲۰۰) نايهتان.

۱ - دراسات في علوم القرآن والتفسير، ص ۱۰۳.

۸ - النحاس، دبیژت: ژمارا ئایه‌تین (نسخ) تیدا دگه‌هیته (۱۳۴) ئایه‌تان.

۹ - عبد القاهر، دبیژت: ژمارا ئایه‌تین (نسخ) تیدا دگه‌هیته (۶۶) ئایه‌تان.

۱۰ - محمد عبد العظیم الزرقانی، دبیژت ژمارا ئایه‌تین (نسخ) تیدا دگه‌هیته (۲۲) ئایه‌تان.

۱۱ - ئی یی ژ هه‌میان نافنجیتر و دورستر د بابته‌ی نه‌سخیدا ئیمامی (سیوطی)یه، دبیژت ئایه‌تین (مه‌نسخ) ب تنی (۲۰) ئایه‌تن.

۱۲ - الدهلوی، دبیژت: ژمارا ئایه‌تین (نسخ) تیدا ب تنی (۵) ئایه‌تن.

د نافبه‌را فان بوچۆنان هه‌میاندا نافنجیاتی هه‌یه، دکتۆر (محمد زید) (دلۆفانییا خودی ئی بیت) دکتۆرا ب فی مه‌سه‌لی ب ده‌ستقه ئینایه،^(۱) سه‌لمانیدییه کو نه‌سخ هه‌یه، ئی ئەف ئایه‌تین نه‌سخ تیدا چیبووین جهی ئختیلافیییه د نافبه‌را زانیاندا.

هندهك زانايان بۆچۆنن خۆ ل سەر بابەتی نەسخی
 دیارکرینه، ب ریکا فی خستهیی دی بهرچافکهین^(۱):

ژماره	نايهت	ئهفین دبیژن نهسخه	ئهفین دبیژن نهسخه
١	منسوخ: ﴿قَاتِنَمَا تُولُوا فَتَمَّ وَجْهَ اللَّهِ﴾ [البقرة: ١١٥]. ناسخ: ﴿قَوْلَ وَجْهَكَ شَطَرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ﴾ [البقرة: ١٤٤].	مكي بن أبي طالب، سيوطي	النحاس، ابن الجوزي، الدهلوي، الزرقاني، مصطفى زيد
٢	منسوخ: ﴿كُتِبَ عَلَيْكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ إِنْ تَرَكَ خَيْرًا الْوَصِيَّةُ﴾ [البقرة: ١٨٠]. ناسخ: ﴿لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ﴾ [النساء: ٧].	النحاس، مكي بن أبي طالب، سيوطي الدهلوي الزرقاني	ابن الجوزي، مصطفى زيد
٣	منسوخ: ﴿وَإِنْ تُبْذَرُوا مَا فِي أَنْفُسِكُمْ أَوْ تُخْفَوُهُ يُحَاسِبْكُمْ بِهِ اللَّهُ﴾ [البقرة: ٢٨٤]. ناسخ: ﴿لَا يَكْلَفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا﴾ [البقرة: ٢٨٦].	سيوطي، الزرقاني	النحاس، ابن الجوزي، الدهلوي، مصطفى زيد، مكي

١ - د. فضل حسن عباس دبیژن: ئەو نایەتەین مەنسوخ ئەفین نیامی (سیوطی) گۆتین ب تنی (٢٠)

نایەتن، هەجیبی بقیی پتر و بەرفەرەهتر بزانی، بلا بۆ خۆ لیزفرینەکی د پەرتوگا: إتقان البرهان

(٢/ ٢٩-٣٦) بکەت، دەسا دراسات فی علوم القرآن والتفسیر، ص ١٠٣.

<p>٤</p> <p>منسوخ: ﴿وَالَّتِي يَأْتِينَ الْفَجِشَةَ هَهُتَا تَوَابًا رَّحِيمًا﴾ [النساء: ١٥-١٦].</p> <p>ناسخ: ﴿الرَّأْنِيَّةُ وَالرَّانِي فَاجْلِدُوا كُلَّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا مِائَةَ جَلْدَةٍ﴾ [النور: ٢].</p>	<p>النحاس، ابن الجوزي، الزرقاني، مصطفى زيد</p> <p>مكي بن أبي طالب سيوطي</p>	<p>٤</p> <p>منسوخ: ﴿وَالَّتِي يَأْتِينَ الْفَجِشَةَ هَهُتَا تَوَابًا رَّحِيمًا﴾ [النساء: ١٥-١٦].</p> <p>ناسخ: ﴿الرَّأْنِيَّةُ وَالرَّانِي فَاجْلِدُوا كُلَّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا مِائَةَ جَلْدَةٍ﴾ [النور: ٢].</p>	<p>٤</p>
<p>٥</p> <p>منسوخ: ﴿إِنْ يَكُن مِّنْكُمْ عَشْرُونَ صَبِيرُونَ يَغْلِبُوا مِائَتَيْنِ﴾ [الأنفال: ٦٥].</p> <p>ناسخ: ﴿أَلَمْ تَرَ خَفَّفَ اللَّهُ عَنْكُمْ..﴾ [الأنفال: ٦٦].</p>	<p>سيوطي، الدهلوي، الزرقاني، مصطفى زيد</p> <p>النحاس، مكي، ابن الجوزي</p>	<p>٥</p> <p>منسوخ: ﴿إِنْ يَكُن مِّنْكُمْ عَشْرُونَ صَبِيرُونَ يَغْلِبُوا مِائَتَيْنِ﴾ [الأنفال: ٦٥].</p> <p>ناسخ: ﴿أَلَمْ تَرَ خَفَّفَ اللَّهُ عَنْكُمْ..﴾ [الأنفال: ٦٦].</p>	<p>٥</p>
<p>٦</p> <p>منسوخ: ﴿وَعَلَى الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ﴾ [البقرة: ١٨٤].</p> <p>ناسخ: ﴿فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ﴾ [البقرة: ١٨٤].</p>	<p>النحاس، مكي، ابن الجوزي، سيوطي، الزرقاني</p> <p>الدهلوي، مصطفى زيد</p>	<p>٦</p> <p>منسوخ: ﴿وَعَلَى الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ﴾ [البقرة: ١٨٤].</p> <p>ناسخ: ﴿فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ﴾ [البقرة: ١٨٤].</p>	<p>٦</p>
<p>٧</p> <p>منسوخ: ﴿قُمْ اللَّيْلَ إِلَّا قَلِيلًا* يَصْغَهُ أَوْ أَنْقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا* أَوْ زِدْ عَلَيْهِ..﴾ [الزمل: ٢].</p> <p>ناسخ: ﴿إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِنْ ثُلُثِي اللَّيْلِ وَنِصْفَهُ﴾ [الزمل: ٢٠].</p>	<p>النحاس، مكي، ابن الجوزي، سيوطي، الدهلوي، الزرقاني، مصطفى زيد</p>	<p>٧</p> <p>منسوخ: ﴿قُمْ اللَّيْلَ إِلَّا قَلِيلًا* يَصْغَهُ أَوْ أَنْقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا* أَوْ زِدْ عَلَيْهِ..﴾ [الزمل: ٢].</p> <p>ناسخ: ﴿إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِنْ ثُلُثِي اللَّيْلِ وَنِصْفَهُ﴾ [الزمل: ٢٠].</p>	<p>٧</p>

<p>الزرقاني مصطفى زيد، الدهلوي</p>	<p>النحاس، مكي، ابن الجوزي، سيوطي</p>	<p>منسوخ: ﴿وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا وَصِيَّةً لِّأَزْوَاجِهِمْ...﴾ [البقرة: ٢٤٠]. ناسخ: ﴿وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا﴾ [البقرة: ٢٣٤].</p>	<p>٨</p>
<p>السيوطي، الدهلوي، الزرقاني</p>	<p>النحاس، مكي، ابن الجوزي، مصطفى زيد</p>	<p>منسوخ: ﴿يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ سُكَرَى حَتَّى تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ..﴾ [النساء: ٤٣]. ناسخ: ﴿يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّمَا الْحُمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنْصَابُ وَالْأَزْلَمُ رِجْسٌ مِّنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ فَأَجْتَنِبُوهُ..﴾ [المائدة: ٩٠].</p>	<p>٩</p>
<p>الدهلوي، الزرقاني، مصطفى زيد</p>	<p>النحاس، مكي، ابن الجوزي، السيوطي، الدهلوي، الزرقاني، مصطفى زيد</p>	<p>منسوخ: ﴿إِذَا نَجَّيْتُمُ الرُّسُولَ فَقَدِمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَانِكُمْ صَدَقَةٌ﴾ [الجدالة: ١٢]. ناسخ: ﴿ءَأَشْفَقْتُمْ أَنْ تُقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَانِكُمْ صَدَقَتٍ﴾ [الجدالة: ١٣].</p>	<p>١٠</p>
<p>مكي، الدهلوي، مصطفى زيد</p>	<p>النحاس، ابن الجوزي، السيوطي، الزرقاني،</p>	<p>منسوخ: ﴿الرَّانِي لَا يَنْكِحُ إِلَّا زَانِيَةً أَوْ مُشْرِكَةً﴾ [النور: ٣]. ناسخ: ﴿وَأَنْكِحُوا الْأَيْمَىٰ مِنْكُمْ وَالصَّالِحِينَ مِنْ عِبَادِكُمْ﴾ [النور: ٣٢].</p>	<p>١١</p>

ابن الجوزي، مصطفى زيد	النحاس، مكي، ابن الجوزي، السيوطي، الدهلوي، الزرقاني،	منسوخ: ﴿لَا يَجِلُّ لَكَ النَّسَاءُ مِنْ بَعْدُ﴾ [الأحزاب: ۵۲]. ناسخ: ﴿يَأْتِيهَا الَّتِي إِنَّا أَخْلَلْنَا لَكَ أَرْوَاجَكَ﴾ [الأحزاب: ۵۰].	۱۲
--------------------------	---	--	----

ژ فې بۆ مه ديار دبیت کو نهف زانايين د ريککهفتی ل سهر نهسخرنا
فان نايهتان، ب تنی نهف ههردو نايهتهنه، نايهتا (۱۲) ژ سوردهتا (المجادلة)
﴿يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا نَجِيتُمُ الرَّسُولَ.....﴾ کو هاتييه نهسخرن ب فې
نايهتي: ﴿ءَأَشْفَقْتُمْ أَنْ تُقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَاكُمْ صَدَقْتُمْ...﴾ [المجادلة: ۱۳]

و ديسا نايهتا (۲) ژ سوردهتا (المزمل) ﴿فَمِ الْآيِلِ إِلَّا قَلِيلًا...﴾ هاتييه
نهسخرن ب فې نايهتي: ﴿إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِنْ ثُلُثِي الْآيِلِ
وَنِصْفَهُ...﴾، ژ بلی فان نهفين دی هه می جهی نه ليکيبييه، د نافههرا فان
زاناياندا.^(۱)

تيبيني: ههلبهت هندهک نايهتيي دي ژي ههنه ب بوجونا فان زانايان
و هندهکين دي ل سهر نهسخرن و نه نهسخرن، لي نهفه جهند
نمونهيهک بوون مه ژ بوجونا فان زانايان نيناينه دهر دهربراهي
نهسخي.

^۱ - بۆ پتر دويقچونا في بابيهتي تو د شیی ليژفرين و پيداچونهکی بۆ پتر ژيدهران بکهی ژ زانايين ل
سهر في بابيهتي ناخفتين.

پشکين شيوازين نه سخى د قورئانيدا:

نه سخ د قورئانيدا سى پشکن:

ئيک: نايه ته کا ههى حوکمى وى هاتييه گوهورين (نه سخکرن) ب نايه ته کا دى يا وهکى وى و ل جهى وى هاتييه دانان کو (نه زحمه تر و نه سفکتره)، لى نايه ت و خواندنا وى (تلاوة) د قورئانيدا يا ماى.

دو: (حوکمى) نايه ته کا دى هاتييه ژ کارئيخستن (نه سخکرن)، و نايه ته کا دى يا ژ وى سفکتر و چيتر و خيرتر ل جهى وى هاتييه دانان.

سى: نايه ته کا د قورئانيدا هاتييه راکرن و نه مايه، ئانکو: خواندن (تلاوة) د قورئانيدا نينه، لى حوکم پيکرن يا ماى^(١).

هندهک زانا خالا سييى ب فى شيوهى دبيژن: نايه ت و خواندن (تلاوة) د قورئانيدا نينه و هاتييه راکرن (نه سخکرن)، لى کارپيکرن ب حوکمى وى يى ماى، بو نمونه: د نايه تا (الرجم) دا، دهمى دبيژن: (الشَّيْخُ وَالشَّيْخَةُ إِذَا زَنِيَا فَارْجُوهَا أَلْبَتَهُ نَكَالًا مِنَ اللَّهِ، وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ)^(٢) هاته راکرن (نه سخکرن) و تيلاولا وى نه ما.^(٣)

^١ - مباحث في علوم القرآن، ص ٢٣٠.

^٢ - رواه البخاري، مباحث في علوم القرآن، ص ٢٣١. دراسات في علوم القرآن، ص ١٠٨.

^٣ - ژ بهر فى جهندى زى عومهرى (خودى زى رازى) گوټ: نه گهر نه ژ بهر هندى با کو خه لکهک دا بيژت عومهرى نايه ته کا يا زيدهکرى د قورئانيدا نه ز دا ب دهستى خو کهمه د نافدا. رواه البخاري في صحيحه معلقا، البرهان في علوم القرآن، ص ٣٢٠. وأخرج ابن حبان في صحيحه عن أبي بن كعب قال: كانت سورة الأحزاب توازي سورة البقرة، فكان فيها: (الشيخ والشيخة إذا زنيا فارجوها البتة.. البرهان في علوم القرآن، ص ٣٢١. عَنْ كَثِيرِ بْنِ الصَّلْتِ، قَالَ: كَانَ ابْنُ الْعَاصِ، وَزَيْدُ بْنُ ثَابِتٍ يَكْتُبَانِ الْمَصَاحِفَ فَمَرَا عَلَى هَذِهِ الْآيَةِ فَمَرَا عَلَى هَذِهِ الْآيَةِ، فَقَالَ زَيْدٌ: سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ: الشَّيْخُ وَالشَّيْخَةُ إِذَا زَنِيَا فَارْجُوهُمَا الْبَتَّةَ فَقَالَ عُمَرُ (١): "لَمَّا نَزَلَتْ آيَةُ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ فَقُلْتُ: أَكُتِبَها؟ فَكَانَ كَرَهُ ذَلِكَ" فَقَالَ لَهُ عُمَرُ (٢): "أَلَا تَرَى أَنَّ الشَّيْخَ إِذَا زَنَى وَقَدْ أُخْصِنَ جُلِدَ وَرُجِمَ، وَإِذَا لَمْ يُخْصِنْ جُلِدَ، وَأَنَّ النَّبِيَّ إِذَا زَنَى وَقَدْ أُخْصِنَ رُجِمَ. هَذَا حَدِيثٌ صَحِيحٌ الْإِسْنَادُ، وَلَمْ يَجَرَّجَاهُ = الشَّيْخُ وَالشَّيْخَةُ إِذَا زَنِيَا فَارْجُوهُمَا الْبَتَّةَ نَكَالًا مِنَ اللَّهِ، وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ.

چەند حيكمه تهك ژ ناسخ و مەنسوخان:

ئىلك: ئەف نەسخىرە ئىكسەر گرىدايه ب دەرەجا بىر و باوەرىن مروقى موسلمانقه، بۆ نموونه: دەمى بەرىخودانا ژ (بيت المقدس)ى ھاتىيە نەسخىرە بۆ كەبى، ئەف جورى نەسخىرە، نە ب تنى ب پىرۇزىيا جەيھە گرىدايه، بەلكى دويىچۆن و كارپىكرنا ئەمرى خودى يى پىرۇزترە ژ جەھان، ئانكو: پىرۇزى يا د پىكىئىنانا ئەمرى خودىدا، لەوا دى بىژىن دقئىت ل نك مە موسلمانان ئەم نە گرىداى بىن ب جەيھە، بەلكى دقئىت ئەم گرىداى بىن ب چىكەرئ جەيھە.^(۱)

ئانكو: مەسەلا نەسخىرە، پىقەرە بۆ جەرباندن و تافىكرنا ئيمان و بىر و باوەرىيا موسلمانى ب پىكىئىنانا ئەمر و نەھىيىن خودىقە گرىدايه^(۲)، كا ئەم دى چەند پىگىر و گوھدارى خودى بىن، كو ئەف ھوكمى نوى خودىيە ھەكرى و دقئىت ل دويىف بچىن بىى بۆچى و چاوا؟! و ئەز ب تنى خودانى خۆ و باوەرى پىئىنان و ب جەئىنانىمە.

ب تنى ئەف چەنداهە بۆ خودى دورستە بكەت، ئەوى كو پسىار ژى نائىتە كرن كا چ دكەت و بۆ چى ھەدكەت ﴿لَا يُسْأَلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْأَلُونَ﴾ [الانبىاء: ۲۳]

ئانكو: پىقەرە بۆ ئيمان مروقى، دىسا دا بەنداتىيا مە دورست بيت بۆ خودى، ھەروەكى بەندەكى ل بەر دەستى خودانى خۆ، خۆ ل ھىقىيى دگريت و بى ل بەر فەرمانا مەزنى خۆ كا دى خودانى وى چ ئەمر كەت و بەرى وى دەتە كىقە و چاوا بكەت و... دا پى رابىت و بكەت.

^۱ - تفسير النابلسي ص ۲۹۸.

^۲ - الوجيز في علوم الكتاب العزيز، ص ۱۶۰-۱۶۱.

دیسا دا دیار بکھت کا کی پتر گوهداری ہەر فەرمانه‌کا خودییه، چ وان پی خوش بیت یان خوش نه‌بیت ﴿وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا لِمُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَىٰ اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَمْرًا أَنْ يَكُونُوا لَهُمُ الْخِيَرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ ضَلَّ صُلًكًا مُبِينًا﴾ [الأحزاب: ۳۶] نانکو: بۆ چو زهلامیت خودان باوهر و بۆ چو ژنیت خودان باوهر دورست نینه، ئەگەر خودی و پیغه‌مبه‌ری خو فەرمانه‌ک دان، ئەو ب کھیفا خو بن ب جه بینن یان نه‌ئینن، و هەر کهسی بئ ئەمرییا خودی و پیغه‌مبه‌ری وی بکھت ب راستی ئەو گومرا بوو، گومر ابوونه‌کا ناشکەرا.

دیسا گۆمان تیدا نینه کو ئەفی دانەر و خودانی یاسا و ریسایین شەریعه‌تی و ئەفی زانینا وی هەمی تشت فەگرتین و ئەفین هەمی کار و بار ب دەستی وی، چو سەیراتی و عەجیبی د وی چەندیدا نینه ئەو تەشریعه‌کی (یاسایه‌کی) ل جهی ئیکا دی دانیت؛ چونکی هەر ئەو پتر دزانیت کا چ د به‌رژه‌وه‌ندییا مروّفاندانه، یاسایه‌کا ب کیرها‌تیت و چیتر بۆ به‌رژه‌وه‌ندییا مروّفان، و خودی بۆ ئوممه‌تا ئیسلامی خیر و قەنجی و به‌رژه‌وه‌ندی دقیت کا به‌رژه‌وه‌ندییا مه د چ دایه ئەو بۆ مه دقیت، و خودی ژ وی پیغه‌تر ژ مروّفی نه‌قیت و ناخوا‌زت ئەو نه‌بیت یا د شیانا مروّفیدا بیت. دیسا به‌رچا‌ف وەرگرتنا به‌رژه‌وه‌ندیین به‌نده‌یین خو، نانکو: خودی ریز ل شیانی و ان گرتن.

هەروەکی خودی دبێژت: ﴿مَا نَسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلَهَا أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ﴾ [البقرة: ۱۰۶] نانکو: حوکمی هەر نایه‌ته‌کا ئەم ل جهی ئیکا دی بدانین یان ژ سەر دلی ته‌ ببه‌ین [ژ بیرا ته‌ ببه‌ین] دی ژ وی چیتر، یان وه‌کی وی ئینین، ما تو نوزانی خودی ل سەر هەمی تشتان ده‌سته‌لاتدار و شیانداره.

ديسا دبیژت: ﴿وَإِذَا بَدَلْنَا آيَةً مَكَانَ آيَةٍ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُنْزِلُ...﴾ [النحل: ۱۰۱]
 ئانكو: و ئەگەر ئەم ئایەتەكی ل جەي ئایەتەكا دی بینین [ئانكو فەرمانا
 ئایەتەكی ب فەرمانا ئایەتەكا دی راکهین و نەسخ کەین]، و خودی چیت
 درانیت کا ئەو چ دئینیتە خواری [ئانكو خودی چیت درانیت کا چ ب کیر
 مروغان دئیت و چ پتر د خیرا واندايه].

دو: دا بیرا خودان باوهران بهیت کو ئەو حوکمی بهری بیتە راكرن
 (نەسخەرن) چەند یی گران بوو، بو وان هاتە سقکەرن، دا بەردەوام
 هەست ب دلوفانی و نیعمەت و قەنجیی خودی بکەن، و دا بەرامبەر وی
 حوکمی هاتییه سقک و ساناھیکرن شوکرا خودی بکەن؛ چونکی
 بههرایتر حوکمان ژ زەحمەتکرنی بو ساناھیکرنی لیکرینه، بو نەمونه:
 دەمی ئەف ئایەتە هاتییه خوار: ﴿لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِنْ تُبْذَرُوا
 مَا فِي أَنْفُسِكُمْ أَوْ تُخْفَوُ بِحَاثِبِكُمْ بِهِ اللَّهُ﴾ [البقرة: ۲۸۴] ئانكو: هندی د ئەرد و
 ئەسماناندا یی خودییه، فیجا تشتی د دلی خودا هوین چ دیار بکەن چ
 هوین فەشیرن، خودی دئ هەر حسابا وی د گەل هەوہ کەت.

گەلەك و گەلەك ل سەر موسلمانان دژوار بی و سەحابە گەلەك
 خەمگینکرن، و دلین وان تەنگژین، ئبن عەباس دبیژت: دەمی عومەری
 (خودی ژ هەمیان رازی بیت) ئەف ئایەتە دخواند گەلەك دکره گری و
 گۆت: ئەز ب خودی کەمە ئەگەر خودی ل مە بگریت ئەفا ئەم د دلی
 خودا دقەشیڕین و نەپەنی دکەین، ئەم دئ د هیلاک چین؛ چونکی
 گەلەك جارەن هەندەك هزر و بیر دئینە ل سەر دلی مروفی و نە ب
 مروفییه (لا ارادی)نە، ئینا ئبن عەباسی گۆتی دلوفانییا خودی ل تە بیت
 ئەی ئەبا عەبدلرەحمان ب راستی ئەفا تو نەخۆشکری و تەنگژینا دلی ل
 دەف تە پەیداگری، موسلمان هەمی یی د وی ئازاریدا ماین و یی
 نەخۆشکری، ئینا چۆنە نك پیغەمبەری (سلافا ل بن) و گۆتن ئەی

پيغمبهري خودي، هندك كار و كريار ل سهر مه هاتنه تهكليفكرن هم دشين پي رابين و بكهين، وهكي نفيزي و روژيبي و زهكاتي و جيهادي و سهدهقي، لي نايهتهك يا بو ته هاتي خوارى هم نهشين خو و بيدهستيه، هم دي د هيلاك چين نهگهر هوسا بيت، نينا پيغمبهري (سلاف لي بن) گوته وان: "نهرى هوه زي دفت و بيژن يا ژ بهري هوه (نهلولكيتابان) گوتين: مه ناخفتنا ته بهيست و گوه لي بوو بهلي هم پي ناكهين؟ بهلكي بيژن: مه گوه لي بوو و مه گوهداري كر"، نينا همميان - پيغمبهري و خودان باوهران - بيكته گوتن: خوديوو مه گوه لي بوو و مه گوهداري كر، ل مه ببوره گونهين مه زي ببه و ليژرين و جهي مه ههر تويي و دويماهيكا مه ههر نهوه يا ل دهق ته، نينا نيكسهر خودي نهف نايهتا پشتي وي نينا خوار: ﴿لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إَصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ﴾ [البقرة: ۲۸۶] نانكو: خودي ههر كهسهكي ژ بارى وي زيدهتر لي ناكته، فيجا چ يا بكته [چ قهنج چ خراب] بو خو دكهت و ل خو دكهت، خوديوو ل مه نهگره نهگهر مه تشتهك ژ بير كر يان هم خهلهت بووين، خوديوو بارهكي هند گران ل مه نهكه وهكي وي يي ته ل ييت بهري مه كري [كو جوهر بوون] خوديوو وي بارى ل مه نهكه يي هم نهشين راكهين (هلاگرين)، و ل مه ببوره، و گونهيت مه زي ببه، و دلوفانيي ب مه ببه، تو پشتفاني مه يي، و مه ب سهر كوما گاوران بيخه.

د نايهتهكا ديذا دبيژت: ﴿وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ﴾ [الحج: ۷۸] نانكو: و چو بهرتهنگي و گراني [يا زيدهي شيانا هوه] نهكريه د دينيدا، ديني هوه يي بهرفرههكري.

ديسا وهكى فى نموونى: ﴿يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِصَاصُ فِي
الَّذِينَ قُتِلُوا بِالْخُرْبِ وَالْعَبْدُ بِالْعَبْدِ وَالْأَنْثَى بِالْأُنْثَى فَمَنْ عُتِيَ لَهُ مِنْ أَخِيهِ شَيْءٌ فَأَتْبَاعُ
بِالْمَعْرُوفِ وَأَدَاءٌ إِلَيْهِ بِإِحْسَنٍ ذَلِكَ تَخْفِيفٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَرَحْمَةٌ فَمَنِ اعْتَدَى بَعْدَ
ذَلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ﴾ [البقرة: ۱۷۸]

ئىبن عهباس (خودى ژى رازى) دىيژت: د شريعتين بهرى ئيسلاميدا
ههر كهسى ئيك كوشتبا دقيت كوزهك هاتبا كوشتن، و چو بهديلين دى
ژى نهدهاتنه قه بويلكرن، نه (الدية) و نه چو بهديلين دى هه بوون، (الدية)
ئانكو: خوينا كوشتييه كو دبيتته سه دحيستر پيش خوينا نهوى كوشتيقه
دهيتته دان، ﴿ذَلِكَ تَخْفِيفٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَرَحْمَةٌ﴾ بار سفكاتى و دلوفانييه ژ بال
خوديقه بو وه، راما نا ئايهتئى ژى نهفهيه:

گهلى خودان باوهران، [د دهرههقى كوشتنيدا] مه تول [قساس] ل سهر
هه وه دانا [ئانكو گونه هكار ب گونه ها خو بيتته جزاكرن، و كوزهك ب تنئ
بيتته كوشتن]. مروفي نازاد ب مروفي نازاد، يئ بهنده ب يئ بهنده، و ژن
به رانبهري ژنى، و دقيت كهسى ژ بهرى براى خوڤه ب دانا خوينا
هاتيبه عه فو وكرن، رپكا باش بگريت، و تازه ژى بخوازيت، دقيت كوزهك
ژى بئ كيماسى و بئ گير وكرن خوينا وى بدهتئ. و نهف برپاره [گوهارتنا
كوشتنئ ب دانا خوينا] بار سفكاتى و دلوفانييه ژ خوداي هه وه. و ههر
كهسى پشتى پيكهاتنى زيده گافيبئ بكهت، نيزا و نه خوڤييه كا دوزار
[رؤزا قيامهتئ] بو وى ههيه.

سى: دا بو ههر كهسهكى ديار بيت، كو نهف گوهورينه و چ فه رمانين
دى نه د دهستئ پيغه مبهريدايه، و چو ژ نك خو نابيژيت، ب تنئ ژ دهف
خوديبه ﴿وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَىٰ * إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ﴾ [النجم: ۲-۳] ئانكو: و
نهو ژ دهف خو و ژ دلخوازيبا خو نا ناخفيت. و نا ناخفيت نه گهر ژ
وهحيئ نه بيت [ئانكو قورئان ژ وهحيئ پيغه تر نينه].

﴿وَإِذَا تَنَالَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا أَتُنَبِّئُونَ بَشَرًا مِّثْلَ هَذَا أَوْ بَدِّلُ قُلُوبَ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أُبَدِّلَهُ مِنْ تَلْقَائِي أَنفُسَهُمْ إِنَّهُمْ أَنُفُوسٌ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَىٰ...﴾ [يونس: ۱۵] ئانكو: و وهختى نيشان و نايه تين مه ييت ئاشكه راکه ر ب سهر واندا دئينه خواندن، نه وييت نه ل هيقييا ديتنا مه [و باوهرى ب رۆژا قيامه تى نه يى، دبىژن:] كا قورئانه كا دى ژ بلى فى بينه، يان ژى فى [قورئانى] بگوهوره. بيژه: نه ز نه شيم و من هه ق نينه نه ز ژ ده ق خو بگوهورم، نه ز ل دويف چو ناچم ژ وى پيغه تر يا ب وهى بو من دئيت، ب راستى نه ز ژ نيزايا رۆژه كا مه زن دترسم، نه گهر نه گوهدارييا خودايى خو بکه م].

چوار: دهمى ئهم وى نايه تى دخوينين دا ب خواندنا وى نايه تى خودان خير بين، بو مروفي خير و په رسته نه؛ چونكى خواندنا ئيك بيت ژ قورئانى ب خير ده كييه و خير ب ده هانه.

پيلاج: دهمى ئهم وى نايه تى دخوينين، دا بزانين نه و نايه ته فه رمانه ك بوو ژ فه رمانين خودى، لى ها ته راكرن، و دقيت ئهم هوكمى ب وى بكه ين يا پشتى وى ها تيه خوار.

شه ش: بو ته مامكرنا شريعه تى گوهورينا ته شريعات و فه رمان و برياران ب رهنگه كى هيدي هيدي و ب (تدرج) و ل گوهرى نه و گوهورين و كاودانين مروف تيدا دزيت.

حه فت: نه گهر هات و نه و هوكمى ها تى راكرن ژ سانا هيكرنى بو زه حمه تگرنى ليكربيت، ژ بو هندييه دا خيرين مه پى زيده بكه ت و پلين مه بلند بكه ت و خيرا مه يا تيدا و ژ بهر زيده كرنا نه جرييه، خودى دقيت پله يين مه پى بلند بكه ت، والله اعلم.

ژ مهرجين نهسخي د قورنانيدا:

- ۱ - نهسخ د سهرهاتي و چيرؤكاندا نينه.
- ۲ - نهسخ د (الامور القطعية والعقلية) دا نينه، وديكي نموونين چيكرنا عهر د و عهسمانان و چيكرن و ريځخستنا شهف و روژ و... هتد.
- ۳ - ديسا مهسهلين فهرمانين بي دويماهي (مؤبد) وديكي: ﴿وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا...﴾ [النساء: ۵۷].
- ۴ - دقيت ناسخ نهو بيت يا پшти مهنسوخي هاتبيت.
- ۵ - دقيت نهسخ نهو بيت يا د دهمي پيغهمبهريدا (سلاف لي بن) هاتبيت نهسخرون ژ بهري پيغهمبهري (سلاف لي بن) وهفات بكهت، پшти وي نهسخ چينابيت.
- ۶ - نهسخ د كاودانهكي رويدا بيت، يان دي ژ نوي روي دت، د قان مهسهلان ژيدا نينه.
- ۷ - ديسا نهسخ د نايهتين سوژ و گهفين دژوار ل سهر نينه، بو نموونه: نهو سوژ و پهيمانين خودي پهيمان بو خودان باوهران پي دايي ژ ناز و خوځي و نيعمهتين بهحشتي، و بهروفازي ژي نهف نايهتين خودي ژقان و سوژ و گهفين دژوار بو بي باوهر و كافران پي دايي، وديكي نهخوځي و نيزا و عهز ابا جههانهمي؛ چونكي نهفه ژ مهسهلين نهگوهورن.
- ۸ - ب تني گوهورين د وان نايهتاندا يين چيېبووين نهفين حوكمهكي شهرعي تيډا هه ل دويف حهزكرن و تهقديرا خودي و د بهرزهوهنديا مروځاندا، ئانكو: ب تني د نهمر و نههياندا ههيه، فيجا چ بكرني يان ب

نه كرنى، د هندەك ئەحكاماندا چيىبوييه^(۱).

۹ - ئەو حوكمى راكرى (مەنسوخ) دقئىت حوكمەكى شەرىى بيت و ژ قورئاننى ب خو بيت، يان فەرموودەيىن سەحيح پى ھاتىن، وەكى فەگواھاستنا قىبلى ژ (بيت المقدس) بو كەعبەيا پىرۆز، و ھەرامكرنا ئاخفتنى د نقيزىدا، و ديسا نەسخكرنا رۆزيا رۆزا عاشوورايى ب ھەرزبىنا ھەيڤا رەمەزانى، و ديسا ل دەسپىكا رۆزيان خوارن و نقينا ژنى ب تنى د وەختى مەغرەبدا دورست بوو، شەف ھەمى بو وان دەستويىرى نەبوو.

۱۰ - نەسخ د مەسەلەين عەقيدە و بىر و باوهراندا نينه، و نەسخكرن د مەسەلەين ئىكاتىيا خودى و سيفات و نافىن ويدا نينه، و د مەسەلەين باوهرىيا ب روكنىن ئيمانى ژىدا نينن وەكى باوهرىيا ب خودى و ملياكەت و كتيبىن عەسمانى و رۆزا قىامەتى و پىغەمبەران يان مەسەلەين نەگۆر؛ چونكى هندەك مەسەلە نەگۆرن.

تەيىبىنى:

۱ - نەدورستە بو كەسى بىژىت ئەفە ناسخە يان مەنسوخە، ئەو نەبىت زانين و بەلگە پى ھەبىت ژ قورئاننى، يان گۆتە پىغەمبەرى (سلاف لى بن) يا سحيح و (صريح) پى ھەبىت كو ئەفە ناسخە و ئەفە مەنسوخە، كا چاوا ھاتىيە فەگواھاستن د تەفسىرا فى ئايەتەدا دەمى خودى دبىژت: ﴿الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتْمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا﴾ [المائدة: ۳] ئانكو: ئەفرۆ من دىنى ھەو تەمام كر

۱ - فهم القرآن للحارث المحاسبى، ص ۳۵۹.

[کیماسی تیدا نه‌مایه ژ بهر هندی نابیت چو ژئ بېته کیمکرن و چو لی زیده ببيت] و من خنيک و که‌ره‌میت خو بو هه‌وه ته‌کووزکرن. [بگره ژ راسته‌پیکرنی و ته‌کووزکرن دینی و شه‌کرن مه‌که‌هی و بی هیفیکرنا گاوران ژ دینی هه‌وه کو بشین پويچکه‌ن و نه‌هیلن] و من دینی ئیسلامی بو هه‌وه هه‌لبزارت و نه‌و دینه ل ده‌ف خودی و چيیت دی نه.

ژ زار (قاضي بن العربي المالکي) ده‌سپیکا په‌رتوکا وی نه‌وا ب نافئ (النسخ في القرآن الكريم) ده‌رباری فی ئایه‌تی دبیرت: ﴿الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ﴾ نانکو: (اليوم أكملت لكم الفرائض وانقطع النسخ) نه‌سخ ب دویمایه هات، ژ بهر هندی زانایان یا ب دژواری گرتی و ناچيبيت بی زانین نه‌م بیژین فلان ئایه‌ت ناسخه و فلان مه‌نسووخه، دفییت به‌لگه هه‌بيت کو فلان ئایه‌ت و حوکم ناسخه بو فلان حوکمی.

۲ - نه‌و سو‌ره‌تین نه (ناسخ) و نه (مه‌نسوخ) تیدا نه‌هاتین نه‌فه‌نه:

نه‌و ژئ (۴۳) سو‌ره‌تن: الفاتحه - يوسف - ياسين - الحجرات - الرحمن - الحديد - الصف - الجمعة - التحريم - الملك - الحاقة - نوح - الجن - الرسائل - النبأ - النازعات - الإنفطار - المطففين - الإنشقاق - البروج - الفجر - البلد - الشمس - الليل - الضحى - الإنشراح - القلم - القدر - البينة - الزلزلة - العاديات - القارعة - التكاثر - الهمزة - الفيل - القريش - الماعون - الكوثر - النصر - المسد - الإخلاص - الفلق - الناس.^(۱)

چهند نموونه ل سهر جاوانییا پهیدا بوونا نه سخی:

۱ - عهبدوللای کورئ عهباسی (خودی ژئ رازی) دبیرت: دهمی نهف نایهته هاتییه خوار: ﴿إِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ عَشْرُونَ صَابِرُونَ يَغْلِبُوا مِائَتَيْنِ﴾ [الأنفال: ۶۵] گهلهک یا گران و زحمته بوو، کو ل سهر موسلمانان هاتبوو نقیسن کو ناجیبیت ئیک خو ژ دههان بدهته پاش و ژئ برهفیت، ئانکو: ههر ئیک بهرامبهر دههانه، دو بهرامبهر بیستانه و ناجیبیت بیست خو ژ دوسه دان بدهنه پاش و برهفن، و ههر ئیک بهرامبهر دههانه، هوسا گهلهک گران بوو ل سهر وان، پاشی هاته (نهسخرن) و هاته سفکرن ب فی نایهتا ئیکسهر دویقدا دئیت: ﴿الَّذِينَ خَفَّفَ اللَّهُ عَنْكُمْ وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمْ صَعَقًا فَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ صَابِرَةٌ يَغْلِبُوا مِائَتَيْنِ﴾^(۱) [الأنفال: ۶۶]

۲ - دیسا دهسپیکا هرامبينا مهی ب تنی د وهختی نفیژیدا حهرام بوو، ههتا خودی نایهتین دویقدا ئینانه خوار و نهو حوکمه بهتالکرن، دهمی دبیرت: ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ سُكَرَىٰ حَتَّىٰ تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ﴾ [النساء: ۴۳] پاشی نهف نایهته ب فی نایهت هاته نهسخرن: ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّمَا الْحُمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنْصَابُ وَالْأَزْلَمُ رِجْسٌ مِّنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ فَاجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ﴾ * إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقِعَ بَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ فِي الْحُمْرِ وَالْمَيْسِرِ وَيُضْذِكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَعَنِ الصَّلَاةِ فَهَلْ أَنْتُمْ مُنْتَهُونَ﴾ [المائدة: ۹۰-۹۱] د ههمی وهختاندا ل سهر وان هاته حهرامکرن، و فهرمان ل وان کر کو دفت ب ههمی رهنگان خو ژ مهی بپاریزن، و بو وان ب کارئ شهیتانی وهسف کر.

۱ - قال: ((فَلَمَّا خَفَّفَ اللَّهُ عَنْهُمْ مِنَ الْعِدَّةِ نَقَصَ مِنَ الصَّابِرِينَ بِقَدْرِ مَا خَفَّفَ عَنْهُمْ)) صحيح: رواه البخاري

لهوا بهري ئهف ئايهته بيته خوار عومهرى (خودى ژى رازى) د ناخى
خودا چافهرى دكر پتر بهيانبوونا حوكمى مهى، و د گوت: ئهى خودا تو
حوكمهكى فهبهر دهربارهى مهى بو مه روڻ و ئاشكهره بكى، ههتا ئهف
ئايهته هاتى خوار: ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّمَا الْحَمْرُ...﴾.

۲ - فهگوهاستنا روگهها (قيبلا) موسلمانان ژ (بيت المقدس) بو
كهعبى دهمى خودى دببىرت: ﴿قَدْ نَرَى تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَاءِ فَلَنُوَلِّيَنَّكَ قِبْلَةً
تَرْضَاهَا فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ
وَإِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَمَا اللَّهُ بِغَفِيلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ﴾
[البقرة: ۱۴۴] ئانكو: ب راستى مه دببىت ته بهرى خو ل ئهسمانى دگير
[ب هيفيا هندى بهرى ته بيته ودرگيران بو كهعبهئى]. [بى گويمان]
دى بهرى ته دهينه قيبليهكا تو پى قايل. بهرى خو بده راستا
كهعبهئى، و ههر جههكى هوين لى بن بهرى خو بدهنه راستا
كهعبهئى، ب راستى نهويت [بهري نوكه] كتيب بو هاتين، دزانن كو
ئهفه [ئهف بهرودرگيرانه] ههقيه ژ خودايى وان، و خودى نه يى بى
ئاگهه ژ وى يا نهو دكهن^(۱).

۴ - ژ زار زهيدى كورى ئهرفهمى (خودى ژى رازى) دببىرت: ل
دهسپكى ئهم د نفيزيدا دناخفتين، و دا زهلام د گهل ههفالى خو ئهفى ب
رهخفه ناخفتيت و نهو د نفيزيدا، ههتا ئهف ئايهته هاتى خوار: ﴿حَفِظُوا
عَلَى الصَّلَاةِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ﴾ [البقرة: ۲۳۸] پاشى فهرمان ب
بيدهنگيى د نفيزيدا ل مه هاته كرن^(۲).

^۱ - بو پتر تيگههشتنى ل سهر فى بابتهى ليزفرينى ل ئهگهرى هاتنه خوارا فى ئايهت بكه.

^۲ - متفق عليه: بخارى (۱۲۰۰) كتاب الجمعة ومسلم (۵۳۹) كتاب المساجد.

۵ - ديسا راكرنا (نه سخكرنا) روژيا روژا عاشوورايي ب فهرزبينا ههيقا رهمه زاني، ل دهسيكي قوره شيان روژا عاشوورايي دگرت ل سهر دهمي پيغه مبهري (سلاقي لي بن) و پشتي پيغه مبهري هاتي د نافي واندا نهو روژي دگرت، و دختي پيغه مبهري (سلاقي لي بن) هاتي مه ديني روژا عاشوورايي دگرت، و فهران ب گرنا وي ژي كر، و گوته وان بگرن، لي پشتي نايه تا فهرزبينا ههيقا رهمه زاني روژيا عاشوورايي بوو سونه ت، يي بفييت بگريت خيره و سونه ته، يي نه گريت ژي چو گونه ه ل سهر نينه.

۶ - دهسيكا روژيان خوارن و نفينا ژني ب تني د و دختي مه غره بدا دورست بوو، شهف هه مي بو وان روخست نه بوو.

ژ زار بهرائي كوري عازبي (خودي ژي رازي) گوت: نه گهر نيك ژ هه قالين پيغه مبهري (سلاقي لي بن) ب روژي با، و د دهمي فتاري دا د خهو چوبا و نفستبا بهري فتاره كريا، نانكو: بهري روژيا خو بخوت د دهمي مه غره بدا، نه گهر ژ نيقا شهفي و پيغه هه ميبي هسياربا بو وان دورست نه بوو د وي شهف دا نه بخوت و شهخوت و نه بجيت نفينا ژني هه تا روژا دي مه غره ب، نهفه هه مي فهرموودين دورست پي هاتينه.^(۱)

جاره كي ژ جاران (قيس بن صرمة) يي پشته فان (خهلكي مه ديني) ب روژي بوو، روژيا فهرز بوو، ژ سهر كاري خو زفري بوو مال و يي وهستاي بوو، و دهمي بوويه و دختي فتاري ژنا وي هاته نك، گوته ژنا خو نهري فتاره حازره، ته چيكره؟ ژنا وي گوتي نه خير بهس خو بگره نه ز دي چم بو ته نينم، وهستياني غه له بهت ل چافي وي كر، هه تا ژنا وي زفري و خوارن بو نيناي ديت قهيس يي دخهو چوي، دهمي ژنا وي

ديتى يى د ودهختى فتاريدا د خه و چوى، گوټى وهى بو ته تو خوساره تې! دهمى بوويه نيڅا روژى دلگرتى و نه هس بوو، پشتي هينگى نه ه چندها ه بو پيغه مبهري (سلاف لى بن) هاته گوټن، ئينا خودى نه ه نايه ته ئينا خوار^(۱): ﴿أَحِلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ الصِّيَامِ الرَّفْتُ إِلَى نِسَائِكُمْ﴾ [البقرة: ۱۸۷] پشتي ځى مرگينيى، موسلمان گه له ك و گه له ك كهيفخوش بوون.

۷ - يا د فهرمووده كا بوخاريدا هاتى ژ حه ديسا (سلمة بن الأكوع) و ژ زار بن عومهر و غه يري وان دبيژن: ده سپيكي دهمى نه ه نايه ته هاتييه خوار ﴿وَعَلَى الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍ﴾ [البقرة: ۱۸۴] ب كهيفا خو بوون يى حه زكربا دا روژيى گريت و يى حه زكربا داخوت و دا فيديى دوت، هه تا نه ه نايه تا پشتي وى هاتييه خوار، حوكمى وى هاته راكرن (نه سخكرن)^(۲) ﴿شَهْرَ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِّنَ الْهُدَى وَالْفُرْقَانِ فَمَن شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ﴾ [البقرة: ۱۸۵]

لى ئبن عه باس (خودى زى رازى) دبيژت: نه ه نايه ته ﴿وَعَلَى الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ﴾ نه مه نسووخه به لكى بو نه ځين ههمى شيانين خو ب كار دئين و نه شين بگرن، و بو پيره ميړ و پيره ژني مهنن؛ گو مان تيډا نينه كو هندي مروف ب ناف سالقه بچيت شيانين مروفى كيتر دبن.

۱ - صحيح: أخرجه البخاري في ((صحيحه)) (۴/ ۱۲۹ ذمارة: ۱۹۱۵) كتاب الصوم. و د ريوايه ته كا ديډا (۸/ ۱۸ ژماره: ۴۵۰۸) كتاب تفسير القرآن، دبيژت: دهمى روژييين رهمه زانئ هاتييه فهرزكرن؛ چينه دبوو هه يفا رهمه زانئ هه ميبى جوځانه نفينا ژني خو، لهوا هندهك زه لمان خيانه تكرن و نه شيانا خو، ئينا نه ه نايه ته هاته خوار: ﴿عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَخْتَانُونَ أَنْفُسَكُمْ﴾. بهرى خو بده: أسباب النزول يا محمود المصري، ص ۴۵-۴۶.

۲ - متفق عليه: رواه البخاري (۴۵۰۷) كتاب تفسير القرآن، ومسلم (۱۱۴۵) كتاب الصيام. أسباب النزول محمود المصري، ص ۴۳.

ئەفئین گەلەك زەحمەت و ماندىبوونى پېقە دىن و تووشى
نەخۇشەيەكە مەزەن بىن ب گرتنا وېقە، ئەفئین ب فى رەنگى بلا پېش
هەر رۆژيەكەقە خوارنا مسكىنەكى ل سەر خو بېخن و بدن.

رامانا ژ پەيىشا (يُطِيقُورُ) نە مەعنا وى (يَسْتَطِيعُورُ) بەلكى (وَأَمَّا
يَتَحَمَلُونَهُ بِمَشَقَّةٍ بَالِغَةٍ وَكَلْفَةٍ وَأَخَذَ كُلَّ طَاقَاتِكَ) ئەفئین گەلەك زەحمەت و
ماندىبوون و نەخۇشەيى ب رۆژيەنقە دىن و گەلەك ل سەر يا گران بيت.

ئەگەرئى ھاتنەخوارا ئايەتئىن نەسخى ژى ئەفە بوو:

رافەكەر و شەرقەكەرئىن قورئانى دېئىژن: ئەگەرئى ھاتنەخوارا فان
ئايەتان ئەفە بوو: دەمى جوهى و بوتپەرئىسان دگۆتنە خەلكى ئەرى ما
ھوين ژ كارى وى عەجىبگرتى نامىنن؟! و ھوين موخەممەدى يى دىنن
ھندەك فەرمانان ل ھەفالىن خو دكەت پاشى يى ژى ددەتە پاش، ئەفرو يى
ناخفتنەكى دېئىژت، و رۆژا دى يى لېقەدبىت!! و گۆتن: موخەممەدى ئەف
قورئانە يا ژ نك خو چىكرى؛ چونكى ئەفرو يى دېئىژتە خەلكى ھۆ بكەن،
و رۆژا دى يى دېئىژتى وەنەكن، ئىنا خودى بەرسقا وان دا و گۆت: ﴿مَا
نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلَهَا أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيرٌ﴾ [البقرة: ۱۰۶] ئانكو: ھەر حوكمەكى ئەم بگوھورين ب حوكمەكى دى ل
جەئى وى ددانين يان دا بارگرانىيەكى ل سەر وە راکەت، يان دا خېرئىت وە
و پلىت پتر زىدە بىن، و خودى چىتر بەرژەوھندىيا وە دزانت كا د چدانە.

دىسا دېئىژت ﴿وَإِذَا بَدَلْنَا آيَةً مَكَانَ آيَةٍ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُنْزِلُ...﴾ [النحل: ۱۰۱]
ئانكو: ئەگەر ئەم ئايەتەكى ل جەئى ئايەتەكا دى بىننن و پى بگوھورين،
فەرمان و بىرلەرەكا ئايەتەكى ب فەرمان و بىرلەرەكا دى راکەين و نەسخ
بكەين، و خودى چىتر و باشتر دزانت كا ئەو چ دئىنتە خوارى، ئانكو:
خودى چىتر دزانت كا چ ب كىر مەرفان دئىت و چ پتر د خىرا واندايە.

- ۱۴ -

تەفسىر

وھكى يا ديار كو قورئانا پىرۆز ئىكەمىن ژىدەرى تەشرىعەيە بۆ
موسلمانان، تىگەھشتنا وى و رامان و مەبەستا نەينىيا ئايەتى ھەمى
خەلك نە د ئىك ئاستدانه بۆ تىگەھشتنا ئايەت و ئەھكامىن وى و بۆ
ئەو رامانىن ل دۆر وى پەيغى ھاتىنە رىزكرن و كۆمكرن؛ ژ بەر فى
ژىكجوداھىيى د تىگەھشتنىدا بۆ رامانا پەيغان، زانايان گرنگىيەكا مەزن
دا تەفسىرى دا كەسەك ژ دەف خۆ بىي تىگەھشتنا دورست رامانى نەدەتى؛
چونكى تەفسىرى ژى ھندەك (ضوابط) و مەرج يىن ھەين، نابىت ژ نك
خۆ تەفسىر بكەين.

رامانا تەفسىرى:

تەفسىر د زمانىدا: رۆنكرن و دياركرن و شروڤەكرن و بەيانكرنا
تشتى ڤەشارتییە، و ئاشكراكرنا رامانا گشتى ب شروڤەكرنا تشتى ب گرى
و مژدار، ھەر وھكى خودايى مەزن دىيژت: ﴿وَلَا يَأْتُوكَ بِمَلٍّ إِلَّا جِئْتُكَ
بِالْحَقِّ وَأَحْسَنَ تَفْسِيرًا﴾ [الفرقان: ۳۳] ئانكو: [ھەى موخەمەد] و ئەو
[مەخسەد پى موشرك] چو پسىار و پىشنىارىت عنتىكە يىت وەسا [ژ بۆ
شكاندنا تە] بۆ تە نائىن، ئەگەر ئەم بۆ تە بەرسقا وان دورست، و ھىژ
ژ پسىارا وان پۆنتر و ب رامانتر نەئىنين.

تەفسىر د زارافىدا:

ئەو زانىنە ئەفا دىيىتە رىك بۇ تىگەھشتنا قورئانا پىرۆز ب رەنگەكى دورست رامانا وى بىتە شرۆفەكرن، و ژىدەريخستنا (حىكەم و ئەحكامان)^(۱)، فەكۆلەين و دويىفچۇنا پەيىقەين قورئانىيە، كا چ ل پشت فى گۆتنى ھەيە بۇ دەريخستنا ئەحكامان، كا مەرەم و مەبەست ژ فى گۆتنا خودى چيە و ھەر ئىك ل دويىف وى شيان و زانىنا خودى دايى^(۲).

جوداھى د نافبەرا تەفسىرى و تەئويلىدا:

ھندەك زانا دىيژن ھەردو ئىك رامانن، ئەف بۇچۇنە پتر يا بەربەلافە ل دەف زانىيىن تەفسىرى.

ھندەك ژى دىيژن تەفسىر بەرفرەھتر و تەفايىتر و فەگرتەر، و پتر تشتان ب خۇفە دگريت.

تەفسىر پتر دىيىتە ب كارئىنان بۇ بەيانكرنا رامانا پەيىقى ب خۇ، ديسا تەفسىر ب تنى فەگوھاستنا رامانا پەيىقىيە، لى تەئويل پتر دىيىتە ب كارئىنان بۇ كويراتىيا رامانى و زفرينا ژىدەر و ئەسلى تشتى و بۇ تەخمىنكرنا وان رامانىيىن بنشە و فەشارتى و بەرزە د وان ئاخفتن و پەيىقاند.

۱ - الإتقان في علوم القرآن (۱۶۹/۴) تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم.

۲ - نقله الدكتور الذهبي في كتابه (التفسير والمفسرون) (۱۶/۱) عن منهج القرآن (۶/۵). ديسا:

دراسات في علوم القرآن والتفسير، ص ۲۴۱-۲۴۲.

تهئويل ئينانه دهرا ئه حکامانه، يان دهريخستنا رامين فەشارتي و بهرزميه، وهکي تهئويلا خەونان.

ديسا تهئويل ژ بو وي چەندى ژى دهيت کو ئه گەر دو رامن بو تشتهکي هەبن، رامانا راستر و دورستر بدهتي^(۱).

پيدفيبوونا مه بو تهفسيري:

بي گوومان روژ بو روژي پيدفيبوونا مه بو تهفسيري يا بهردهوامه و بيى راوهستان، كا چاوا ب شيويهكي بهردهوام ئهه پيدفي نافي و زادي و جلکا نين، وهسا ههوجهيا مه موسلمانان هيژ پتره بو تهفسيري؛ چونكي قورئان ژيدهري ئيكييه يي هيژ و شيان و رويمهت و سهركهفتنا مروفي موسلمان، لهوا ب شيوهكي ههردهمي ئهه ههوجهي هزر تيكرن و پتر تيگههشتنا قورئانيه؛ چونكي قورئان نههاتيه خوار بهس دا بخوينين، بهلكي يا هاتي دا تي بگههين و هزا خو تيدا بگهين و كار پي بگهين و بگهينه بهرنامي زيانا خو و دويقچونا وي بگهين، و وهكي يا ناشكهرايه دويقچونا قورئاني نه يا مومكينه ئه گەر ئهه تي نهگههين و رافهكرنا وي نهزانين.

لهوا زانا دببژن: تهفسير كليلا خزينه يين قورئانا پيروزه، بيى زانينا تهفسيري ئهه نه شيين بگههين وان دور و گهوههر و خزينه يان.

۱ - كيف تعامل مع القرآن العظيم، ص ۱۹۸.

پيدفيبونا مه بو تهفسيرئ، ئهري مه پيدفي ب تهفسيرئ ههيه؟

دبیت ئیك بسیار بکت، بیژت: ههوجهییا مه ب تهفسیرئ بو چیه؟
چونکی خودئ قورئان ب خو یا ب رۆنکهر وهسفری، دهمنی دبیزت:
﴿تِلْكَ ءَايَتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ﴾ [الشعراء: ۲] ئانکو: ئەفه ئایهتین کتیب رۆنکهرن
کو قورئانه.

د ئایهتهکا دیدا دبیزت: ﴿بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ﴾ [الشعراء: ۱۹۵] ئانکو: ب
زمانی عهرهبی، یی رۆن و ئاشکهر [مه ئینا خواری].

د ئایهتهکا دیدا دبیزت: ﴿طَسَّ تِلْكَ ءَايَتُ الْقُرْآنِ وَكِتَابٍ مُبِينٍ﴾ [النمل: ۱]
ئانکو: ئەفه ئایهتین قورئانی و کتیب رۆنکهره.

د ئایهتهکا دیدا دبیزت: ﴿تِلْكَ ءَايَتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ﴾ [القصاص: ۲] ئانکو:
ئەفه ئایهتین کتیب (قورئانا) رۆنکهرن.

د ئایهتهکا دیدا دبیزت: ﴿إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْآنٌ مُبِينٌ﴾ [یس: ۶۹] ئانکو:
ئەفه قورئانا موحهمهه د پی هاتی بهس زکر و بیرئینان و قورئانهکا
ئاشکهر و رۆنه.

د ئایهتهکا دیدا دبیزت: ﴿كِتَابٌ فُصِّلَتْ ءَايَتُهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ﴾
[الفصلت: ۳] ئەفه کتیبهکه نیشان و ئایهتین وی ب دریژی هاتینه
ئاشکهراکرن. خودئ قورئان هۆسا ب فی رهنگی سالۆخهت دایه. دیسا
قورئان ب کتیبهکا ب ساناهی و سفق نافدایه بو تیگههشتنی دهمنی
دبیزت: ﴿وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ﴾ [القمر: ۴۰] ئانکو: و ب
سويند مه قورئان بو تیگههشتن و ژبهركرن و شیرت وهرگرتنی یا ب
ساناهی ئیخستی، ئهري ئیك ههیه شیرت و چامهیان ژئی وهرگريت؟

د نايه ته كا ديدا دبېژت: ﴿فَأِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ﴾^۱
[الدخان: ۵۸] ئانكو: بى گومان مه ئەف قورئانه ب ئەزمانى ته بو وان ب
ساناھى كر، دا پيغه بچن و ل خو بزفرن.

بهرسف بو ھى پسيارى:

۱ - خودايى مەزن ب خو بەرسف يا دايى د دەرھەقى ھى قورئانيدا، كو
يا پيدفييه بپته شروڤه كرن، و ئەم پيدفي شروڤه كارەكينه، دەمى خودى
گوتيه پيغەمبەرى خو ﴿وَأَنزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ
يَتَفَكَّرُونَ﴾ [النحل: ۴۴] ئانكو: و مە قورئان بو ته ئينا خوار، دا تو بو
مروڤان ئەوا بو وان ھاتى، ئاشكەرا بكهى، و بەلكى ھزا خو بكن و ل خو
بزفرن. د نايه ته كا ديدا خودى دبېژتە پيغەمبەرى (سلافي بن): ﴿وَمَا
أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي اخْتَلَفُوا فِيهِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ﴾
[النحل: ۶۴] ئانكو: و مە ئەف قورئانه بو ته ئيناييه خوارى، دا تو بو وان
ديار بكهى ئەوا ئەو تيدا ب گومان و دودل و [مە ئەف قورئانه بو ته
ئيناييه خوارى]، دا ببپته رپكا راستەريى و دلوفانيى بو وان ئەويت
باوهرپيى دئينن.

۲ - چونكى د قورئانيدا بەرھەرى ب دريژى و (تەفصیلی) و ھەمى
ئەحكامين دىنى و شەريعتى ل نك مە نە د ئاشكەرانە؛ بەلكى بياڤين
ھزركرن و شروڤه كرنى يين ھيلاين بو پيغەمبەرى (سلافي بن) و دبپت
ھندەك مەسەلە نە د روڤ بن، پيغەمبەرى (سلافي بن) يا روڤكرى،
ھەروەكى پيغەمبەر (سلافي بن) دبېژت: "أَلَا إِنِّي أُوتِيتُ الْقُرْآنَ وَمِثْلَهُ مَعَهُ"^۱

۱ - رواه أحمد وأبو داود عن المقدم بن معد يكرب كما في صحيح الجامع الصغير (۲۶۴۳). عَنْ الْمُقَدِّمِ
بْنِ مَعْدِي كَرَبِ الْكُفْدِيِّ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: أَلَا إِنِّي أُوتِيتُ الْكِتَابَ وَمِثْلَهُ مَعَهُ،
أَلَا إِنِّي أُوتِيتُ الْقُرْآنَ وَمِثْلَهُ مَعَهُ.

ئانكو: ھەرموودە و سونەت و ژيانا وى دياركرن و شروڤه كرنە بۇ قورئانى،
رامانا وئ روڭ دكەت.

۳ - بەلكى ھەر خودىيە ژ مە خواستى و ئەمرى مە ژى يى ب فى
چەندى كرى و بەرى مە يى دايە وئ چەندى كو ئەم خو تى بگەھىنىن و
ھزرا خو تىدا بگەھىن، دەمى خودى دىيژت: ﴿كَتَبُ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكٌ
لِّيَذَّبَ رُءُوسَ الْكَاذِبِينَ وَلِيَذَّبَ أَكْثَرُ الْأَلْبَابِ﴾ [ص: ۲۹] ئانكو: ئەفە كىتەبەكا پىروۆزە
[مەخسەد پى قورئانە]، مە بۇ تە ئىنايىيە خوارى، دا ھزرىت خو د
ئايەتتىن ويدا بگەھ [و تى بگەھن و كار پى بگەھن]، و دا خودان عەقل بو
خو پىفە بچن، و شىرەتان ژى وەرگرن.

د ئايەتەكا دىدا دىيژت: ﴿أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ وَلَوْ كَانَ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللَّهِ
لَوَجَدُوا فِيهِ اخْتِلَافًا كَثِيرًا﴾ [النساء: ۸۲] ئانكو: فېجا بوچى ھزرا خو [باش] د
قورئانىدا ناكەھ، و ئەگەر قورئان ژ دەف ئىكى دى ھاتبايە ژ بلى خودى،
دا گەلەك تىتتت فېكەكەفتى و نەوگەھف تىدا بىنن [و وەكى فى تىدا
نەبىنن، بلا بزانن بى گوۋمان ژ دەف خودىيە و موخەمەد پىغەمبەرە].

دىسا دىيژت: ﴿أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ أَمْ عَلَى قُلُوبٍ أَقْفَالُهَا﴾ [حمد: ۲۴] ئانكو:
فېجا ما ئەو ھزرا خو د قورئانىدا ناكەھ؟ نەخىر.. دلىت وان د گرتىنە
[تى ناكەھن].

د ئايەتەكا دىدا دىيژت: ﴿وَتِلْكَ الْأَمْثَلُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ﴾
[الحشر: ۲۱] ئانكو: و ئەم ڤان نموونەيان بو مروڤان ديار دكەھن دا ھزرا خو
تىدا بگەھن.

ھەلبەت يا (موسەھىلە) مروڤ بشىت ھزرى (تدبر) تىدا بگەھت و يى
نەزان بىت. ئانكو: دڤىت تى بگەھىت ھەتا بشىت ھزرى تىدا بگەھت.

ئەف ھزركرن و تىگەھشتنە ژى پىدقى ب زانينىيە، نە ھەر كەسى ھەبىت دى شىت تى گەھىت بىي ئەف زانينە ل نك ھەبىت، ھەروەكى خودى د قى ئايەتيدا دىيژت: ﴿وَتِلْكَ الْأَمْثَلُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ وَمَا يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعَالِمُونَ﴾ [العنكبوت: ۴۳] ئانكو: و فان نموونەيان ئەم بو مروفان ديار دكەين، و كەس تى ناگەھىت، زانا نەبن.

ئەف ئايەتە و يىن وەكى فان مە پال دەت و ھاندنا مە دكەت بو وى چەندى ئەم دورست د قورئانى بگەھين، و دا ئەم بو خو عىرەتان ژى وەربگري، و ئەمەر و نەھيىن خودى ب جە بينين، و بەرى خەلكى ژى بدەينە تىگەھشتەنەكا دورست و ساخلەم، و دا ئەم ل دويىف قورئانى بچين، نەكو قورئانى ل دويىف خو ببەين^(۱).

۴ - ديسا چونكى قورئان يا ب زمانى عەرەبى ھاتى، و زمانى عەرەبى يى پرە ژ گەلەك جوړ و رەنگيں دەلالاتان ، لەوا ھندەك پەيقيں عەرەبى ھەنە پىدقى ب زانينا ھندەك زانستين دى ھەيە ھەتا مروف دورست تى بگەھت و خەلەت نەبىت، ئەو زانستە ژى موفەسر دزانن، بگرە ژ (صەريخ و كىنايەت) و ئىستيعارە و تەشبيھ و تەمثيلان و حەقيق و مەجازان و خاص و عامان و موطلەق و موقەبيدان و مەنطوق و مەفھوم جىناس... ھتد)، و ئەف مەسەلىن ب زمانى عەرەبىشە گرئيدايى ژ (أصول الفقه و علم القرآت، علم اللغة، وفقه اللغة، و علم النحو، والتصريف، و علم البلاغة الثلاثة: علوم المعاني البيان والبدیع، و ھتد) ئەف زانستە ئالەتن بو تىگەھشتنا قورئانى ب رەنگەكى دورست؛ چونكى پەيقيں قورئانى ب عەرەبينە و زمانى عەرەبى يى ب ناف و دەنگە ب فان زانستان تايبەتمەنديا خو يا زمانى ھەيە، دبىت عەرەب پەيقيى بىژن لى مەرەم

و رامانا وئ نه وهکی سهرقهیا وئ په یقییه، بهلکی رامانه کا دی ددهت، یا دویره ژ رامانا وئ په یقی ب خو، لهوا دئ بیژن موسته حيله تو د هندهک په یقان بگه هی بیی زانینا فان زانستان، بو نموونه:

ئه گهر نه ز و تو بیین فی نایه تی وهکی سهرقهیا په یقین وئ شروقه بکهین کا دئ وئ رامانی ددهت یا مهرما نایه تی پی هه، دهمی خودی دبیزت: ﴿وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ...﴾ [الإسراء: ۲۹] نانکو: دهستی خو نه نافیژره حهفکا خو و بگری، و دهستی خو ئیکجار زی گه لهک فه نه که و دریژ نه که، ئه فه وهک رامانا فان په یقان، لی حاشای په یقین قورنانی ئه گهر ئه م وهکی په یف تی بگه هین، ههر که سه کی هه بیت دئ دبیزت: ئه فه چ ناخفته! که س تی نه گه هشت، و چو مفا د فی ناخفتنیدا نینه و یا بی رامانه، لی ئه فه زانینه که ب (علم البلاغة) فه گریدایه، کو دبیزنی: "الإستعارة التمثيلية"^(۱) مهرم ژئ ئه فه یه: و دهستی خو ژ فه لسی نه نافیژره حهفکا خو [کو چو ژ دهستی ته دهرنه که فیت]، و دهستی خو ئیکجار زی فه نه که [کو تو دهریژیی بکهی. ریکه کا نافنجی د نافبه را چرویکی و دهریژییدا بگره]، و [ئه گهر وهنه که ی] دئ بییه ژ لومه دار و دهستفالا و پرویتان.

یان وهکی فی په یقی د فی نایه تییدا: د زمانی عهره بییدا زارافه کی هه دبیزنی: (التضاد)^(۲) کو ئیک ژ تایبه تمه نندیین زمانی عهره بییه، ژ فان په یقان بو نموونه: (الظن) دو رامانین دژی ئیک ژئ دجن، (الظن) رامانا (التوهم والشك) دئیت و رامانا (اليقين و العلم) ژئ دئیت.

^۱ - الاستعارة التمثيلية: تركيب استعمل في غير ما وُضع له لعلاقة المشابهة مع قربة مائعة من إرادة معناه الأصلي.

^۲ - زارافه کی هه د (فقه اللغة) دا دبیزنی: التضاد، وهکی ابن قتیبه د په رتوکا خوذا (أدب الکاتب) ص ۱۷۷ دبیزت: (التضاد تسمية الضدين باسم واحد)، ئیک ژ تایبه تمه نندیین زمانی عهره بییه.

بۇ نموونه: دهمى قورئانى ھۆشدارى دايە مە کو ئەم خو ژ (ظن)ا
 ھزرکرنا ب گو مان و نەدورست بدەينه پاش: ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَجْتَبُوا
 كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ﴾ [الحجرات: ۱۲] ئانكو: گەلى خودان باوهران
 خو ژ گەلەك گو مانى (ھزرا خەلەت) بپارىزن، ب راستى ھندەك گو مان
 گونەھن [ئەگەر ئى ھاتە خەبەردان يان كارفەدان ل سەر ھاتەكرن] ل
 فيرى رامانا (الظن) ھزرکرنا ب گو مان و نە دورستە.

د نايەتەكا ديدا دبیژت: ﴿مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا اتِّبَاعَ الظَّنِّ وَمَا قَتَلُوهُ
 يَقِيْنًا﴾ [النساء: ۱۵۷] ئانكو: و ئەو ب خو ژى ل سەر كوشتنا عيسايى ب
 گو مانن، و چو زانين پى نينن ژبلى دويكەفتنا گو مانى، و ب راستى وان
 عيسا نەكوشتييه.

ئى ل فيرى (الظن) رامانا زانين و باوهرى و نەمانا گو مانى (العلم
 واليقين) دئىت، دهمى دبیژت: ﴿الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُلْكُوا رَبِّهِمْ وَأَنَّهُمْ إِلَٰهٌ
 رَّحْمٰوُن﴾ [البقرة: ۴۶] ئانكو: ئەو [خودى ترس] ئەون يىت بى گو مان ژ
 ھندى، كو دى ھەر بەردەستى خودايى خو راوہستن، و ھەر دى ب بال ويقه
 زقړن.

د نايەتەكا ديدا دبیژت: ﴿إِنِّي ظَنَنْتُ أَنِّي مُلْكٌ حِسَابِيَّةٌ﴾ [الحاقة: ۲۰] ئانكو:
 ئەز يى پشت راست بووم حسابا رۆزا قيامەتى يا ل دويف من، و خودايى
 من دى حسابەكا سفك د گەل من كەت.

د نايەتەكا ديدا دبیژت: ﴿قَالَ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُلْكُوا اللَّهَ كَم مِّن فِتْنَةٍ
 قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِتْنَةُ كَثِيرَةٍ يَّاذِنُ اللَّهُ﴾ [البقرة: ۲۴۹] ئانكو: بەلى ئەويت پشت
 راست كو دى بەرانبەرى خودى بن، گوۋتن: چەند جاران كوۋمەكا
 بچويك ب ئانەھيا خودى ب سەر كوۋمەكا مەزن كەفتييه؟! و خودى
 د گەل سەبركيش و بيئفرەھانە.

دیسا وهکی فی نایه تی: ﴿أَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسْكِينَ يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ فَأَرَدْتُ أَنْ أَعِيبَهَا وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا﴾ [الكهف: ۷۹] هه لتهت په یقا (وراء) ئانکو: ل پشت، لی ل فیری راما (أمامهم) به راهیک و پیچی دئیت، ئانکو: بهروفازی راما خویه.

ئه گهر بهری خو بدینه فان ههردو په یفان: ﴿السَّاعَةُ﴾ د فی نایه تیدا ﴿وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُقْسِمُ الْمُجْرِمُونَ مَا لِيُؤْتُوا عَذْرَ سَاعَةٍ﴾ [الروم: ۵۵] دی بینین کو هه مان په یف یا دوباره کریه، لی د گهل هندی راما هه ر ئیک ژ وان جودایه، (ساعه یه ک) نافه که ژ نافین قیامه تی، و (ساعه یه ک) ژی راما دهمی ددهت، د زانستی (علم البلاغة) دا دبیزنه فی: الجناس، کو ژ سیاقی رستی دیار دبیت.^(۱)

نمونه کا دی: عوده بیی کوری حاته می (طائي) و هنده کین دی هؤسا د فی نایه تی گه هشتیون ﴿وَكُلُوا وَاشْرَبُوا حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ ثُمَّ أَتُمُوا الصَّيَامَ إِلَى الْآئِيلِ﴾ [البقرة: ۱۸۷] د دهمی (فه جری) دا وهکی ب روژی بان دا دهزیه کی رهش و سپی ئینن و دا بهردهوام خوون و فه خوون هه تا دهزیی رهش و سپی دیار ببا و هاتبایه ژیک جودا کرن، هؤسا تی دگه هشتن یا ژ وانقه به حسی حه فیه هتا دهزی ب خویه، هه تا پیغه مبهری (سلافا لی بن) بو وان دیارگری کو مه رهم ژئ نه حه فیه هتا دهزیی رهش و سپیه، نه خیر، به لکی به حسی هندیه دهمی سپیاتیایا روژی ژ تاریاتیایا شه فی دیار دبیت و بیته ژیک جودا کرن، ئانکو: خودی دبیزت: بخوون و فه خوون هه تا سپیاتیایا روژی بو وه ژ تاریاتیایا شه فی جودا دبیت، و دیار دبیت، نه کو به حسی دهزی ب

۱ - الجناس: أن يتشابه اللفظان، أو (ما اتفق فيه اللفظان - تطابق اللفظان) في النطق ويختلفان في المعنى.

خویه^(۱). ئەفە ژى بابەتەكى (علم البلاغة)یە، ئىك ژ تابەتمەندىيىن زمانى عەرەبىيە، دىيژنى: (مجاز لغوي، أي: كلمة استعملت في غير معناها الحقيقي)^(۲).

يان دەمى خودى دىيژت: ﴿كِتَابُ أَنْزُلَاهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ﴾ [إبراهيم: ۱] ئەفە ھەردو پەيغە (الظُّلُمَاتِ) و (النُّور) مەرەم ژى نە تارياتی و رۇناھى ب خویە نەخیر، بەلکى (الظُّلُمَاتِ) مەرەم ژى بەرزەبوون (ضلالة) ژ ریڈەرکەفتنە و شرک و کوفرە، و (النُّور) مەرەم ژى راستەرى و ھىدايەت و باومرەيە، کو ژ سیاى وى ديارە.

دېسا دەمى خودى دىيژتە پەيغەمبەرى (سلاف لى بن) ملەتى تە قورئان درەو دانا و باومرى پى نەئینا (درەو ب قى قورئانى) کر، و ب راستى ھەقى ھەر ئەوہ (قورئانە) قورئان کتیبەکا راستگۆيە، دەمى دىيژت: ﴿وَكَذَّبَ بِهِ قَوْمُكَ وَهُوَ الْحَقُّ﴾ [الأنعام: ۶۶] ئانکو: و ملەتى تە قورئان درەو دانا [و باومرى پى نەئینا]، و راستى و ھەقى ھەر ئەوہ. بیژە: ئەز نەبەرپرسم ژ ھەوہ.

ل فیرى دىيژت تو رامانەکا دى ژى بکەيە د نافدا ئەگەر نە دى تووشى خەلەتییى بى، ﴿وَكَذَّبَ بِهِ قَوْمُكَ﴾؛ چونكى دىيژت: ئەى موحەممەد ملەتى تە باومرى ب قورئانى نەئینا!، دى باشە چاوا ملەتى پەيغەمبەرى قورئان درەو دانا و باومرى پى نەئینا؟! ما سەحابە و ئەبو بەکر و عومەر و (عثمان) و عەلى و سەحابییىن دى ئەفین پیرۆز و بەرکەتى، ما ئەفە ژى نە ژ ملەتى پەيغەمبەرىنە!!؟ چاوا دورستە ئەز بیژم ملەتى تە

۱ - متفق عليه. اللؤلؤ والمرجان (۶۶۰)، كيف نتعامل مع القرآن العظيم، ص ۲۰۰.

۲ - المجاز اللغوي: هو اللفظ المستعمل في غير ما وضع له لعلاقة مع قرينة مانعة من إرادة المعنى الحقيقي.

باوهرى ب قورئاننى نهئينا و درهو دانا؟ پېدقئيه ئهز رامانهكا دى بكممه د نافدا، ئهو ژى ئهقهيه ئهز بېژم دژمنين ته ژ دوروى و كافرين ملهتى ته ئهه پېغه مبهه درهو ب قى قورئاننى كر و باوهرى پى نهئينا، نه ههميان.

ژ فان ئايهتان و يپن وهكى فان بو مه ديار دبىت كو نهيا مومكىنه ئهم بىي فان زانستان تى بگههين.

ل دور ژى راکرن و (حذف) کرنا هندەك پەيفان ژ بو کورتکرنى:

ههتا ئىكى وهكى: (العز بن عبد السلام)^(۱) دىيژت: (۱۹) جوړين (حذف) د قورئانيدا ههنه، ئهه جوړين (حذف) ئانكو: كيمكرنا هندەك پەيفان د ئاخفتن و رستيد، بىي كو زيان بگههيتە رامانا رستى، ئهو پەيفان (حذف) كرى ژ رامانا رسته بهندى و شيوهيى ئاخفتنى ديار دبىت.

دى بينين گهلهك ژ دهقى هندەك ئايهتان هاتيهه (حذف) كرن، وهكى (حذف) كرنا (مضافى)، يان (حذف) كرنا سيفهتى، يان (حذف) كرنا (مبتداى)، يان (حذف) كرنا (خبرى)، يان (حذف) كرنا دهمى دبىته بهرسف بو پەيفين (لؤ - لؤلا) ... هتد، ئهقه و يپن وهكى فان.

بو نموونه: ﴿وَلَوْ أَنَّ قُرْءَانًا سُيِّرَتْ بِهِ الْجِبَالُ أَوْ قُطِعَتْ بِهِ الْأَرْضُ أَوْ كُلُّم بِهِ الْمَوْتُ بَلْ لِلَّهِ الْأَمْرُ جَمِيعًا﴾ [الرعد: ۳۱] بهرسفا (لؤ) هاتيهه راکرن (حذف) كرن، مهردم ژى: (لكان هذا القرءان) [دا ئهه قورئانه بيت].

د ئايهتهكا ديدا دىيژت: ﴿وَلَوْ لَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ

۱ - الإشارة إلى الإيجاز في بعض أنواع المجاز.

حَكِيمٌ﴾ [النور: ۱۰] ټانكو: و نه گهر كهرم و دلوټانیا خودی ل سهر هه وه نه بایه، بهرسفا (وَلَوْ لَا) هاتییه راکرن، مهردم ژئ: [دا هوین د هیلاك چن و شهر مزار بن، و دا خودی له زئ ل نیزادانا هه وه كهت]، و خودی ب راستی توبه وهرگر و كار بڼه جهه.

جاران (مضاف) یی هاتییه (حذف) كرن، وهکی فی: ﴿وَأُشْرِبُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْأَعْجَلَ بِكُفْرِهِمْ﴾ [البقرة: ۹۳] مهردم ژئ: (وَأُشْرِبُوا فِي قُلُوبِهِمُ حُبُّ الْأَعْجَلَ) و فیانا گولکی ژ بهر گاورییا وان تیکهلی دلی وان بوویه.

دېسا وهکی فی: ﴿وَسَلِّ الْقَرْيَةَ الَّتِي كُنَّا فِيهَا﴾ [يوسف: ۸۲] مهردم ژئ: (وَسَلِّ أَهْلَ الْقَرْيَةِ).

یان وهکی فی: ﴿حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةُ وَالْدَّمُ وَلَحْمُ الْخِنْزِيرِ وَمَا أَهَلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ...﴾ [المائدة: ۵] په یقا (الاسم المضاف) (أَكَلَ) ژئ هاتییه (حذف) كرن، مهردم ژئ: (حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ كُلُّ الْمَيْتَةِ.....)

جاران (مضاف إليه) یی هاتییه (حذف) كرن، وهکی فی: ﴿لِلَّهِ الْأَمْرُ مِنْ قَبْلُ وَمِنْ بَعْدُ وَيَوْمَئِذٍ يَفْرَحُ الْمُؤْمِنُونَ﴾ [الروم: ۴] په یقا (المضاف إليه) ژئ هاتییه (حذف) كرن، مهردم ژئ: (لِلَّهِ الْأَمْرُ مِنْ قَبْلُ الْغَلَبِ وَمِنْ بَعْدُ الْغَلَبِ...).

جاران (مُبْتَدَأ) یی هاتییه (حذف) كرن، وهکی فی: ﴿مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا...﴾ [فصلت: ۴۶] ههروهکی سیاقی رستی هو سا (مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَعَمَلُهُ لِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ فإِسَاءَتُهُ عَلَيْهَا).

جاران (خبر) یی هاتییه (حذف) كرن، وهکی فی: ﴿مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ أُكُلُهَا دَائِمٌ وَظِلُّهَا﴾ [الرعد: ۳۵] مهردم ژئ: (أُكُلُهَا دَائِمٌ وَظِلُّهَا دَائِمٌ).

جاران (لا النافية) یا هاتییه (حذف) کرن، وهکی فی: ﴿قَالُوا تَأَلَّهْ تَفْتَرُوا تَذْكُرُ يَوْسُفَ حَتَّى تَكُونَ حَرَضًا أَوْ تَكُونَ مِنَ الْهَالِكِينَ﴾ [یوسف: ۸۵] ههروهکی سیاقی رستی هوسا (تَأَلَّهْ لَا تَفْتَرُوا تَذْكُرُ يَوْسُفَ).

جاران (صفة) یی هاتییه (حذف) کرن، وهکی فی: ﴿أَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسْكِينٍ يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ فَأَرْدَتْ أَنْ أَعْيِبَهَا وَكَانَ رَأَاهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا﴾ [الكهف: ۷۹] مهروم زی: (كُلَّ سَفِينَةٍ غَيْرِ مَعِيبة غَصْبًا) یان (كُلَّ سَفِينَةٍ صالحة غَصْبًا).

دبیت ئیك پسیار بكهت، بیژت: ما كهنكى ئەف علم و زانسته ل دهمی سهحابی و تابعیان ههبوو!؟ ئەم دى بیژین راسته وهك ناف دبیت نهبيت، لى وان ئەف زانسته د بنیاتدا و ب فیترهتا خو و ب (سهلیقهیا) خو یا باقر و دورست دزانی، بیى فان زانستان بخوینن، لی پشتی خهلهكهك ب مشه و ب زهحفی هاتینه د ئیسلامیدا و تیكهلییا زمانی پهیدا بووی، عهرهبان زی هیدی هیدی گهلهك ژ زمانی خو یی رهسهن هیلائی، ژ بهر فی مه ههمیان پیدفی ب زانینا تهفسیری ههیه، دا ب رهنهگهکی باش تی بگههین.

ئهگهر تهفسیرکرن نهبيت دى خهلهت د ئایهتی گههین، لهوا دهمی ئەم ب رهنهگهکی دورست تی گههشتین دى دورست کار پی کهین.

روپین تهفسیری، تهفسیر چار روپیان ب خوڤه دگرت:

ئیک: تهفسیرهکا هه ی بو کهسی دهرهت و هیجهت نینه بیژت ئەز نوزانم و ئەز تی نهگههشتمه؛ چونکی یا روڤ و ئاشکهرايه نه ههوجهی زهحهتهکا مهزنه و پیدفی چو زانین و زهحهتدانا عهقلی و زانینهکا کویر ناکهت.

١ - صحيح ابن حبان - كتاب العلم

قۇناغین تهفسیری:

ئىك: تهفسیرا قورئانی ب قورئانی: ئەفە باشتین تهفسیره، باشتین و چیتین و تەمامترین ریک بۇ تهفسیری ئەفەیه: قورئان ب قورئانی بیتە تهفسیرکرن.

بۇ نمونە ئەگەر ل جەھکی رامانا ئایەتی نەدیار بیت، ل جەھکی دی دیارکرییه؛ چونکی قورئان راستدەرنیخە د گەل ئیکدو، و ھندەك ئایەت تهفسیرن بۇ ئیکا دی، دەمی خودی دبیزت: ﴿أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْفُرْعَانُ وَلَوْ كَانَ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللَّهِ لَوَجَدُوا فِيهِ اخْتِلَافًا كَثِيرًا﴾ [النساء: ۸۲].

ژ وان نمونەیان دەمی خودی بەحسی خوداینیا (ربوبیەتا) خو د سۆرەتا (فاتیحی) دا دکەت، دبیزت: ﴿الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ﴾ [الفاتحة: ۱]. ل فیری دیار نەکر کا مەرەم ژ خودایی و ربوبیەتی چییه؟ لی ل جەھکی دی تهفسیرا ربوبیەت دیار کرییه، ئەو ژی د سۆرەتا (ئەعلا) دا دەمی دبیزت: ﴿سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى * الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّى * وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَى * وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَى﴾ [الأعلى: ۱-۴] ئانکو: ب پاك و پاقری نافی خودایی خو یی بلند بینە * ئەو خودایی ھەر تشتەك چیکری، و بی کیماسی لیکدایی و ب سەرۋەرکری. * و ئەوی ھەر تشتەك ب کیش و پیفان کری، و ږی نیشا دایی. * و ئەوی چەرە دایی و شینکری.

د سۆرەتا (شوعەرە) دا ئاماژە پی دایە، دەمی د دان و ستاندا د نافبەرا مووسایی و فیرەونیدا چیبووی، وەختی فیرەونی گۆتییه مووسایی: ﴿قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ الْعَالَمِينَ * قَالَ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنَّ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ﴾ [الشعراء: ۲۳-۲۴] ئانکو: فیرەونی گۆت: خودانی ھەمی جیھانان کییه؟ [مووسایی] گۆت: [خودانی ھەمی جیھانان] خودانی ھەرد و ەسمانان و ھندی د نافبەرا واندايە، ئەگەر ھەوہ ئیقین ب تشتەکی

ههبيت، ئهغه ژ هه می تستان هیژاتره هه وه ئیقین پی هه بیت، چونکی پی ئاشکه رایه.

دیسا د سۆرەتا (طاها) دا دەمی فیرعه ونی گوئییه مووسای: ﴿قَالَ فَن رَّبُّكُمْ يَا مُوسَى﴾ [طه: ۴۹] ئانکو: خودایی وه کییه هه می مووسا؟ مووسای گوئ: ﴿قَالَ رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَى كُلَّ شَيْءٍ حَلْقَهُ ثُمَّ هَدَى﴾ ئانکو: خودایی مه ئه وه پی هه ر تشته کی چیکری و ئه و دایی پی ژ رهنگ و وینه یان پی ب کیر وی بیت، پاشی هه می راسته رپکرن، بو وی ئارمانجی یا بو هاتینه چیکرن.

ئهغه به لگه یه کو په یفا (الْعَلَمِينَ) عه رد و عه سمان و هه ر تشته کی د نافه را واندا ب خو فیه دگریت، ئهغه بی ته فسیرا په یفا (رب - ربوبية) ئه فا ده سپکا سۆرەتا فاتیه دا هاتی.

دیسا دەمی گوئی: ﴿مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ﴾ دیار نه کر کا (يَوْمِ الدِّينِ) ئه و رۆژا جزادانی چیه، ل جهه کی دی ته فسیرا (يَوْمِ الدِّينِ) دیار کرییه، ئه و زی د سۆرەتا (ئنفیطار) دا، دەمی خودی دبیزت: ﴿وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الدِّينِ * ثُمَّ مَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الدِّينِ * يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِّنَفْسٍ شَيْئًا وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ﴾ [الإنفطار: ۱۷-۱۹] ئانکو: تو چ دزانی رۆژا جزادانی یا چاوایه؟ * دیسا تو چ دزانی ئه و چ رۆژه؟ * ئه و رۆژه که کەس مفای ناگه هینیته که سی، و نه شیت به ربه فانییی ژئ بکهت، و وی رۆژی فەرمان فەرمانا خودییه و بهس.

دیسا ته فسیرا (يَوْمِ الدِّينِ) دی بینی د سۆرەتا (غافر) دا، دەمی دبیزت: ﴿يَوْمَ هُمْ بَرْزَوْنَ لَا يَخَفُ عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ لِّمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ﴾ [غافر: ۱۶].

دیسا ھەر د سۆرھتا فاتیحہدا دەمى دبىژت: ﴿صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ﴾ ل فیرى دیار نہ کر کا ریکا وان کەسین خودى نیعمەت و قەنجى د گەل کرین کینە؟ ل جەھەکى دى قورئانى ب خو ب ناشکەرایى تەفسیرا فان کەسان ئەفین خودى خنىک و قەنجى د گەل کرین دیار کر، ئەو ژی د سۆرھتا (النساء) دەمى دبىژت: ﴿وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَأُولَٰئِكَ مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ وَالصِّدِّيقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ وَحَسُنَ أُولَٰئِكَ رَفِيقًا﴾ [النساء: ۶۹]^(۱).

ھەر پێغەمبەرى (سلاڤ لى بن) تەفسیرا قورئانى ب قورئانى نیشا مە دا، دەمى سەحابیان (خودى ژ ھەمیان رازى بیت) ئەڤ ئایەتە خواندى ئەڤا د سۆرتا (ئەنعام) دا ھاتى ﴿الَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا إِيمَانَهُمْ بِظُلْمٍ أُولَٰئِكَ لَهُمُ الْأَمْنُ وَهُمْ مُهْتَدُونَ﴾ [الأنعام: ۸۲] سەحابە گەلەك دلتەنگ و نەرەحەت بوون و ترسیان؛ چونكى ل دەڤ وان ئایەت وەسا دیار دكەت كو وى كەسى ھىدايەت و ئیمان و باوەرى نینە ئەوئ ھەر زولم و ستەمەكى تیکەل ئیماننا خو دكەت، كو ژ ھەمى گونەھان دگريت، خو بلا یا بجويك ژی بیت.

ھۆسا تى گەھشتن، ژ بەر فى دلتەنگ بوون و گۆتن: ئەى پێغەمبەرى خودى ئەرى ما كى ژ مە ھەيە زولمى ب كرنا گونەھان ل خو نەكەت؟! ئینا پێغەمبەرى (سلاڤ لى بن) گۆتە وان: نەوەسايە وەكى ھوین تى گەھشتین، بەلكى زولم ل فیرى ئانكو: (شرك)ە، و گۆتە وان ما وە سۆرھتا (لوقمان) نەخواندیە ئەڤا بەحس وى عەبدى چاك دكەت دەمى شیرەتان ل كورى خو دكەت و دبىژت: ﴿إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ﴾ [لقمان: ۱۳] رامانا زولمى د ئایەتەكا دیدا دیاركر^(۲).

۱ - دراسات في علوم القرآن والتفسير، ص ۲۵۵، و كيف تعامل مع القرآن، ص ۲۲۰-۲۲۳

۲ - رواه أحمد عن ابن مسعود البخاري في صحيحه. تفسير ابن كثير: ۲ / ۱۵۲، ۱۵۳.

هؤسا ب فی رهنگی دهسپیکی دقیت ئەم بزقرینه قورئانی ب خو، بو تیگههشتنا قورئانی، و دورسترین تهفسیر ئەوه قورئان ب قورئانی ب خو بیته تهفسیر کرن، و ئیک ژ تایبهتمهندیین فی قورئانی ئەوه ئەو ب خو خو تهفسیر دکهت.

شیخی ئیسلامی ئبن تهیمیه د (أصول التفسیر) دا دبیزت: دورسترین ریکا تهفسیری ئەوه تو قورئانی ب قورئانی تهفسیر بکی، ئەگەر ل جههکی راما نا وی ب کورتی گوتهبت و نه دیار بیت، ل جههک دی یا هاتی دیار کرن و ب بهر فرهی گوتهبی، ئەگەر ل جههکی نه هاتبیت شروقه کرن ل جههک دی یا هاتی شروقه کرن.

بو نموونه: ﴿وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ﴾ [المطففين: ۱] هەر قورئانی دیار کر کا (مُطَفِّفِينَ) کینه، نایهتا دویفرا دیار کر و گوته: ﴿الَّذِينَ إِذَا أَكْتَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ﴾ * وَإِذَا كَالَهُمْ أَوْ وَزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ ﴿ ديسا وهکی فی نایهتی: ﴿وَالسَّمَاءِ وَالْطَّارِقِ﴾ * وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ ﴿ [الطارق: ۱-۳] نایهتا دویفرا دیار کر و گوته: ﴿الْجُمُ الْثَّاقِبِ﴾ هؤسا هندهک نایهت بهیانکهرن بو ئیکدو.

دو: تهفسیرا قورئانی ب سونهت و فهرموودین دورست، ئانکو: قوناغا دووی تهفسیرا پیغه مبهریه (سلاقی بن) بو قورئانی، هەر ژ دهسپیکا هاتنه خوارا قورئانی ههتا چۆیه بهر دلوفانییا خودی، ب گوتهن و کریارین خو و ژیاننا ما وی تهفسیر بوو بو قورئانی.

گو مان تیدا نینه کو سونهت و گوتهن و کریار و هوکمی وی ب خو شروقهیه بو قورئانی، یان دا هوکمهکی دیارکته، یان دا بهرسقین پسیران دهت، یان دا گو مانهکی ناشکهر و رو ن کهت، دهمی خودی دبیزت: ﴿إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ بِالْحَقِّ لَعَلَّكُمْ بَيْنَ النَّاسِ بِمَا أَرَاكَ اللَّهُ وَلَا تَكُن لِّلْخَافِيَيْنِ حَصِيًّا﴾ [النساء: ۱۰۵] ئانکو: ب راستی مه ئەهه کتیه [کو قورئانه]

ب ههقی و راستیی بۆ ته ئینا خوار، دا تو حوکمی د نافهرا وانداب وئ بکهی یا خودی نیشا ته دایی، و بۆ خائینان پشتهفان نه به.

د نایه ته کا دیدا دبیرت: ﴿وَمَا أُنزِلْنَا عَلَيْكَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي اخْتَلَفُوا فِيهِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ﴾ [نحل: ۶۴] نانکو: و مه ئەف قورئانه بۆ ته ئیناییه خوارئ، دا تو بۆ وان دیار بکهی ئەوا ئەو تیدا ب گومان و دودل و [مه ئەف قورئانه بۆ ته ئیناییه خوارئ]، دا ببیته ریکا راسته پریی و دلوفانیی بۆ وان ئەویتی باوهریی دئینن.

ئەبو هورهره دبیرت: پیغه مبهری (سلاف ئی بن) گووت: ﴿الْعَبِيدُونَ الْحَمِيدُونَ السَّاجِدُونَ الرَّكْعُونَ السَّجِدُونَ...﴾ [التوبة: ۱۱۲] په یفا (الساجدون) ل قیرئ به حسی رۆژگیریه.

عومهرئ کورئ خهتابی گووت: پیغه مبهری (سلاف ئی بن) د راستا فی نایه تیدا ﴿أَقِمِ الصَّلَاةَ لِذُلُوكِ الشَّمْسِ إِلَى عَسَقِ اللَّيْلِ وَقُرْآنَ الْفَجْرِ﴾ [الإسراء: ۷۸] گووت نانکو: نفیژئ بکه، وهختئ رۆژ ئیفا عهسمانی وردگهریت.

هوسا ب فی رهنگی سونه تا پیغه مبهری تهفسیر و بهیانکرنه بۆ قورئانی، لهوا پیغه مبهر (سلاف ئی بن) دبیرت: (أَلَا إِنِّي أُوتِيتُ الْكِتَابَ وَمِثْلَهُ مَعَهُ، أَلَا إِنِّي أُوتِيتُ الْقُرْآنَ وَمِثْلَهُ مَعَهُ) ^(۱) یعنی: السنه.

بۆ زانین سونهت زی ههر ب ودحی هاتییه هنارتن، کا چاوا قورئان ب ودحی هاتییه هنارتن، ئی دبیرئ: (الوحي غير المتلو) ب تنی نائیته

۱ - عَنْ الْمُدَّامِ بْنِ مَعْدِي كَرَبِ الْكِنْدِيِّ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: أَلَا إِنِّي أُوتِيتُ الْكِتَابَ وَمِثْلَهُ مَعَهُ، أَلَا إِنِّي أُوتِيتُ الْقُرْآنَ وَمِثْلَهُ مَعَهُ، مسند أحمد بن حنبل - مسند الشاميين رضي الله عنهم

خواندن وهكى قورئانى، ههروهكى پيغه مبهري (سلاف لى بن) ﴿فَسَوْفَ يُحَاسِبُ حِسَابًا يَسِيرًا﴾ گوټى: عه رضه ^(۱).

﴿وَلَقَدْ رَآهُ نَزْلَةً أُخْرَىٰ عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَىٰ﴾ [النجم: ۱۳-۱۴] گوټى نهو به حسى جبريليه (سلاف لى بن) ﴿أَوْ يَأْتِي بَعْضَ آيَاتِ رَبِّكَ﴾ [الأنعام: ۱۵۸] گوټى به حسى دهرکه تناروژييه ژ لايى روژنآفاقه.

د نايه ته کا ديدا دبیزت: ﴿يُثَبِّتُ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ﴾ [ابراهيم: ۲۷] نهفه به حسى عه زابا قه برييه ده مى پسارى ژى دکهت و دبیزت: کييه خودايى ته؟ کييه پيغه مبهري ته؟ دينى ته چييه؟... ديسا ههروهكى پيغه مبهري (سلاف لى بن) د ته فسيرا قى نايه تييدا ﴿مَنْ يَعْمَلْ سُوءًا يُجْزَ بِهِ﴾ [النساء: ۱۲۳] دبیزت: ههر کهسى خرابى و گونه ههکى بکهت، دى پى ئيټه جزادان، پيغه مبهري (سلاف لى بن) گوټ: بو مروقى باوهردارى موسلمان دى د دنياييدا ب ئيش و نه خوشى و به لا و وهستيان و خهم و کوڤان و تنگافى ترس و ناريشان ئيټه جزادان، ههتا بى گونه هه بچيټه دهف خودى.

ديسا ههروهكى پيغه مبهري (سلاف لى بن) د ته فسيرا قى نايه تييدا: ﴿لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا الْحُسْنَىٰ وَزِيَادَةٌ﴾ [يونس: ۲۶] گوټى: په يفا (وَزِيَادَةٌ) به ريخودان و ديتنا خودييه د بهحه شتييدا.

نهفه جوړى ته فسيري يى قه بويلکرييه ب دهقى نايه تا قورئانى ب خو، ده مى خودى دبیزت: ﴿وَمَا ءَاتَلَكُمْ الرَّسُولُ فخذوه وَا مَا نَهَلَكُمْ عَنْهُ فَأَنْتَهُوا﴾ [الحشر: ۷] ئانکو: و چ نه مري پيغه مبهري ل هه وه کر بکهن، و نه هيا هه وه ژ چ کر خو ژى بدهنه پاش.

سى: قۇناغا سىيى، تەفسىرا سەحابىيان بۇ قورئانى: ئىبن تەيمىيە دىيىت: ئەگەر تە تەفسىر د قورئانى ب خۇدا نەدىت، و تە د سونەتى ژىدا نەدىت، بزقره گۇتتا سەحابىيان كا چ گۇتىنە دەربارى وى تەفسىرى؛ چونكى ئەو د گەل پىغەمبەرى بوون، خويندكار و دەرچۆيىن قوتابخانا پىغەمبەرىنە، و ئەو د شارەزانە د قورئانىدا، ب تايبەتى زانا و مەزنىن وان وهكى هەر چوار خەلىفەيان، وهكى ئىبن عەباسى، ئىبن مەسعوود د راستا ئىبن عەباسىدا دىيىت: وهى چ خۇش وەرگىرە بۇ قورئانى.

د وەختى سەحابىياندا، هەوجەپيا وان بۇ تەفسىرى پتر لى دەھات، ئەو ژى ژ بەر چەند ئەگەرەكان:

۱ - ژ بەر بەلاقبونا ئىسلامى، گەلەك ملەتتىن دى يىن نەعەرەب ھاتنە د ئىسلامىدا.

۲ - دەستەكى دى (بابكەك) يى نوى ژ زارۆكىن سەحابىيان و غەپىرى وان پەيدابوون، ژياندارى د گەل ھاتنەخوارا وەحيى نەكربوون.

۳ - جەئى ئىسلامەتیی بەرفرەھ بوو، و رەوشەنبىرىا نوى ئەوا ئەوین نوى موسلمان بووین د گەل خۇ ئىنايى د گەل ئىسلامى تىكەل بوو.

لەوا فى چەندى وەل وان كر ئەو پتر هەوجەى تەفسىركرنى بوون، كو ئەو بزقرنە زانايىن سەحابىيان، دا پسار تەفسىرى ژ وان بكەن؛ ژ بەر فى چەندى گەلەك سەحابى ب تەفسىرزانيى ھاتنە نياسين، ژ وان يىن ژ ھەمىيان نافدارتر و ب ناف و دەنگتر:

عەبدوللايى كورى عەباسى ئەوى پىغەمبەرى (سلاڤ لى بن) دوعا بۇ كرىن، و گۆتى (يا رەبى وى د دىنىدا شارەزا بكە، و تەفسىرى نىشا بدە)، دىسا عەبدوللايى كورى مەسعوودى، ئەوى دگۆت: (ئەز ب وى كەم يى ژ بلى وى چو خودى نەى، سۆرەتەك د قورئانىدا نىنە ئەز نەزانم ل كىرى

هاتيه خوارى، و ئايەتەك د قورئانیدا نینه ئەز نەزانم كا د دەرەقا
كیدا هاتيه خوار، و ئەگەر من زانیا ئىكى دى يى هەى حىشتر
دگەهيتى و ژ من شارەزاترە د قورئانیدا، دا ب سواری چمە نك.

ئوبەيى كورى كەعبى يى ئەنسارى، ئەوى پىغەمبەرى (سلاڤ لى بن)
د دەرەقا ويدا گۆتى: (شارەزاترينى ئوممەتا من د قورئانیدا ئوبەيى
كورى كەعبيه). ئەوى خودى ئەمرى پىغەمبەرى خو كرى سلاڤان لى
بكەت.

۴ - قۇئاغا جواری تەفسىرا تابعيان ژ ناف تابعيان گەلەك ناف ديار
بوون، شارەزا د تەفسىرىدا و بوونە تەفسىرزان، نەخاسمە و ب تايبەتى ل
مەكەها پىرۆز و ل سەر دەستى عەبدوللايى كورى عەباسى، ھەرەكى
ئىمامى (سيوطى) ژ ئبن تەيمىيە فەدگوهيژت و دىژت: خەلكى ژ
ھەميان زانتر ب تەفسىرى خەلكى مەكەهيە؛ چونكى ل سەر دەستى
ئبن عەباسى يىن فير بووين، وەكى:

۱ - موحاھد، ئەوى ئىكى وەكى شافعى و بوخارى و سەرپن زانا پشتا
خۆ پى گریدای، ھەتا نەووى د دەرەقى ويدا دىژت: ئەگەر تەفسىر ژ
موجاھدى گەھشتە تە بەسى تەيە، ئانكو: پسيارا كەسى دى نەكە.

دېسا وەكى: ۲ - عطاء ۳ - سعید ۴ - سفيان الثوري ۵ - مسروق، زانايى
نافدار ئەوى ل سەر دەستى ئبن مەسوودى فير بووى، ئەوى شەعبى د
دەرەقى ويدا دىژت: من كەس نەديتيە وەكى وى ل دويڤ زانينى
بگەرت و بخوازت.

پله و بهایی تهفسیری:

بی گویمان قهدر و بهایی هەر زانینهکا ههبيت ب گرنگی و نافهروکا بابتهتیفه گریدایه، کا بابته بهحسی چیه و ل سهر چیه؛ چونکی تهفسیر ب قورئانیفه گریدایه و قورئان ژی کهلامی خودییه، لهوا دئیته هژمارتن ژ بلندترین و بهاترین و پیرۆزترین زانین، و خوفیرکرنا تهفسیری دئیته هژمارتن ژ گرنگترین زانستان^(۱)، لهوا یا پیدفیه ئه م پتر خواندی و دویفچوونی بۆ بکهین، و نهینی و رمانین پهیفین قورئانی دیار بکهین دا ببیته ئه گهری زیدهبينا باوهرییا مه.

زانینا تهفسیری بنیات و ماکا ههمی زانستین دی یین شهریعهتییه.

موجاهد دبیرت: خوشقیترین کهس ل نک خودی ئه وه یی پتر د قورئانیدا زانا بیت^(۲). دیسا تهفسیر ئیکه ژ (فرض الکفایه).

مهرجین موفهسری:

ههلبهت بۆ وهرگرتن و ب دهستقهئینانا ههر زانین و زانستهکی یا پیدفیه مروف ریسا و بناغهیی گشتی یین وی زانستی بزانیته؛ چونکی ئه و ریسیاه کلیلا درگههی تیگههشتنا وی زانستییه.

دیسا ههر کارهکی ههبيت مروف بکهت ریسا و یاسا و بنهما و مهرجین خو ههنه، ئه گهر تو نه ل دویف وان ریسا و یاسایان کار بکی، نه دورسته و ژ ته نائیته (قهبویلکرن)، تهفسیرا قورئانا پیرۆز ژی هندهک یاسا و بنهما یین بۆ هاتینه دانان، دقیت ل گوهری وان بنهمايان قورئان بیته تهفسیرکرن.

^۱ - موسوعة علوم القرآن، ص ۱۷۵.

^۲ - كيف تعامل مع القرآن العظيم، ص ۲۰۵.

ما دم قورئان ب زمانى عهرهبييه، ههلبهت يا پيدفقيه بو موفهسرى
شارهزاييهكا باش د ريسايين زمانى عهرهبيدا ههبيت.

لهوا زانايان بو موفهسرى هندهك مهرج دانايانه، ئانكو: موفهسر
مهرجداره و دقيت نهف مهرجه ل نك وى ههبن:

۱ - صحة الاعتقاد: دقيت عهقيدهكا دورست ههبيت، و خو ژ دلخوازى
و خوشيا ههوايى نهفسا خو دويريخت و بپاريخت دهمى تهفسيرى
دكهت؛ چونكى عهقيدا خهلهت كارتيكرنهكا ئيكسهر ل موفهسرى دكهت
بو قاريكرنا تهفسيرى، نهگهر عهقيدا وى نه دورست بيت؛ دبیت خيانهتى
ل وى نه مانهتى بكهت و ل دويف هزر و بيرين خو تهفسير بكهت، نهفا د
گهل رهئى و بوچون و هزرا وى بگونجيت، نهگهر نهگونجيت دى قاريكهت
و دى خو ژ تهفسيرا دورست لادمت بلا بهلگه ژى نهبيت، و دى پتر هزر و
بيرين خو ب سهر يا دورست ئيخت.

۲ - دقيت دهسپيكي قورئانى ب قورئانى تهفسير بكهت، نهگهر تهفسيرا
قورئانى ب قورئانى نهديت ژ نوى بجيت سونهت و گوئنن پيغه مبهرى
(سلاف لى بن) بو وى تهفسيرى، نهگهر د سونهتيدا نهديت ژ نوى بجيت
گوئنن سهابيان، نهگهر نه د قورئانيدا و نه د سونهتيدا و نه د
گوئنن سهابياندا نهديت، ژ نوى دى زفريت بو پيشييين مه
موسلمانان ژ گوئنن تابعيان و وهكى موجهدى و سهعيدى كورى
جوبهبرى و عكريمهى و عهتائى كورى نهبى رهباحى و حهسهنى بهسرى
و مهسرووقى و سهعيدى كورى موسهبييهبى و رهبعى كورى نههسى و ژ
غهيرى وان ژ زانا و تابعيان و پيشييين مه موسلمانان.

۳ - دڤيټ موفه سر زانا بيت ب ياسا و ريسايين زماڼي عهره بي و ههمي تا و چهق و پشكين زماڼي عهره بي بزانت؛ چونكي قورئان ب زماڼي عهره بي هاتييه هنارتن، وهكي دهر يايه كا كويره پيدفي ب مه له فانه كي زيرك و شاره زايه، ئانكو: پيدفي ب تيگه هشتنه كا هوير هه يه؛ چونكي مروف ناگه هيت تيگه هشتنه كا دورست نه گهر مروف د فان زانستاندا شاره زان نه بيت، وهكي مه بهري نوكه دياركري، بگره ژ زانستين (معاني الالفاظ والاعراب وتصريف الكلمات واشتقاقها وعلم اللغة والنحو والتصريف وعلم البلاغة الثلاثة: علوم المعاني والبيان والبدیع، وأصول الفقه وعلم القراءات وان يكون عالماً بأسباب النزول وعلم الناسخ والمنسوخ).

دڤيټ ته فسير يا گونجاي بيت د گهل رهوانبيژي و ريسايين ئيعرابي يين زماڼي عهره بي،^(۱) ئيعراب ئانكو: گوهورينا حهره كا دويماهيا په يفييه، بگره ژ (رفع - نصب - جر - جزم) ئي، ب دياركرنا كار و بيت و ناف و سالوخته تين رستي يين ئاخفتني؛ چونكي راماڼ ب گوهورينا ئيك حهره كي دئيته گوهورين، لهوا ئيمام عومهر (خودي ژي رازي) دبيژت: "تعلموا العربية؛ فإنها من الدين". و ئيمامي شه عبي دبيژت: (النحو كالمح في الطعام لا يستغنى عنه)

وهكي في نمووني: ﴿وَقَتَلَ دَاوُدُ جَالُوتَ﴾ [البقرة: ۲۵۱] (فاعل) ل فيري بهيڤا (داوود) له، و (مفعول به) (جالوت) له، نه گهر ب تني (حهره كا) (داوود) ي بو (جالوت) ي چو، و يا (جالوت) ي بو (داوود) ي چو، هه روهكي ته گوټي جالووتي داوود كوشت، و نهو ب خو بهروفازييه، داوودي جالووت كوشت، وهكي في نمووني ﴿أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ الْمَوْتُ﴾

۱ - ثبت عن سيدنا أبوبكر وسيدنا عمر (رضي الله عنهما) لإعراب بعض القرآن أحب إلينا من حفظ بعض حروفه.

[البقرة: ۱۳۳] په‌یفا (يعقوب) (مفعول به مُقَدَّم) ه، و په‌یفا (الموت) فاعلی (مؤخر) ه، نه‌گهر مه‌ حهره‌کا ئیکي بؤ یا دی بر دی رامانا وی به‌روفازی لی ئیت، (يعقوب) دی بیته‌ فاعل و (موت) دی بیته‌ (مفعول به)، نه‌فه رامانا وی به‌روفازی لی هات، یان وه‌کی فی نموونی: ﴿وَإِذْ أُنْتَلَىٰ إِلَٰهَهُمْ رَبُّهُ بِكَلِمَتٍ فَأَتَمَّهُنَّ﴾ [البقرة: ۱۲۴] په‌یفا (إِلَٰهَهُمْ) (مفعول به مُقَدَّم) ه، و په‌یفا (رَبُّهُ) فاعلی (مؤخر) ه، نه‌گهر مه‌ حهره‌کا ئیکي بؤ یا دی بر دی رامانا وی به‌روفازی لی ئیت، (إِلَٰهَهُمْ) دی بیته‌ فاعل و (رَبُّهُ) دی بیته‌ (مفعول به)، نه‌فه تووشی خه‌له‌تیه‌کا مه‌زن بوو. نموونه د زورن.

له‌وا موجه‌د دبیرت: (نه‌دورسته بؤ که‌سی باوه‌ری ب خودی و روژا قیامه‌تی هه‌بیت، ب قورنانی باخفت و ته‌فسیر بکه‌ت، نه‌گهر زانا نه‌بیت ب زانینا زمانی عه‌ره‌بی)؛ چونکی دی ب فان زانستان که‌هییه‌ ته‌فسیرا دورست. ۴ - پیدفیه‌ زانا بیت ب نه‌گه‌ری هاتنه‌خوارا قورنانی، و زانینا ناسخ و مه‌نسوخاندا.

۵ - دفتی یی زانا بیت ب ره‌نگ و شیوازیځ خواندن و ب جه‌ئینانا نه‌حکامین ته‌جویدی؛ چونکی نه‌گهر خه‌له‌ت هاته‌ خواندن دی خه‌له‌ت نیته‌ ته‌فسیرکړن ژی^(۱).

۶ - پیدفیه‌ د سوننه‌ت و فه‌رمووده‌ییځ پیغه‌مبه‌ریدا (سلافا لی بن) و د سه‌ره‌اتی و چیروک و کاودانین ئوممه‌تین پیغه‌مبه‌ریځ به‌ریدا شاره‌زا و زانا بیت.

۷ - پیدفیه‌ د نه‌حکام و توره‌ییځ دینیدا شاره‌زا بیت^(۲).

^۱ - چونکی قورنان که‌له‌ک روییه (حَال أَوْجِه). ﴿قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مِذَاذًا لِّكَلِمَتِ رَبِّي لَنَفِدَ الْبَحْرُ قَبْلَ أَنْ تَنْفَدَ كَلِمَتُ رَبِّي وَلَوْ جِئْتَا بِمِثْلِهِ مَدَدًا﴾ [الكهف: ۱۰۹].

^۲ - دراسات في علوم القرآن والتفسير، ص ۲۶۰.

هاتنه خوارا قورئانى ب حەفت دىالېكتان (سبعة أحرف)

بابەتتى حەفت دىالېكتان (سبعة أحرف) ئەفقا كو قورئان پى ھاتىيە خوار، زانايان گەلەك بۆچۆن بۆ ھەنە، بۆچۆنن زانايان گەلەكن دەربارەدى فى بابەتتى، دىسا زانايان گرنگىيەكا مەزن ب بابەتتى (سبعة أحرف) دايە، زانا ل ل دويىف چۆينە و گەلەك بەحس ل سەر كرىنە.

ھندەك دىيژن: ھەتا (۲۵) گۆتەن دەربارەدى حەفت دىالېكتان ھەنە^(۱).

ھندەك ژى دىيژن: حەفت دىالېكت (سبعة أحرف) ھەبونا وى داکو ئوممەت نەكەفەتە د بەرتەنگىيىدا، و نەبىتە بارگرانى و زەحمەت.

ھندەك زانا دىيژن: ئەفقا بابەتە دئىتە ھژمارتن ژ بابەتتى (المتشابهة) ئانكو: دىيژن ئەم نەشپىن بگەھىنە راستىيا فى بابەتتى^(۲). ژ بابەتتى (متشابهة) دبىت گەلەك دورستى و راستىيا وى نەزانن، و دىيژن ئەگەر مروف نەگەلەك شارەزا بىت د دورستىيا فى بابەتتىدا دى تووشى شاشى و گۆمان و (شبهات)ان بىت، و ژ وان مەسەلەن نەئاشكەرا و رۆنن، لەوا يا فەرە بۆ ئەھل و خودانىن وان بەيلىن، ھۆسا زاناين مە ئەفقا بابەتە ب ھەستىار و ب ھىيارىفە وەرگرتىنە.

۱ - مباحث في علوم القرآن، ص ۱۴۹

۲ - ژ وان ئىمامى (سيوطي)، ب ئاشكەرايى د گەل فى بۆچۆنىيە، سُنَن النَّسَائِي بشرح السيوطي

۱۵۲/۲. الوجيز في علوم الكتاب العزيز، ص ۹۹.

دی هندەك رۆنكرنان دەینه سەر فی بابەتی هەر ژ زار زانیان:

ئیمامی (سیوطی) دەربارە فی فەرموودی "إِنَّ الْقُرْآنَ أَنْزَلَ عَلَى سَبْعَةِ أَحْرَفٍ، فَأَقْرَأُوا مِنْهُ مَا تَيَسَّرَ"^(۱)، دبیژت: هەتا چل بۆچۆنان ژى بۆ فی فەرموودی هەنە، ئی بەهرا پترە فان بۆچۆنان نیزیکی ئیکن و دوبارە چۆینە د نافیكدە.

ژ گرنگترین فەرموودەیی پێغەمبەری (سلاقی ئی بن) دەربارە (سبعة أحرف)

ئێك: د گۆتتا خوشتفیدا (سلاقی ئی بن) یا هاتی، ژ زار كورئ عەباسی (خودی ژئ رازی) دبیژت: هندی پێغەمبەرە (سلاقی ئی بن) گۆت: جیریلى (سلاقی ئی بن) قورئان ب ئێك ئاواپی بۆ من دخواند، فیجە ئەز بەردەوام بووم، و من هەر ئی زفرین بۆ كر (دا ب هندەك روییئ دی ژى بۆ من بیژت و بخوینت) و گۆت ئەز نەراوەستیم هەتا بۆ من زیدەكری، و هەر زیدەكر هەتا گەهشتییە حەفت رەنگیئ خواندنی^(۲).

دو: ژ زار ئوبەیی كورئ كەعبی (خودی ژئ رازی) گۆت: ئەم ل مرگەفتی بووین كەسەك هاتە ژۆر نقیژ كر و قورئان خواند، دبیژت: مە دانپیئدان ب خواندنا وی نەكر؛ چونكى مە ب وی شیوهی گوھ ئی نەببوو ئەفا وی خواندی، پاشی زەلامەك دی هاتە ژۆر وی ژى قورئان خواند، نە ب وی شیوی هەفائی بەری وی خواندی، دبیژت: وەختی نقیژ خلاس بووی ئەم

۱ - رواه البخاري ومسلم وأبو داود والنسائي والترمذي وأحمد وابن جرير. (۴۵/۱).

۲ - رواه البخاري في صحيحه المطبوع مع فتح الباري برقم: ۴۹۹۱، ورواه مسلم في صحيحه ۱/ ۵۶۹ برقم: ۸۱۹. الوجيز في علوم الكتاب العزيز، ص ۱۰۰. دراسات في علوم القرآن والتفسير، ص ۱۲۱.

چۆينە نك پيغەمبەرى (سلاڤ ئى بن)، گۆت: مە گۆتى ئەڧى زەلامى ب شېۋەيەكى قورئان خواند مە چو دانپيدان ب خواندنا وى نەكر، ئانكو: مە ب وى شېۋەى نەخواندىيە، و مە گوھ لى نەبوويە، و پشتى وى ئيكە دى ھات ئەۋى زى نەۋەكى ھەڧالى خۇ خواند، ئينا پيغەمبەرى (سلاڤ ئى بن) گۆتە وان ھەردو زەلامان "كا بخوينن ئەڧا ۋە خواندى"، ھەردوكان خواند، ئينا پيغەمبەرى (سلاڤ ئى بن) گۆت: "خواندنا ۋە ھەردوكان دورستە. "فَحَسَنَ النَّبِيِّ" - صلى الله عليه وسلم - .^(۱)

ژ ڧى چەندى بۆ مە ديار دبىت كو روييىن خواندنا قورئانى نە ب تنى ئيك رەنگە، و نە ۋەكئىكيا خواندنا سەحابيان و راستڧەكرن و دورستكرنا پيغەمبەرى زى (سلاڤ ئى بن) ئەڧا بۆ وانا كرى ب تنى ب وان رەنگان دورستە بخوينن ئەڧ رەنگين پيغەمبەرى (سلاڤ ئى بن) دانپيدان پى كرى و بۆ وانا راستڧەكرى.^(۲)

سى: ژ زار عومەرى كورى خەتابى (خودى ژى رازى) گۆت: د ژيانا پيغەمبەريدا (سلاڤ ئى بن) من گوھ ل هيشامى كورى حەكىمى كورى حيزامى بوو سۆرەتا فورقان دخواند، دەمى مە گوھداريا خواندنا وى كرى ب گەلەك روييان دخواند ب رەنگەكى ۋەسا دخواند مە ھۇسا ژ پيغەمبەرى (سلاڤ ئى بن) گوھ لى نەبوو، عومەرى گۆت: من ۋەسا كر دلى خۇ كو ھەما ئەز ل سەر نفىژى خۇ تيۋەرکەم، ئى من بېھنا خۇ ڧرەھ كر ھەتا سلاڤا ملا ڧەداى من د پستويى وپرا گرت و من گۆتى: كى ئەڧ سۆرەتە ھۇسا نيشا تە دايە ئەڧا مە ژ تە گوھ لى بووى تە خواندى؟ ئينا گۆت: پيغەمبەرى (سلاڤ ئى بن)، عومەرى گۆت من گۆتى: ئەڧە يا راست

^۱ - ريوايەتا موسلمى ژمارە ۸۲۰.

^۲ - الوجيز في علوم الكتاب العزيز، ص ۱۰۰-۱۰۱.

نینه؛ چونکی پیغمبه‌ری (سلاف لی بن) ب وی رنگی نیشا مه نه‌دایه، و گۆت من دا پی‌شیا خو و من بره نک پیغمبه‌ری (سلاف لی بن) گۆت: من گۆته پیغمبه‌ری من گوهدارییا خواندنا فی کر سوردهتا فورقان ب گه‌له‌ک لایین خواندن دخواند، و مه وهسا نه‌خواندیه، ئینا پیغمبه‌ری (سلاف لی بن) گۆته هیشامی کا بخوینه، هیشامی زی هه‌ر ب وی رنگی بو خواند (ئه‌فا بو ئیمامی عومهر خواندی) ئینا پیغمبه‌ری (سلاف لی بن) گۆت: (کَذَلِكْ اُنْزِلَتْ)، و پاشی گۆت: ئه‌ی عومهر کا تو بخوینه، عومهری گۆت من زی بو خواند (به‌س نه ب وی رنگی هیشامی بو خواندی)، ئینا پیغمبه‌ری (سلاف لی بن) گۆت: (کَذَلِكْ اُنْزِلَتْ)، و گۆت: (إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ اُنْزِلَ عَلَى سَبْعَةِ اَحْرَفٍ، فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنْهُ)^(۱).

چوار: پیغمبه‌ر (سلاف لی بن) دبیرت: "ب راستی هندی قورنانه یا ل سه‌ر هه‌فت رویین خواندن هاتییه خوار، و هوین جره‌پر و هه‌فرکی و فایشکی‌شیی ب چو ژ وان لایان نه‌که‌ن؛ چونکی کرنا جره‌بری تیدا کوفره"^(۲). دیسا: نابیت مروّف ب گوّمان بکه‌فت، گوّمان که‌تن تیدا کوفره، ژ وان هه‌فت دیالیکتان:

۱ - هذا لفظ البخاري كما ورد في صحيحه، فتح الباري، برقم: ۴۹۹۲، و دهنه‌ک ره‌یوه‌تاندنا ب په‌یفا (هکذا اُنْزِلَتْ) هاتییه، سه‌حه‌که‌ه‌رموودا ژماره: ۸۱۸، مالک بن انس فی الموطأ برقم: ۴۲۳. و أبو داود فی السنن، برقم: ۱۴۷۵، و النسائي فی السنن برقم: ۹۲۷ - ۹۲۹، و رواه الترمذي فی جامعه برقم: ۴۰۱۴.

۲ - رواه أحمد فی «المسند» وراه الطبري و نقله ابن کثیر فی (الفضائل) و الهیثمی فی (مجمع الزوائد) و قال رجاله رجال الصحیح. مباحث فی علوم القرآن، ص ۱۵۴.

۱ - بۇ نموونە: ھىندەك دېيىژن: قورئان ب زمانى (زارافى) قورەيشى، و ھىزىلى، و ھەوازن و (ثقىف)، و كىنانە و تەمىم و يەمەنى(يان يا ھاتى. ئەبو ھاتمە السجستانى دېيىژت: ب زمانى (قورەيشى، و (ھىزىلى)، و تەمىم و (الأزد)، و رەبىعە، و ھەوازن، و سەئەد بن بەكر^(۱)، (ربىعە) و (الأزد) يانە.

و ھۇسا قورئان ب ھەفت زارافان يا ھاتىيە خوار، ئى رامانا ھەمى زارافان ئىكە بلا پەيىف ئىك جودا زى بن، پەيىف ب چ زارافان ھاتىبىت رامان ئىكە و چو ھەفدزى د گەلىك نىنە^(۲).

بەلگە بۇ گۆتتا فان ئەفەيە:

ل دەسپىكى قورئان ل سەر ئىك (روى - دىيالىكت) ل سەر زارافى قورەيشىيان ھاتە خوار، پاشى ل سەر گەلەك (دىيالىكت) ئىن دى ھاتە خوار، ئەو زى بۇ ب ساناهىكرنا خواندنى ل سەر وان.

پىغەمبەرى (سلاف ئى بن) قورئان بۇ خەلكى ب ئىك روى (زاراف) دخواند، ئەف چەنداهە ل سەر وان يا گران بوو، ئىنا جىرىلى (سلاف ئى بن) گۆتە پىغەمبەرى (سلاف ئى بن) بۇ ھەر ئويجاخەكى (ھۆزەكى) ب زارافى وان بخوينە، ئىنا عەبدوللايى گۆت: ئھا ئەفەيە راستى و ھەقى، دەمى دەستوىرى ھاتىيە دان كو قورئان نە ب تنى ب (زارافى) قورەيشىيان بىتە خواندن، ئەف چەنداهە بوو جەئ دلخوشىيا وان و ل بەر وان پتر سقك و ب ساناهى كەت؛ ژ بەر ھندى كەس نائىتە (تەكلىفكرن) و راسپاردن بۇ ھەر كارەكى ئەگەر نە د شىانېن ويدا بن.

۱ - مباحث في علوم القرآن، ص ۱۵۰

۲ - مباحث في علوم القرآن، ص ۱۵۰.

٢ - هندهك دييژن: مهردم ژ حهفت ديايكتان (سبعة أحرف) فان حهفت مهسهلهيان ب خوڤه دگريت: "الأمر، والنهي، والوعد، والوعيد، والجدل، والقصص، والمثل" يان ژى مهردم ژ حهفت ديايكتان فان حهفت مهسهلهيان ب خوڤه دگريت: "الأمر، والنهي، والحلال، والحرام، والمحكم، والمتشابه، والمثل".^(١)

يا ژ ههميان دورستر (راجح) نهوه يا د شروڤهكرنا (ابن حجر)دا هاتي، كو دييژت: "يقول ابن حجر في شرحه لقصة عمر و هشام في نزول القرآن على سبعة أحرف: أي على سبعة أوجه يجوز أن يقرأ بكل وجه منها، وليس المراد أن كل كلمة ولا جملة منه تُقرأ على سبعة أوجه، بل المراد أن غاية ما انتهى إليه عدد القراءات في الكلمة الواحدة إلى سبعة"^(٢). ئيبين حهجر د شروڤهكرنا خوډا بوچيروكا عومهرى و هيشامى د هاتنهخوارا قورئانيډا ب حهفت ديايكتان نانكو: ب حهفت زارافان دييژت: دورسته ب كيژ زارافى ژ وان بيته خواندن، و مهردم پى نهو نينه همر پهيشهك و همر رستهيهك ژى بجهفت زارافان بيته خواندن، بهلكى مهردم پى نهوه هژمارا خواندنان د همر پهيشهكيډا ژ ئيكي ههتا حهفتايه.

٢ - گهلهك زانايين دى ههنه دييژن: مهردم ژ حهفت ديايكتان فان حهفت مهسهلهيان ب خوڤه دگرت:

١ - مباحث في علوم القرآن، ص ١٥٠-١٥١.

٢ - فتح الباري، ٩/ ٢٣.

۱. ژيکجوداييبيا گوهورينا هندەک نافان ب تاکی ب (مُفَرَدِی، و ب نیراتی (التذکیر)، و ب مییاتی (التأنيث) و ب جۆتی (التثنية)، و ب کۆمی (الجمع) وهکی فی ئایهتی: ﴿وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ﴾ [المؤمن: ۸] په‌یفا (لِأَمَانَاتِهِمْ) ب کۆمی (جمع) ی ژی دئیته خواندن، و ب تاکی (مُفَرَدِی ژی دئیته خواندن، هؤسا: (لِأَمَانَتِهِمْ))، نانکو: ب هەردو رویان دئیته خواندن.
۲. ژيکجوداييبيا گوهورينا هندەک رویيڤن (ئيعرابی): وهکی فی ئایهتی: ﴿مَا هَذَا بَشَرًا﴾ [یوسف: ۳۱] نانکو: په‌یفا (بَشَرًا) ب (نصب) ییه کو به‌هرا پترا خەلکی ب تەنوینا (فەتحە) یی دخوینن. ئەو ژی زارافی خەلکی حیجازییە، لی ئبن مەسعوود ب (رَفَع) ی دخواند: ﴿مَا هَذَا بَشَرًا﴾ نانکو: ب تەنوینا (ضمة) دخواند. دیسا وهکی: ﴿فَتَلَقَّى آدَمَ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ﴾ [البقرة: ۳۷] په‌یفا (آدَمَ) ب (رَفَع) ی ژی دئیته خواندن، و په‌یفا (كَلِمَاتٍ) ب (جَرَّ) ی دخوینن، دیسا په‌یفا (آدَمَ) ب (نصب) ی دئیته خواندن، و په‌یفا (كَلِمَاتٍ) ب (رَفَع) ی دئیته خواندن، هؤسا: ﴿فَتَلَقَّى آدَمَ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ﴾^(۱)
۳. ژيکجوداييبيا هندەک رویيڤن گوهورينا هەره‌کان (فتحة وضمة وكسرة) وهکی فی ئایهتی: ﴿فَقَالُوا رَبَّنَا بَعْدَ بَيِّنٍ أَسْفَارِنَا﴾ [سبا: ۱۹] په‌یفا (رَبَّنَا) ب (نصب) ی دئیته خواندن، و په‌یفا (بَاعِدَ) ب (كسرة) دئیته خواندن، دیسا په‌یفا (رَبَّنَا) ب (رَفَع) ی ژی دئیته خواندن، و په‌یفا (بَاعِدَ) ب (فتحة) یی ژی دئیته خواندن^(۲).

۱- مباحث في علوم القرآن، ص ۱۵۱.

۲ - ژيکجوداهی و ژيکده‌ریخستنا کاران (تصرف الأفعال) د نافه‌را کار ی بۆری (ماض)، و کاری نوکه و به‌رده‌وام (مضارع)، و کاری داهاتی (أمر).

ديسا په يفا ﴿عَلَيْهِمْ﴾ جبريلي (سلاف لى بن) ب سى رنگان خواندييه، ﴿عَلَيْهِمْ - عَلَيْهِمْ - عَلَيْهِمْ﴾ نه فقه سه بارهت گوهورينا (هه ركه يان).

۴. ژيکجودايييا گوهورينا پيته کى ب پيته کا دى، وهکى گوهورينا پيتان: سين و صاد، د فى نايه تيدا: ﴿أَهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ﴾ [الفاتحة: ۶] ب هه ردو رويان دورسته و يا هاتيه خواندن، جبريلي (سلاف لى بن) په يفا: (الصِّرَاط) ب سى رنگان خواندييه، ب پيتا (سين) خواندييه، و ب (صاد) خواندييه و ب (صاد) هکا تيکه لکرى د گهل پيتا (زى)، نانکو: (بيهنه - طاما) پيتا (زى) ددا پيتا (صادى)^(۱). ديسا وهکى: ﴿وَطَلِّحْ مُنْضَوِّدٍ﴾ [الواقعة: ۲۹] ب هه ردو رويان دئيته خواندن: (وَطَلِّحْ) و (وَطَلِّحْ)^(۲).

و گوهورينا پيتا (هه مزه أ) ب پيتا (واو) د په يفا: (وَإِذَا الرُّسُلُ أَقْبَتَتْ) [المسلات: ۱۱] هاتيه خواندن (وَقَبَّتْ). هندهك دبيژن: دبیت ژ بهر نيژيکيا ژيډهري فان پيتان بيت، کو: ژيډهري فان پيتان نيژيکي ئيکن.

۵. ژيکجودايييا گوهوريني سه بارهت گرانکرن و سفکرنا پيتان چيپوويه، وهکى: جهى فه تحى ب ئيمالى (خوارکرنى) دئيته خواندن، و ديسا سه بارهت بابته تى (ئيظهار) کرن و (ئيديغام) کرنى، ديسا بابته تى خواندنا (هه مزه) دورست و سفك خواندا (تسهيل الهمزه) دا، و ديسا سه بارهت (ئيشمام و رهوم) ... نه فقه بابته تى تاييهت ب جوړين خواندن يقه.

۱ - الوجيز في علوم القرآن، ص ۱۰۶-۱۰۷.

۲ - مباحث في علوم القرآن، ص ۱۵۲.

ژیکجوداییا رویین گوهورینا په یفه کی ب په یفه کا وهکی وی ژ لایۍ رامانیفه، کو رامن نه ئیته گوهورین، وهکی گوهورینا په یفا (العهن) ب په یفا (الصوف) د فی نایه تیډا ﴿وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنفُوشِ﴾ [القارعة: ۵] ئبن مه سعود و هندهك خواندهفانین دی ژی د خوینن: (كالصوف الْمَنفُوشِ)، نهو ژی پیتا (حاء و عین)ن، دیسا وهکی فی په یفی (فَتَبَيَّنُوا) د فی نایه تیډا: ﴿يَتَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَأٍ فَتَبَيَّنُوا﴾ [الحجرات: ۶] جبریلی (سلاف لی بن) ب ههردو شیوازن بو پیغه مبهری (سلاف لی بن) خواندیه (فَتَبَيَّنُوا) - (فَتَبَيَّنُوا).

۶. دیسا ژیکجوداییا د زیدهی و کیمیید، وهکی په یفا: (مَلِكِ) د فی نایه تیډا، ﴿مَلِكِ يَوْمَ الدِّينِ﴾ جبریلی (سلاف لی بن) ب ههردو شیوازن بو پیغه مبهری (سلاف لی بن) خواندیه (مَلِكِ) و دیسا خواندیه (مَلِكِ) ب زیدهکړنا پیتا (الف)^(۱).

﴿وَأَعَدَّ لَهُمْ جَنَّتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ﴾ [التوبة: ۱۰۰] و یا هاتییه خواندن: (تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ) ب زیدهکړنا پیتا (من) و نهف ههردو خواندنه ب ریکا ته وتری هاتییه خواندن، دیسا بو یا زیده د خواندنا ئبن عه باسیدا نهف نایه ته: ﴿وَكَانَ رَأَاهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا﴾ [الكهف: ۷۹] یا ب فی شیوهی ژی هاتییه خواندن: (وَكَانَ أَمَامَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ صَالِحَةً غَصْبًا). و یا کییم وهکی: ﴿وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا﴾ [البقرة: ۱۱۶] دیسا یا بی پیتا (واو) هاتییه خواندن، هوسا: (قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا).

۷. هندەك دىيژن: ژيڭجودايييا روييڭن گوهوړينا پيش و پاشا هندەك په يقان "پيشقه برن و پاشقه برنا په يفه كى" وهكى: ﴿وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ﴾ [۱۹:۱۹] ديسا يا هاتيه خواندن ﴿وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْحَقِّ بِالْمَوْتِ﴾^(۱).

پېنځ: هه تا ئه تى بگه هين دقيت ئه م بزفرين پيغه مبهري (سلاف لى بن) هه روډكى د فهرموودين بوريدا بو مه ديار بووى؛ چونكى ئه ف جوړ و رهنگين خواندن د نافبه را خوانده فاناندا ههين هه ر بو خواندن پيغه مبهري (سلاف لى بن) دزقريت كو ئه وى ب فان شيوان هه ميان بو سه حابيان گوډتپيه و خواندييه، نه كو رامن ژى ئه وه هه ر كه سه كى ژ نك خو خواندييه، نه خير؛ به لكى هه ر پيغه مبهري (سلاف لى بن) ب وان رهنگان بو گوډتپيه، و هه مى سه حابى و تابعيان زى وده سا خواندييه.

پيشيږن مه موسلمانان دىيژن: ئه م (مولزهمين) پيگرييى ب فان ئاوايږن خواندن بكي و ژى نه دركه فږن، هه روډكى (ئبن مه سهوود) (خوډى ژى رازى) دىيژت: "اتَّبِعُوا وَلَا تَبْتَدَعُوا فَقَدْ كَفَيْتُمْ..." ديسا ئيمام عه لى (خوډى ژى رازى) دىيژت: هندى پيغه مبهريه (سلاف لى بن) فهرمان يا كرى ب وى ئاوايى بخوينين وهكى وى نيشا مه دايى.

ئبن قوته يبه د (تاويل مشكل القرآن) دا دىيژت: (من گه له ك دويشچون و هزر د روييږن جوداهيى يږن خواندنيډا كړ، و دىيژت: من ديت حه فت روييږن خواندنيډه).

^۱ - لى ئه ف جوړه ب ريكا (تواتر) نه گه هشتپيه مه، مباحث في علوم القرآن، ص ۱۵۲.

مه‌رم ژ لاييڻ خواندنې (الأحرف السبعة) سه‌رم‌راي هاتنه‌خوارا قورئانې ب فان حه‌فت لاييڻ خواندنې چو نه‌ليکي و چو هه‌قدزي د ناقبه‌را چو لاييڻ خواندنېدا نينه، راما نئیکه لي په‌يف د ژيک جودانه. بو نمونده ده‌مي نئیک ب عه‌ره‌بي بيژت: (ومره) دورسته بيژت: (هلم) - اقبل - تعال - الي - نحوي، قصدي، قري ..) راما فان په‌ي‌فا هه‌مي نئیکه، هه‌رچه‌نده په‌يف جودانه^(۱).

بو پتر روڼکرنې: ژ زار نه‌عمه‌شي، دبيژت: نه‌نه‌سي نه‌ه‌ف نايه‌ته دخواند ﴿إِنْ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْئًا وَأَضْوَبُ قِيَلًا﴾ ئينا خه‌لکي گوټي: نه‌ي نه‌با حه‌مزه نه‌و په‌ي‌فه نه (أَضْوَبُ) ه، به‌لکي (وَأَقْوَمُ) ه، وي گوټ: (وَأَقْوَمُ، أَضْوَبُ، وَأَهْيَأُ) نه‌فه هه‌مي نئیک راما ن^(۲).

هنده‌ك زانا زي دبيژن: مه‌رم ژ ژماره حه‌فت ده‌مي دنئيه گوټن مه‌رم پي موکومي و ته‌مامي و گه‌له‌کيه، نه‌کو ژماره ب خو‌يه، و ب هه‌ر زارافه‌کي پيغه‌مبه‌ري گوټي بيته خواندن دورسته^(۲).

راسته هه‌مي ريکنه‌که‌فتينه و بوچونين جودا هه‌نه، لي بوچونين هه‌ميان جهي ريزگرتنا نيکدو بين، نانکو هه‌ميان ريز ل بوچونين نيکدو دگرت، و که‌سي دژاتييا يي به‌رامبه‌ري خو نه‌کره، و هه‌ميان مفا ژ بوچون و هزري نئیک وهرگرتينه، و ل دويمه‌ييي تيگه‌هشتنه‌کا (راجح) و دورستر بو فهرموودا پيغه‌مبه‌ري (سلاف لي بن) ل نک وان په‌يدا دبوو.

۱ - جامع البيان عن تأويل آي القرآن، ص ۳۶. و مباحث في علوم القرآن، ص ۱۵۵.

۲ - رواه الطبري، وأبو يعلى، والبزار، ورجاله رجال الصحيح. مباحث في علوم القرآن، ص ۱۵۴.

۳ - ((الإتقان)) (۱/ ۴۵). مباحث في علوم القرآن، ص ۱۵۳.

گۆمان تیدا نینه کو زاراقین عهره بان ل دهمی هاتنه خوارا قورئانی نه وهکی ئیک بوون، و هاتنا قورئانی ب زاراقی قورهشییان بوو، و خواندنا وی زاراقی بو خه لکی مه که هی ئه قین نه ژ هۆزا قوریشییان یا ب زحمهت و گران بوو، لهوا جوداهییاه گه لهک زاراقان بوو ئه گهری هه بوونا دهستویرییا ههفت رهنگین خواندنی، ئه و رهنگین کو ریك بو موسلمانان هاتییه دان و بو ب سانهی ئیخست بو فیربوون و خواندنی.

دیساهه بوو ئه گهر کو چو ئاستهنگ و تهنگافی د ریكا واندا نه هیلان، دا وهکو ب سانهی فیری خواندنا قورئانی بین، لهوا دهستویری دا وان؛ چونکی وی دزانی جوداهی د نافبهرا زاراقین عهره باندا یین ههین و د زانی کارهکی ب زحمهته ئیک هۆسا ب سانهی و زوی زاراقی خو بهیلت نهوا ئه و ل سهر مهزن بووین.

ل دویماهییی گۆتنا پیغه مبهری (سلاف لی بن) ئه فا دبیزت: "إن هذا القرآن أنزل على سبعة أحرف فأقرأوا ما تيسر منها" کلیلا چاره سه رییی بوو، بو وان ئاستهنگین كه فتهینه د ریكا واندا دهربارهی خواندنی، ب تایبهتی پشتهی مشه ختبوونا موسلمانان، و ب تایبهتی دهمی خه لهكه ژ هۆزین جودا جودا دهاتنه د ناف ئیسلامیدا و موسلمان دبوون.

لی پیدقییه ل سهر مه موسلمانان ئه م ژ وان رهنگین خواندنی دهرنه كه قین ئه قین پیغه مبهری دانپیدان بو کری و بو وان راسته کری و بو وان خواندی، ئهوا دورست ژ پیغه مبهری (سلاف لی بن) هاتییه شه گوهاستن.

نهيڻيا هاتنا خوارى ب حەفت رويان (دياليكتان)

زانايان گەلەك حىكمەت و نهينى گوڤينه، ژ وان:

- ۱- بۆ ب ساناھينىڭ سەن و سەككەرنە خواندن و ژ بەرکەرنە وى، و بۆ سەحابىيان ئەوین کە گەلەك ژ وان نە خواندەفان بىن و زوى ب زوى نەدشيان زارافى خۆ بگوھۆرن، ب تايبەتە ئەفین ب ناف سالفە چۆيىن.
- ۲- (أحرف السبعة) بوو ئەگەرەكى سەرەكى كۆ زمانى عەرەبى پى بىتە پاراستن و بوو پارىژفان ژ ھىندابىن و بەرزەبىنا زمان و زارافىن عەرەبى كۆ ھىند نەبن.
- ۳- د (أحرف السبعة) دا بەلگەپەكى رۆن و ئاشكراپە ل سەر راستىيا قورئانى كۆ د گەل گەلەك ھەبىنا زارافان چ (تەناقۇس) و ھەفدزى د گەلەك نىنە.
- ۴- دىسا د ھاتنەخوارا قورئانىدا بۆ حەفت دىاليكتان (زارافان) دزفريت بۆ گرنگى و پويتەدانى ل نەك موسلمانان ب فى قورئانى و ب دورستى بىتە گرتن و زەپكەرن و پاراستن ب ھەمى وان رىواپەتەين د خواندنەدا ھاتىن كۆ بىنە گۆتن دا چۆ ژ وان رەنگىن خواندنە ھىند نەبن.
- ۵- دىسا بەلگەپە بۆ (ئىعجازا) قورئانى كۆ ل شوپنا سى چار ئايەت بىنە خوار جودا جودا ھەتە بابەتەك بىتە رۆنكەرن، ئايەتەك ب تنى ھەتە خوار و ھەمى (وھەجان) ب خۆفە دگريت، ئانكۆ: گەلەك رامان ژى بچن^(۱)، يان ژى بىژىن كورتەرن و گەلەك رامان ژى بچن و ھەمى ژى د دورستن و بىي ھەفدزى د گەلەك ھەبن، ئەفە ژى ئىك ژ تايبەتمەندىيىن قورئانا پىرۆزە كۆ پەيڤىن وى د كورتەن و تىر رامان^(۲).

۱- الوجيز في علوم الكتاب العزيز، ص ۱۱۹.

۲- مقدمات في علم القراءات، ص ۲۸-۳۲.

۶ - بهر فردهكرن و زهنگينكرنا بياقي فقهيه، ژ بو ژيددريخستنا نه حكامان ژ وان په يقان نهقين ب گه لك رندگان هاتيه وەرگرتن ژ پيغه مبهري (سلاف لي بن) ئانكو: دهرهت و ريډانه بو مه زنه زانايين زانستين شهرعي (فقهاء) ان بو بهر فردهكرنا ئجتيهادي د نافبه را زاناياندا، بو نموونه: په يقا ﴿لَا مَسْتُمْ﴾ [المائدة: ۶] هاتيه خواندن (لَمَسْتُمْ) في په يقا و في جوړي خواندن و يين وكي في دهليفه و ري يا داي ب هه بوونا پتر ژ رمانه كي، و چي بوونا گه لك رنك و جوړين نه حكامان، يان وكي په يقا: ﴿يَطْهَرْنَ﴾ [البقرة: ۲۲۲] ديسا هاتيه خواندن (يَطْهَرْنَ) هه مزه و كه سائي و خه له في ب (يَطْهَرْنَ) خواندييه ^(۱).

تييبي: هه ليهت مه رهم ژ فان ههفت شيوازين خواندن، د هه مي نايهت و په يقاندا نه هاتيه گوتن، به لكی نه ههفت جوداهييي د شيوازين خواندنيدا د هندهك په يقاندا هاتيه كرن...

- ۱۶ -

جوړېن خواندنې (القراءات)

جوړېن خواندنې نهو ژى رى و رېبازمکه د گوتنا پهيځين قورئانيدا دنيته پهيره وکړن، نهف زانسته دنيته هژمارتن ژ وان زانستېن گرېداى ب خواندن و تيگه هشتنا قورئانيقه، و ديسا گرېدانه کا ئيکسهر ب بابته راما نا حهفت دياليکتان (سبعة أحرف)فه.

ههلبهت خواندن و فيربوونا قورئانى ئيک ژ گرنکترين ريکين بانگه وازيا ئيسلامى بوو، و پيغه مبهري و سه حابى و تابعيان و يين پشتى وان ژى خواندنا قورئانى ب کار دنيان بو گا زيا ئيسلامى و دگه هانده خه لکى، و ههر دهمى ئيک موسلمان ببا ل ده سپيکا ههر کاره کى دا فيرى قورئانى کهن.

ل سهر دهمى ههر چار خه ليفه يان گرنگيه کا ههره مه زن ب فيرکرن و خواندنا قورئانى ددا، فيرگه هيى فيرکنا قورئانى ل ههمى باژيرين موسلمانان هاتنه دانان و ناشکرا بوون، ههمى روييىن فيربوون و خواندنا قورئانى هاتنه بنه جهکرن و گه لهک خو ماندى دکرن ب گه هاندنا في قورئانى^(۱).

ژ بهر گرنگيا سحابييان بو قورئانى، دبېژن دهمى خه لک پشتى نقيژئ ل دورين نه بو ددرائى کووم دبوون، نه بو ددرء دا رابيت وان موسلمانان ل مزگه فتى کته خه له که خه له که، و ههر خه له که يه کى دا کته دهه دهه و ژ وان دهه ان دا ئيکى ژ ههميان شاره زاتر د خواندنيدا کته ماموستايى وان، دا فيرى قورئانى کته، و نه بو ددرء دا د ناف و اندا

گهرييت و بهري خو دته وان، وهكي سهرپهرشتهكي دا سهرپهرشتي و دويقچونا وان كهت^(۱).

ديسا دبيژن نهبو مووسايي نهشعهری دهمي ل باژيري (بهسرا) خهك فيري قورناني دكر، و دا كهته خهلهكه خهلهكه و پينچ نايهت پينچ نايهت نيشا خهلكي ددان.

ديسا نهبو عهبدولرهماني سوله مي ل مزگهفتا باژيري كوفه دا بيست نايهتان ل نيڅرو نيشا خهلكي دمت و بيستان زي ل عهيشا، ديسا وي زي پينچ نايهت پينچ نايهت نيشا خهلكي ددان^(۲).

ههروهسا د دهمي عومهريدا (خودي زي رازي) دهمي زاني خهك ب مشه ژ دهوروبهران و ههمي رهخ و روييان، و گهلهك ملهت يين دهين د نافا نيسلاميدا و روژ بو روژي د زيدهبونيدايه، عومهري (عهبدوللاي كوري مهسعوودي) فريكره (كوفه) ب مهرما نيشادان و فيركرنا خهلكي بو قورناني، ديسا نهبو مووسايي نهشعهری فريكره (بهسره) ههر ب مهرما خهلكي فيري قورناني بكهت^(۳).

(عوبادهيي كوري سامتي) هنارته شامي ل باژيري (حمص) ي، دا خهلكي فيري قورناني و ديني بكهت، مهعازي كوري جهبهلي هنارته فهلهستيني دا خهلكي فيري قورناني و ديني بكهت، نهبو ددرءا چو ديمهشقي، و ل دويماهيئي ههر نيك ژ وان مان ل ويري ههتا مري^(۴).

۱ - سير اعلام النبلاء للذهبي، ۲ / ۴۵۴.

۲ - الطبقات الكبرى، لابن سعد ۶ / ۱۷۲.

۳ - المرشد الوجيز في علوم تتعلق بالكتاب العزيز لأبي شامة، ص ۱۴۹.

۴ - الطبقات الكبرى لابن سعد ۲ / ۳۵۷. سير اعلام النبلاء للذهبي ۲ / ۲۴۸.

هۇسا ب قى شىۋەى ب هزاران خەلك ل بەردەستى ڤان ڤىربوونە
خواندنا قورنانى. لى ئەۋىن گەلەك شارەزا و ب ناف و دەنگ بووین كىم
بوون.

نافىن خواندەفانىن ژ ھەمیان نافدارتر ئەڤىن پىشتى سەحابىيان ژ
(تابعى)يان ئەڤىن كو خەلك ل دوىف وان دچۆن و ژ خواندنا وان د رازى،
ئەف خواندەفانە بوون:^(۱)

۱ - خواندەفانىن خەلكى باژىرى مەدىنى:

أبو جعفر يزيد بن القعقاع، ونافع بن عبد الرحمن.

۲ - خواندەفانىن خەلكى باژىرى مەكەھى:

عبدالله ابن كثير، و حميد بن قيس الأعرج.

۳ - خواندەفانىن خەلكى باژىرى كوفە:

عاصم ابن أبي النجود، و سليمان الأعمش، و حمزة، و كسائي.

۴ - ژ خواندەفانىن خەلكى باژىرى بەسرە:

عبد الله بن أبي إسحاق، و عيسى بن عمر، أبو عمر بن العلاء، و عاصم
الجحدري، يعقوب الحضرمي.

۵ - ژ خواندەفانىن خەلكى شامى:

عبد الله بن عامر، و إسماعيل بن عبد الله بن المهاجر، و يحيى بن
الحارث و شريح بن يزيد الحضرمي.

و يين ژ فان ههميان ب ناف و دهنگر ئهف هفتين ژ (تابعيان)
فېربووينه خواندنې و خه لکهک ل دويف وان دچون د خواندنېدا و ژى د
رازی بوون، ئهفه نه:

- ئهبو عهمر كورئ عهلائی ئهوى ل سالا (۱۵۴) ئ مش چويه بهر
دلوفانييا خودئ.

- عهبدوللايئ كورئ عامرئ (حصبي) ئهوى ل سالا (۱۷۸) ئ مش چويه
بهر دلوفانييا خودئ.

- عهبد الله بن كثير، ئهوى ل سالا (۱۲۰) ئ مش چويه بهر دلوفانييا خودئ.
- أبو عبد الرحمن نافع بن عبدالرحمن بن أبو نعيم، ئهوى ل سالا
(۱۶۹) ئ مش چويه بهر دلوفانييا خودئ.

- ئهبو بكر عاصم ابن ئهبي النجود، ئهوى ل سالا (۱۲۸) ئ مش چويه
بهر دلوفانييا خودئ.

- حه مزه يئ كورئ حهبيب ئه لزيادی، ئهوى ل سالا (۱۵۶) ئ مش چويه بهر
دلوفانييا خودئ.

- عهلى كورئ حه مزه يئ كه سائئ ئهوى ل سالا (۱۸۹) ئ مش چويه بهر
دلوفانييا خودئ ل باژيرئ كوفه يئ ژياى و مه زن بووى، و پاشى چويه
باژيرئ به غدا، و ل گوندئ (ره يئ) چويه بهر دلوفانييا خودئ..^(۱)

^۱ - ئهف ههر هفت روييئ خواندنئ ههمى ئه و بوون ئهوين پيغه مبهرى (سلاف لى بن) دمستويى
پئ داىئ، كتاب السبعة في القراءات، ابن مجاهد، ص ۴۹.

پيغھر و بنه مايين خواندنا دورست:

گومان تيدا نينه كو هھر كاره كي ههبيت مروّف بكهت ريسا و ياسايين خو ههنه، نه گهر مروّف نه ل دويّف وان ريسا و ياسايان كار بكهت، نه دورسته و ژ ته نائيته (قه بويلكرن)، خواندنا قورئانا پيرؤز ژي هندك ياسا و بنه مايين بو هاتينه دانان بو دورست خواندنا وي.

ديسا ههتا خواندنا خواندهفاني يا دورست بيت و بيته قه بويلكرن پيدفييه ل دويّف وان ياسا و بنه مايين بچيت يين بو هاتينه دانان، لهوا زانا و پيشييين مه موسلمانان هندك مهرج يين دانان، پيدفييه د وي خواندنيدا بينه پهيرهوكرن، ژ وان بنه ما^(۱):

۱ - التواتر: ^(۲) تهواتر نهفهيه: فهگوهاستنا ب گهلهكي، كو ژ كومهكا مروّفان دهستهكهك بو دهستهكهكي ژ گهلهكان هاتبيته وهرگرتن.

۲ - خواندن يا گونجاي بيت د گهل دهستهختي قورئاني.

۳ - خواندن يا گونجاي بيت د گهل بنه مايين زماني عهرهبي.^(۳)

۱ - بو زانين نهگهر نيك ژ فان مهرجان د خواندنيدا نهبت نه دورست و رهديريه.

۲ - تواتر: وهرگرتن و فهگوهاستنا ههر تشتهكي يان ههر خه بهرهديه، ژ كومهكا مروّفان هاتبيته وهرگرتن، كو ژ وي چهندي دهرهكتي بيت (نانكو: موستهحيل) بيت ل سهر درهوي كوم بين و ريك بكهفن.

۳ - ژي كجوداهييهك د نافهرا زاناياندا ههيه دهربارهي وهرگرتن و فهگوهاستنا قورئاني، كا (تواتر) نيك ژ مهرجانه، يان ب تني (صحّة الإسناد) بهسه بو دورستيا خواندي؟ ل نك زانايين (أصولي و فقهاء) تهواتر نيك ژ مهرجانه، و هندك ژ زانايان وهكي: مكي بن أبي طالب وابن الجزري دييؤن: ب تني (صحّة الإسناد) بهسه بو سهلاندنا بنه مايين وهرگرتنا خواندنا دورست، نهگهر يا گونجاي بت د گهل بنه مايين زماني عهرهبي وي دهستهختي نفيسينا دهمن عوسمانن كوري عهفاني بت. سهكهك: غيث النفعي القراءات السبع / للصفاسي ص ۱۷. والقراءات الشاذة و توجيهها من لغة العرب / لعبد الفتاح القاضي، ص ۷. والإحكام في أصول الأحكام ۱/ ۱۶۰. ومنتهى الوصول والأمل، ص ۴۶.

۱ - سه بارهت مهرجى ئىككى (التواتر): ئهو زى ئهو خواندن بيت ئهفا ژ پيغه مبهري (سلاف لى بن) و ژ هه قالين وى هاتيه ودرگرتن و فه گوهاستن، ئهف مهرجى ودرگرتن و فه گوهاستن هه ژ رۇژا سه حابييىن پيغه مبهري (خودى ژ وان رازى بيت)، قورئانا پيرۇز ژى ودرگرتى دقيت ژ فى رهنكى خواندى دهرنه كهفين، ئانكو: مهرم پى ئهفهيه ئهو هه مى روييىن خواندى ئهو بن يىن ئىكسر ژ پيغه مبهري (سلاف لى بن) يان ژ سه حابييهكى يان ژ گهلهكان ئهفين ژ پيغه مبهري (سلاف لى بن) فير بووين و ژ وى هاتيهته فهگوهاستن.

زانايان مهرجى خواندنا دورستيا ودرگرتن و فهگوهاستن يا كريبه بناغه بو خواندنا راست و دورست، ئانكو: ريكا ودرگرتن و فهگوهاستن ژ پيغه مبهري (سلاف لى بن) يا دورست بيت،^(۱) و كا كيژ كهسى ژ كيژكى ودرگرتيه ههتا دگههيهته پيغه مبهري (سلاف لى بن) ب وى مهرجى هه ئىكى گوه ل يى دى ببيت ب ريكا ئىكسر و ديتبيت يان گوه لى ببيت، كا ب چ شيوه و چاوا ژ پيغه مبهري (سلاف لى بن) ودرگرتيه.

۲ - دهربارهى مهرجى دووى كو يا گونجاي بيت د گهل دهستخهت قورئانى، ئهوا د ده مى عوسمانى كورئ عهفانى چهند دانهيهك ژ قورئانى بهرهه فكرين هه ل بهر وى دانهيى ئهوا ل سه ر ده مى ئه بو به كرى هاتيه كو مكرن، و هنارتينه باژيرين موسلمانان، و موسلمان هه مى ل سه ر فان دانهيان ريكهفتين و كو ميوون، هه ر دانهيهكا دى يا نهوهكى دهستخهت قان دانهيان بيت هه مى سو تن و نهيلان، ب تنى ب وان خواندنان خواند يىن ل سه ر وهختى پيغه مبهري (سلاف لى بن) و وهكى دهستخهت قورئانى، ئهوين وى ده مى د بهر به لاف، خو ئيك ژ فان جوړين خواندى زى بيت دورسته.

بۇ نموونه: نه نقيسنا پيتا (ئەليف) د (ياپها) ھەر چەندە دئيتە خواندن (يا اُيها) يان (فما آتان الله) ھەر چەندە دئيتە خواندن (آتاني) لى ھەر ھەمان شيوە نقيسى؛ چونكى ل دويڧ دەستخەتئ قورئانى بوو.^(۱)

۲ - دەر بارەى مەر جئ سىي: خواندن يا گونجاي بيت د گەل بنەمايىن زمانى عەرەبى، ئانكو: پيدقييه وي خواندنئ روييهك د زمانى عەرەبىدا ھەبىت؛ چونكى دەمئ قورئانا پيرۆز ھاتىيە خوار عەرەب ھەر ب وى زمانى دئاخفتن، لەوا قورئان يا ب زمانى وان ھاتىيە خواندن، و قورئان ل سەر ھەفت دىاليكتان (زارافان) ھاتىيە خواندن، فئ چەندئ ريك بۇ وان ب ساناهى و بەر فرەھ كر كو ئەوئ نەشيت ب زارافەكى بخوينت بلا ب وي بخوينت يا ئەو دشت پئ بخوينت.

دەمئ چەند سالەك ژ سەدئ ئيكي يئ مشەختى بوړين و خەلکەكى زور و نه ژ توخمى عەرەبان موسلمان بووين، و سنوورين عەردئ دەولەتا موسلمانان روژ بو روژى بەر فرەھ بووى، و موسلمان زيده بووين، لەوا ھندەك خەمخوړين زمانى ھزر د وي چەنديدا كر گو ياسا و بنەما و بناغە و ريژمانين زمانى عەرەبى بيئە نقيسين، و پينگاڤا ئيكي د فئ بواريډا (أبو الاسود الدؤلي) پئ رابوو، دەمئ خال (نقطة) و (سەر و ژير و بەر) دەنيانە سەر پيتان، و دويڧرا ئيكي وەكى (الخليل بن أحمد الفراهيدي) ب رەنگەكى پيشكەفتير دريژى ب ريبازا وى دا و (حەرەكە) (فتحة - ضمة - كسرة) دانان، و ھەتا ل دويماييى ريژمانا زمانى عەرەبى ھاتىيە نقيسين و ھوسا ب فئ ريكي ھاتە پاراستن.

پيڧەرئ خواندنا دورست ئەوہ ب ريکەکا دورست ژ پيڧەمبەرى (سلاڤ لى بن) و ھەڤالين وى ھاتىيە ڤەگوھاستن و د گەل دەستخەتئ قورئانى

۱ - ايضاح الوقف والإبتداء في كتاب الله، لأبي بكر الأنباري، ۱ / ۲۸۲.

گونجای بیت، ئەف هەرسى مەرجین ھاتینە دانان نہ ژ لایى زانایین
 پاشییە ھاتنە دانان، بەلکی مەرجى فى فەگواستنى ھەر ژ رۆژا
 ھەقالین پیغەمبەرى (سلاقى لى بن) قورئان ژى وەردگرت ھەبوو، و
 مەرجى دووى ژى ل دەمى قورئان ھاتییە نفیسن ل سەر وەختى ئیمام
 عوسمانى پەیدا ببوو، لى ئەف ھەردو مەرجە ھەبوون بەرى ریزمانا
 عەرەبى بیته دانان، مەرجى سیى ژ نوی ھاتە زیدەکرن ب مەرەما ھندى
 خواندن ب زمانى عەرەبى و ب رەنگەكى گەلەك دورست و ب زمانەكى
 پاك و پاقر بیته خواندن^(۱).

ل نك زمانزانیان زمانى عەرەبى تشتهكى سروشتییه و یا
 (قەبویلكرییه) ھندى راماان نہهیتە گوھورین و بەروفاژى لى نہهیت و ژ
 راماانا خو دەرەنەكەفت، یان بیته ھەفدزکرن د گەلێك، لى ب وى مەرجى
 یا گونجای بیت د گەل ئێك ژ فان مەرجین مە ل سەرى گۆتین.

۱ - ونظم صاحب (الطیبة) (ابن الجزري)، ضابط قبول القراءات فقال:

وكل ما وافق وجه النحو * وكان للرسم احتمالاً يحوي

وصح إسناده هو القرآن * فهذه الثلاثة الأركان

المحكم والمتشابه

خودايي مه زن قورئان يا فريكري ئه و قورئانا فافيكره كو فافيروي
دنيخيته د نافبه را راستي و پويجييدا و خرابي و باشييدا و حه لالي و
حه رامبييدا، دا بو خه لكي ببينه هشاركه ر و ناگه هداركه ر، و بو خه لكي
بير و باوه رين راست و دورست و ساخه لم ديار بكه ت، و ياسا و بنه ما و
بناغه يين موكم و قايم كرنه تيذا، و ريكا راست تيذا دياركر و ئه ف
بنه مايه كرنه هيقيبن و بنه ستر و ماكا (كي تابي) و ئه ف نايه ته كرنه
بنياتي همي نايه ت و سورده تين دي، و چو خوار و فيجي و وهر بادان بو
نهقين، ئه ف نايه تين (موحكه م) ريكا ته ناھي به خشي و سلامه تينييه بو
ئيگگرتن و ئيكبونا نوممه تا ئيسلامى و موسلمانان، و ئه ف نايه تين
(موحكه م) تي را هه نه كو ل سهر كو م ببن و ببنه ئيك.

زانايين مه هه ست ب وي چه ندئ كر كو هنده ك نايه ت هه نه مرو ف
نه شيت بگه هيته مه رده ما وان يا دورست، و رامانا وان ب دورستي بزانت،
له وا نافى وان نايه تان ب نافى (نايه تين موته شابھ) نافكرن، و نايه تين
رو ن و ديار ب نافى (الايات المحكمات) نافكرن.

موحكه م و موته شابھ چييه؟

هه لبه ت نايه تين قورئاني هنده ك (موحكه من) و هنده ك
(موته شابھن) هنده كان مرو ف ب ساناھي و ئيكسه ر د راماني وئ
دگه هيت، و هنده كان زي پيدفي ب لي زفرين و دويشچون و ب ريكا زانينا
(قواعد) و ريسايين ريزماني هيه هه تا مرو ف تي بگه هيت، و هنده كان
زي به س خودي دزانيت كا مه رده م زي چييه.

موحكه م د زمانيدا: موكومكرن و قايمكرن، نه گوهور، تشتي نه هيتته گوهورين و دهستكاريكرن، ل سهر في رامي دهمي خودي دبيژت: ﴿الرَّ كَتَبَ أَحْكَمَتْ عَآيَتُهُ ثُمَّ فُصِّلَتْ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ خَبِيرٍ﴾ [هود: ۱] نانكو: قورنان هه مي موحكه مه، نانكو: موكمه.

يان ژيځجوداكرن و نافېر كرنا دو تشتان، ژ بهر هندي دبيژن: (حَكَمَ - حاكم) ئيكلارنا د نافبهرا دو هه فداژان و حوكمي دويماهيي ل سهر دا، ديسا رامانا (المنع) ددهت، نه هيلان و ژيدانا پاش، ژ بهر هندي دبيژنه حاكمي حاكم، چونكي ناهيلت زوردار زورداريي بكهت و ژ زوريي ددهته پاش و حوكم د نافبهرا دو هه فركاندا ئيكلار^(۱).

(المتشابه) د زمانيدا: وهكنيك ليهاتن (وهكي ئيك)، ل سهر في رامي دهمي خودي دبيژت: ﴿وَأُتُوا بِهِ مُتَشَابِهًا﴾ [البقرة: ۲۵] نهو فيقيي بو وان دئيه دان وهكي ئيكه، هه فوينه، هه فرهنگي، ديسا دئيت رامانا ليكشيواندن.

نايه تين موحكه م: نايه تين مهردما وان ناشكهرا د ديتنا زانايين (اصولي) دا نهو نايه تن نهفين دبيژني: (قطعية الدلالة) نانكو: دو رامانان ب خوفه ناگريت، چو تهوئيلكرن بو نهفين، وهكي نهو نايه تين ل سهر فهرزكرنا نفيز و روژي و هج و زهكات و ل سهر حهرام و هه لالان، و ل سهر (حد و حدود و وعد و وعيد) ان، نهو نايه تن نهفين نه گهر سهريچيا وان بيتهكرن يان دزاتي د گهل بيتهكرن و مروف وان نهمر و

۱ - البرهان للزركشي ۲ / ۶۸. ومباحث في علوم القرآن، ص ۲۰۵، والوجيز في علوم الكتاب العزيز،

فەرمانان ب جھ نہئینت و پیگری پی نہئیتہ کرن دی تووشی شکہستن و رمزالہت و غہزہبا خودی بیت ل دنیاپی و ئاخہرتی، وەکی فان ئایہتان:

﴿وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا...﴾ [المائدة: ۳۸] ﴿وَمَنْ يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُتَعَدًّا فَجَزَاؤُهُ جَهَنَّمُ خَالِدًا فِيهَا وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعَنَهُ وَأَعَدَّ لَهُ عَذَابًا عَظِيمًا﴾ [النساء: ۹۳] ﴿وَلَا تَقْرُبُوا الزَّيْفَ إِنَّهُ كَانَ فَحِشَةً وَسَاءَ سَبِيلًا﴾ [الإسراء: ۳۲]

د راستیدا خودایی مەزن ھەلویستی مروفان دەربارەدی ئایەتین (موحکەم و موتەشابھ) یین ديار و بەرچافکری، گۆتییه: ھندی ئەو کەسن ئەوین ھەز و نیازین خراب و پویج و سەرداچۆن ل نک ھەی، دی پشتا خو دهنه ئایەتین روون و ئاشکەرا، مەخسەد پی ئایەتین موحکەمن، کو عەقیدە و بیر و باوەر و شەریعەتی یا کو ژيانا موسلمانان ل سەر ھاتییە ئافاکرن و تەمامکرن، فان ئایەتان دی ھیلت و دی ب تنی ل دۆر وان ئایەتان زفرن یین کو مەرەم و رامانا وان نہ یا ئاشکەرا، یان ئەو ئایەتین پتر ژ رامانەکی ددن، بلا ئەف جۆرە مروفە باش بزائن ئەوین گۆمانان بو خەلکی چیدکەن ژ تیگەھشتن و شروفەکرنا ھندەک ئایەتان، بلا بزائن ئھا ئەون قورئانی وەسفا وان کری و نەکامییا وان کری و گۆتی: ﴿فَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ مَا كَشَفْنَا مِنْهُ غِثًّا وَابْتِغَاءً تَأْوِيلًا﴾ [آل عمران: ۷] چونکی وان ب تنی بو سەردابرن خەلکییە، بلا نەبیژن مانی تەفسیرەک ھوسا زی یا ھەی، یان بیژن ئەفە ئازادییا رادەربرینییە.

موفەسرئ مەزن ئیمامی (طبری) دبیزت: موحکەم ئەو ئایەتن ئەوین مروفین زانا تەفسیرا وان دزائن و د رامانا وان دگەھن، و یین (موتەشابھ) ئەون یین ژ بلی خودی کەس نوزانت رامان ژئ چییە^(۱).

چهند رامانه کيڼ دى يڼن موحکهم و موته شابه، ژ وان:

١ - المحکم: ئەو نايه تيڼ مهردم و راما نا وان يا ديار دياره، و (المتشابه): ئەو نايه تيڼ مهردم و راما نا وان نه ناشکهره کو ههر خودييه دزانت مهردم ژى چييه.

٢ - المحکم: دو راما نا ب خوڤه ناگرت، و (المتشابه): گهلهک راما نا ب خوڤه دگرت.

٣ - المحکم: ب خوڤ خوڤ يا روڤ و ناشکهره پيڊفى ب روڤکرنى ناکهت، و (المتشابه): ب خوڤ خوڤ نه يا روڤ و ناشکهره پيڊفى ب روڤکرنىيه.^(١)

٤ - المحکم: ئەو نايه تن ئەو يڼ هيڤيڼ و بنيات و بناغه و ماکا ههمى نايه تيڼ دى، کو ئەم پشت بهستن و پشت پى راستکرنى بو بکهين،^(٢) و ههر ئەفهيه راما نا ژ گوڤنا خودى ﴿ءَايَتٌ مُّحْكَمَةٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ﴾ [آل عمران: ٧٠]

زانايان وهسا ديارکر کو هندهک نايهت د قورئانيڊا هه نه د شيانيڼ کهسيڊا نينه راما نا ب دورستى بزنان، ئەو ژى نايه تيڼ دبيژنى: الآيات المتشابهات، مه خسهدا وان يا فهشارتى و نه دياره، و نايه تيڼ روڤ و ناشکهره ب (الآيات المحکمة) ب نافکر^(٣).

١ - مباحث في علوم القرآن، ص ٢٠٧.

٢ - فتح القدير للشوكاني ١ / ٣٩٣، و الوجيز في علوم الكتاب العزيز، ص ١٧٠.

٣ - الإتقان في علوم القرآن للسيوطي ٢ / ٣.

- ۱۸ -

ئيعجازا قورئانی

رامانا ئيعجازى:

ئيعجاز: پەيغۇ ئيعجاز دژى شيانييە، و كارى نەعەدەتى (ژ قامى دەرکەتى)، و سەلماندا بى شيانکرنا يى بەرامبەر، ديسا نەھیلانا شيانى بۆ ھەر کەسەكى، ئەگەر ئيعجاز خۇجھ بوو و ھاتە موکومکرن ژ نوى شيانين بى شيانکەرى ديار دبن.

(مەجىز) ئەو: ئەقى مروفى بى شيان دکەت.

ل قيرى موعجيزە، ئانکو: ژ ھەمى پيشەرین عەقلى دەرکەتى، کو بەرامبەر عەقلى ناھيىتە پيشان؛ چونكى موعجيزە تىشتەكى گەلەك بلندترە ژ ھەمى پيشەر و پيشانين عەقلى و زانستى، و ناکەفیتە بەر ترازىيا عەقلى، و ل دويىف چو پيشەران ناھيىتە پيشان و ناھيىتە ھەمبەرکرن بەرامبەر ھىچ پيشەرەكى.

نابيت مروف دەربارەى ھەر موعجيزەکا پيشەمبەرى (سلاق لى بن) بيژت فلان تىشت نەبەرئاقلە، وەكى گەلەك نەفام فى گافى گۇمانان بۆ ھندەك كەسان چيدكەن بەرامبەر ھندەك موعجيزان.

ژ تىشتين ئاشكەرايە کو د دىنى مەدا باوهرئينانانا ب موعجيزەيان پشكەكە ژ باوهرىيا مروفى موسلمان، و موعجيزە ل سەر بنەمايى باوهرىيى دراوہستيت، نەکو عەقلى.

ئەم بزانين زى موعجيزە بۇ فى چەندىيە، باوەرييا مروفي موكومت
لى بىت، ئانكو: موعجيزى پەيوەندى ب بىر و باوەرانقە ھەيە.

ھەلبەت مە د پىناسا قورئانيدا ئاماژە ب موعجيزى كربوو، و مە
گوتبوو جوداھى يا ھەى د نافبەرا موعجيزا قورئانيدا و ئەو ئايەتتە
تەھەددىي ئەفەين خودى د قورئانيدا گوتتەن^(۱) موعجيزەن دى يىن
پيغەمبەرەن دى.

بۇ نموونە: د قورئانيدا بەھسى قوناغ و ئەو گوھورين و كاودانين ب
سەر بچويكى د زكى دەيكيدا دئەت، وەكى فى ئايەتتە ئاماژە پى كرى:
﴿يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّنَ الْبُعْثِ فَإِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّن نُّرَاقٍ ثُمَّ مِّنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ مِّنْ مُّضْغَةٍ مُّخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُخَلَّقَةٍ لِّنُبَيِّنَ لَكُمْ وَنُقَرُّ فِي الْأَرْحَامِ مَا نَشَاءُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لَتَبَلَّغُوا أَشَدَّكُمْ...﴾ [الحج: ۵] و سۆرەتا
(المؤمنون) ديسا وەكى فى ئايەتتە ئاماژە پى كرى: ﴿ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي قَرَارٍ
مَّكِينٍ * ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ عِظَامًا
فَكَسَوْنَا الْعِظَامَ لَحْمًا ثُمَّ أَنشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ فَبَارَكُ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ﴾ [المؤمنون:
۱۳-۱۴]

د فى ئايەتتە ب رۆنى گوتىيە، و گوتىيە بنياتى نير و مى (زەھجى)
د ھەر چىكرىيەكيدا ھەيە، دەمى خودى دىبىرت: ﴿وَمِن كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا
زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ﴾ [الذاريات: ۴۹] زانستى ئەفرو ئەف راستىيە
سەلەندىيە.

و گوتىيە بنيات و ژىدەرى سەرەكى يى ژيانى ئافە، وەكى فى ئايەتتە
ئاماژە پى كرى: ﴿وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ﴾ [الأنبياء: ۳۰]

ديسا قورئانى ئاماژە ب وئ چەندى ژى دايە کو ھندى زانست پتر
پيش بکەفت، دئ پتر راستيا ئيعجازا قورئانى دياربيت، و پتر راستيا
قورئانى بؤ مروّفان روّن دبیت دەمى خودى دببىرت: ﴿سَأُرِيهِمْ آيَاتِنَا فِي
الْأَفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ﴾ [الفصل: ۵۳]

ژ فئ ئايەتى دئتە زانين کو زانست و زانين بەردەوام د پيشقەچوّن و
پيشکەتنيدايە، و بەردەوام د نويبوونيدايە، روژ بؤ روژى تشتين سەيرتر
و پيشکەفتير ئاشکەرا دبن.

ئەفان مەسەلان ھەميان زانستين فئ سەردەمى سەلماندينە، و
راستدەرنئىخ د گەل وان راستيان يئن قورئانى ئاماژە پئ کرى.

بەلگە ل سەر ئيعجازا قورئانى ئەفەيە: کەسى نەشايە پەرتۆکەکا
وھى قورئانى يان پيچەکى يان خو ئايەتەکى ژى وھى ئايەتین قورئانى
دورست بکەت، و خودايى مەزن قورئان کرييە مەزنترين موعجيزە ل
سەر راستيا پيغەمبەرى (سلا فئ بن).

خودايى مەزن قورئان يا کرى موعجيزە و حنيرەکا مەزن، و قەبئ
مروّف و ئەجنەيان پئ خواستى ﴿قُلْ لِّينِ أَجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَىٰ أَنْ يَأْتُوا
بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا﴾ [الإسراء: ۸۸]

ئىك ژ رامانين موعجيزى ژى ئەوہ: کو تو چو دەليقەيى بؤ يئ
بەرامبەر ژ ھەفركين خو نەھيلى، و بئ شيان بکەى کو نەشيئ چو
تشتان بەرامبەر تە دببىرت، و چو ب دەستى نەمينت، ب تنئ ھەتا نەچار
بکەى تەسليم ببیت، و دئ بينى ئەف و پيرەکيە بەس يا د قورئانيدا ھەى،
دەمى قەبئ ھەر کەسەکى دخوازت و ب ئاشکەرايى دببىرتە يئ بەرامبەر:
﴿ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ﴾ [البقرة: ۲] و ديسا دببىرت: ﴿فَلْيَأْتُوا
بِحَدِيثٍ مِّثْلِهِ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ﴾ [طور: ۳۴] ئانکو: ئەگەر ھوين راست دببىزن و

د گوتنا خوډا د رږدن و دبېژن ئهف قورئانه نه ژ دهف خودييه، و (موحه ممه دى) ئهف قورئانه يا ژ دهف خو چيكرى، بلا هوين زى ناخفتنه كا وهكى قورئانى بينن، ئه گهر هوين راست دبېژن. پاشى قه بى وان ب دهه سورته تان خواست وهكى قورئانى بينن: ﴿أَمْ يَقُولُونَ أَفَتَرَاهُ قُلْ فَأْتُوا بِعَشْرِ سُوْرٍ مِّثْلِهِ مُفْتَرِيْنَ وَادْعُوا مَنِ اسْتَطَعْتُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ﴾ [هود: ۱۳] ئانكو: يان هوين دبېژن: (موحه ممه دى ئهف قورئانه) ژ نك خو يا چيكرى (و ژ دره و ب بال خودييه لى ددهت) بيژه: ئه گهر هوين راست دبېژن: كا دهه سورتي تى وهكى وى ژ دهف خو بينن، ئه گهر راسته نه ز ژ نك خو چيكره م، و بو فى چهندي و بو هاريكارييا خو، ههر كه سى هوين بشين ژ بلى خودى داخوازى ژى بكه ن.

پاشى قه بى وان ب ئينانا سورته كي ب تنى خواست وهكى قورئانى بينن، ﴿أَمْ يَقُولُونَ أَفَتَرَاهُ قُلْ فَأْتُوا بِسُوْرَةٍ مِّثْلِهِ وَادْعُوا مَنِ اسْتَطَعْتُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ﴾ [يونس: ۳۸] ئانكو: يان زى دبېژن (موحه ممه دى ئهف قورئانه) ژ دهف خو ئينايه (ئانكو وى دانايه و ب بال خودييه لى ددهت) بيژه: پا كا (ئه گهر هوين راست دبېژن، وهكى وه بيت) سورته كي وهكى وى بينن، و ههر كه سه كي هوين بشين زى ژ بلى خودى، هاريكارييى ژى بخوازن، ئه گهر هوين راست دبېژن (ئهف قورئانه ژ چيكرنا موحه ممه ديه).

ژ چه ند موعجيزه يښ هندهك پيغه مبه ران:

- ياسايا ئاگرى و سيفه تى ئاگرى سوتنه، ئى بۆ ئىبراهيم پيغه مبه رى (سلاڤ ئى بن) نهو ياسايه پيک نه هات، دهمى دژمنين وى هافيتى د ئاگریدا نه هاته سوتن.

- يان دهمى يوونس كهفتيه د زكى نه هنگيدا، نه هنگى نه خوار و د زكيدا نه حه ليا، و ل بنى دهرى اى ژى نه خه ندقى، نموونه ل سهر موعجيزين پيغه مبه ران (سلاڤ ل ههميان بن) د زورن.

حيكهت ژ موعجيزى چيه؟

موعجيزه بۆ وى چه ندييه دا راستيا پيغه مبه راتيا وان بۆ خه لكى ديار بيت، كو نه گهر نه راست بن بلا نهو ژى كاره كى وهكى وان بكه ن و بينن، و موعجيزا پيغه مبه رى مه (سلاڤ ئى بن) يا جودايه، نه وهكى يا چو پيغه مبه رانه؛ چونكى موعجيزين پيغه مبه رين دى ب دويماهى دهاتن و خلاس دبوون و يين پيشچاڤ و ماددى بوون، ئى يا پيغه مبه رى مه هه تا روژا قيامه تى به رده وامه، نه وژى قورئانه.

هندهك ژ رويين ئيعجازا قورئانى:

ئه ده ب و ره وانبيژى و شعر نه گهر بوون بۆ دهربرينا هه ستين مروڤان و رينيشانده رين شاره زا و به هر مه ندييا شاره زايين مروڤان بوون د هه مى بياڤاندا، و خه لك شه هده ييى ب سهرده مه كى دده ن كو شعر و ئه ده ب و ره وانبيژى كه هشتبوونه گوپى تكا پيشكه فتنى.

ههتا زاناين موسلمان و غهيري موسلمان د ئيك دهنگن ل سهر وئ
 چهندي كو قورنانا پيرؤز دهقهكي ئهدهبي يئ عهدهبي يئ بئ ههفكوييف و
 بئ وهكههفي و بئ وينهيه، و قورنان باشتين ئهدهبي عهدهبييه ب سهر
 ههمي ئهدهبين عهدهبي كهفتيه، و قورناني بهرهنكارييا ههر كهسهكي
 كرييه كو تشتهكي وهكي قورناني بينن، ههروهكي في نايهتي ئاماژه پئ
 كرى: ﴿وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِّثْلِهِ وَادْعُوا
 شُهَدَاءَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ * فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِمُلْكِ
 آلِي وَقُوْدْهَا الْكَاسُ وَالْحِجَارَةُ أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ﴾ [البقرة: ۲۳-۲۴] ئانكو: و نهگهر
 هوين ژ وئ [نامهيا] مه بو بهندهيي خو [كو پيغهمبهره] نينايبه خوار
 ب گومانن [كييم كييم] سورهتهكي ب تني وهكي وئ بينن، و ژ بلي خودي
 گازی ههمي هاريكارييت خو ژي بکهن [بلا بينه هاري ههوه] نهگهر هوين
 راست بيژن.

۱ - ئيعجازا (زمانی - بهیانی) ۲ - ئيعجازا زانستی ۳ - ئيعجازا دهنگ و
 باسين جيهانا نهديتي (غهبي) يا ب مهسهلين بوړی و چوئي و داهاتي و
 پاشهروژي. ۴ - کارتیکرنا قورناني.

۱ - ئيعجازا زمانی: (روڼکرن و ديارکرن راما نا پهيفان، ژ ههمي
 لايانقه، ئهو ژي نهو بنهمانه يين ب ريکين ژيك جودا راما نا پهيفان روڼ
 دکهن، وهكي: التشبيه - المجاز - الإطناب - و الإستعارة - نظم القرآن (ريک
 و پيکي و ريکخستنا پهيفان د گهليک).

ههروهسا زمانئ قورناني و ئيعجازا زمانی يا د شيواز و پهيف و راما نا
 و بابهتين ويډا، و ههر ئهفه بوون بووينه جهي قهخواستني و کهسين ژ
 ههميان رهوانبيتر و رهوانتر د زمانئ عهدهبيدا نهشيان سورهتهكي
 وهكي قورناني چيکهن.

ژ زار ئىبن عەباسى: (جارەكى) ۋەلىدى كورى موغىرەى ژ لايى قورەيشيانقە ھاتبوو ھنارتىن، بۇ نك پىغەمبەرى (سلاڧ لى بن) ب وى ئىنيەتى چۆ بوو نك دا رازى بىكەت و دەستان ژ كارى خۆ بەردەت و دا بەرھىنگارىيا قورئاننى ب ھۆزانىن ب ھىز د رامان و ھەمى جوړين رەوانبىزىيىدا بىكەت، لى پىشتى گوھدارىيا پىغەمبەرى (سلاڧ لى بن) كرى، و ئەف چەند ئايەتە بۇ خواندين:

﴿حَمَّ * تَنْزِيلٌ مِنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ * كِتَابٌ فُصِّلَتْ آيَاتُهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ﴾ ھەتا گەھشتىيە.. ﴿فَإِنْ أَعْرَضُوا فَقُلْ أَنْذَرْتُكُمْ صَاعِقَةً مِّثْلَ صَاعِقَةِ عَادٍ وَثَمُودَ﴾ [فصلت: ۱-۱۳] دەمى زفرييە نك كەنكەنىن قورەيشيان، چو پى نەما بەرامبەر قورئاننى بىژت، ب تنى يا ب دەستى ماى فى دانپيدانى بىكەت، كو بەرى ھىنگى دگوت وى ئەف قورئانە يا ژ نك خۆ چىكرى، لى دەمى گوھدارىيا فان چەند ئايەتان كرى، ئەف ھەستە بەرامبەرى ھەمى رەنگين رەوانبىزىيى د قورئانىدا بۇ چىبوو، و گوۋتە قورەيشيان: "فَوَاللَّهِ مَا فِىكُمْ رَجُلٌ أَعْلَمُ بِالشَّعَارِ مَنِى، وَلَا أَعْلَمُ بِرَجَزٍ وَلَا بِقَصِيدَةٍ مَنِى، وَلَا بِأَشْعَارِ الْجِنِّ، وَاللَّهُ مَا يُشَبِّهُ الَّذِي يَقُولُ شَيْئًا مِنْ هَذَا، وَاللَّهُ إِنْ لَقَوْلِهِ الَّذِي يَقُولُ حَلَاوَةً، وَإِنْ عَلَيْهِ لَطَلَاوَةً، وَإِنَّهُ لَشُمُورٌ أَعْلَاهُ مُعَدِّقٌ أَسْفَلُهُ، وَإِنَّهُ لَيَعْلُو وَمَا يُعْلَى، وَإِنَّهُ لَيَحْطُمُ فَاتِحَتُهُ، قَالَ: لَا يَرْضَى عَنْكَ قَوْمُكَ حَتَّى تَقُولَ فِيهِ، قَالَ: فَدَعْنِي حَتَّى أَفَكَّرَ، فَلَمَّا أَفَكَّرَ قَالَ: هَذَا سِحْرٌ يُؤَثِّرُ بِأَثَرِهِ عَنْ غَيْرِهِ"، فَتَرَكْتُ: ﴿ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا﴾^(۱) [المدر: ۱۱] ب خودى كەس د ناف ھەودە ژ من شارەزاتر نىنە ب ھۆزانى نە د فەھاندن و نە د لىكدانيدا و نە د ھۆزانين ئەجنەياندا، ب خودى ئەفە نەودەكى چو تشتىيە ژ ئەفى خەلك دبىژن، و ب خودى ئەو ئاخفتنا ئەو دبىژت تام و شرىنييا خۆ يا ھەى، و جوانى و خوشىيەك يا بۆ ھەى، د بندا

خَلَقْتُ وَحِيدًا.. ﴿^(١)﴾ [المذثر: ١١].

هه قالين خو يين بي باوهر ژ في قورئاني.

هه‌بوونیڤا.

تشتہ کی نوی بیٹہ ناشکہ راکرن، دی سنی قورنائی نمازہ یا پی کری۔

١ - أخرجه الحاكم وصححه، والبيهقي في «الدلائل». و مباحث في علوم القرآن، ص ٢٥٩.

يان دى بينى هەر بابكه كى بىټ دى هندك رامينى نوى، يان ئيعجازهكا نوى ژ قورئانى دريخيت و دى ولسا هزر كهت كو ئيدى خلاس چو رامينى دى ژى ناچن، بهلى دى بينى د وهخته كى ديدا بابكه كى دى و يى پيشكه فتيتر دى ئيت، رامينى ب هيزتر و جوانتر ژى دريخيت.

هەر وهكى خودى دىټرت: ﴿سُرِّيهِمْ ءَايَتِنَا فِي الْأَفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ﴾ [فصل: ۵۳] ئانكو: نيزيك، نه دوير ئهم دى بهلگه و نيشانيت [ئيكينى و شيانا] خو بو وان د ئهر د و ئهسماناندا و د وان ب خوډا ژى ئاشكهرا كهين، دا بو وان ئاشكهرا ببيت كو ب راستى ئهفه (ئهف قورئانه و يى ئينايبه خوارى، و يى بو هاتى كو پيغه مبهره) راسته، ئهرى ما ئهفه نه بهسى وانه كو خودايى ته ل سهر ههمى تشتان حازر و شاهده [ئانكو ما شادهيبا خودايى ته، ب راستيا ته و راستيا قورئانا بو ته هاتى، نه بهسى وانه].

ههلبهت قورئانى گهلهك هاندانا مه كرييه و ههمى درگههين تيگههشتن و فيربوونى بو مه فهكرينه، بهرى مه دايه هندى كو ئهم هزر كرنى د ههمى هه بوون و چيكراندا بكهين، و ب دههان نايهت ل سهر زانست و زانينان ههيه، ژ وان نايهتان دهمى دىټرت: ﴿شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَالْمَلَائِكَةُ وَأُولُو الْعِلْمِ قَابِئًا بِالْقِسْطِ﴾ [آل عمران: ۱۸]

د نايهتهكا ديدا دىټرت: ﴿كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ﴾ [البقرة: ۲۱۹]

د نايهتهكا ديدا دىټرت: ﴿إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ﴾ [الرعد: ۳]

د نايهتهكا ديدا دىټرت: ﴿وَتِلْكَ الْأَمْثَلُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ﴾ [الحشر: ۲۱]

و قورئانى سەنگ و بلندبوون و ريژا مروقي يا كريبه د زانست و زانيندا، هندی پتر زانا بيت ريژ و بهايي وي زي بلندتره، دهمي خودي دبيژت: ﴿وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ﴾ [المجادلة: ۱۱]

گەلەك ئايەتان ئاماژە ب دیاردین زانستی کربیه، ژ وان ئایەتان بگره ژ ئەفین بەحسی گەردوونی و بەرفرههیا و ک بنیاتی (ئەسلی) وئ ژ چ بوو، و د گەل دیاردین سروشتی و پیکهاتا ماددین عەردی و چیا و پیکهینەرین ماددین عەردی و عەسمانی و... هتد ژ فان مەسەلان.

هەلبەت گەلەك پەرتۆکی ئایبەت ل سەر ئیعیجازا قورئانی هاتینە نفیسی، ب تنی ئەم دی هەندەك ئاماژی پی کەین.

ئەفە چەند نموونەیهکن ل سەر وان ئایەتین ئاماژی ب هەندەك مەسەلین ئیعیجازی ددەن:

۱ - ﴿ثُمَّ أَسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ وَهِيَ دُخَانٌ فَقَالَ لَهَا وَلِلْأَرْضِ ائْتِيَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا قَالَتَا أَتَيْنَا طَائِعِينَ﴾ [فصلت: ۱۱] یا سەلمانندیە ژ لایي (فەلەکناسانفە) کو فەکوڵین و زانستین فی سەر دەمی وەسا دیار کربیه و دبیژن: بنیاتی پیکهاته و کەرەستەیی عەسمانی دویکەلە.

د ئایەتەکا دیدا دبیژت: ﴿أَوَلَمْ يَرِ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ كَانَتَا رَتْقًا فَفَتَقْنَاهُمَا وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ أَفَلَا يُؤْمِنُونَ﴾ [الانبیاء: ۳۰]

و د گەلەك ئایەتاندا بەحسی بها و ريژا زانستی کربیه، و د هەندەك ئایەتاندا خودی گەلەك جوړین زانستان کۆمکربینە د ئیک ئایەتدا، وەکی فی ئایەتی کو (علم الفلك) زانستی ل دویف کاودانی ستر و ئەختەران دچن و فەدکۆلن، دیسا زانستی گیای و روووەکان، و زانستی چینی

عەردى، و زانستين گيانە وەران.. دەمى دىيىرت: ﴿أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ ثَمَرَاتٍ مُّخْتَلِفًا أَلْوَنُهَا وَمِنَ الْجِبَالِ جُدَدٌ بَيَضٌ وَحُمْرٌ مُّخْتَلِفٌ أَلْوَنُهَا وَغَرَابِيبُ سُودٍ * وَمِنَ النَّاسِ وَالدَّوَّابِّ أَلْوَانٌ مُّخْتَلِفٌ أَلْوَنُهُ كَذَلِكَ إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ﴾ [فاطر: ۲۷-۲۸]

۲ - كارتىكرنا قورئانى ل سەر دل و دەروونى مروفان: گەلەك كەسان ب تنى دەمى گوھ ل قورئانى دبوو موسلمان دبوو.

الخطابي: ^(۱) دىيىرت: كارتىكرنا قورئانى چ پەيىف و ئاخفتنيى دى ھۆزان بيت پەخشان بيت شعر بيت، وەكى قورئانى دەمى دئيتە خواندن و مروفي گوھ لى دبيت، ئىكسەر كارتىكرنى ل مروفي دكەت و دل پى داخبار دبيت، و ھەست ب تامەكا خووش دكەت، و دەروونى مروفي ئارام دبيت، پشتى وى ترسەكى ل دەف مروفي پەيدا دكەت، تايبەت دەمى بەھسى جەھنەمى و سزايىن دژوار دكەت.

لەوا گەلەك جاران ژ دژمنيى پيغەمبەرى (سلافا لى بن) دا ب ئنيەتا كوشتنا وى چن نك، لى دەمى گوھ ل قورئانى دبوو، ئىكسەر دەاتنە گوھورين و ھەر زوى دا ل بريارا خو ليغە بن و دا باوەريى پى ئين، و ئەو دژمناھى دا بيتە ھەژيكرن و ھەفالىنى و بى باوەرييا وان دا بيتە باوەرى ^(۲).

نمونه د زورن ل سەر فى چەندى: ب تنى دى نموونا موسلمانبوونا (عومەرى كورى خەتابى) (خودى ژى رازى) ئينين.

^۱ - ئىك ژ زانايىن فەھى يە، گەلەك پەرتۆك چيكرينە، (البداية والنهاية)، ۱۱/ ۳۲۴.

^۲ - بيان اعجاز القرآن للخطابي، ص ۲۷-۲۸.

ل دهسپيكي بهرى موسلمان بيت، گهلهك كه رب ژ پيغه مبهري و
موسلمانان هه لگرتبوو، هه تا گه هشتي وي رادهي كو شيرى خو هه لگريت و
قهستا پيغه مبهري بكهت بو كوشتنا وي، وهختى چوى كه سهك هاته
پيشيا وي، گوتى: دى چ كهى؟ و دى كي شه چى ته خيرده؟! عومهرى
گوتى: دى چم نهوى سهر داجوى كوژم، نهوى قورهيشى ژي كشه كرين و
دينى وان دره و دريخستى، وي مروفي گوتى: كا جارى چارهيه كي ل مالا
خو بكه و مروفين خو بينه سهر ري ژ نوى مايى خو د خهلكي بكه!.

عومهرى گوتى: مروفين من؟! ما ئيك ژ مالا من چويه سهر دينى
وي؟

گوتى بهلى، خويشكا ته فاتيما و زافايى ته كو پسمايى تهيه، سهعيدى
كورى زهيدى، ههردو يين چوينه سهر دينى موحه ممهدى.

ئينا عومهرى ريكا خو قه گوهاست و قهستا مالا خويشكا خو و زافايى
خو كر، د وي دهيدا خويشكا وي و زهلامى وي قورئان دخواند، دهنكي
كهف و گورپين عومهرى بهري وي گه هشتنه گوھين وان، و عومهر ب ژور
كهفت و ب كه ربقه گوت: نهو چ دهنك و نمم بوو ژ مالا وه هاتييه
گوھين من؟ زافايى وي ژ ترسا گوتى نه خير چو نه بوو...

عومهرى گوتى: بهلى بهلى! من يا گوھ لي بووي هوين يين چوينه سهر
دينى موحه ممهدى، و هندهك كولم ل زافايى خو دان، و خويشكا وي
بهرهفاني ژ زهلامى خو كر، ئينا عومهرى هندهك مست و كولم ل سهر و
چافين خويشكا خو دان هه تا خوين ژى هاتي.

چ ب خويشكا وي نهما، گوتى: بهلى مه باوهري ب خودى و پيغه مبهري
وي يا ئيناي و تو چ دكهى وه بكه.

دهمی خویشکا خو ب وی سهر و بهری دیتی ئیکسهر په شیمان بوو، و دلی وی ما پیقه و هیدی روینشت، گهرم گهرم و که لکه لا وی هاته خوار، گوئی: نهو چ بوو وه نوکه دخواند کا بدهنهف من دا نهز زی بخوینمه؟

خویشکا وی گوئی: نهفه گوتنا خودییه و تو مروقه کی پیسی چینابیت تو بخوینی، عومهر جارهکا دی لی خوړی و گوئی: نهز دبیزمه ته بینه.

خویشکا وی زی نه چار بوو دا فی، عومهر زی پیدا چو و خواند، نهفه نایه ته بوون نهوین دهسیکا سوردهتا (طاها) ﴿طه﴾ * مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَىٰ * إِلَّا تَذَكُّرَةً لِّمَن يَخْشَىٰ * تَنْزِيلًا مِّمَّنْ خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَوَاتِ الْعُلَىٰ * الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ أَسْتَوَىٰ * لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ الثَّرَىٰ * وَإِنْ تَجَهَّزْ بِالْقَوْلِ فَإِنَّهُ يَعْلَمُ الْسِرَّ وَخَفَىٰ * اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ﴾ ﴿طه: ۱-۹﴾ عومهر گه لهک ب فان په یشان داخبار دبیت و پیقه هاته گریدان و فان گوتنان عومهر گوهارت، و چو قهستا پیغه مبهری کر و هوسا قورنانی کارتیکن لی کر و موسلمان دبیت.

۳ - نعیجازا لیخه بهردانا جیهانا نه په نی (غهیبی)، نانکو: به حسکرنا هندهک کاودان و رویدانی هیر پهیدا نه بووین، کو د پاشه روژیدا دی رویدن و ئینه پیس، نهفه نعیجازه زی گه لهک ژ شیانی مرؤفان دمرکه تینه و زیده ترن ژ شیانی مرؤفان کو بزنان.

غهیب: نهو تشته یی مروقه چو جاران نه ب ههست و عهقی، و نه ب چو رهنګین زانیی زی نه شیت بزانت، فیجا چ ب مهسه لاین بوړی و چو بی بن، یان داهاتی و نایندهی بن.

نموونه د زوړن دهر باره روى رويدانين بوري، دهمى خودى دبيت ته
 پيغه مبه رى (سلاف لى بن) ژ وان: ﴿ذَلِكَ مِنْ أَثْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا
 كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَقُولُ أَفْلَكُمُ أَهْلُهُمْ يَكْفُلُ مَرِيَمَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَخْتَصِمُونَ﴾ [آل
 عمران: ۴۴]

د نايه ته كا ديدا دبيت: ﴿ذَلِكَ مِنْ أَثْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ
 أَجْمَعُوا أَمْرَهُمْ وَهُمْ يَمْكُرُونَ﴾ [يوسف: ۱۰۲]

د نايه ته كا ديدا دبيت: ﴿تِلْكَ الْأَقْرَىٰ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَثْبَائِهَا﴾ [الأعراف: ۱۰۱]
 د نايه ته كا ديدا دبيت: ﴿ذَلِكَ مِنْ أَثْبَاءِ الْقُرْآنِ نَقُصُّهُ عَلَيْكَ﴾ [هود: ۱۰۰]

نهغه سهاره ت يين بوري، نموونه د زوړن.

دهر باره روى رويدانين داهاتى و پاشه روژي، ژ وان، دهمى خودى دبيت: ﴿الْمِ* غُلَيْتِ* الرُّومِ* فِي أَذَى الْأَرْضِ* وَهُمْ مِنْ بَعْدِ عَلَيْهِمْ سَيِّغُلِبُونَ* فِي بَضْعِ
 سِينِ﴾ [الروم: ۴-۱]

ديسا دهمى خودى گوښه پيغه مبه رى: ﴿سَيَهْرُمُ الْجَمْعُ وَيُولُونَ الدُّبُرَ﴾
 [القمر: ۵۴] نهغه زى نامازه بوو سهاره ت شكه ستنا موشركان ل بهدرى،
 ديسا دهمى خودى گوښه پيغه مبه رى (سلاف لى بن) ﴿وَعَدَكُمُ اللَّهُ مَعَانِمَ
 كَثِيرَةً تَأْخُذُونَهَا فَعَجَلَ لَكُمْ هَذِهِ...﴾ [الفتح: ۲۰] نهغه زى نامازه كرن بوو بو
 وان دهسكه فتيايى ل خه يبه رى و ب جه زى هات.

ديسا نهو نايه تين به حسي به لافبينا نيسلامى دكرن، د دهمه كيدا بوو
 كو نيسلامه تى و موسلمان ب تنى ژ گزيرتا عهره بى دهرنه كه تېوو، و
 موسلمان هيژ د كيى و لاواز بوون، وهكى فى نايه تى نامازه پى كرى: ﴿هُوَ
 الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ﴾ [التوبة: ۳۳] هه لبه ت
 كه له ك بابته تين دى هه نه سهاره ت فى چه ندى...

ههرومسا قورئاني گهلهك روييڤن دى يڤن ئيعجازي هههه، وهكي:

ئيعجازا ته شريعي - ئيعجازا رهوانيا شيازي وي - و جوانيا
 فهاندن و ريڤخستنا پهيڤين وي - و كويراتيا رمانين پهيڤين وي
 (جوامع الكلم) - و گرنگيا بابتهين وي - ئيعجازا گهلهك روييڤن
 دى.

- ۱۹ -

ومرگيرانا قورئانی

ژ حیکمه‌تین خودییه کو هەر پیغه‌مبه‌ره‌کی هنارتی هەر ب زمانى
وى مله‌تى یى هنارتی، دا په‌یاما خودی بو روڤ و ئاشکه‌را بکه‌ت و
بگه‌یینیتی، دهمى خودی دبیرت: ﴿وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا بِلِسَانٍ قَوْمِهِ
لِيُبَيِّنَ لَهُمْ﴾ [إبراهيم: ۴] ئانکو: و مه چو پیغه‌مبه‌ر نه‌هنارتینه نه‌گه‌ر ب
زمانى وى مله‌تى نه‌بیت یى مه بو هنارتی [دا فه‌رمان و به‌رنامه‌یى
خودی] بو وان دیار بکه‌ت.

دهمى خودایى مه‌زن پیغه‌مبه‌رى مه هنارتی د ناف مله‌تى ویدا کو
عه‌ره‌ب بوون، قورئان ژى هەر ب عه‌ره‌بى بو هنارت، خودی دبیرت:
﴿بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ﴾ [الشعراء: ۱۹۵] ئانکو: ب زمانى عه‌ره‌بى، یى روڤ و
ئاشکه‌را [مه ئینا خواری].

د نایه‌ته‌کا دیدا دبیرت: ﴿وَهَذَا كِتَابٌ مُصَدِّقٌ لِّسَانًا عَرَبِيًّا...﴾
[الأحقاف: ۱۲] ئانکو: و ئەف قورئانه راسته‌ره‌ئىخا کتیبیت به‌رى خو‌یه و ب
ئه‌زمانى عه‌ره‌بیه.

د نایه‌ته‌کا دیدا دبیرت: ﴿إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ﴾
[یوسف: ۲] ئانکو: ب راستی مه ئەف قورئانه ب زمانى عه‌ره‌بى ئینا خواری،
دا هوین تى بگه‌هن.

د نایه‌ته‌کا دیدا دبیرت: ﴿قُرْآنًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِي عِوَجٍ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ﴾ [الزمر: ۲۸]
ئانکو: قورئانه‌که ب زمانى عه‌ره‌بیه، و یا بى کیم و کاسی و بى خواری
فیچییه، دا ئەو خو ژ گاوریی بپاریزن.

د نايه ته کا ديدا ديږت: ﴿تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا﴾ [الفرقان: ١] ټانکو: پاک و بلند بوو، و پر خیر و بهر هکته بوو، نه و خودايی، فورقان [ټانکو فورټان، نه و افشاری د نځي ته راستيی و پويجيی، و حلالیی و حرامیی] بو به نديی خو هنارتی، دا بو خه لکی بيته بڼه مبر و ناگه هدار کهړ.

لِيْ دِهَمَان دِهَمْدَا ب زَمَانِيْ عَهْرِيْ هَاتِيِيه خَوَار، لِهَوَا يَا فَهْرَه ل سَهْر
مِلَهَتِيْ عَهْرَمَب يَان ئِهْفِيْن زَمَانِيْ عَهْرَمِي دَزَانَن بُو خَه لَكِي شَرُوْفَه بَكَهَن؛
چُونَكِي شَرُوْفَه كَرَن دِيْ بِيْتَه ئِهْگَهْرِيْ بَه لَافْبِيْنَا دِيْنِي وَ خَه لَك پَتَر دِيْ
ئِيْسَلَامِيْ نِيَّاسِيْت وَ مُوسْلِمَان بِن.

و دیسا یا فہرہ ل سہر ہر موسلمانہ کی قورنائی شروۃ بکہت، ہر
 ئیک ل گورہی وی زانینا خودی ب رزقی کری و ل دویف شیانیں خو،
 ہر وہ کی پیغہ مبہر (سلاف لی بن) دییژت: "بَلَّغُوا عَنِّي وَلَوْ آيَةً" ^(۱) دا
 خہلکی جو ہیجہت نہ مینن.

١ - عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : "بَلَّغُوا عَنِّي وَلَوْ آيَةً..." صحيح

ئېن تېمېه (دلوفانيا خودى لى بيت) دېڅرت: (پېدفييه ل سهر تهفايا نوممه تا ئيسلامى قورئانى نيشا خه لكى بدن ب پهيف و راماښه، و بگه هيننه ههمى مله تېن جيهانى، ههروهكى پېغه مبهري (سلاف لى بن) فه رمان ب فې چهندي كرى، گه هاندنا په ياما خودى زى دقيت بگه هيته خه لكى، نه گره هات و نهو مله ته نه عهره ب بن يا پېدفييه بو وان بيته وهرگيران ب زمانى وان، ب ههر رهنكه كى هه بيت، ب تنى ب مهرما هندي كو تى بگه هن^(۱).

وهرگيرانى دو راماښ يېن بو ههين:

ئېك: (وهرگيرانا حهرفى): فه گوهازتنا هه مان پهيف و ئاخفتنان ژ زمانه كى بو زمانه كى دى، ب وى مهرجى نهو فه گوهازتنه ههر په يشه ك بهرامبهري په يفا دى بيته وهرگيران بىي زيده پېقه نان.

دو: وهرگيرانا راماښ په يفى، ئانكو: شروفه كرن و تهفسير كرنا ئاخفتن و په يقان.

ل فيرئ مهرم ژ وهرگيرانا قورئانى نهو فه گوهاستنا راماښ و تهفسير كرنا په يفين وى بو زمانه كى دى نه فا نه عهره بى.

سه رماښ فې هندهك زانايېن مه وهرگيرانا قورئانى بو زمانه كى دى دورست نه كرييه، لى مهرما زانايېن مه ژ نه دورستكرنا وهرگيرانا قورئانى نه فويه: كو نه فا دېڅرتى: وهرگيرانا (حرفى - لفظى ب خو؛ چونكى چو كهس نه شي ت دهربرېنى ژ نافه رو كا په يفين قورئانى ب خو بكه ت؛ ديسا چونكى وهرگيرانا حهرفى دى مروفى تووشى خه له تييېن مه زن كه ت.

۱ - مجموع الفتاوى، ابن تيمية، ۴ / ۱۱۶ - ۱۱۷.

بۇ نموونه: ئەگەر ئەز و تو بېين قى ئايەتى وەرگىرانا (حەرفى) بۇ بىكەين، ئانكو: ھەر پەيشەك بەرامبەرى پەيىقا وى بىتە وەرگىران و سەرۋەيا پەيىق وى شروۋەبىكەين دى چاوا ئىتە شروۋەكەرن، كا دى وى رامانى دەت يا مەرەما ئايەتى پى؟

دەمى خودى دىبىرت: ﴿وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ...﴾ [الإسراء: ۲۰] ئانكو: دەستى خو نەئافىزە ھەفكا خو و بگرە، و دەستى خو ئىكجار ۋى گەلەك ۋەنەكە و دىرژ نەكە، ئەۋە وەك رامانا ۋان پەيۋان، لى حاشاى پەيىق قورئانى ئەگەر ئەم وەكى پەيىف وەرگىرىن، ھەر كەسەكى ھەبىت دى بىرت: ئەۋە چ ئاخفتنە! كەس تى نەگەھشت، و چو مفا د قى ئاخفتنىدا نىنە و يا بى رامانە، لى ئەۋە زانىنەكە ب (علم البلاغة) ۋە گریدايە، كو زمانى عەرەبى يى زەنگىنە ب ۋان بابەتان، دىبىزنى: "الإستعارة التَّمثيلية" ژ بابەتى تايبەتمەندى و ستاىلى (اسلوب) ئ زمانى عەرەبىنە، مەرەم ۋى ئەۋەيە: نە يى بەخىل و قەلس و چرويك بە، و نە يى ئىكجار دەستىژ بە ۋى، مە ل بەرى نوکە ديار كىرەو.

بەلىكى يا دىئە دورستكرن ب تنى وەرگىرانا رامانىن پەيىق قورئانى بەيە رۇنكرن، ئانكو: وەرگىرانا رامانا پەيىيە، نەكو وەرگىرانا ئىكسەرە يا پەيىقى ب خو؛ چونكى تەفسىركرن نەقورئانە.

ژ مەرچىن وەرگىرانى:

دەربارەى وەرگىرانى، زانايىن مە وەرگىرانا قورئانى ژ ھەر وەرگىرانەكى ھەستىارتەر و زەحمەتر دىبىنن؛ چونكى دەقى قورئانى ب دارشتنەكا تايبەت ب زمانى عەرەبى ھاتىيە دارىتن، ھەتا ئەۋ دارشتنە ئىك ژ مەزنىرەن ئىعجازا قورئانىيە.

ژ مهرگيڼ ودرگيږي:

۱ - زانايڼ مه دبېژن: ئەو كەس ښ مافى ودرگيږان و تهفسيرى ددنه خو پيدفييه ل سهر وان ئەو د ههر دو زمانندا د شارمزا بن (زمانى عهره بى و ئەو زمانى ئەو بو ودرگيږن)، دا كو د گهل ئيك دو بڼه گونجاند و مهردما ئايهتى نه ئيتته گوهورين.

۲ - ديسا ودرگيږان دقيت ودهكى شروقه كرنى بيت، و مفا ژ فهرموودين پيغه مبهري (سلا لى بن) و زانستين زمانى عهره بى و بنه مايڼ دينى بيته ودرگرتن، دا ئەو هه مې رامانيڼ ژ قورئان دهيڼه ودرگيږان بهينه پاراستن.

۳ - ههر زمانه كى هه بيت سيسته مه كى تايهت هه بى ژ هه مې لايانقه، ودهكى بهري نوكه مه گوټى، و سيسته مې عهره بى ژى ژ ههر زمانه كى دى دوله مه ندره، لهوا دقيت قورئان ل دويښ سيسته مې عهره بى بيته شروقه كرن، و ديسا يى زانا بيت ب بنه ما و ريپاز و ستايل (اساليب) يڼ زمانى عهره بى و يى زانا بيت د بنه مايڼ ئايينيد^(۱).

۴ - هه لبهت ودرگيږان و تهفسيرى هندهك توخوييڼ خو يڼ ههين، دقيت ودرگيږ ژ وان توخويان درپاز نه بيت، كو بيت ته گهرى تيكچونا رامانا په يقين قورئان.

۵ - پيدفييه ل دهسپيكي دهقى قورئان بيته نقيسين، پاشى رامان و ودرگيږانا شروقه كرنا وى بيته نقيسين، دا كەس وى هزرى نه كهت نه فقه ودرگيږانا (حهرفى) يه.

۱ - الوجيز في علوم القرآن، ص ۱۹۱، ديسا: كيف نتعامل مع القرآن، ص ۴۴.

و ل دويماهيا في دي بيژينه ههمي خواندهفانان چو وەرگيران و چو تهفسير و چو رامن ناگهههه دهقي قورئاني ب خو، نه بو خيرى و نه بو خواندني، ئانكو: خواندن (تلاوة) وهك په رستن ب تنى ب خواندنا قورئاني دي ب دهستفه ئيت؛ چونكي گهلهك پسيار دكهه كا خواندنا تهفسيري ب تنى بيى دهقي قورئاني نهو خير دي ب دهست مروفيفه ئيت يان نه؟! بلا نهو پشتر است بن كو چو دهقين دي ژ بلى قورئاني نابنه په رستن و (تلاوة).

- ۲۰ -

گرنگيا زانستى ته جويدى

بى گۆمان ئەگەر زانستى ته جويدى نەبايە گەلەك ژ پەيغىن قورئانى دا ئىنە ھىداكەرن؛ چونكى ته جويد ب گۆتئا دەنگى پىتئىفە گرىدايە، و رىكا دورست يا خواندنا قورئانى ته جويدە، وەكى بەرى نوکە مە گۆتى قورئان ب دو رەنگان گەھشتىيە مە، ئىك: ب رىكا نفىسىنى، دو: ب رىكا گۆتنى، لەوا دى بىژين نفىسين ب تنى نەبەسە؛ چونكى نفىسين دەنگى نادەت، بەلکى يا فەرە گۆتن ژى د گەل ھەبىت.

ھەلبەت گۆمان تىدا نىنە کو خواندن ب رەنگەكى دورست ژ تشتين گەلەك و گەلەك فەرە بو وى كەسى يى قورئانى دخوينت و خەلكى فيرى قورئانى دكەت؛ چونكى گەلەك ژ پەيغىن قورئانى ھەنە گۆتئا وى پەيغى ب رىكا دەنگى رامانا وى دنئىتە گوھورين، ئانكو: ب ته جويدى پىت دنئىتە ژىك جوداكەرن، ب تايبەتى ئەو پىتئى ژ ئىك جە دەرەكەفن؛ چونكى دەنگ كارتىكەرنەكا ئىكسەر ل گوھورينا رامانا پەيغى و رستى دكەت، بو نموونە: پىتا (زال و ظاء و ثاء) ژىدەر (مخرج) وى وان ئىكە، و پىتا (سين و صاد و زاي) ژىدەرى فان ژى ئىكە، دىسا پىتا (طاء و دال و تاء) ژىدەرى فان ژى ئىكە، ئانكو: ھەرسى پىت ژ ئىك جەى دەرەكەفن؛ لى دەنگ ژىك جودا دكەت، وەكى پەيغى: ﴿مُحْطَرًّا﴾ و ﴿مُحْذَرًّا﴾ يان وەكى پەيغى: ﴿عَسَى﴾ و ﴿عَصَى﴾ يان وەكى پەيغى: ﴿الْطَّلَاقِ﴾ و ﴿الْتَّلَاقِ﴾.

لەوا دى بېژىن يا فەرە ل سەر ھەر خواندەفانەكى بنەمايىن فى زانستى بزانىت، و خوۋ فيرى تەجويدى بگەت؛ چونكى تەجويد رىكا دورست يا گوتنا دەنگى پىتى نىشا خواندەفانى ددەت، و رامانا پەيىقى دئىتە پاراستن ژ خەلەت خواندى، و بزانيں كو گوھورينا دەنگى پىتى دى بىتە ئەگەر بو گوھورينا رامانا پەيىقى.^(۱)

پىناسا تەجويدى:

تەجويد د زمانيدا؛ يا ژ ژىدەرى (جَوْدَ) ھاتى، جوانكرن و تازەكرنە، ئانكو: گەھشتنا پايەكا بەرز و بلند ژ كرنا ھەر كارەكى ب رەنگەكى دورست و جوان ئەو كارە بىتە ئەنجامدان.

د زارافى تەجويدىدا؛ ئەو زانستە يى دىتە رىك بو دورست خواندنا دەنگى پىتىن قورئانا پىروژ، و دەرىخستنا ھەر پىتەكى ژ جھ و ژىدەرىن وان يىن دورست، د گەل سالۆخەتىن وان ژ ستويركرن و زرافكرنا دەنگى و مەدەدە و ھەر حوكمەكى دى، و ب فى زانستى دى مافى ھەر پىتەكى ئىتە دان، يان (دەمى قورئانخوين پەيىقى ب باشى و جوانى دخوينىت).

دىسا خودايى مەزن فەرمانا ل مە كرى ئەم قورئانى ب رەنگەكى دورست بخوينىن، دەمى پىسار ژ ئىمام ەلى (خودى ژى رازى) ھاتىيە كرن دەربارە فى ئايەتى: ﴿وَرَزَّلَ الْقُرْآنَ تَرْتِيلاً﴾ گوت: (تەرتىل) ئانكو: (تَجْوِيدُ الْحُرُوفِ وَمَعْرِفَةُ الْوُقُوفِ)، تەجويد دو پشكە:

۱- (تَجْوِيدُ الْحُرُوفِ) ئەفەيە: راگرنا پاراستنا رامانا پەيىقىيە، دەمى خواندەفان دورست پىتى بخوينىت و مافى ھەر پىتەكى بدەتى، ئانكو: تەجويد دى بىتە ئەگەر بو پاراستنا رامانا پەيىقىن قورئانى.

۲- (وَمَعْرِفَةُ الْوُفُوفِ) ئەفەيە: راگرتنا پاراستنا رامانا رستییە، ئانکو: خواندەفان بزانی دى ل سەر کيژ پەيڤى راوەستیت، و ژ کيژ پەيڤى دى دەست پى کەت.

مفایین زانستى تەجويدى:

۱- دەمى خواندەفان قورئانى ب تەجويد دخوينیت دى ئەزمانى وى ژ خەلەتییى ئیتە پاراستن.

۲- جوانییەكى ددەتە خواندن، و ئەوى گۆهدارییى دكەت هەست ب دل ئارامییى دكەت، دلى وى نەرم دبیت و حەز دكەت هەر گۆهدارییى بۆ بكەت.

۳- خواندنا ب تەجويد، قورئان ژ هەمى پەرتۆك و پەيڤىن دى دئیتە ژيک جوداكرن.

۴- پتر خشوع و هزرکرنى (تدبر) ل دەف خواندەفانى پەيدا دكەت.

هەلبەت مە ئەفیت ئەم ب دريژى ل سەر فى بابەتى باخقين؛ چونكى گەلەك پەرتۆكین سەربخۆ د فى زانستیدا هاتینه چيكرن، هەر كەسى بشیت پتر بزانی ب لا دويڤچۆنى بۆ وان پەرتۆكان بكەت ئەفین ب فى بابەتیڤه گریدای.

دویماهی

حه‌مدا خودی دکه‌ین ته‌وفیقا مه دای ئەم فی کاری پیرۆز ب دویماهی بینین، ژ خودی دخوازین ژ مه قه‌بویل کربیت و بو خو حسیب کربیت و بکه‌ت د ناف ته‌رازییا خیری من و ده‌یابین مندا رۆژا حیسابی، و ئەم نه ژ وان که‌سان بی‌نه هژمارتن یین خودایی مه‌زن ل سهر زمانی پیغه‌مبه‌ری خوشتی (سلاقی لی بن) د دهره‌قی واندا دبیرت: ﴿وَقَالَ الرَّسُولُ يَكْرَبُ إِنَّ قَوْمِي اتَّخَذُوا هَذَا الْقُرْآنَ مَهْجُورًا﴾ [الفرقان: ۳۰] ئانکو: خودیوو، ب راستی مله‌تی من ژ فی قورئانی ییت دوبرکه‌فتین و پشتا خو یا دابی، و ده‌ست ییت ژ ی به‌رداین.

ژ خودی دخوازین ئەم ژ وان بین یین قورئان مه‌هدری بو دکه‌ت. دیسا و ل دویماهی‌یی سوپاسییا ههر که‌سه‌کی دکه‌م یی پشته‌فانییا من کری د دانان و نفسینا فی پهرتۆکی‌دا، بتایبه‌ت زانا و مامۆستای هیژا دکتور (إسماعیل سگیری)، و ههر دوو هه‌فالیت هیژا (بیار حسین کوردی، عامر طاهر گولی) خودی خیرا هه‌می لایه‌کی بنقیست، هیقی دکه‌م ههر که‌سی بخوینیت خیری و مقایی ژ ی ببینت.

خوانده‌فانی به‌ریز.. ههر کاره‌کی مرۆف بکه‌ت بیی کیماسی و خه‌له‌تی و ژ بیرکرن نابیت، و مرۆف تووشی ژ بیرکرن و خه‌له‌تیان دبیت، و چو په‌رتۆک نین ئەگه‌ر که‌سی تیبینی و ره‌خنه و پیشنار ل سهر نه‌بن، ب تنی (قورئانا پیرۆزه) یا ته‌مام و بی کیماسی، و که‌سه‌ک نینه هه‌بیت بشیت تیبینیه‌کی یان ره‌خنه‌یه‌کی ل قورئانا پیرۆز بگریت، و ب تنی قورئانه یا دوبر ژ هه‌می خه‌له‌تیان، له‌وا ئەف بابه‌تین مه بو هه‌وه شروقه‌کری، هه‌لبه‌ت بی شاشی و کیماسی نابن، و سه‌هوه‌بین دی تیدا هه‌بیت، لی ئەف شاشیه مه ب مه‌به‌ست نه کرینه؛ چونکی ههر زانسته‌کی هه‌بیت د ههر بیافه‌کیدا بیت شاره‌زایی و تیگه‌هشتنا مرۆفی تیدا ریژه‌یییه (نسبیه) که‌سه‌ک نینه بشیت (۱۰۰٪) مافی وی زانستی ب

دورستی بدهتى ئهو زانسته د چ بياڤدا بيت، لى هەر كەسەك دشىت ب قەدەر شيان و زانين و تيگەهشتەن خۇ بۇ وى جوړى زانستى بدهته شروڤهكرن و دياركرن، دبیت هندەك بشين (۱۰٪) مافى وى زانستى بدهنى، و هندەك (۵۰٪)، و هندەك (۷۵٪) و هندەك (۹۰٪)، و هندەك ژى پتر يان كيتمتر ژ فان ريژهيىن مه دياركرين، لهوا ئهم ژى نه شيائينه ب دورستى مافى قى بابەتى بدهنى، سهرهراى قى چەندى مه ژى ب قەدەر شيانا خۇ هه ولدان و بزاف كرينه كو خەلەتى هەر چو نهبيت كيىم ببن، لهوا مه گەلەك پى خۆشه مه ژى ب ئاگەه بيىخ، ب ئانههيا خودى دى ب سينگەكى بهر فرهل هيقيا پيشنيار و تيىبىنى و رهخنيى وه يىن ئافاكەر ببن، خودى ژ وى رازى بيت يى كيىماسيىن مه ل مه نهقه شيرت و مه ئاگەهدار بكەت، دال سەر خەلەتيى نهمينىن؛ يا باش و دورست تيدا ژ كەرهما خودييه، و يا خەلەت و نه دورست ژ نهفسا من و شهيتانييه.

هيقيا مه ژ خودايى مەزن ئهوه مه ب دورستى بكەته ژ دويچو يىن قورئانا پيروژ و مه ژ وان بهه ژميرت يىن كار دكەن پيخه مهت تيگەهشتەن و دويچو نا دورست بۇ قورئانا پيروژ. و حەمد و پهسن و سوپاسى بهردهوام بۇ فريكهري قورئانا پيروژ بن و سلافين خودى ل پيغه مبهري خوشتقى بن نهوى هەمى فهريمانين قى قورئانى كرينه كار و كريار.

فؤاد علي حميد / زاخو

شەمبى (۷/ ى ذوالحجە ۱۴۳۹) مش

ز ۲۰۱۸ / ۸/۱۸

ژيډمړين مفا ژي هاتينه وهرگرتن

- ١- الإتيقان في علوم القرآن، للحافظ جلال الدين عبدالرحمن السيوطي.
- ٢- البرهان في علوم القرآن، بدر الدين محمد بن عبدالله الزركشي.
- ٣- مباحث في علوم القرآن، مناع خليل القطان.
- ٤- هذا القرآن فأين منه المسلمون؟! محمد زكي الدين محمد قاسم.
- ٥- موسوعة علوم القرآن، عبدالقادر محمد منصور.
- ٦- تفسير النابلسي، د. محمد راتب النابلسي.
- ٧- مناهل العرفان في علوم القرآن، محمد عبدالعظيم الزرقاني.
- ٨- قواعد التدبر الأمثل لكتاب الله عز وجل، عبادرحمن حسن جنكة الميداني.
- ٩- دراسات في علوم القرآن والتفسير، د. أحمد محمد مفلح القضاة.
- ١٠- أسباب النزول، محمود المصري.
- ١١- كيف نتعامل مع القرآن العظيم، د. يوسف القرضاوي.
- ١٢- الوجيز في علوم الكتاب العزيز، د. محمد خازر المجالي.
- ١٣- (تهفسرا ژيان) يا دكتور اسماعيل سگيري.
- ١٤- العودة إلى القرآن لماذا وكيف، د. مجدي الهلالي.
- ١٥- إنه القرآن سر نهضتنا، د. مجدي الهلالي.
- ١٦- تحقيق الوصال بين القلب والقرآن، مجدي الهلالي.
- ١٧- سيرهتا پيغه مبهري (سلافي لي بن)، بهر هه فکرن: صادق عبدالخالق شوشي.
- ١٨- البلاغة الواضحة (البيان والمعاني والبديع)، تأليف: علي الجارم و مصطفى أمين.

نافه رۆك

- بابەت لاپەر
۱. ديارى ۳
 ۲. دەسپىك ۷
 ۳. قەدر و بهايى قورئانى ۱۱
 ۴. سەردەرىكرنا دورست دگەل قورئانى ۱۸
 ۵. تايبەتمەندىيىن قورئانى ۳۲
 - قورئان پەرتۆكا خودايىيە ۳۲
 - پەرتۆكەكا موعجىزەيە ۳۹
 - پەرتۆكا ھەمى (ئايىنا) يە ۴۵
 - پەرتۆكەكا تەفگەرە يا ھەمى مرؤفاتىيىيە ۴۹
 - پەرتۆكا ھەمى دەمانە ۵۲
 - پەرتۆكەكا رۆن و سق و ب ساناھىيە ۵۳
 ۶. پىناسا زانستين قورئانى ۵۵
 ۷. مفايىن زانينا زانستين قورئانى ۵۷
 ۸. دياردەيا وەحيى ۵۸
 - كورتىيەك ژ ژيانا پىغەمبەرى (سلاڧ ئى بن) و دەسپىكرنا وەحيى ۶۰
 - ل نك وەرەقەيى كورئى نەوفەلى ۶۳
 - رامانئىن وەحيى د زمانيدا ۶۷
 - رامانئىن وەحيى ژ قورئانى ۶۸
 - وەحى د زارافيدا ۷۰
 - رەنگىن وەحيى ۷۰
 - ھندەك سالۇخەتەين ئەمىنى وەحيى - جىرىلى (سلاڧ ئى بن) ۷۸
 - سالۇخەتەين پىغەمبەرى (سلاڧ ئى بن) بۆ وەرگرتنا وەحيى ۷۹
 ۹. پىناسا قورئانى ۸۱
 - قورئان د زمانيدا ۸۲
 - قورئان د زارافيدا ۸۴
 ۱۰. ناف و سالۇخەتەين قورئانى ۸۶

۱۱. قوناغين هاتنه خوارا قورئانى ۹۲
- حيكمهت ژ هاتنه خوارا قورئانى پيچ پيچه ۹۷
۱۲. دمبارده ئيكه مين و دوماهي په يقين هاتينه خوار ۱۱۵
۱۳. دويرؤكا قورئانى ۱۱۹
- ديرؤكا نفيسين و كؤمكرنا قورئانى ۱۱۹
- جوانييا كؤمكرن و نفيسن و ريخستنا قورئانى ۱۲۰
- ل سهر دهمي پيغه مبهري (سلاڤ ئى بن) ۱۲۳
- كؤمكرنا قورئانى ب ريكا نفيسيني ل سهر دهمي پيغه مبهري (سلاڤ ئى بن) ۱۲۸
- بوجي قورئان ل سهر دهمي پيغه مبهري (سلاڤ ئى بن) د ئيك (مصحف)دا ۱۳۲
- ريزبه ندييا نايهت و سؤره تين قورئانى ۱۳۲
- ل سهر دهمي ئه بوبه كرى (خودئ ژئ رازى) د ئيك بهرگدا هاته كؤمكرن ۱۳۳
- چاوانيا كؤمكرنا قورئانى ل سهر دهمي ئه بوبه كرى (خودئ ژئ رازى) ۱۳۷
- ئه گهرئ كؤمكرنا قورئانى ل سهر دهمي ئه بوبه كرى (خودئ ژئ رازى) ۱۳۸
- ل سهر دهمي (عثمان)ى (خودئ ژئ رازى) هاته كؤپيكرن بو چه ند ۱۳۹
- چاوانيا كؤمكرن و كؤپيكرنا قورئانى د دهمي (عثمان)ى (خودئ ژئ رازى) ۱۴۲
- كورتيا كؤمكرنا قورئانا پيرؤز ۱۴۳
- پشتى (عثمان)ى (خودئ ژئ رازى) ژ نوى پيشكه فتنا نفيسينا رينقيسا ۱۴۴
۱۴. المكي والمدني ۱۴۹
- چ مفا د زانينا مهكى و مه دهنيدا ههيه ۱۵۰
- جوداهى دناقبه را نايهت و سؤره تين مهكى و مه دهنيدا ۱۶۰

۱۵. ئەگەر ئىن ھاتنە خوارى (أسباب النزول) ۱۶۶
- پېئاسا ئەگەر ئى ھاتنە خوارى (سبب النزول) ۱۶۶
- گرنگيا زانينا ئەگەر ئى ھاتنە خوارا قورئانى ۱۷۲
- إن العبرة بعموم اللفظ لا بخصوص السبب ۱۷۸
۱۶. الناسخ والمنسوخ ۱۸۳
- پېئاسا نەسخى و گرنگيا وى ۱۸۵
- نەسخ د زمانيدا ۱۸۶
- نەسخ د زارافيدا ۱۸۷
- جوداھى دناقبەرا نەسخى و (البداء)دا جيبه؟ ۱۹۱
- پشكىن شىوازين نەسخى د قورئانيدا ۱۹۸
- چەند حىكمەتەك ژ ناسخ و مەنسوخان ۱۹۹
- ژ مەرجين نەسخى د قورئانيدا ۲۰۵
۱۷. تەفسىر ۲۱۳
- رامانا تەفسىرى د زمانيدا ۲۱۳
- تەفسىر د زارافيدا ۲۱۴
- جوداھى دناقبەرا تەفسىرى و تەئويليدا ۲۱۴
- پېدقېبوونا مە بۆ تەفسىرى ۲۱۵
- ل دۆر ژى راكرن و (حذف)كرنا ھندەك پەيخان ژ بۆ كورتكرنى ۲۲۴
- رويين تەفسىرى ۲۲۶
- قوناغين تەفسىرى ۲۲۸
- مەرجين موفەسىرى ۲۳۶
۱۸. ھاتنە خوارا قورئانى ب ھەفت دىالېكتان (سبعة أحرف) ۲۴۰
- نھينيا ھاتنە خوارا قورئانى ب ھەفت دىالېكتان (سبعة أحرف) ۲۵۲
۱۹. جورين خواندن (القراءات) ۲۵۴
- پېقەر و بنەمايېن خواندنا دورست ۲۵۸
۲۰. المحكم والمتشابه ۲۶۲
۲۱. ئىعجازا قورئانى ۲۶۶

- راما نا ئىعجازى ۲۶۶
- حىكمەت ژ موعجىزى جىيە؟ ۲۷۰
- ھندەك ژ روييىن ئىعجازا قورئانى ۲۷۰
- ۲۲. وەرگىرانا قورئانى ۲۸۱
- ژ مەرچىن وەرگىرانى ۲۸۴
- ژ مەرچىن وەرگىرى ۲۸۵
- ۲۳. گرنگىيا زانستى تەجويدى ۲۸۷
- پىناسا تەجويدى ۲۸۸
- مفايىن زانستى تەجويدى ۲۸۹
- ۲۴. دويمامى ۲۹۰
- ۲۵. ژىدەرېن مفا ژى ھاتىنە وەرگرتن ۲۹۲
- ۲۶. نافەرۆك ۲۹۳